

N. 1

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2004-2005

15 NOVEMBER 2004

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 2004-2005

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

15 NOVEMBRE 2004

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2004-2005

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	15	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	33	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	39	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken	47	Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid	69	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw	82	Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel	93	Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen	95	Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 102 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 102 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 1 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 26 juli 2004
(Fr.):

Subsidies aan de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1 (2004), blz. 3.

Vraag nr. 9 van de heer Didier Gosuin d.d. 04 oktober 2004
(Fr.):

*Gevolgen van de gewijzigde berekening van de ziekenhuis-
tekorten voor de begrotingen van de gemeenten*

De regel voor de berekening van het tekort van de ziekenhuizen is door artikel 195 van de programmawet van 9 juli 2004 gewijzigd. De federale wetgever wil hiermee de gemeenten die een bijdrage leveren sneller op de hoogte brengen van het bedrag van het tekort van hun ziekenhuizen en ervoor zorgen dat die tekorten sneller worden aangezuiverd om te vermijden dat de ziekenhuizen met financiële problemen af te rekenen krijgen.

Weliswaar zouden de tekorten sneller moeten bekend zijn en zouden zij sneller moeten worden aangezuiverd maar het bedrag

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au développement**

Question n° 1 de M. Bernard Clerfayt du 26 juillet 2004 (Fr.):

Subventions aux communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1 (2004), p. 3.

Question n° 9 de M. Didier Gosuin du 4 octobre 2004 (Fr.):

*Impact sur les budgets communaux de la modification du
calcul des déficits d'hôpitaux*

La loi-programme du 9 juillet 2004 a, par son article 195, modifié la règle de calcul du déficit des hôpitaux. L'objectif poursuivi par le législateur fédéral est d'accélérer l'information des communes intervenant quant au montant du déficit de leurs hôpitaux ainsi que la prise en charge de ces déficits pour éviter des difficultés de trésorerie dans le chef des hôpitaux.

Toutefois, si la connaissance et la prise en charge des déficits sont censées s'en trouver accélérées, le montant du déficit arrêté

van het tekort dat wordt vastgesteld volgens de nieuwe methode kan slechts voorlopig zijn aangezien het wordt vastgesteld vooraleer alle ontvangsten en uitgaven van de ziekenhuizen bekend zijn, onder meer als de begrotingen met de financiële middelen voor de ziekenhuizen worden herzien.

De participerende gemeenten zullen dus in twee tijden moeten reageren, namelijk eerst als het voorlopige tekort bekend is en vervolgens als het definitieve tekort is vastgesteld nadat alle uitgaven en ontvangsten bekend zijn.

Het Gewest is betrokken bij de aanzuivering van de schulden van de ziekenhuisgemeenten en betuigt al lang zijn solidariteit op dit vlak.

Wat zullen de financiële gevolgen zijn van het feit dat de tekorten sneller bekend zullen zijn en dat de tekorten sneller zullen worden aangezuiverd door de gemeenten die een bijdrage leveren ?

Zal het Gewest financiële of andere bijstand verlenen aan de gemeenten om eventuele problemen te voorkomen ?

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 8 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2004 (Fr.) :

Stand van de omzetting van de Europese milieurichtlijnen door het Brussels Gewest.

De Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Unie maakt elk kwartaal de stand van zaken op van de omzetting van het Europees milieurecht door de federale overheid en door de drie gewesten.

Kunt u me zeggen hoeveel ingebrekestellingen, procedures van eensluidend advies en aanhangigmakingen bij het Hof van Justitie tegen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn gericht en om welke richtlijnen het gaat ?

Kunt u me voorts zeggen hoeveel overtredingsprocedures de Europese Commissie heeft opgestart tegen het Brussels Gewest in vergelijking met het aantal procedures dat ze heeft opgestart tegen het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en de federale overheid ?

Vraag nr. 11 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Samenstelling van het ministerieel kabinet.

Kunt U mij de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel kabinetsleden, ambtenaren en personeelsleden met een arbeidsovereenkomst zijn er in totaal in dienst op uw kabinet op 1 oktober 2004 ?

selon la nouvelle méthode résultant de la loi-programme ne pourra être que provisoire car il sera arrêté avant de connaître de manière exhaustive toutes les recettes et dépenses des hôpitaux, notamment en cas de révision des budgets des moyens financiers alloués auxdits hôpitaux.

Les communes intervenantes risquent donc de devoir réagir en deux temps : d'abord, lors de la connaissance du déficit provisoire, ensuite, après la fixation définitive du déficit, toutes dépenses et recettes étant connues.

La Région est partie prenante dans la prise en charge des difficultés financières des communes hospitalières et a témoigné de cette solidarité de longue date.

Quel va être l'impact financier de l'accélération de la connaissance et de la prise en charge des déficits des hôpitaux par les communes intervenantes ?

La Région assistera-t-elle, financièrement ou autrement, les communes intervenantes pour prévenir d'éventuelles difficultés dans leur chef ?

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 8 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2004 (Fr.) :

Situation de la Région bruxelloise dans la transposition des directives européennes en matière d'environnement.

Trimestriellement, la Représentation permanente auprès de l'Union européenne réalise un tableau reproduisant l'état de transposition du droit européen de l'environnement par l'Etat fédéral et dans les trois régions.

Pourriez-vous m'indiquer le nombre de mises en demeure, d'avis conforme et de saisines de la Cour de justice dont la Région de Bruxelles-Capitale est l'objet et pour quelle directive ?

Par ailleurs, pourriez-vous m'informer de la situation de la Région bruxelloise quant au nombre de procédures d'infractions entamées par la Commission européenne par rapport au nombre de ces mêmes procédures à l'encontre de la Région flamande, de la Région wallonne et de l'Etat fédéral ?

Question n° 11 de M. Jacques Simonet du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Composition du cabinet ministériel.

Pouvez-vous me fournir les réponses aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre total des membres, agents et contractuels travaillant au sein de votre cabinet au 01 octobre 2004 ?

2. Hoeveel personeel is er, per categorie, overgekomen van een ministerie, een bedrijf of een instelling van openbaar nut die onder uw bevoegdheid valt ?
3. Hoeveel van die gedetacheerde personeelsleden zijn statutaire ambtenaren en hoeveel zijn er met een arbeidsovereenkomst in dienst genomen, en voor welke functies ?
4. Hoeveel van de direct door uw kabinet in dienst genomen personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinetssecretaris, bijzonder secretaris, personeel van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel ?
5. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld ?
6. Wat is de verhouding mannen en vrouwen onder de medewerkers van uw kabinet en hoeveel mannen en vrouwen hebt u in dienst op de verschillende niveaus ?
7. Wat is de verhouding Franstaligen en Nederlandstaligen onder de medewerkers van uw kabinet en wat is het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen op de verschillende niveaus ?
8. Hoeveel personen met beperkte mobiliteit hebt u in dienst als kabinetsmedewerker ?

Vraag nr. 12 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Het weer in gebruik nemen van de zeven geluidsmeters die buiten gebruik waren.

Gelet op het belang het geluid van de vliegtuigen boven Anderlecht, Schaarbeek en Sint-Lambrechts-Woluwe te meten en om een geluidskadaster op te stellen vraag ik U om het volgende te preciseren :

1. wanneer worden de zeven stations voor de controle van het lawaai veroorzaakt door het luchtverkeer opnieuw in gebruik genomen ?
2. waar worden die geluidsmeters opgesteld ?

Vraag nr. 18 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 oktober 2004 (Fr.) :

Installaties waarvoor een milieuvergunning vereist is.

Ik zou graag willen weten voor hoeveel installaties die onder de toepassing vallen van de regeling voor de in klassen ingedeelde installaties een milieuvergunning nodig is in het Brussels Gewest, met een onderscheid tussen de vergunningen van klasse IA, IB en II.

2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère, d'une entreprise ou d'un organisme d'intérêt public qui relève de votre compétence ?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien compte-t-on d'agents contractuels et pour quelles fonctions ?
4. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre cabinet, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction : chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution ?
5. Concernant les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction ?
6. Quelle est la proportion d'hommes et de femmes parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre d'hommes et de femmes que vous employez dans les différents niveaux ?
7. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones parmi les collaborations de votre cabinet et quel est le nombre de francophones et de néerlandophones que vous employez dans les différents niveaux ?
8. Quel est le nombre de personnes à mobilité réduite parmi les collaborateurs de votre cabinet ?

Question n° 12 de M. Jacques Simonet du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Remise en fonctionnement des sept sonomètres désactivés.

Compte tenu de l'importance de mesurer le bruit des avions au-dessus d'Anderlecht, Schaerbeek et Woluwe-Saint-Lambert et de permettre ainsi la réalisation d'un cadastre du bruit, je vous demande de me préciser les éléments suivants :

1. La date de remise en fonctionnement des sept stations de surveillance du bruit généré par le trafic aérien.
2. Les endroits choisis pour réimplanter ces sonomètres.

Question n° 18 de M. Didier Gosuin du 13 octobre 2004 (Fr.) :

Installations soumises à permis d'environnement.

Il me serait agréable de connaître le nombre d'installations reprises dans la nomenclature des installations classées qui sont actuellement couvertes par un permis d'environnement en Région bruxelloise, en distinguant les permis de classe IA, IB et II.

Wetende dat een bedrijf vaak een milieuvergunning aanvraagt voor meer dan één van die installaties die het nodig heeft voor zijn exploitatie, zou ik willen weten op hoeveel bedrijven dit neerkomt.

Beschikt U over een verdeling van die bedrijven volgens bedrijfstak (bijv. schroothandelaars, garages, ...), waardoor het mogelijk is te weten te komen hoeveel en welk type ondernemingen gevolgen kunnen ondervinden van de wijziging van de nomenclatuur van de in klassen ingedeelde bedrijven of van de invoering van een nieuwe nomenclatuur, zoals de risicoactiviteiten met gevaar voor bodemverontreiniging.

Vraag nr. 20 van de heer Jacques Simonet d.d. 15 oktober 2004 (Fr.) :

Werkgelegenheid bij het BIM op 1 oktober 2004.

Kan u mij de volgende informatie betreffende de toestand van de werkgelegenheid binnen het BIM (Brusselse Instituut voor Milieubeheer), op 1 oktober 2004, bezorgen ? Deze dienst valt onder uw toezicht.

1. Het aantal tewerkgestelde personen ?
2. Het percentage van het personeel dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woont ?
3. Het aandeel van de spontane sollicitaties van werkzoekenden die in Brussel hun woonplaats hebben ?

Vraag nr. 21 van de heer Jacques Simonet d.d. 15 oktober 2004 (Fr.) :

Metingen van de luchtkwaliteit op de Marlysite (voormalige cokesfabriek).

De afbraakwerken aan de voormalige cokesfabriek op de Marlysite zijn sinds enkele weken hervat.

Kan u mij de resultaten van de metingen van de luchtkwaliteit meedelen die uw diensten op de site uitgevoerd hebben ?

Mogen wij stellen dat er vandaag geen enkel gevaar meer is ?

Vraag nr. 23 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 oktober 2004 (Fr.) :

Aanleg van hondenhoekjes in de parken van het Gewest.

De pers maakt gewag van een beslissing van het BIM om geen hondenhoekjes meer aan te leggen in de parken van het Gewest.

Sachant qu'une entreprise sollicite souvent un permis d'environnement pour plusieurs installations classées qui lui sont nécessaires à son exploitation, à combien d'entreprises cela correspond-il ?

Disposez-vous d'une répartition de ces entreprises en secteurs d'activité (par ex., ferrailleurs, garages, ...) qui vous permette de connaître le nombre et le type d'entreprises susceptibles d'être influencées par une modification de la nomenclature des installations classées ou par l'édition d'une nouvelle nomenclature, telle celle des activités à risque de pollution de sol ?

Question n° 20 de M. Jacques Simonet du 15 octobre 2004 (Fr.) :

Situation de l'emploi à l'IBGE en date du 1er octobre 2004.

Pouvez-vous me préciser, en date du 1er octobre 2004, les éléments suivants relatifs à la situation de l'emploi au sein de l'IBGE (Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement), sur lequel vous exercez la tutelle :

1. Le nombre de personnes employées;
2. Le pourcentage du personnel habitant la Région de Bruxelles-Capitale;
3. La part de candidatures spontanées des demandeurs d'emploi domiciliés à Bruxelles.

Question n° 21 de M. Jacques Simonet du 15 octobre 2004 (Fr.) :

Mesures de la qualité de l'air sur le site Marly (ancienne usine à cokes.

Les travaux de démolition de l'ancienne usine à cokes située sur le site Marly ont repris depuis quelques semaines.

Pouvez-vous m'informer quant aux résultats des mesures de la qualité de l'air effectuées à cet endroit par vos services ?

Pouvons-nous considérer que tout danger est aujourd'hui écarté ?

Question n° 23 de M. Jacques Simonet du 22 octobre 2004 (Fr.) :

Implantation de canisites dans les parcs régionaux.

La presse fait écho d'une décision de l'IBGE de stopper le programme d'implantation de canisites dans les parcs régionaux.

- Staat u achter deze beslissing van uw diensten, terwijl veel gemeenten inspanningen leveren om hondenhoekjes aan te leggen in de groene ruimten die ze moeten onderhouden ?
- Bent u van plan de bestaande hondenhoekjes af te schaffen ?
- Kunt u me ook zeggen waarom het BIM die beslissing genomen heeft ?

Vraag nr. 24 van de heer Serge de Patoul d.d. 22 oktober 2004 (Fr.) :

Evolutie van het aantal raven en duiven in het Brussels Gewest.

De vogelpopulatie in het Brussels Gewest is de laatste tijd grondig gewijzigd. Het aantal raven is fors toegenomen. Tegenover andere vogelsoorten zijn het agressieve vogels. Het aantal mussen is sterk afgenomen.

Kan de minister preciseren of er in het Brussels Gewest nog genoeg vogels van alle soorten zijn om hun voortbestaan te garanderen ?

Wordt het evenwicht niet bedreigd door de toename van het aantal raven ?

In het Brussels Gewest waren er altijd veel duiven. In groten getale zorgen deze vogels voor schade.

Kan de minister preciseren hoe de duivenpopulatie evolueert en of het BIM die evolutie nog onder controle houdt ?

Vraag nr. 25 van de heer Serge de Patoul d.d. 22 oktober 2004 (Fr.) :

Evolutie van de vossenpopulatie in het Brussels Gewest.

Meermaals heb ik de minister van Leefmilieu, de heer Didier Gosuin, vragen gesteld over de toestand van de vossenpopulatie in het Brussels Gewest.

De vraag rijst of de evolutie van de vossenpopulatie door het jachtverbod in het Brussels Gewest geen onevenwicht teweegbrengt in de Brusselse fauna ?

Kan de minister mij zeggen wat de huidige toestand is van de vossenpopulatie en antwoorden op de vraag of het evenwicht van de fauna niet verstoord dreigt te worden door een overbevolking ?

Kan de minister preciseren in welke zones van het Brussels Gewest veel vossen voorkomen ?

- Alors que de nombreuses communes déploient des efforts pour installer de pareils aménagements dans les espaces verts dont elles ont la charge d'entretien, approuvez-vous cette décision de vos services ?
- Souhaitez-vous supprimer les canisites déjà aménagés ?
- Pouvez-vous également m'informer quant aux motivations qui fondent la décision de l'IBGE ?

Question n° 24 de M. Serge de Patoul du 22 octobre 2004 (Fr.) :

Evolution de la population des corbeaux et des pigeons dans la Région bruxelloise.

La population des oiseaux en Région bruxelloise a été substantiellement modifiée ces derniers temps. Le nombre de corbeaux a fortement augmenté et ils sont par rapport aux autres races d'oiseaux, agressifs. Le nombre de moineaux a fortement diminué.

La ministre peut-elle préciser si toutes les races d'oiseaux existant en Région bruxelloise sont encore avec des populations suffisamment nombreuses pour assurer leur pérennité ?

L'évolution du nombre de corbeaux ne constitue-t-elle pas un risque de déséquilibre ?

Le nombre de pigeons a toujours été important dans la Région bruxelloise, ces oiseaux, en grand nombre, causent des dégâts.

La ministre peut-elle préciser quelle est l'évolution de la population des pigeons et si celle-ci reste contrôlée par l'IBGE ?

Question n° 25 de M. Serge de Patoul du 22 octobre 2004 (Fr.) :

Evolution de la population des renards dans la Région bruxelloise.

A plusieurs reprises j'ai interrogé le ministre de l'Environnement, Monsieur Didier Gosuin sur l'état de la population des renards en Région bruxelloise.

La question qui se pose est de savoir si, vu l'interdiction de la chasse en Région bruxelloise, l'évolution de la population des renards ne crée pas un déséquilibre dans la faune régionale ?

La ministre peut-elle donner l'état de la situation actuelle de la population des renards et répondre à la question de savoir si, actuellement, nous ne risquons pas d'être dans un déséquilibre de la faune résultant d'une surpopulation ?

La ministre peut-elle préciser les zones de la Région bruxelloise particulièrement peuplées de renards ?

Tenslotte zijn de vossen dragers van ziekten en kunnen ze bijgevolg een gevaar betekenen voor de volksgezondheid. Kan de minister zeggen of de toestand op het vlak van de volksgezondheid op dit ogenblik wordt gecontroleerd en vooral of er geen gevaar voor hondsdoelheid is ?

Vraag nr. 26 van de heer Serge de Patoul d.d. 22 oktober 2004 (Fr.) :

Evolutie van de rattenpopulatie in het Brussels Gewest.

Onlangs hebben de Brusselaars kunnen vaststellen dat het wemelt van de ratten op de Diamantsquare. Die ratten vertoonden overigens een agressief gedrag ten aanzien van voorbijgangers.

Het beheer van dit plantsoen valt onder de verantwoordelijkheid van het Gewest.

De toename van het aantal ratten is een reëel gevaar voor de bevolking.

Moet eraan herinnerd worden dat ratten ziekten zoals hantavirose (hemorragische koorts) en leptospirose (die verwant is aan geelzucht) kunnen overdragen op de mens. Het gevaar komt voort uit het feit dat ratten, die van geen kleintje vervaard zijn, binnendringen in huizen op zoek naar eten.

In mei 2001 had de minister van Leefmilieu gepreciseerd dat er in het Brussels Gewest maar een rattensoort te vinden was, namelijk de rioolrat.

Kan de minister in oktober 2004 bevestigen dat de situatie onveranderd is ?

Als het zo is dat die populatie gedijt in een vochtig milieu en in riolen, rijst de vraag of de Brusselse ratten, te oordelen naar de toestand op de Diamantsquare, hun leefgewoonten niet aan het veranderen zijn en bijgevolg geen groter gevaar voor de volksgezondheid vormen.

Kan de minister preciseren om welke rattenpopulatie het in het Brussels Gewest gaat en waar ze in het Gewest te vinden zijn ?

Wat heeft men gedaan om de plaatsen die ratten kunnen aantrekken te controleren, namelijk voorzieningen en beheersmaatregelen om ervoor te zorgen dat ze minder kans krijgen om te gedijen op plaatsen die een probleem vormen ?

Beschikt het BIM over een ernstige evaluatie van de verschillende initiatieven om de aanwas van de rattenpopulatie en de hinder die ze veroorzaakt te bestrijden ?

Vraag nr. 27 van de heer Jos Van Assche d.d. 29 oktober 2004 (N.) :

Gratis inleverbaarheid van zogenaamde « toestellen met snoer en batterij ».

Vanaf 1 juli 2001 kan elke consument zijn afgedankte elektrische en elektronische toestellen gratis inleveren en zijn de

Enfin, les renards sont porteurs de maladies et peuvent donc représenter un danger pour la santé publique. La ministre peut-elle préciser si à l'heure actuelle la situation en matière de santé publique est contrôlée et en particulier s'il n'y a aucun risque de rage ?

Question n° 26 de M. Serge de Patoul du 22 octobre 2004 (Fr.) :

Evolution de la population des rats en Région bruxelloise.

Récemment, les Bruxellois ont pu constater au square Diamant, que celui-ci était infesté de rats. Ces rats se sont d'ailleurs montrés agressifs vis-à-vis de passants.

La gestion de ce square est de la responsabilité de la Région.

La prolifération du nombre de rats constitue un réel danger pour la population.

Faut-il rappeler que le rat est potentiellement vecteur de maladies transmissibles à l'homme, comme l'hantavirose (une fièvre hémorragique) et l'heptospirose (s'apparentant à une jaunisse). Le risque vient du fait que, peu farouches, les rats n'hésitent pas à pénétrer dans les maisons pour trouver à manger.

En mai 2001, le ministre de l'Environnement avait précisé qu'en Région bruxelloise une seule espèce de rat était présent, en l'occurrence le surmulot.

La ministre peut-elle confirmer, en octobre 2004, le fait que nous soyons dans la même situation ?

Si cette population est liée au milieu humide et aux égouts, les événements du Square Diamant pose la question de savoir si les rats bruxellois ne sont pas en train de modifier leurs habitudes de vie et augmenter dès lors le risque en matière de santé publique.

La ministre peut-elle préciser quelle est la population des rats en Région bruxelloise ainsi que leur localisation dans la Région ?

Qu'a-t-on mis en œuvre pour contrôler les milieux susceptibles d'attirer les rats, à savoir des aménagements et des mesures de gestion visant à diminuer la capacité d'accueil dans les endroits problématiques ?

L'IBGE dispose-t-elle d'une évaluation sérieuse des différentes initiatives prises pour lutter contre la croissance de la population des rats ainsi que contre les nuisances qu'elle apporte.

Question n° 27 de M. Jos Van Assche du 29 octobre 2004 (N.) :

Remise gratuite des appareils dits avec pile ou cordon.

Depuis le 1^{er} juillet 2001, chaque consommateur peut remettre gratuitement ses appareils électriques et électroniques hors d'usage

producenten voortaan verplicht de afgedankte toestellen op te halen, op een milieubewuste manier te verwerken, en te ontdoen van gevaarlijke stoffen.

Met de terugnameplicht voor elektrisch en elektronisch afval liep België toen voor op een Europese richtlijn. Intussen hebben de meeste andere Europese landen, met Oostenrijk, Nederland, Zweden en Denemarken op kop, reeds gelijkaardige regelingen getroffen.

Gegevens van de Europese Commissie bewijzen trouwens dat er nood is aan dergelijke regels. In 1998 was er in de Europese gemeenschap ongeveer 16 kg dergelijk afval per EU-inwoner. In totaal ging het om zowat 6 miljoen ton afgedankte toestellen met snoer of batterij. Deze afvalberg groeit nog ieder jaar aan en zou binnen een klein decennium reeds het dubbele bedragen.

Volgens deze regelgeving kan de consument met zijn afgedankte toestellen terecht in de winkel waar hij een nieuw toestel koopt, en moet hij ook niet meer betalen wanneer die afdankertjes in een container worden gedeponereerd. De producenten willen trouwens dat de afvalstroom verloopt via de containerparken, die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sowieso al niet te dik zijn gezaaid.

Het laat zich trouwens aanzien dat de lokale openbare besturen die zo met een extra kost worden opgezaaid deze op de producenten zullen willen verhalen. Vooral daar deze laatste ook nog wensen dat de containerparken de toestellen netjes zouden sorteren in vier groepen (koel- en vriesinstallaties, groot witgoed, toestellen met beeldbuis, en restafval).

De gemeenten zijn echter niet wettelijk verplicht hun containerparken hiervoor in te schakelen, en hun bereidheid daartoe zal dan ook vooral afhangen van de bedragen die de producenten daarvoor zullen willen betalen. Kosten die dan weer zullen worden afgewenteld op de consument.

Bovendien blijft het ook nog even afwachten of alle winkeliers de afgedankte spullen zullen aanvaarden. Als mijn informatie correct is, mogen de betrokken winkeliers Recupel, de vereniging die in opdracht van de producenten instaat voor de inzameling en verwerking van afgedankte toestellen, pas contacteren als ze minimum acht grote toestellen hebben staan, of acht paletten met klein goed. Dit is voor heel wat winkeliers rampzalig, wat het wil zeggen dat ze in de praktijk een bijkomend magazijn moeten voorzien als opslagruimte.

Is deze informatie correct ?

Graag had ik vernomen of het Gewest voorziet in tegemoetkomingen voor de handelaars; en hoe ver het staat met de bereidheid van de containerparken of de gemeenten waaronder ze ressorteren, om zich in te schakelen.

Vraag nr. 28 van mevr. Valerie Seyns d.d. 29 oktober 2004 (N.) :

Toelage aan de vzw KINT.

Op donderdag 13 mei 2004 besliste de regering dat de vzw KINT (Koninklijk Instituut voor Duurzaam Beheer van de Natuur-

et les producteurs sont tenus de les collecter, de les traiter en respectant l'environnement et d'en éliminer les substances dangereuses.

A l'époque, avec l'obligation de reprise des déchets électriques et électroniques, la Belgique devançait une directive européenne. Entre-temps, la plupart des autres pays européens – l'Autriche, les Pays-Bas, la Suède et le Danemark en tête – ont déjà adopté des règlements similaires.

D'ailleurs des données de la Commission européenne montrent que de telles règles sont nécessaires. En 1998 de tels déchets représentaient quelque 16 kilos par habitant en Communauté européenne, ce qui équivalait au total à quelque 6 millions de tonnes d'appareils hors d'usage, qu'ils soient avec fil ou cordon. Cette montagne de déchets continue à croître chaque année et devrait déjà doubler d'ici une petite décennie.

La réglementation dispose que le consommateur peut se défaire de ses appareils hors d'usage dans le magasin où il achète un nouvel appareil, et il ne doit plus payer non plus lorsque ces rebuts sont déposés dans un conteneur. D'ailleurs les producteurs souhaitent que le flux de déchets passe par les parcs à conteneurs qui ne sont de toute manière pas légion en Région de Bruxelles-Capitale.

Au demeurant, il est à prévoir que les pouvoirs locaux exposés de ce fait à des frais supplémentaires tâcheront de les répercuter sur les producteurs d'autant plus que ces derniers souhaitent en outre que les parcs à conteneurs trient correctement les appareils en quatre groupes (les réfrigérateurs et les congélateurs, le gros électroménager, les appareils avec écran et les déchets résiduels).

Les communes ne sont légalement pas tenues d'accueillir ce type de déchets dans leurs parcs à conteneurs et leur bonne volonté dépendra dès lors surtout des montants que les producteurs seront disposés à payer à cet effet. Frais qui seront à leur tour répercutés sur le consommateur.

En outre, il reste encore à voir si tous les commerçants acceptent les appareils hors d'usage. Si mes informations sont correctes, les commerçants concernés ne peuvent contacter Recupel, l'association chargée par les producteurs de la collecte et du traitement des appareils hors d'usage, que s'ils détiennent au minimum huit gros appareils électroménagers ou huit palettes de petits appareils. C'est une catastrophe pour beaucoup de commerçants; en pratique, il en résulte en effet qu'ils doivent prévoir un lieu d'entreposage supplémentaire.

Ces informations sont-elles correctes ?

Je souhaiterais savoir si la Région prévoit des interventions pour les commerçants et quand les parcs à conteneurs ou les communes dont ils dépendent seront prêts à s'inscrire dans le système.

Question n° 28 de Mme Valerie Seyns du 29 octobre 2004 (N.) :

Subvention à l'asbl IRGT.

Le jeudi 13 mai 2004, le gouvernement a décidé d'accorder un subside de 73.129 euros à l'asbl IRGT (Institut royal pour la

lijke Rijkdommen en de Bevordering van Schone Technologie) voor het jaar 2004 mag rekenen op een subsidie van 73129 €.

De voorzitter van deze vzw ontvangt jaarlijks een leefloon van 11 miljoen oude franken van de belastingbetaler.

Graag had ik geweten hoeveel van die 73129 euro er voorzien is voor uitgaven voor de voorzitter (representatiekosten, ...)?

Vraag nr. 29 van mevr. Fatiha Saidi d.d. 4 november 2004 (Fr.) :

Sanering van door Brusselse pompstations verontreinigde bodems.

De Brusselse pompstations zullen op 1 januari 2007 moeten voldoen aan de door het Gewest opgelegde nieuwe technische normen en moeten meewerken aan het programma voor de sanering en de bescherming van de bodem en het grondwater.

Om aan deze bepalingen te voldoen, moet men volgens de ramingen een bedrag van 100.000 tot 220.000 euro investeren, afhankelijk van de graad van verontreiniging van de site. Om de exploitanten van de pompstations te helpen, is in maart 2004 een vzw Bofas opgericht.

Kan u de volgende vragen beantwoorden :

- Wat is de samenstelling van de vzw Bofas ? Wat zijn haar opdrachten ? Zal die enkel tot 1 januari 2007 operationeel zijn ? Hoe wordt zij gefinancierd ?
- Hoe zijn de exploitanten van de Brusselse pompstations op de hoogte gebracht van het bestaan van de vzw Bofas, haar opdrachten en financiële hulp verstrekt via haar solidariteitsfonds ?
- Hoe wordt dit solidariteitsfonds gestijfd ?
- Hoeveel aanvragen zijn er bij de vzw Bofas voor het Hoofdstedelijk Gewest ingediend ? Hoeveel aanvragen werden er voor ons Gewest verwacht ?

gestion durable des ressources naturelles et la promotion des technologies propres) pour l'année 2004.

Le président de cette asbl perçoit même annuellement un revenu d'intégration sociale de 11 millions d'anciens francs payé par le contribuable.

Je souhaiterais connaître, sur ce total de 73.129 euros, le montant consacré aux dépenses du président (frais de représentation,...) ?

Question n° 29 de Mme Fatiha Saidi du 4 novembre 2004 (Fr.) :

Assainissement des sols pollués par les stations-service bruxelloises.

Les stations-service bruxelloises devront répondre, au 1^{er} janvier 2007, aux nouvelles normes techniques imposées par la Région d'une part et collaborer au programme de dépollution et de protection du sol et des eaux souterraines.

Pour se conformer à ces prescrits, on estime l'investissement financier à un montant variant entre 100.000 et 220.000 euros, en fonction du degré de pollution du site. Afin d'aider les exploitants des stations-service, une ASBL, Bofas, a été créée en mars 2004.

Pouvez-vous me dire :

- Quelle est la composition de l'ASBL Bofas ? Quelles sont ses missions ? Sera-t-elle opérationnelle uniquement jusqu'au 1^{er} janvier 2007 ? Comment est-elle financée ?
- Comment les exploitants des stations-service bruxelloises ont-ils été informés de l'existence de l'ASBL Bofas, de ses missions et des aides financières procurées via son fonds de solidarité ?
- Par quelles voies est alimenté ce fonds de solidarité ?
- Combien de demandes ont été rentrées à l'ASBL Bofas pour la Région bruxelloise ? Quelles étaient les demandes potentielles attendues pour la même Région ?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 4 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 oktober 2004
(Fr.):

*Verhouding Brusselaars en Brusselaars van buitenlandse
oorsprong in de gewestelijke diensten.*

Kunt U mij zeggen hoeveel percent Brusselaars er in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werken, per niveau, en hoeveel percent mannen en vrouwen er werken?

Sedert de inwerkingtreding van de ordonnantie van 11 juli 2002 komen burgers van een andere nationaliteit dan de Belgische en die geen onderdaan zijn van een EU-Staat ook in aanmerking voor betrekkingen in de gewestelijke overheidsdiensten.

Hoeveel werknemers die onder de toepassing van die ordonnantie vallen zijn er statutair in dienst genomen in het ministerie en op welk niveau is dat gebeurd?

Voorlopig antwoord: Om te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 4 de M. Didier Gosuin du 11 octobre 2004 (Fr.):

*Proportion de Bruxellois et de Bruxellois d'origine étrangère
dans les services régionaux.*

Pourriez-vous donner le pourcentage de Bruxellois employé au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale niveau par niveau et parmi eux, la répartition entre hommes et femmes?

Par ailleurs, depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 11 juillet 2002, les citoyens revêtus d'une nationalité autre que belge et non ressortissant de l'Union européenne peuvent accéder à des emplois dans la fonction publique régionale.

Combien de travailleurs entrant dans le champ d'application de cette ordonnance ont-ils été engagés statutairement au Ministère et à quel niveau?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai sollicité l'administration de me fournir les informations nécessaires en la matière.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

**Minister belast met Tewerkstelling,
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.

In het politiek akkoord dat het College van de Franse Gemeenschapscommissie gesloten heeft, wordt in enkele woorden melding gemaakt van een zeer belangrijk probleem, namelijk de volledige toepassing van de non-profitakkoorden.

In bepaalde sectoren die door de CCF worden gesubsidieerd in het kader van decreten, welke onder de toepassing vallen van de non-profitakkoorden, is de situatie nogal nijpend. Een van de oorzaken van die problemen is de aanpassing van de weddeschalen, van de rechten op permanente vorming, van de vakantiedagen, ... van de werknemers die in het kader van tewerkstellingsprogramma's in dienst zijn genomen.

Voor instellingen die personeel in dienst hebben waarvoor subsidies worden verkregen in het kader van de plannen ter bestrijding van de werkloosheid, brengt dit onoverkomelijke problemen mee. Ofwel passen zij de lonen van de GEKO's bij om ze af te stemmen op die van de andere werknemers, wat hen in financiële problemen brengt, ofwel doen ze dat niet, wat niet erg ethisch verantwoord is en betwistbaar is op het vlak van de rechten van de werknemers.

De kwestie van de aanpassing van de lonen en van de andere voordelen is vaak ter sprake gekomen tijdens de vorige zittingsperiode tijdens welke de non-profitakkoorden werden gesloten. In die tijd was de kloof tussen de BHR en de FGC en de GGC echter diep. In de ene assemblee kon onmogelijk een debat worden gevoerd omdat er geen informatie beschikbaar was over de andere.

Men had op zijn minst moeten weten hoeveel werknemers in het kader van de tewerkstellingsprogramma's in die situatie verkeer om te weten hoe groot de vraag is.

Aangezien men thans die kwestie wil regelen, zoals blijkt uit het akkoord van het College van de FGC is het met de begrotingsdebatten in het verschieft van prioritair belang te weten wat de situatie van het aangeworven personeel sector per sector is en daartoe is een overzicht van het gesubsidieerd personeel noodzakelijk.

Kunt u mij die gegevens bezorgen, om voor elke erkende instelling het aantal en het niveau van de in het kader van de gewestelijke tewerkstellingsprogramma's in dienst genomen personeelsleden (GECO's, DAC-ers, IDBF, DP) te kennen, en hiervoor te vermelden of het om deeltijdse of voltijdse arbeidsovereenkomsten gaat ?

Die kwestie is ook van belang voor de bicommunautaire verenigingen en ook daar zou een overzicht van de gesubsidieerde tewerkstelling de parlementsleden de mogelijkheid geven om de begrotingsdebatten sereen voor te bereiden.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
 de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'incendie et
 l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.

Dans l'accord politique défendu par le Collège de la Commission communautaire française, il est fait mention, en quelques mots, d'une problématique très importante à savoir l'application à 100 % des accords du non-marchand.

Certains secteurs subsidiés par la CCF dans le cadre de décrets ayant bénéficié des accords du non-marchand vivent des situations assez difficiles. Une des causes de ces difficultés provient de l'alignement des barèmes, des droits à la formation continuée, des jours de congé ... des travailleurs engagés via des programmes de résorption du chômage.

Le casse-tête est de mise pour les opérateurs bénéficiant de personnel subventionné dans le cadre de plans de réduction du chômage. L'alternative est soit qu'ils complètent sur fonds propres les salaires des ACS pour les aligner sur ceux des autres travailleurs, cela les met dans l'embarras financier. Soit ils ne le font pas, ce qui est peu éthique et contestable en terme de droits des travailleurs.

Cette question de l'alignement des salaires et des autres avantages fut souvent abordée lors de la précédente législature qui connut la signature des accords du non-marchand. Mais à l'époque, la frontière était épaisse entre le CRB et la CCF et la CCC. Impossible de mener le débat dans une assemblée par défaut d'information ayant trait à une autre.

La moindre des choses aurait été de savoir combien de travailleurs PRC cette situation concernait afin de quantifier la demande.

Puisque la volonté est maintenant de régler cette question, comme l'indique l'accord du Collège de la CCF, la priorité est donc, à l'aube des débats budgétaires, que l'on sache maintenant clairement secteur par secteur la situation du personnel engagé, pour cela un cadastre de l'emploi subventionné est nécessaire.

Pouvez-vous me communiquer ce cadastre afin de savoir, pour chaque opérateur agréé, le nombre et le niveau des personnes engagées dans les programmes régionaux de mise à l'emploi (ACS, TCT, FBIE, PTP), en mentionnant s'il s'agit d'un contrat à temps partiel ou à temps plein ?

Cette question se retrouve également au niveau des associations bicommunautaires et là aussi un cadastre de l'emploi subventionné devrait permettre aux parlementaires de préparer sereinement les débats budgétaires.

Voorlopig antwoord : Ik kan het geachte lid erover inlichten dat de lijst van aangeworven personen in het kader van de gewestelijke tewerkstellingsprogramma's werd aangevraagd bij de BGDA.

Deze informatie moet worden geanalyseerd in samenwerking met de verschillende betrokken besturen van het Gewest, de Franse en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Dit zal toelaten om een kadaster op te stellen zoals gevraagd.

Deze analyse is momenteel aan de gang en wij kunnen terzake nog geen definitief antwoord verschaffen.

Dit antwoord zal zo snel mogelijk worden overgemaakt.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 9 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 oktober 2004 (Fr.) :

Het al dan niet verplichte karakter van een verkavelingsvergunning na de toekenning van een stedenbouwkundige vergunning voor het geheel van een vastgoedproject.

Artikel 103 van de Brusselse Code voor de Ruimtelijke Ordening bepaalt : « Niemand mag zonder voorafgaande schriftelijke en uitdrukkelijke vergunning van het college van burgemeester en schepenen een stuk grond verkavelen. Onder « verkavelen » wordt verstaan een goed verdelen in één of meer kavels teneinde ten minste een van deze kavels te verkopen of te verhuren voor meer dan negen jaar, een erfpacht of een opstalrecht over te dragen of een van deze overdrachtvormen aan te bieden voor woningbouw of voor het opstellen van vaste en verplaatsbare inrichtingen die voor bewoning kunnen worden gebruikt. »

In het Hoofdstedelijk Gewest is in bepaalde gevallen niet een verkavelingsvergunning voor een totaalproject vereist maar wel een stedenbouwkundige vergunning. Dat is in het bijzonder het geval met voorschrift 4.4 betreffende de renovatie van een complex van verloederde gebouwen of de heraanleg van braakliggende terreinen in een gebied met sterke gemengdheid. Voorschrift 4.4 van het GBP bepaalt immers, om te kunnen afwijken van de voorwaarden die gelden voor de gebieden met sterke gemengdheid in de verloederde huizenblokken, dat voor het project een enkele aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning ingediend is en dat deze vergunning betrekking heeft op een project dat de heraanleg van het geheel van de braakliggende terreinen of verloederde gebouwen beoogt (voorschrift 4.4, tweede lid, 1° en 2°).

Men kan zich vragen stellen bij de strekking van een verkavelingsvergunning aangezien de algemene keuzes inzake de heraanleg beschreven konden worden in de unieke aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning. De overheid die de vergunning

Réponse provisoire : Je peux informer l'honorable membre que la liste des personnes engagées dans les programmes régionaux de mise à l'emploi, a été demandée auprès de l'ORBEM.

Ces informations devraient être analysées en collaboration avec les différentes administrations concernées de la Région, de la Commission communautaire française et Commune.

Ceci permettra d'établir un cadastre tel que demandé.

Actuellement, cette analyse est en cours et nous ne pouvons fournir une réponse définitive.

Celle-ci lui sera transmise dans les meilleurs délais.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 9 de M. Didier Gosuin du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Obligation ou non d'un permis de lotir après l'octroi d'un permis d'urbanisme couvrant l'ensemble d'un projet immobilier.

L'article 103 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire prescrit que : « Nul ne peut, sans un permis préalable écrit et exprès du collège des bourgmestre et échevins, lotir un terrain. Par « lotir », on entend le fait de diviser un bien en créant un ou plusieurs lots afin de vendre, louer pour plus de neuf ans, céder en emphytéose ou en superficie au moins un de ces lots, ou offrir un de ces modes de cession pour au moins un de ces lots, en vue de la construction d'une habitation ou du placement d'une installation fixe ou mobile pouvant être utilisé pour l'habitation ».

En Région bruxelloise, dans certains cas, ce n'est pas un permis de lotir qui est requis pour appréhender un projet global mais un permis d'urbanisme. C'est spécialement le cas de la prescription 4.4. relative au réaménagement d'un ensemble d'immeubles dégradés ou de terrains en friche en zone de forte mixité. En effet, la prescription 4.4. du PRAS, pour permettre de déroger aux conditions prescrites pour les zones de forte mixité dans des îlots dégradés, impose que le projet ne fasse l'objet que d'une seule demande de permis d'urbanisme et que ce permis porte sur un projet permettant d'apprécier l'ensemble de la réhabilitation des terrains en friche ou immeubles dégradés (prescription 4.4., 2ème alinéa, 1° et 2°).

On peut s'interroger sur la portée d'un permis de lotir puisque les options globales d'aménagement ont pu être définies dans la demande unique de permis d'urbanisme. Assurément, l'autorité délivrante ne dispose-t-elle plus guère de marges d'appréciation

afgeeft heeft inderdaad maar een zeer kleine marge om de verkavelingsvergunning conform de toegekende stedenbouwkundige vergunning te weigeren, of om, bij de afgifte van de verkavelingsvergunning, af te wijken van de inhoud van de algemene stedenbouwkundige vergunning.

Ingeval men verplicht is een verkavelingsvergunning te vragen na de toekenning van de stedenbouwkundige vergunning, zal de overheid die de vergunning afgeeft zelfs grote moeilijkheden ondervinden om de verkavelingsvergunning op de stedenbouwkundige vergunning af te stemmen en om te beslissen of de ene een verplichte voorafgaande voorwaarde is voor de andere, en of er in beide gevallen stedenbouwkundige lasten opgelegd kunnen worden.

Hoe denkt u artikel 103 van de Brusselse Code voor de Ruimtelijke Ordening toe te passen op de algemene stedenbouwkundige vergunningen zoals die in voorschrift 4.4 opgelegd worden ?

Voorlopig antwoord : In antwoord op uw onder de rubriek vermelde schriftelijke vraag, heb ik het genoegen u te melden dat ik uw vraag heb doorverzonden naar mijn administratie met het verzoek mij de nauwkeurige elementen van antwoord te verlenen.

Vraag nr. 10 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 oktober 2004 (Fr.) :

Ogenblik vanaf wanneer een verkavelingsvergunning niet meer verplicht is.

Er wordt vaak gezegd dat een verkavelingsvergunning niet verplicht is voor de bebouwde percelen.

Een projectontwikkelaar die een stedenbouwkundige vergunning heeft en woningen bouwt die hij vervolgens verkoopt, zou geen verkavelingsvergunning meer moeten aanvragen.

Het blijft echter een puur feitelijke maar belangrijke beoordeling wanneer de goederen verkocht mogen worden zonder dat een verkavelingsvergunning verplicht is : indien voor de bebouwde percelen geen verkavelingsvergunning vereist is, vanaf wanneer beschouwt men dan dat die bebouwd zijn ? Vanaf het ogenblik dat de werken duidelijk gestart zijn waardoor de stedenbouwkundige vergunning geldig blijft, of vanaf de voorlopige oplevering van de werken ?

Hoe zal u de Brusselse code voor de ruimtelijke ordening toepassen ?

Voorlopig antwoord : In antwoord op uw onder de rubriek vermelde schriftelijke vraag, heb ik het genoegen u te melden dat ik uw vraag heb doorverzonden naar mijn administratie met het verzoek mij de nauwkeurige elementen van antwoord te verlenen.

pour refuser le permis de lotir conforme au permis d'urbanisme octroyé ou pour s'écarter, lors de la délivrance du permis de lotir, du contenu du permis d'urbanisme global.

En cas d'obligation de solliciter un permis de lotir après l'octroi du permis d'urbanisme, l'autorité délivrante va même être placée devant de considérables difficultés pour concilier le permis de lotir avec le permis d'urbanisme et spécialement décider si l'un est un préalable obligé de l'autre ou si des charges d'urbanisme peuvent être exigées dans les deux ans.

Comment comptez-vous appliquer l'article 103 du COBAT aux permis d'urbanisme globaux tels ceux requis par la prescription 4.4. ?

Réponse provisoire : En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai le plaisir de vous faire savoir que j'ai transmis celle-ci à mon administration en lui demandant de me fournir des éléments de réponse précis.

Question n° 10 de M. Didier Gosuin du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Appréciation du moment à partir duquel un permis de lotir n'est plus obligatoire.

Il est souvent affirmé que l'obligation de permis de lotir ne concerne pas les lots bâtis.

Ainsi, un promoteur qui dispose d'un permis d'urbanisme et construit des habitations qu'il vend ensuite ne devrait plus solliciter un permis de lotir.

Il reste cependant une appréciation de pur fait mais importante dans la réalité pour apprécier quand les biens peuvent être vendus sans obligation de permis de lotir : si les parcelles bâties ne requièrent pas de permis de lotir, à partir de quand considère-t-on qu'elles sont bâties ? Dès qu'il y a un commencement significatif des travaux empêchant la péremption du permis d'urbanisme ou à dater de la réception provisoire de l'ouvrage ?

Comment comptez-vous appliquer le COBAT à cet égard ?

Réponse provisoire : En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai le plaisir de vous faire savoir que j'ai transmis celle-ci à mon administration en lui demandant de me fournir des éléments de réponse précis.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 2 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 11 augustus 2004 (Fr.) :

Monument aangeboden door de Zunta (regering van Galicië).

Op 24 april 1999 heeft de Zunta, de regering van Galicië, een monument « Menhir » genaamd aangeboden aan de stad Brussel. De gift was eveneens bestemd voor alle Galiciërs in Brussel en aan de Spaanse Gemeenschap van Brussel.

Dit monument dat aan de Hallepoort staat, is 11 meter hoog.

Het wordt verwaarloosd en er is sedert twee jaar geen verlichting meer. De Spaanse Gemeenschap en de Vrienden van Sint-Jacob van Compostella vragen tot dusver vruchteloos om de verlichting te herstellen.

Ik vind dat Brussel als Europese hoofdstad geen monument mag verwaarlozen dat door een Europees land is geschonken en dat een symbolische waarde heeft in onze stad.

Ik zou het standpunt van de regering hierover willen kennen.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht raadslid meedelen dat staatssecretaris Emir Kir het antwoord op deze vraag kan verstrekken aangezien hij voor deze materie bevoegd is.

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Question n° 2 de M. Stéphane de Lobkowicz du 11 août 2004 (Fr.) :

Monument offert par la Zunta (gouvernement de la Galice).

Un monument a été offert le 24 avril 1999 par la Zunta, le gouvernement de la Galice, à la Ville de Bruxelles : « Menhir ». Le don était également destiné à l'ensemble des Galiciens de Bruxelles et à la Communauté espagnole de Bruxelles.

Ce monument installé Porte de Hal mesure 11 mètres de haut.

Ce monument est laissé à l'abandon et l'éclairage est inexistant depuis 2 ans. La communauté espagnole et les Amis de St-Jacques de Compostelle sollicitent, en vain jusqu'à présent, la remise en état de l'éclairage.

J'estime que Bruxelles, capitale européenne, ne peut laisser à l'abandon un monument qui lui a été offert par un pays européen, monument combien symbolique au sein de notre ville.

J'aimerais connaître la position du gouvernement au sujet de ce dossier ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre que c'est le secrétaire d'Etat, Monsieur Emir Kir qui pourra y répondre, cette matière relevant de ces compétences.

Vraag nr. 3 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 september 2004 (Fr.) :

Samenstelling van de ministeriële kabinetten

Ik zou de samenstelling van de ministeriële kabinetten van uw regering willen kennen : verhouding man/vrouw, Franstalig/Nederlandstalig, alsook het percentage personeelsleden dat in het Hoofdstedelijk Gewest gedomicilieerd is.

Antwoord : Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Kabinet van de minister-president van de Brusselse hoofdstedelijke regering : er werden tot op heden 84 personen voltijds aangeworven en 1 persoon halftijds. 49 personen zijn van het vrouwelijk geslacht, 36 personen van het mannelijk geslacht. Er zijn 9 Nederlandstaligen en 76 Franstaligen, 61 kabinetsleden zijn in het Brussels Gewest gevestigd, hetzij 72 %.

Kabinet van minister Vanhengel : er werden tot op heden 37 personen aangeworven waarvan 16 van het vrouwelijk geslacht en 21 van het mannelijk geslacht. Er zijn 31 Nederlandstaligen en 6 Franstaligen. 15 kabinetsleden zijn in het Brussels Gewest gevestigd, hetzij 41 %.

Kabinet van minister Cerexhe : er werden tot op heden 42 personen aangeworven waarvan 23 van het vrouwelijk geslacht en 19 van het mannelijk geslacht. Er zijn 3 Nederlandstaligen en 39 Franstaligen. 38 kabinetsleden zijn in het Brussels Gewest gevestigd, hetzij 90 %.

Kabinet van minister Huytebroeck : er werden tot op heden 39 personen aangeworven waarvan 23 van het vrouwelijk geslacht en 16 van het mannelijk geslacht. Er zijn 8 Nederlandstaligen en 31 Franstaligen. 28 kabinetsleden zijn in het Brussels Gewest gevestigd, hetzij 72 %.

Kabinet van minister Smet : er werden tot op heden 35 personen aangeworven waarvan 12 van het vrouwelijk geslacht en 23 van het mannelijk geslacht. Er zijn 27 Nederlandstaligen en 8 Franstaligen. 27 kabinetsleden zijn in het Brussels Gewest gevestigd, hetzij 77 %.

Kabinet van staatssecretaris Dupuis : er werden tot op heden 43 personen aangeworven waarvan 24 van het vrouwelijk geslacht en 19 van het mannelijk geslacht. Er zijn 2 Nederlandstaligen en 41 Franstaligen. 36 kabinetsleden zijn in het Brussels Gewest gevestigd, hetzij 84 %.

Kabinet van staatssecretaris Kir : er werden tot op heden 35 personen aangeworven waarvan 20 van het vrouwelijk geslacht en 15 van het mannelijk geslacht. Er zijn 2 Nederlandstaligen en 33 Franstaligen. 28 kabinetsleden zijn in het Brussels Gewest gevestigd, hetzij 80 %.

Kabinet van staatssecretaris Grouwels : er werden tot op heden 51 personen aangeworven waarvan 30 van het vrouwelijk geslacht en 21 van het mannelijk geslacht. Er zijn 49 Nederlandstaligen en 2 Franstaligen. 18 kabinetsleden zijn in het Brussels Gewest gevestigd, hetzij 37 %.

Question n° 3 de M. Didier Gosuin du 14 septembre 2004 (Fr.) :

Composition des cabinets ministériels.

Je souhaiterais connaître la composition des différents cabinets ministériels de votre gouvernement en terme de répartition hommes/femmes, francophones/néerlandophones, ainsi que le pourcentage du personnel domicilié en Région bruxelloise ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Cabinet du président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale : à ce jour 84 personnes ont été engagées à temps plein et 1 personne à mi-temps, dont 49 du sexe féminin et 36 du sexe masculin. Le cabinet compte 76 membres francophones et 9 membres néerlandophones. 61 membres sont domiciliés en Région bruxelloise, soit 72 %.

Cabinet du ministre Vanhengel : à ce jour 37 personnes ont été engagées, dont 16 du sexe féminin et 21 du sexe masculin. Le cabinet compte 6 membres francophones et 31 membres néerlandophones. 15 membres sont domiciliés en Région bruxelloise, soit 41 %.

Cabinet du ministre Cerexhe : à ce jour 42 personnes ont été engagées, dont 23 du sexe féminin et 19 du sexe masculin. Le cabinet compte 39 membres francophones et 3 membres néerlandophones. 38 membres sont domiciliés en Région bruxelloise, soit 90 %.

Cabinet de la ministre Huytebroeck : à ce jour 39 personnes ont été engagées, dont 23 personnes du sexe féminin et 16 personnes du sexe masculin. Le cabinet compte 31 membres francophones et 8 membres néerlandophones. 28 membres sont domiciliés en Région bruxelloise, soit 72 %.

Cabinet du ministre Smet : à ce jour 35 personnes ont été engagées, dont 12 personnes du sexe féminin et 23 personnes du sexe masculin. Le cabinet compte 8 membres francophones et 27 membres néerlandophones. 27 membres sont domiciliés en Région bruxelloise : soit 77 %.

Cabinet de la secrétaire d'Etat Dupuis : à ce jour 43 personnes ont été engagées, dont 24 personnes du sexe féminin et 19 personnes du sexe masculin. Le cabinet compte 41 membres francophones et 2 membres néerlandophones. 36 membres sont domiciliés en Région bruxelloise, soit 84 %.

Cabinet du secrétaire d'Etat Kir : à ce jour 35 personnes ont été engagées, dont 20 personnes du sexe féminin et 15 personnes du sexe masculin. Le cabinet compte 33 membres francophones et 2 membres néerlandophones. 28 membres sont domiciliés en Région bruxelloise, soit 80 %.

Cabinet de la secrétaire d'Etat Grouwels : à ce jour 51 personnes ont été engagées, dont 30 personnes du sexe féminin et 21 personnes du sexe masculin. Le cabinet compte 2 membres francophones et 49 membres néerlandophones. 18 membres sont domiciliés en Région bruxelloise, soit 37 %.

Vraag nr. 4 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 september 2004 (Fr.) :

Stabiliteitspact.

Tijdens de ontmoeting tussen de federale eerste minister en de minister-presidenten van de Gemeenschappen en Gewesten, heeft de heer Van Cauwenberghe de wens uitgedrukt dat België een minder strenge begrotingsdiscipline zou hanteren.

De Europese Commissie lijkt echter een tegengestelde weg te volgen : zij zou niet meer automatisch haar goedkeuring hechten aan een begroting in evenwicht of met een klein tekort. Het begrotingsbeleid van de landen zou immers bekeken worden in het licht van algemene economische doelstellingen.

Wat was het standpunt van de minister-president ten aanzien van de verklaring van zijn collega van het Waalse Gewest ?

Deze vraag is ongetwijfeld aan bod gekomen tijdens de ontmoeting die voorzitter Di Rupo kort daarna georganiseerd heeft. Is er een standpunt ingenomen ?

Welke richting slaat de minister van begroting in bij de voorbereiding van de aanpassing van de begroting 2004 en de opmaak van de begroting 2005 ? Behoort een versoepeling tot de mogelijkheden ?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geachte lid : voor de periode 2004-2007 tracht het stabiliteitsprogramma van november 2003 van een budgettair evenwicht voor het geheel van de overheid in 2004, naar een overschot van 0,3 % van het BBP in 2007 te gaan.

Deze doelstellingen zijn in overeenstemming met het akkoord van de Federale Regering, maar de Gewesten en de Gemeenschappen zijn er niet bij betrokken. Het zou gewenst zijn dat deze laatste met de Federale Staat een samenwerkingsakkoord afsloten over de doelstellingen die op hen betrekking hebben in het kader van het Stabiliteitsprogramma.

De Brusselse regering denkt er niet over om in het kader van de opstelling van de budgetaanpassing 2004 en de begroting 2005, voor een versoepeling van de begrotingsdiscipline te opteren, wat betekent dat de regering haar verbintenissen ter zake zal nakomen.

De enige verbintenis vanwege de door mij voorgezeten regering, is de naleving van de begrotingsdoelstellingen die in artikel 3 staan van het samenwerkingsakkoord van 15 december 2000 tussen de Federale Staat en de Gewesten met betrekking tot de begrotingsdoelstellingen voor de periode 2001-2005, door de sinds de ondertekening van het akkoord van 15 december 2000 aan deze bedragen aangebrachte technische wijzigingen, in het geheel op te nemen.

Question n° 4 de M. Didier Gosuin du 14 septembre 2004 (Fr.) :

Pacte de stabilité.

Lors de la rencontre entre le Premier ministre fédéral et les ministres-présidents des Communautés et Régions, M. Van Cauwenberghe a souhaité que la Belgique s'engage dans la voie d'un assouplissement de la discipline budgétaire.

La Commission européenne semble, pour sa part, s'orienter dans la voie inverse : elle ne donnerait plus automatiquement de satisfecit aux budgets en équilibre ou portant un léger déficit. Elle n'exclut pas de donner des avertissements aux pays en équilibre budgétaire ou en léger déficit. La politique budgétaire des pays serait effectivement examinée au regard d'objectifs économiques globaux.

Quelle a été la position du ministre-président lors de l'intervention de son collègue de la Région wallonne ?

Cette question a sans doute été débattue avec le président Di Rupo lors de la rencontre qu'il a organisée peu après. Une position a-t-elle été arrêtée ?

Quant au ministre du Budget, quelle optique poursuit-il dans la préparation de l'ajustement du budget 2004 et la confection du budget 2005 ? La piste de l'assouplissement est-elle l'une des pistes de travail qu'il analyse ?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, le Programme de stabilité de novembre 2003 vise, pour la période 2004-2007, à passer d'un équilibre budgétaire pour l'ensemble des pouvoirs publics en 2004 à un surplus de 0,3 % du PIB en 2007.

Ces objectifs sont conformes à l'accord du gouvernement fédéral, mais les régions et les communautés n'y sont pas associées. Il serait souhaitable que ces dernières concluent avec l'Etat fédéral un accord de coopération relatif aux objectifs qui les concernent dans le cadre du Programme de stabilité.

Il n'entre pas dans les intentions du gouvernement bruxellois d'opter pour un assouplissement de la discipline budgétaire dans le cadre de l'élaboration de l'ajustement du budget 2004 et la confection du budget 2005, ce qui signifie que le gouvernement respectera ses engagements en la matière.

Le seul engagement du gouvernement que je préside est le respect des objectifs budgétaires qui figurent à l'article 3 de l'accord de coopération du 15 décembre 2000 entre l'Etat fédéral et les entités fédérées portant les objectifs budgétaires pour la période 2001-2005, en intégrant des modifications techniques qui ont été apportées à ces montants depuis la signature de l'accord du 15 décembre 2000.

Vraag nr. 5 van de heer Didier Gosuin, d.d. 16 september 2004 (Fr.) :

Gebruik der talen en personeelsleden aangeworven door de gemeenten in het kader van gewestelijke, federale of Europese maatregelen.

De gemeenten oefenen niet enkel opdrachten van strikt gemeentelijk belang uit, maar zij treden ook op als gedeconcentreerde overheden en voeren een gewestelijk, federaal of Europees beleid uit. Zij krijgen daartoe soms personeel ter beschikking. Dat is met name het geval in het kader van verschillende programma's die volledig of gedeeltelijk onder uw bevoegdheid vallen, zoals de veiligheidscontracten, de wijkcontracten, de contracten voor de economische herwaardering van de wijken, de coördinatie van Europese middelen.

De gemeenten zijn niet volledig bevoegd voor deze werknemers, zoals wel het geval is voor de statutaire of contractuele personeelsleden die zij zelf aanwerven. Zij stellen hun bezoldiging niet vast en dragen niet de volledige loonkost. Zij kunnen niet alleen beslissen over hun aanwerving, verlenging of de aard van hun prestaties. Bovendien zijn deze werknemers bezig met problemen of met een doelgroep waarvoor de kennis van de tweede landstaal niet van doorslaggevend belang is.

In deze omstandigheden zijn de gecoördineerde wetten op het taalgebruik niet van toepassing, zoals wel het geval is voor de gemeentelijke ambtenaren.

Bent u het eens met deze analyse of vindt u daarentegen dat de gecoördineerde wetten op het taalgebruik van toepassing zijn op de aanwerving van werknemers door de gemeenten in het kader van subsidies of programma's van een gewestelijke, federale of Europese overheid, en dat die moeten slagen voor het taalexamen zoals bepaald door artikel 21 van deze wetten ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over de toepasbaarheid van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen bij de aanwerving van werknemers die in de gemeenten arbeidscontracten uitvoeren die passen in het kader van een gewestelijk, federaal of Europees beleid.

Het is waar dat de gemeenten vaak genoodzaakt zijn om het te hunner beschikking gestelde personeel werk te verschaffen en dat zij geen baas zijn van dit personeel zoals zij dat wel zijn ten opzichte van het gemeentepersoneel.

Ik ben het met u eens wanneer u er de nadruk op legt dat dit personeel zich tot een publiek wendt waarvoor de kennis van de tweede landstaal niet doorslaggevend is.

U denkt onder andere aan de bepalingen die voortvloeien uit de veiligheidscontracten, de wijkcontracten, de contracten ivm de herwaardering van de wijken en uit de coördinatie van de Europese fondsen.

Uw vraag sluit aan bij deze die betrekking heeft op de toepassing van diezelfde gecoördineerde wetten op het gebruik der talen op de die in het kader van artikel 60 aangeworven contractuele werknemers.

Question n° 5 de M. Didier Gosuin du 16 septembre 2004 (Fr.) :

Emploi des langues et agents engagés dans les communes dans le cadre d'un dispositif régional, fédéral ou européen.

Les communes exercent non seulement des missions relevant du strict intérêt communal mais elles agissent aussi en qualité d'autorités déconcentrées en exécutant ou mettant en œuvre des politiques régionales, fédérales ou européennes. Dans ce cadre, elles se voient parfois allouer du personnel. C'est le cas notamment dans le cadre de divers dispositifs relevant totalement ou partiellement de vos compétences tels les contrats de sécurité, les contrats de quartiers, les contrats de revitalisation économique de quartiers, la coordination de fonds européens.

Les communes ne sont pas pleinement maîtres de ces travailleurs, comme elles le sont à l'égard des agents statutaires ou contractuels qu'elles recrutent elles-mêmes. Elles n'en définissent pas la rémunération ni ne supportent la totalité de la charge salariale, elles ne peuvent, seules, décider de leur engagement, renouvellement ni de la nature de leurs prestations. De surcroît, ces travailleurs gèrent des problèmes et s'adressent à un public pour lequel la connaissance de la seconde langue n'est pas déterminante.

Dans ces conditions, selon moi, les lois coordonnées sur l'emploi des langues ne trouvent pas à s'appliquer comme c'est le cas à l'égard des fonctionnaires communaux.

Etes-vous d'accord avec cette analyse ou, au contraire, considérez-vous que les lois coordonnées sur l'emploi des langues doivent concerner le recrutement de travailleurs prestant dans les communes en exécution de subsides et autres dispositifs d'autorités régionales, fédérales ou européennes et que ceux-ci doivent être soumis à l'examen linguistique d'admission prescrit par l'article 21 de ces lois ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur l'applicabilité des lois coordonnées sur l'emploi des langues au recrutement de travailleurs prestant, dans les communes, des contrats qui s'insèrent dans le cadre de politiques régionales, fédérales ou européennes.

Il est vrai que les communes sont appelées fréquemment à occuper du personnel qui est mis à leur disposition et qu'elles ne sont pas maître de ce personnel comme elles le sont à l'égard du personnel communal.

Je suis d'accord avec vous lorsque vous soulignez que ce personnel s'adresse à un public pour lequel la connaissance de la seconde langue nationale n'est pas déterminante.

Vous pensez, en autres, aux dispositifs ressortissant aux contrats de sécurité, aux contrats de quartiers, aux contrats de revitalisation des quartiers et à la coordination des fonds européens.

Votre question rejoint celle qui a trait à l'application de ces mêmes lois coordonnées sur l'emploi des langues aux contractuels engagés dans le cadre de l'article 60.

Mijn antwoord zal zo ongeveer identiek zijn.

De regering heeft al lang de vaststelling gedaan dat de regels betreffende de eis van de kennis van beide landstalen door de gemeentewerknemers, moeilijk tot overeenstemming te brengen zijn met de sociologische realiteit van het Gewest.

Het is duidelijk dat het personeel waarvan u gewag maakt, meer en meer onontbeerlijk blijkt te zijn voor de ontwikkeling van ons Gewest, of het er nu om gaat een contactfunctie te vervullen of de harmonieuze samenhang en ontplooiing van onze wijken te waarborgen.

In antwoord op de schorsing door de Raad van State van de rondzendbrieven van 18 en 19 juli 2002 betreffende het taalhofelijkheidsakkoord, hechtte de regering op 16 september II haar goedkeuring aan de informatiemaatregelen aan de gemeenten. Deze maatregelen werden naar de gemeenten gestuurd en zouden binnenkort ook naar de OCMW's van het Gewest gestuurd moeten worden. Deze maatregelen beantwoorden aan de door u opgeroepen bezorgdheden.

De leden van de regering herhalen zowel hun bedoeling om er voor te zorgen dat de lokale diensten van het Gewest de talen gebruiken die door de gecoördineerde wetten op administratief gebied geëist worden, als hun gehechtheid aan de praktische imperatief van de continuïteit van de openbare diensten.

Men betoont een zeer grote gehechtheid aan het wetsvoorschift betreffende de benoemingen en bevorderingen van het statutaire personeel.

De aanwerving van contractueel personeel moet in de mate van het mogelijke eveneens aan de eisen van tweetaligheid voldoen. En dit zeker als het gaat over personen die er vaak toe gebracht worden met de bevolking in contact te treden.

Maar gezien het belang van de opdrachten die in het kader van dit beleid worden uitgevoerd en de bekende moeilijkheden om gebruik te kunnen maken van tweetalig personeel dat aan de gevraagde profielen beantwoordt, blijkt het noodzakelijk te zijn om deze imperatieven te verzoenen met de principes van goede werking en continuïteit van de openbare diensten.

Het stelsel dat in deze informatiemaatregel aan de gemeenten wordt beschreven, is betrekkelijk eenvoudig en u kent het ongetwijfeld vermits het aan de verschillende gemeenten werd bezorgd :

- Alle vacante posten moet men meedelen aan de BGDA die de kandidatenlijsten zal moeten voorleggen met de bij de BGDA ingeschreven werkzoekenden die aan het vereiste profiel beantwoorden en die in het bezit zijn van het bewijs van taalkennis dat met de functie overeenstemt.
- De lijst van de aanwervingen wordt binnen de 20 dagen na de beslissing van de Gemeenteraad aan de Gouverneur bezorgd. Deze beslissingen moeten over een week eveneens aan de Vice-Gouverneur worden meegedeeld.
- De beraadslagingen van de gemeentelijke overheden zullen een motivatie betreffende het bezit van een bewijs van taalkennis moeten inhouden of, bij gebrek daaraan, de rechtvaardiging

Ma réponse sera sensiblement identique.

Le gouvernement a, depuis longtemps, opéré le constat que les règles concernant l'exigence de connaissance des deux langues par les travailleurs communaux, se concilient difficilement avec les réalités sociologiques de la Région.

Il est évident que le personnel dont vous faites état s'avère de plus en plus essentiel pour le développement de notre Région, qu'il s'agisse de remplir une mission de contact ou d'assurer la cohésion et le développement harmonieux de nos quartiers.

Le gouvernement a adopté, en date du 16 septembre dernier, les mesures d'information aux communes suite à la suspension, par le Conseil d'Etat, des circulaires du 18 et 19 juillet 2002 concernant l'accord de courtoisie linguistique. Ces mesures ont été adressées aux communes et devraient l'être également, sous peu, aux CPAS de la Région. Ces mesures répondent aux préoccupations que vous soulevez.

Les membres du gouvernement réitèrent tant leur souci de garantir que les services locaux de la Région utilisent les langues prescrites par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative que leur attachement à l'impératif de continuité des services publics.

Un attachement tout particulier au prescrit de la loi est accordé en ce qui concerne les nominations et promotions de personnel statutaire.

L'engagement de personnel contractuel doit également satisfaire, dans la mesure du possible aux exigences de bilinguisme. Et ce, d'autant qu'il s'agit de personnes fréquemment amenées à rentrer en contact avec la population.

Cependant, eu égard à l'importance des missions mises en œuvre dans le cadre de ces politiques et aux difficultés bien connues de pouvoir bénéficier de personnel bilingue correspondant aux profils recherchés, il s'avère nécessaire de concilier ces impératifs avec les principes de bon fonctionnement et de continuité des services publics.

Le système décrit dans cette mesure d'information aux communes est relativement simple et vous le connaissez sans doute puisqu'il a été communiqué aux diverses communes :

- Toutes les vacances doivent être communiquées à l'ORBEM qui devra transmettre les listes de candidats composées des demandeurs d'emploi inscrits auprès de l'ORBEM qui correspondent au profil requis et sont en possession du brevet linguistique correspondant à la fonction.
- La liste des engagements est transmise au gouvernement dans les 20 jours de la décision du Conseil communal. Ces décisions doivent également être communiquées au Vice-Gouverneur sous huitaine.
- Les délibérations des autorités communales devront comprendre une motivation relative à la détention du brevet linguistique ou, à défaut, la justification de l'engagement au regard de

van de aanwerving wat betreft de noodzaak om de goede werking en de continuïteit van de openbare diensten te waarborgen.

- Het toepassingsveld van deze regels is nauwkeurig afgebakend. De regels zijn niet van toepassing op de vaklieden en arbeiders, op het personeel dat werd aangeworven conform de artikelen 60, § 7 en 61 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, op het personeel dat werd aangeworven conform de wet van 7 april 1999 betreffende de PWA-arbeidsovereenkomsten, noch op het personeel dat werd aangeworven conform de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van de werknemers ten behoeve van gebruikers.

Inderdaad, deze contractuele ambtenaren worden nu eens in het kader van een sociaal beleid voor sociaal-economische inschakeling, dan weer, tijdelijk aangeworven, om de continuïteit van de openbare dienst te verzekeren.

Vraag nr. 6 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 september 2004 (Fr.) :

Gebruik van de talen en werknemers tewerkgesteld ter uitvoering van artikel 60, § 7, van de OCMW-wet.

Ter uitvoering van artikel 60, § 7, van de OCMW-wet, kunnen de OCMW's personen gedurende een periode een baan bezorgen om hen opnieuw in aanmerking te doen komen voor een werkloosheidsuitkering en prestaties van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De gemeenten nemen regelmatig mensen in dienst die hun aldus ter beschikking worden gesteld.

Deze maatregel strekt tot de sociale herinschakeling van kansarmen. Bijgevolg zou de beslissing van het bevoegde gemeentelijke orgaan dat beslist over de aanwerving en over de gehele of gedeeltelijke tenlasteneming van de bezoldiging van een persoon die krachtens het voornoemde artikel 60, § 7, door een OCMW ter beschikking kan worden gesteld, niet getoetst mogen worden aan de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Het zou absurd zijn dat kansarmen die vaak in de marginaliteit verzeild geraakten, het bij artikel 21 van die wetten opgelegde toelatingsexamen moeten afleggen.

Hebt u hierover een standpunt ingenomen ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over de toepasbaarheid van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen bij de aanwerving van werknemers die genieten van artikel 60, § 7 van de organieke wet op de OCMW's.

U wijst terecht op de finaliteit van deze bepaling die het mogelijk maakt aan deze personen de verzekering te geven dat zij het recht op hun werkloosheidsuitkeringen en op de uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering niet verliezen.

la nécessité d'assurer le bon fonctionnement et la continuité des services publics.

- Le champ d'application de ces règles est circonscrit de façon précise. Elles ne s'appliquent pas au personnel de métier et ouvrier, au personnel engagé conformément aux articles 60, § 7 et 61 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, au personnel engagé conformément à la loi du 7 avril 1999 relative aux contrats de travail ALE, ni au personnel engagé sous contrat de travail temporaire ou intérimaire conformément à la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

En effet, ces agents contractuels sont engagés tantôt dans le cadre d'une politique sociale d'insertion socioprofessionnelle, tantôt, temporairement, pour assurer la continuité du service public.

Question n° 6 de M. Didier Gosuin du 20 septembre 2004 (Fr.) :

Emploi des langues et travailleurs engagés sous le bénéfice de l'article 60, § 7 de la loi organique des CPAS.

Les CPAS ont la faculté de mettre au travail des personnes en rupture de droits pendant une période leur permettant de retrouver le bénéfice d'allocations de chômage et de prestations de l'assurance maladie-invalidité en exécution de l'article 60, § 7 de leur loi organique.

Les communes sont régulièrement l'employeur acceptant et utilisant les travailleurs ainsi mis à leur disposition.

La finalité de cette mesure est d'assurer une réinsertion sociale de personnes en situation très précaire. En conséquence, la délibération de l'organe compétent de la commune décidant de l'engagement et de la prise en charge de tout ou partie de la rémunération d'une personne susceptible d'être mise à sa disposition par un CPAS en vertu de l'article 60, § 7 précité ne devrait pas être soumise aux lois coordonnées sur l'emploi des langues.

Il serait absurde que des personnes précarisées et souvent désocialisées soient soumises à l'examen linguistique d'admission imposé par l'article 21 de ces lois.

Avez-vous pris position à ce sujet ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur l'applicabilité des lois coordonnées sur l'emploi des langues au recrutement de travailleurs sous le bénéfice de l'article 60, § 7 de la loi organique des CPAS.

Vous signalez à bon droit la finalité de cette disposition qui permet d'assurer à ces personnes de retrouver le bénéfice d'allocations de chômage et de prestations de l'assurance maladie-invalidité.

Aangaande de problematiek die u aan de orde stelt, deel ik uw analyse volkomen. Het betreft een reclasseringsmechanisme dat de personen tracht te bereiken die zich in een precare situatie bevinden. In dat opzicht moeten zij aanhoudende aandacht genieten van de lokale overheden die deze mechanismen kunnen verhaasten.

Daaromtrent is het standpunt van de regering duidelijk.

Wij menen dat deze regels die vrij streng zijn wat betreft de eis van de kennis van beide landstalen door de gemeentefunctionarissen, moeilijk tot overeenstemming te brengen zijn met de sociologische realiteit van het Gewest.

Op praktisch vlak stelt de situatie van de in het kader van voormeld artikel 60, § 7 aangeworven personen maar weinig problemen, voor zover de artikelen 17 tot 21 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken die het stelsel van de tweetaligheid ondersteunen dat in Brussel van toepassing is, niet moeten toegepast worden op de vaklui en arbeiders (art. 21, § 3 van de gecoördineerde wetten).

Daaruit volgt dat het merendeel van de artikelen 60, over het algemeen personen met geringe beroepskwalificaties, worden aangeworven in het kader van functies waarvoor er geen sprake kan zijn om hen taalproeven op te leggen die een voorwaarde zijn voor de toegang tot de arbeidsplaatsen in de lokale overheden.

Anderzijds hechtte de regering, in antwoord op de schorsing door de Raad van State van de rondzendbrieven van 18 en 19 juli 2002 betreffende het taalhoffelijkheidssakkoord, op 16 september 2002 haar goedkeuring aan de maatregelen om de gemeenten voor te lichten. Dit akkoord werd naar de gemeenten gestuurd en men zou het binnenkort ook naar de OCMW's van het Gewest moeten sturen. Het akkoord bevat maatregelen die aan de door u opgeroepen bezorgdheden beantwoorden.

In dit akkoord herhalen de leden van de regering zowel hun bedoeling om er voor te zorgen dat de lokale diensten van het Gewest de talen gebruiken die door de gecoördineerde wetten op administratief gebied geëist worden, als hun gehechtheid aan de praktische imperatief van de continuïteit van de openbare diensten.

Men betoont een zeer grote gehechtheid aan het wetsvoorschift betreffende de benoemingen en bevorderingen van het statutaire personeel. Wij menen ook dat het aanwerven van contractueel personeel dat noodzakelijk is voor de goede werking en de continuïteit van de openbare diensten, in geen enkel geval kan rechtvaardigen dat er niet wordt voldaan aan de eisen die vervat zijn in artikelen 18 tot 20 van voormelde gecoördineerde wetten.

Het stelsel dat in het taalhoffelijkheidssakkoord wordt beschreven, is betrekkelijk eenvoudig :

Alle vacante posten moet men meedelen aan de BGDA die de kandidatenlijsten zal moeten voorleggen met de bij de BGDA ingeschreven werkzoekenden die aan het vereiste profiel beantwoorden en die in bezit zijn van het bewijs van taalkennis dat met de functie overeenstemt.

De lijst van de aanwervingen wordt binnen de 20 dagen na de beslissing van de Gemeenteraad aan de Gouverneur bezorgd. Deze

Je partage pleinement votre analyse quant à la problématique que vous soulevez. Il s'agit d'un mécanisme de réinsertion visant des personnes en situation précaire. A ce titre, elles doivent bénéficier d'une attention soutenue des pouvoirs locaux qui peuvent activer ces mécanismes.

La position du gouvernement à ce sujet est claire.

Nous estimons que ces règles, assez rigoureuses pour ce qui concerne l'exigence de connaissance des deux langues par les fonctionnaires communaux, se concilient difficilement avec les réalités sociologiques de la Région.

Sur le plan pratique, la situation des personnes engagées dans le cadre de l'article 60, § 7 précité ne pose que peu de problèmes dans la mesure où les articles 17 à 21 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative qui fondent le régime du bilinguisme applicable à Bruxelles ne trouve pas à s'appliquer aux personnes de métier et ouvrier (art. 21, § 3 des lois coordonnées).

Il s'ensuit que la très grande majorité des articles 60, qui sont généralement des personnes à faibles qualifications professionnelles, est engagée dans le cadre de fonctions pour lesquelles il ne peut être question de leur imposer les épreuves linguistiques qui conditionnent l'accès aux emplois dans les pouvoirs locaux.

D'autre part, le gouvernement a adopté, en date du 16 septembre dernier, les mesures d'information aux communes suite à la suspension, par le Conseil d'Etat, des circulaires du 18 et 19 juillet 2002 concernant l'accord de courtoisie linguistique. Cet accord a été adressé aux communes et devrait l'être également, sous peu, aux CPAS de la Région. Il comprend des mesures qui répondent aux préoccupations que vous soulevez.

Dans cet accord, les membres du gouvernement réitèrent leur souci de garantir que les services locaux de la Région utilisent les langues prescrites par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative mais rappellent également leur attachement à l'impératif de continuité des services publics.

Un attachement tout particulier au prescrit de la loi est accordé en ce qui concerne les nominations et promotions de personnel statuaire. Nous estimons également que l'engagement de personnel contractuel nécessaire au bon fonctionnement et à la continuité des services publics ne peut en aucun cas justifier qu'il ne soit pas satisfait aux exigences contenues aux articles 18 à 20 des lois coordonnées précitées.

Le système décrit dans l'accord de courtoisie linguistique est relativement simple :

Toutes les vacances doivent être communiquées à l'ORBEM qui devra transmettre les listes de candidats composées des demandeurs d'emploi inscrits auprès de l'ORBEM qui correspondent au profil requis et sont en possession du brevet linguistique correspondant à la fonction.

La liste des engagements est transmise au gouvernement dans les 20 jours de la décision du Conseil communal. Ces décisions

beslissingen moeten over een week eveneens aan de Vice-Gouverneur worden meegedeeld.

De beraadslagingen van de gemeentelijke overheden zullen een motivatie betreffende het bezit van een bewijs van taalkennis moeten inhouden of, bij gebrek daaraan, de rechtvaardiging van de aanwerving wat betreft de noodzaak om de goede werking en de continuïteit van de openbare diensten te waarborgen.

Het toepassingsveld van deze regels is nauwkeurig afgebakend. De regels zijn niet van toepassing op de vaklieden en arbeiders, op het personeel dat werd aangeworven conform de artikelen 60, § 7 en 61 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, op het personeel dat werd aangeworven conform de wet van 7 april 1999 betreffende de PWA-arbeidsovereenkomsten, noch op het personeel dat werd aangeworven conform de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van de werknemers ten behoeve van gebruikers.

Inderdaad, deze contractuele ambtenaren worden nu eens in het kader van een sociaal beleid voor sociaal-economische inschakeling, dan weer, tijdelijk aangeworven, om de continuïteit van de openbare dienst te verzekeren.

Ik hoop aldus uw vraag beantwoord te hebben.

Vraag nr. 7 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 september 2004 (Fr.) :

Renovatie van leegstaande panden van de overheid.

Volgens prioriteit 5 van het gewestelijk ontwikkelingsplan (punt 2.3) moet er een meerjarenprogramma worden uitgewerkt voor de renovatie van ongebruikte panden die toebehoren aan de overheid.

Ik zou willen weten welke leegstaande panden in het bezit zijn van het Gewest en de eronder ressorterende instellingen.

Hoe denkt u het meerjarenprogramma in het kader van het gewestelijk ontwikkelingsplan te verwezenlijken tijdens deze zittingsperiode?

Antwoord : Over welke leegstaande goederen beschikken het Gewest en de instellingen die hiervan afhangen binnen hun patrimonium ?

De eerste vraag kan slechts beantwoord worden voor de instellingen die onder mijn bevoegdheden inzake stadsvernieuwing behoren, hetzij de Gewestelijke Grondregie en de GOMB.

De lijst met leegstaande gebouwen die aan de Grondregie toebehoren luidt als volgt :

1) Leegstaande kantoorgebouwen

a. Gebouw aan de Industrielaan 200 te 1070 : een verslag van overdracht voor verkoop werd op 11 juni 2003 aan het

doivent également être communiquées au Vice-Gouverneur sous huitaine.

Les délibérations des autorités communales devront comprendre une motivation relative à la détention du brevet linguistique ou, à défaut, la justification de l'engagement au regard de la nécessité d'assurer le bon fonctionnement et la continuité des services publics.

Le champ d'application de ces règles est circonscrit de façon précise. Elles ne s'appliquent pas au personnel de métier et ouvrier, au personnel engagé conformément aux articles 60, § 7 et 61 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, au personnel engagé conformément à la loi du 7 avril 1999 relative aux contrats de travail ALE, ni au personnel engagé sous contrat de travail temporaire ou intérimaire conformément à la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

En effet, ces agents contractuels sont engagés tantôt dans le cadre d'une politique sociale d'insertion socioprofessionnelle, tantôt, temporairement, pour assurer la continuité du service public.

J'espère avoir ainsi répondu à votre question.

Question n° 7 de M. Didier Gosuin du 20 septembre 2004 (Fr.) :

Rénovation des immeubles inoccupés appartenant aux pouvoirs publics.

Le plan régional de développement prévoit, en sa priorité 5 (point 2.3.), qu'un programme pluriannuel de rénovation des immeubles inoccupés appartenant à des pouvoirs publics soit réalisé.

Il me serait agréable de savoir de quels biens inoccupés la Région et les organismes qui en dépendent disposent dans leur patrimoine immobilier.

Par ailleurs, comment comptez-vous concrétiser, pour cette législature, le programme pluriannuel prévu par le plan régional de développement ?

Réponse : Quels biens inoccupés la Région et les organismes qui en dépendent disposent dans leur patrimoine immobilier ?

Il n'est possible de répondre à la première question que pour les institutions qui relèvent de mes compétences en matière de rénovation urbaine, soit la Régie foncière régionale et la SDRB.

La liste des immeubles inoccupés appartenant à la Régie foncière est la suivante :

1) Immeubles de bureaux inoccupés

a. Immeuble sis 200 boulevard Industriel à 1070 : un procès-verbal de remise pour vente a été adressé au 2ème Comité

2e Aankoopcomité van Onroerende Goederen van het Ministerie van Financiën toegestuurd.

- b. Gebouwen van het Koningsplein : de renovatiewerken zijn van start gegaan.

2) Leegstaande woongebouwen

- a. Voor het gebouw aan de Jubelfeestlaan 42 loopt een aankoopprocedure van de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek in het kader van het wijkcontract Schelde-Maas.
b. Voor de gebouwen aan de Gosseliesstraat 2-4-6-8-10 loopt een aankoopprocedure van de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek in het kader van het wijkcontract Heyvaert.
c. Voor de gebouwen aan de Alsebergsesteenweg 865, Neerstalsesteenweg 335 en Waversesteenweg 1582 lopen renovatiestudies bij de Grondregie.
d. De gebouwen aan de Poldersstraat in Ukkel maken deel uit van een aaneensluitend geheel van 12 huizen van hetzelfde type die afgebroken moeten worden. Een heraanlegproject voor de zone ligt ter studie bij de Grondregie.

3) Rooklooster in Oudergem

- a. De Priorij : onderhandelingen met kandidaat-concessiehouder zijn lopend. De weerhouden kandidaat zal belast worden met de renovatie en het beheer van de Priorij.
b. De Portierswoning : er ligt een renovatieproject ter studie. Het doel is om hier het onthaal van de bezoekers op de Rookloostersite te organiseren.

De GOMB bezit leegstaande gebouwen aangezien het haar normale opdracht is om op dit soort goederen renovatieprojecten uit te voeren.

Wat de andere para-regionale instellingen betreft, raad ik u aan de vraag te stellen aan de functioneel bevoegde Ministers.

Hoe zal het meerjarenprogramma bepaald door het GewOP geconcretiseerd worden ?

De Grondregie werd ermee belast een kadaster op te maken van alle openbare eigendommen. Hiertoe werd een studiebureau aangesteld, dat op dit ogenblik gegevens verzamelt. Tegelijk stelt het bureau een gegevensbank op punt die op termijn ter beschikking zal staan van de openbare sector en in voorkomend geval ook van de privé.

Op grond van dit kadaster zal een meerjarenprogramma worden uitgewerkt voor de renovatie van ongebruikte panden die toebehoren aan de overheid zodat ze herbestemd kunnen worden voor de meest aangewezen functies.

Vraag nr. 8 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 oktober 2004 (Fr.) :

Garanties die de vakbonden hebben gekregen dat de bijkomende banen die door DHL zouden worden geschapen prioritair naar de Brusselaars zouden gaan.

Tijdens het onderhoud dat vertegenwoordigers van de vakorganisaties op 17 september met uw kabinet hebben gehad hebben zij

d'acquisition d'immeubles du Ministère des Finances le 11 juin 2003.

- b. Bâtiments de la place royale : les travaux de rénovation ont démarré.

2) Immeubles de logements inoccupés

- a. L'immeuble sis 42 boulevard du Jubilé fait l'objet d'une procédure d'acquisition par la commune de Molenbeek-Saint-Jean dans le cadre du contrat de quartier Escaut-Meuse.
b. Les immeubles sis 2-4-6-8-10 rue de Gosselies font l'objet d'une procédure d'acquisition par la commune de Molenbeek-Saint-Jean dans le cadre du contrat de quartier Heyvaert.
c. Les immeubles sis 865 chaussée d'Alseberg, 335 chaussée de Neerstalle et 1582 de la chaussée de Wavre font l'objet d'études par la Régie foncière pour être rénovés.
d. Les immeubles sis rue des Polders à Uccle font partie d'un ensemble de 12 maisons, contiguës de même type, destinées à être démolies. Un projet de réurbanisation de la zone est à l'étude à la Régie foncière.

3) Rouge-Cloître à Auderghem

- a. La Maison du Prieuré : les négociations avec les candidats concessionnaires sont en cours. Le candidat retenu sera chargé de la rénovation et de la gestion de la Maison du Prieuré.
b. Maison du Portier : un projet de rénovation est en cours d'étude. Le but est l'accueil des visiteurs sur le site du Rouge Cloître.

La SDRB possède des immeubles inoccupés étant donné que c'est la mission normale de la SDRB de mener des projets de rénovation sur de tels biens.

Pour ce qui concerne les autres pararégionaux, je vous invite à poser la question aux Ministres fonctionnels.

Comment le programme pluriannuel prévu par le PRD sera concrétisé ?

La Régie foncière a été chargée de dresser le cadastre de toutes les propriétés publiques. Un bureau d'études a été désigné à cette fin et est en train de recueillir les données. Par ailleurs, en même temps, ce bureau d'études met au point une banque de données qui à terme sera à la disposition du secteur public et, le cas échéant, du secteur privé.

Un programme pluriannuel de rénovation des immeubles inoccupés appartenant aux pouvoirs publics en vue de leur réaffectation aux fonctions les plus appropriées sera élaboré en fonction du cadastre cité plus haut.

Question n° 8 de M. Jacques Simonet du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Garantie donnée aux syndicats que les emplois supplémentaires créés par DHL iraient prioritairement aux Bruxellois.

Lors de l'entrevue que votre Cabinet a accordée le 17 septembre dernier aux représentants des organisations syndicales, ces

de garantie gekregen dat de bijkomende banen die DHL in Zaventem zou scheppen prioritair naar Brusselaars (ongeveer 2000 banen) zouden gaan.

Kunt U mij zeggen hoe U zou kunnen afdwingen dat DHL prioritair Brusselaars in dienst neemt op de luchthaven van Brussel-Nationaal ?

Antwoord : Wil het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag vinden.

Onlangs besliste DHL om de luchthaven Brussel-Nationaal niet aan te nemen als vestigingsplaats van een nieuwe intercontinentale hub.

De vraag over de creatie van nieuwe arbeidsplaatsen door DHL is voor het moment dus niet meer aan de orde.

Tijdens het onderhoud dat in mijn kabinet met de vakbondsvertegenwoordigers van DHL plaats had, heb ik absoluut geen waarborg gegeven betreffende de aanwerving van een bepaald aantal Brusselse werknemers binnen DHL.

Het onderhoud dat door vakbondsafgevaardigden werd gevraagd, had tot doel de Brusselse regering gevoelig te maken voor de problematiek van de werkgelegenheid in Brussel-Nationaal en in het bijzonder voor de potentiële winst in termen van werkgelegenheid voor het Brussels Gewest.

In het kader van deze gedachtewisselingen, toonde ik hen daarentegen de juridische moeilijkheden die inherent zijn aan de opstelling van een dwingend mechanisme dat gericht zou zijn op het waarborgen van de specifieke werkgelegenheid van Brusselse werknemers door een privé-werkgever.

Tussen de pistes die met de Federale en Vlaamse regering besproken werden, kwamen meer bepaald de verbintenis van DHL voor om zich voor elke nieuwe aanwerving tot de BGDA te wenden.

Vraag nr. 10 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 oktober 2004 (Fr.) :

Verdeling van de bedragen uit de ontwikkelingsdotatie.

De ontwikkelingsdotatie geeft de gemeenten die deze dotatie ontvangen, de mogelijkheid om een aantal investeringen inzake veiligheid te doen. Tot nu toe heeft de regering onder andere als prioriteiten gesteld de verbetering van de openbare verlichting in de wijken met de meeste criminaliteit alsook de bouw of de renovatie van gebouwen voor veiligheidsdiensten of preventiediensten.

De verdeling van de bedragen voor deze projecten gebeurt op basis van een regeringsbesluit voor een periode van drie jaar.

Wat de periode 2004-2006 betreft, kan de minister-president mij vertellen of het regeringsbesluit reeds ondertekend is ? Indien

derniers ont reçu la garantie que les emplois supplémentaires que DHL créerait à Zaventem iraient prioritairement aux Bruxellois (environ 2000 postes).

Pouvez-vous me dire par quel moyen vous seriez en mesure d'imposer une priorité de recrutement de personnel bruxellois par DHL sur le site de Bruxelles-National ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

DHL a récemment décidé de ne pas retenir l'aéroport de Bruxelles-National comme site d'implantation d'un nouveau hub intercontinental.

La question relative à la création de nouveaux emplois par DHL ne se pose donc plus dans l'immédiat.

Lors de l'entrevue qui eu lieu à mon Cabinet avec les représentants syndicaux de DHL, je n'ai aucunement donné de garantie concernant l'engagement d'un nombre déterminé de travailleurs bruxellois au sein de DHL.

L'entrevue sollicitée par les délégués syndicaux avait pour but de sensibiliser le gouvernement bruxellois à la problématique de l'emploi à Bruxelles-National et, en particulier, du gain potentiel en terme d'emploi pour la Région bruxelloise.

Dans le cadre de ces échanges, je leur ai, au contraire, indiqué les difficultés juridiques inhérentes à la mise en place d'un mécanisme contraignant qui viserait à garantir l'embauche spécifique de travailleurs bruxellois par un employeur privé.

Parmi les pistes qui furent discutées avec le gouvernement fédéral et le gouvernement flamand figuraient notamment l'engagement de DHL de s'adresser à l'ORBEm pour chaque nouveau recrutement.

Question n° 10 de M. Jacques Simonet du 5 octobre 2004 (Fr.) :

Répartition des montants prévus au sein de la dotation de développement.

La dotation de développement permet aux Communes qui en bénéficient de réaliser un certain nombre d'investissements en matière de sécurité. Jusqu'ici, le gouvernement a fixé, entre autres, comme priorités le renforcement de l'éclairage public dans les lieux les plus criminogènes ainsi que la construction ou la rénovation de bâtiments affectés à des services de sécurité ou de prévention.

La répartition des montants alloués à ces projets s'effectue sur la base d'un arrêté du gouvernement et ce, pour une période de trois ans.

Pour ce qui concerne la période 2004-2006, Monsieur le ministre-président peut-il m'indiquer si l'arrêté du gouvernement a

ja, kan u mij daar de inhoud van meedelen ? (verdeling per gemeente).

Antwoord : Op 19 februari 2004 hechtte de Brusselse Hoofdstedelijke Regering haar goedkeuring aan het besluit houdende wijziging van het besluit van 16 juli 1998 tot bepaling van de initiatieven van gewestelijk belang die in aanmerking kunnen komen voor de driejarige ontwikkelingsdotatie en van de investeringsprojecten die in aanmerking kunnen komen voor verhoogde subsidiëringspercentages in toepassing van de artikelen 14, 28 en 29 van de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen.

Dit besluit bepaalt dat « dotaties die in aanmerking kunnen komen voor de driejarige ontwikkelingsdotatie, toegekend kunnen worden aan gemeenten ter verwezenlijking van bepaalde subsidiëerbare investeringen die bijdragen tot de tenuitvoerlegging van prioritaire beleidslijnen van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan en die van gewestelijk belang zijn ».

Voor de periode van drie jaar 2004-2006, nam de regering volgende projecten aan :

1. de investeringen bedoeld voor het rationeel gebruik van de energie, wanneer ze bestemd zijn voor huisvestingsgebouwen;
2. de investeringen die bijdragen tot de verbetering van de stedelijke veiligheid in het kader van de veiligheids- en samenlevingscontracten gesloten tussen de Federale Staat en de gemeenten;
3. de investeringen gerealiseerd in het kader van een herwaarderingsperimeter, opgesteld in toepassing van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken;
4. de investeringen die bijdragen tot de uitvoering van het project « De Stadswandelingen ».

Op 19 februari 2004 besloot de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om de budgetten tot te kennen volgens de prioriteiten, vereist in de driejarige ontwikkelingsdotatie :

- | | |
|---|-----------|
| 1. REG in de woningblokken | 2,0 mio € |
| 2. Investeringsprojecten « veiligheids- en samenlevingscontracten » | 2,5 mio € |
| 3. Wijkcontracten | 1,0 mio € |
| 4. Stadswandelingen | 2,0 mio € |

1. De projecten betreffende het rationeel gebruik van de energie waren nog niet het voorwerp van een verdeling door de regering. De oproep tot projecten werd evenwel al gedaan door de Minister die onder de vorige legislatuur bevoegd was en deze projecten zijn momenteel in onderzoek. Zij zullen zo spoedig mogelijk aan de Regering voorgesteld worden.

2. De oproep tot projecten die betrekking heeft op de investeringen « veiligheids- en samenlevingscontracten » werd op 11 oktober 2004 gelanceerd in de 13 gemeenten die onder een veiligheidscontract staan. Er werd hen gevraagd om de ver-

déjà été signé ? Dans l'affirmative, pouvez-vous m'en donner le contenu (répartition par Commune) ?

Réponse : Le 19 février 2004, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale adoptait l'arrêté modifiant l'arrêté du 16 juillet 1998 déterminant les initiatives d'intérêt régional susceptibles d'émarger à la dotation triennale de développement et les projets d'investissements susceptibles d'être subsidiés à taux majorés, en application des articles 14, 28 et 29 de l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public.

Cet arrêté précise que « des subsides émergeant à la dotation triennale de développement peuvent être octroyés aux communes pour réaliser certains investissements subsidiables qui contribuent à la mise en œuvre de politiques prioritaires du Plan régional de développement et qui présentent un intérêt régional ».

Pour le triennat 2004-2006, le gouvernement a retenu les projets suivants :

1. les investissements destinés à l'utilisation rationnelle de l'énergie, lorsqu'ils sont destinés à des immeubles de logement;
2. les investissements qui contribuent à l'amélioration de la sécurité urbaine dans le cadre des contrats de sécurité et de société conclus avec l'Etat fédéral et les communes;
3. les investissements réalisés sans le cadre d'un périmètre de revitalisation établi en application de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers;
4. les investissements qui contribuent à la mise en œuvre du projet « Les Chemins de la Ville ».

Le 19 février 2004, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale décidait d'affecter les budgets suivants aux priorités requises dans la dotation triennale de développement :

- | | |
|---|------------|
| 1. URE dans les bâtiments de logement | 2,0 mios € |
| 2. Investissements « contrats de sécurité et de société » | 2,5 mios € |
| 3. Contrats de quartier | 1,0 mios € |
| 4. Chemins de la Ville | 2,0 mios € |

1. Les projets relatifs à l'utilisation rationnelle de l'énergie n'ont pas encore fait l'objet d'une répartition par le gouvernement. L'appel à projets a néanmoins déjà été effectué par le Ministre compétent sous la législature précédente et sont pour le moment à l'étude. Ils seront présentés au gouvernement dans les plus brefs délais.

2. L'appel à projets relatif aux investissements « contrats de sécurité et de société » a été lancé le 11 octobre 2004 dans les 13 communes sous contrat de sécurité. Il leur a été demandé de rentrer les différents projets pour le 1er décembre afin que

schillende projecten voor 1 december binnen te brengen, opdat de regering zo spoedig mogelijk de 2,5 miljoen zou kunnen toewijzen.

3. De projecten betreffende de in een wijkcontractperimeter gerealiseerde werken, waren op 24 juni 2004 het voorwerp van een verdeling door de Brusselse hoofdstedelijke regering. Aldus werd beslist het bedrag van 1 miljoen € toe te wijzen volgens de volgende verdeelsleutel :
- Anderlecht 79.365 €
 - Brussel 264.550 €
 - Molenbeek 429.159 €
 - Sint-Gillis 87.008 €
 - Schaarbeek 139.917 €
4. Wat betreft de enveloppe van 2 miljoen € voorzien voor de Stadswandelingen, diende de Stad Brussel zopas haar projecten in. Spoedig zullen deze aan de regering voorgesteld worden.

Vraag nr. 11 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 oktober 2004 (Fr.) :

Vzw van Brussel-stad belast met een aantal projecten die onder andere door het Gewest gesubsidieerd worden.

Brussel-stad kondigt officieel het bestaan van een vzw aan, onder de naam « Bravo » (Bruxelles-Avance-Brussel Vooruit). De vzw wordt door de burgemeester voorgezeten en heeft als doel alle projecten van de stad die de stadsveiligheid moeten verbeteren, te groeperen. Deze projecten worden door de federale Staat (grootstedelijk beleid) en door het Gewest (wijkcontracten, veiligheids- en samenlevingscontracten) gefinancierd.

- Kan het Gewest nog het volledige toezicht uitoefenen op de handelingen van deze vzw, voor rekening van Brussel-stad die deze federale en gewestelijke middelen in de schoot geworpen krijgt ?
- Zal het Gewest de oprichting van dergelijke vzw's in de gemeenten die recht hebben op dergelijke programma's, aanmoedigen ?

Antwoord : Ik heb het genoegen aan het geachte lid het volgend antwoord te verschaffen :

Het is juist dat de Stad Brussel voor het opstellen van haar veiligheids- en preventiecontract, voortaan met een VZW samenwerkt.

Deze situatie is in het Brussels Gewest niet uniek, vermits vijf andere gemeenten voor de totale of gedeeltelijke uitvoering van het preventiecontract, ook akkoorden met verenigingen zonder winstoogmerk hebben afgesloten.

l'affectation des 2,5 millions puisse être effectuée par le gouvernement le plus rapidement possible.

3. Les projets concernant les travaux réalisés dans un périmètre de contrat de quartier ont fait l'objet d'une répartition par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 24 juin 2004. Il a ainsi été décidé d'affecter le montant de 1 million € selon la clé suivante :
- Anderlecht 79.365 €
 - Bruxelles 264.550 €
 - Molenbeek 429.159 €
 - Saint-Gilles 87.008 €
 - Schaerbeek 139.917 €
4. En ce qui concerne l'enveloppe des 2 millions € prévue pour les Chemins de la Ville, la Ville de Bruxelles vient de rentrer ses projets. Ceux-ci seront présentés au gouvernement rapidement.

Question n° 11 de M. Jacques Simonet du 5 octobre 2004 (Fr.) :

ASBL à la Ville de Bruxelles chargée de gérer une série de projets subventionnés notamment par les autorités régionales.

La Ville de Bruxelles annonce officiellement l'existence d'une ASBL baptisée « Bravo » pour Bruxelles-Avance-Brussel Vooruit. Présidée par le Bourgmestre, la structure aura pour but de regrouper tous les projets menés par la Ville et qui ont pour objectif d'améliorer la sécurité urbaine. Ces projets sont financés par l'Etat fédéral (Politiques des Grandes Villes) et la Région (Contrats de Quartier, Contrats de Sécurité et de Société).

- La tutelle régionale pourra-t-elle encore s'appliquer pleinement sur les actes accomplis par cette ASBL, pour le compte de la Ville de Bruxelles qui est récipiendaire des mannes fédérales et régionales ?
- La création de semblables ASBL dans les communes qui bénéficient de tels programmes sera-t-elle encouragée par la Région ?

Réponse : J'ai le plaisir d'apporter à l'honorable membre la réponse suivante :

Il est exact que la Ville de Bruxelles collabore désormais avec une ASBL pour la mise en œuvre de son contrat de sécurité et de prévention.

Cette situation n'est pas unique dans la Région bruxelloise, puisque cinq autres communes ont passé des accords avec des associations sans but lucratif pour l'exécution totale ou partielle du contrat de prévention.

De ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt geen voogdij over de VZW-handelingen.

De evaluatie van de veiligheids- en preventiecontracten wordt uitgeoefend door middel van de voor de 19 gemeenten georganiseerde Opvolgingscomités, alsook door de verificatie van bewijsstukken die afkomstig kunnen zijn van de verenigingen waarmee de gemeenten een overeenkomst hebben afgesloten.

Het gebrek aan administratieve voogdij over de VZW-handelingen, verhindert dus geenszins de controle op de goede uitvoering van de veiligheids- en preventiecontracten.

De keuze om al dan niet samen te werken met een vereniging zonder winstoogmerk, volgt uit het principe van de gemeentelijke autonomie. Voor zover het algemeen belang niet wordt geschon- den is het niet aan de voogdijoverheid om maatregelen te nemen tegen de gemeenten die voor dit soort partnerschap zouden opteren.

Ik wil dit type van samenwerking tussen een gemeente en een VZW niet stimuleren en ik wil er ook niet tegenin gaan uit principe.

Vraag nr. 12 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 oktober 2004 (Fr.) :

Beschikbare oppervlakte van de kabinetten.

Kan u me meedelen hoe groot de oppervlakte is waarover uw ministerieel kabinet beschikt ?

Antwoord : Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Het kabinet van de minister-president heeft dezelfde oppervlakte als dit van zijn voorganger, namelijk :

Regentlaan :

Niveau – 2 parking 1800 m²

Niveau + 4 : kantoren 647,5 m²
Gangen + vergaderzalen + sanitair 292,5 m²

Niveau + 5 : kantoren 60,5 m²
Gang + keuken + vergaderzalen + sanitair 560,5 m²

Hertogstraat :

Benedenverdieping : kantoren 95 m²
Gang + sanitair + hall + vergaderzalen 255 m²

Niveau + 1 : kantoren 143 m²
Gang + sanitair + hall 217 m²

Niveau + 2 : kantoren 216 m²
Gang + sanitair + hall 122 m²

L'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ne prévoit pas de tutelle sur les actes des ASBL.

L'évaluation des contrats de sécurité et de prévention s'exerce par le biais des Comités de Suivi organisés pour les 19 communes, ainsi que par la vérification des pièces justificatives qui peuvent provenir des associations avec lesquelles les communes ont passé une convention.

L'absence de tutelle administrative sur les actes des ASBL n'empêche donc nullement le contrôle de la bonne exécution des contrats de sécurité et de prévention.

Le choix de collaborer ou non avec une association sans but lucratif découle du principe d'autonomie communale. Dans la mesure où l'intérêt général n'est pas violé, il n'appartient pas à l'autorité de tutelle de prendre des mesures à l'encontre des communes qui opteraient pour ce genre de partenariat.

Je ne souhaite ni encourager, ni m'opposer par principe à ce type de collaboration entre une commune et une ASBL.

Question n° 12 de M. Jacques Simonet du 5 octobre 2004 (Fr.) :

Locaux mis à disposition des cabinets ministériels.

Pouvez-vous me préciser la surface occupée par votre cabinet ministériel ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Le cabinet du ministre-président a la même superficie que celui de son prédécesseur, c'est-à-dire :

Boulevard du Régent :

Niveau – 2 parking 1800 m²

Niveau + 4 : bureaux 647,5 m²
Couloir + salles de réunion + sanitaires 292,5 m²

Niveau + 5 : bureaux 60,5 m²
Couloir + cuisine + salles de réunion + sanitaires 560,5 m²

Rue Ducale :

Rez-de-chaussée : bureaux 95 m²
Couloir + sanitaires + hall + salles de réunion 255 m²

Niveau + 1 : bureaux 143 m²
Couloir + sanitaires + hall 217 m²

Niveau + 2 : bureaux 216 m²
Couloir + sanitaires + hall 122 m²

Niveau + 3 : kantoren 102 m²
 Gang + sanitair + vergaderzaal 206 m²

Kelderverdieping : 346 m²

Algemeen totaal : 5063 m²

Vraag nr. 13 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 oktober 2004 (Fr.) :

Auto's van de kabinetten.

Kan u me meedelen over hoeveel uw ministerieel kabinet beschikt (merk, model, kilometerstand, benzine of diesel) ? Kan u me ook meedelen of die auto's worden geleasd of zijn aangekocht

Antwoord : Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Eind oktober zullen er 8 auto's in gebruik zijn in het kabinet van de minister-president.

Leasing : 4 auto's

Minister : Audi A6 2.0 diesel
 36 maanden 90.000 km

Kab Chef : Audi A6 1.9 diesel
 24 maanden 80.000 km

Kab Chef : Renault Mégane 1.5 diesel
 60 maanden 100.000 km

Staff : Renault Mégane 1.9 diesel
 36 maanden km onbeperkt (leasing Ducarme) thans 48.000 km

Eigendom van het kabinet

Staff : Renault Scénic 1.6 benzine
 Thans 110.000 km (1998)

Renault Scénic 1.6 benzine
 Thans 52.000 km (2001)

VW Bora 1.9 diesel
 Thans 2.500 km (2004)

VW Sharan 1.9 diesel
 Zal geleverd worden eind oktober.

Vraag nr. 14 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Samenstelling van het ministerieel kabinet.

Kunt U mij de volgende vragen beantwoorden :

Niveau + 3 : bureaux 102 m²
 Couloir + sanitaires + salle de réunion 206 m²

Sous-sol : 346 m²

Total général : 5063 m²

Question n° 13 de M. Jacques Simonet du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Parc automobile du cabinet ministériel.

Pourriez-vous m'informer quant au nombre de véhicules automobiles en service au sein de votre cabinet ministériel (marque, modèle, kilométrage, essence ou diesel) ? Pourriez-vous également préciser s'il s'agit d'un achat ou d'un leasing ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Fin octobre il y aura 8 voitures automobiles en service au cabinet du ministre-président.

Leasing : 4 voitures

Ministre : Audi A6 2.0 diesel
 36 mois 90.000 km

Dir Cab : Audi A6 1.9 diesel
 24 mois 80.000 km

Dir Cab : Renault Mégane 1.5 diesel
 60 mois 100.000 km

Staff : Renault Mégane 1.9 diesel
 36 mois km illimité (leasing Ducarme) actuellement 48.000 km

Propriété du cabinet

Staff : Renault Scénic 1.6 essence
 Actuellement 110.000 km (1998)

Renault Scénic 1.6 essence
 Actuellement 52.000 km (2001)

VW Bora 1.9 diesel
 Actuellement 2.500 km (2004)

VW Sharan 1.9 diesel
 Sera livré fin octobre.

Question n° 14 de M. Jacques Simonet du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Composition du cabinet ministériel.

Pouvez-vous me fournir les réponses aux questions suivantes :

1. Hoeveel kabinetsleden, ambtenaren en personeelsleden met een arbeidsovereenkomst zijn er in totaal in dienst op uw kabinet op 1 oktober 2004 ?
2. Hoeveel personeel is er, per categorie, overgekomen van een ministerie, een bedrijf of een instelling van openbaar nut die onder uw bevoegdheid valt ?
3. Hoeveel van die gedetacheerde personeelsleden zijn statutaire ambtenaren en hoeveel zijn er met een arbeidsovereenkomst in dienst genomen, en voor welke functies ?
4. Hoeveel van de direct door uw kabinet in dienst genomen personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinetssecretaris, bijzonder secretaris, personeel van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel ?
5. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld ?
6. Wat is de verhouding mannen en vrouwen onder de medewerkers van uw kabinet en hoeveel mannen en vrouwen hebt u in dienst op de verschillende niveaus ?
7. Wat is de verhouding Franstaligen en Nederlandstaligen onder de medewerkers van uw kabinet en wat is het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen op de verschillende niveaus ?
8. Hoeveel personen met beperkte mobiliteit hebt u in dienst als kabinetsmedewerker ?

Antwoord : Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Op 1 oktober 2004 had het kabinet van de minister-president 83 personen in dienst, waarvan 1 persoon halftijds.

Hierbij zijn 3 adviseurs, 1 kabinetssecretaris, 1 niveau 2+, 3 niveaus 2, 1 telefoniste en 2 chauffeurs gedetacheerd van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of een Instelling van Openbaar Nut waarvoor ik bevoegd ben.

Bij de gedetacheerde personeelsleden is een contractueel ambtenaar (telefoniste).

Geen enkel personeelslid dat door mijn kabinet (rechtstreeks of door detachering) is aangeworven, geniet een toelage die meer bedraagt dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld.

48 van mijn kabinetsmedewerkers zijn vrouwen. 35 personeelsleden zijn mannen.

Functies vrouwelijke personeelsleden :

Adjunct-Kabinetschef : 1
Adviseurs : 7
Attachés : 6
Niveau A101 : 1 (vertaalster)
Niveau 2+ : 4
Niveau 2 : 15
Niveau 3 en 4 : 14

1. Quel est le nombre total des membres, agents et contractuels travaillant au sein de votre cabinet au 01 octobre 2004 ?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère, d'une entreprise ou d'un organisme d'intérêt public qui relève de votre compétence ?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien compte-t-on d'agents contractuels et pour quelles fonctions ?
4. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre cabinet, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction : chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution ?
5. Concernant les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction ?
6. Quelle est la proportion d'hommes et de femmes parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre d'hommes et de femmes que vous employez dans les différents niveaux ?
7. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones parmi les collaborations de votre cabinet et quel est le nombre de francophones et de néerlandophones que vous employez dans les différents niveaux ?
8. Quel est le nombre de personnes à mobilité réduite parmi les collaborateurs de votre cabinet ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Au 1^{er} octobre 2004, 83 personnes étaient engagées au cabinet du ministre-président dont 1 personne à mi-temps.

Parmi ceux-ci 3 conseillers, 1 secrétaire de cabinet, 1 niveau 2+, 3 niveaux 2, 1 téléphoniste et 2 chauffeurs sont détachés du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ou d'un Organisme d'Intérêt Public relevant de ma compétence.

Parmi les agents détachés un agent est contractuel (téléphoniste).

Aucun agent engagé par mon cabinet (directement ou détaché) ne bénéficie d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction.

48 collaborateurs de mon cabinet sont du sexe féminin et 35 du sexe masculin.

Postes occupés par des agents féminins :

Directeur de cabinet-adjoint : 1
Conseillers : 7
Attachées : 6
Niveau A101 : 1 (traductrice)
Niveau 2+ : 4
Niveau 2 : 5
Niveaux 3 et 4 : 14

Functies mannelijke personeelsleden :

Kabinetschefs : 2
 Adjunct-kabinetschef : 1
 Adviseurs : 5
 Kabinetssecretaris : 1
 Attachés : 6
 Niveau A101 : 2 (vertalers)
 Niveau 2+ : 4
 Niveau 2 : 9 (waarvan 1 halftijds)
 Niveau 3 en 4 : 5

Het kabinet van de minister-president telt 9 Nederlandstalige medewerkers : 1 adjunct-kabinetschef, 1 kabinetssecretaris, 2 attaché's, 2 vertalers, 1 niveau 2+ en 2 niveaus 2.

Alle andere kabinetsleden zijn van de Franse taalrol.

Het kabinet telt geen personeelslid met beperkte mobiliteit.

Vraag nr. 15 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Veiligheidssysteem TELEPOLITIE.

In de pers stond te lezen dat er op vrijdag 24 september 2004 een overval is gepleegd op een boekhandel in Elsene. Bovendien hebben immers een overval gepleegd op de zaakvoerder van die winkel die voorzien is van een veiligheidssysteem TELEPOLITIE dat met steun van het Gewest is geïnstalleerd. Hoewel de betrokkene gebruik heeft kunnen maken van het systeem lijkt de oproep niet te zijn ontvangen in het politiecommissariaat. U zult gemakkelijk begrijpen dat zulks een smet werpt op dit project dat door de gemeenten en het Gewest op stapel is gezet.

- Kan de minister-president mij in de eerste plaats bevestigen of dit waar gebeurd is en preciseren wat de juiste aard van het probleem was ?
- Kan de minister-president ook zeggen hoe hij de handelaars die zijn aangesloten op het veiligheidssysteem TELEPOLITIE zal verzekeren dat het goed werkt ?
- Kan de minister-president mij zeggen of er gemeenten zijn die geen gebruik meer maken van het veiligheidssysteem TELEPOLITIE ?
- Meer in het algemeen, wil de minister-president dit veiligheidssysteem verder uitbreiden ?
- Zo ja, is er hiervoor een bepaald bedrag uitgetrokken ?
- Wanneer zal dit dossier door de regering goedgekeurd worden ?
- Is reeds geweten hoe de bedragen onder de aangesloten gemeenten worden verdeeld ?

Postes occupés par des agents masculins :

Directeur de cabinet : 2
 Directeur de cabinet-adjoint : 1
 Conseillers : 5
 Secrétaire de cabinet : 1
 Attachés : 6
 Niveau A101 : 2 (traducteurs)
 Niveau 2+ : 4
 Niveau 2 : 9 (dont 1 mi-temps)
 Niveaux 3 et 4 : 5

Le cabinet du ministre-président compte 9 collaborateurs néerlandophones : 1 directeur de cabinet-adjoint, 1 secrétaire de cabinet, 2 attachés, 2 traducteurs, 1 niveau 2+ et 2 niveaux 2.

Tous les autres membres du cabinet sont du rôle linguistique français.

Le cabinet ne compte aucun membre à mobilité réduite.

Question n° 15 de M. Jacques Simonet du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Système de sécurité TELE-POLICE.

La presse évoque un incident survenu dans une librairie d'Ixelles le vendredi 24 septembre 2004. Des malfrats se sont en effet attaqués à la gérante de ce commerce qui dispose du système de sécurité TELE-POLICE mis en place grâce à l'intervention de la Région. Bien qu'elle ait eu la possibilité d'utiliser son système de sécurité, son appel ne semble pas avoir été reçu au commissariat de police. Vous comprendrez aisément qu'un tel incident jette le discrédit sur l'ensemble de ce projet porté par les Communes et la Région.

- Monsieur le ministre-président peut-il tout d'abord me confirmer la véracité de cet incident et préciser la nature exacte du problème qui serait survenu ?
 - Monsieur le ministre-président peut-il m'indiquer également comment il compte assurer les commerçants reliés à la police par le système de sécurité TELE-POLICE de son bon fonctionnement ?
 - Monsieur le ministre-président peut-il m'indiquer si des Communes n'utilisent plus le système de sécurité TELE-POLICE ?
 - Plus généralement, Monsieur le ministre-président souhaite-t-il poursuivre l'extension de ce système de sécurité ?
- Dans l'affirmative :
- Un budget précis est-il déjà réservé à cette fin ?
 - Dans quels délais ce dossier sera-t-il approuvé par le gouvernement ?
 - La répartition des montants entre communes adhérentes au projet est-elle déjà prête ?

Antwoord : Het incident in een Elsense boekhandel op 24 september 2004 sterkt ons in onze intentie om de werking van het Telepolitie-systeem over de voorbije drie jaar te evalueren.

Wij willen weten waarom de oproep van deze handelaarster die bij het systeem was aangesloten, niet werd doorgeschakeld door het Commissariaat.

Op basis van de inlichtingen die we inwonen, bleek dat de politiezone Brussel-Elsene de oproep niet kon beantwoorden omdat de ontvangsteenheid defect was.

Het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 31 augustus 2000 tot vaststelling van een financiële bijdrage van het Gewest voor de beveiliging van boekhandelaars en apothekers door middel van een tele-politiesysteem voorzag enkel in een tegemoetkoming van het Gewest voor de aankoop van het materiaal dat geïnstalleerd moest worden op de werkplek van de deelnemende handelaars. De gemeenten dienden het materiaal voor het politiecommissariaat zelf ten laste te nemen.

Wat het onderhoud betreft, vermeldde het bestek van de firma aan wie de opdracht in 2002 werd toegekend een waarborg van 730 dagen, hetzij tot 10 juli 2004.

Om de verschillende technische problemen te evalueren waarmee de 11 deelnemende gemeenten kampen, werd derhalve een vergadering georganiseerd met vertegenwoordigers van de 19 gemeenten en de 6 politiezones.

Als gevolg van deze vergadering werd aan de 11 gemeenten gevraagd een inventaris op te maken van het aantal handelaars die bij het systeem aangesloten zijn, het aantal ontvangsteenheden dat geactiveerd werd in de commissariaten en de verschillende technische problemen waarmee men kampt.

Aan de hand van deze inventaris zullen we een beter inzicht krijgen in de toestand en kunnen we eventuele toekomstperspectieven evalueren.

Vraag nr. 18 van de heer Jacques Simonet d.d. 15 oktober 2004 (Fr.) :

Oprichting van een dienst voor de bewaking van de Brusselse indicatoren.

Volgens het regeerakkoord zal er een specifieke dienst in het leven worden geroepen om de Brusselse indicatoren op het vlak van de fiscaliteit, de huisvesting, de werkgelegenheid, de economie of het wijkbeleid te volgen.

Kunt U mij zeggen :

- onder welke administratie die dienst zal ressorteren ?
- hoe de dienst zal heten ?
- hoeveel personen er zullen tewerkgesteld worden ?
- hoe de personeelsformatie er zal uitzien ?

Réponse : L'incident survenu dans une librairie d'Ixelles le 24 septembre 2004 renforce notre volonté de faire le point sur les trois années de fonctionnement du système Télé-Police.

La question étant de comprendre pourquoi l'appel de cette commerçante, reliée au système de sécurité, n'a pas été relayé par le commissariat.

Renseignements pris, la zone de police Bruxelles-Ixelles n'a pas su répondre à l'appel étant donné la défectuosité de sa borne de réception.

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, fixant l'intervention financière de la Région relative à la sécurisation des libraires et des pharmaciens par un système Télé-Police, du 31 août 2000 ne prévoyait que l'intervention de la Région pour l'acquisition du matériel à installer sur le lieu de travail des commerçants volontaires. Les communes devaient prendre à leur charge le matériel à installer au commissariat de police.

Quant à la maintenance, le cahier des charges de la firme qui s'est vu attribuer le marché en 2002 mentionnait une garantie de 730 jours, soit jusqu'au 10 juillet 2004.

Ainsi, afin d'évaluer les différents problèmes techniques rencontrés par les 11 communes ayant adhéré au système, une réunion a été organisée avec des représentants des 19 communes ainsi que des 6 zones de police.

Suite à cette réunion, il a été demandé aux 11 communes d'établir un inventaire du nombre de commerçants reliés au système, du nombre de bornes activées au sein des commissariats ainsi que des différents problèmes techniques rencontrés.

Cet inventaire nous permettra de mieux appréhender la situation et d'évaluer les éventuelles perspectives d'avenir.

Question n° 18 de M. Jacques Simonet du 15 octobre 2004 (Fr.) :

Création d'un service chargé du suivi des indicateurs bruxellois.

L'accord du gouvernement prévoit la création d'un service spécifique dans le but d'assurer un suivi permanent des indicateurs bruxellois dans des domaines aussi divers que la fiscalité, le logement, l'emploi, l'économie ou les politiques des quartiers.

Pouvez-vous m'indiquer :

- De quelle administration dépendra ce service ?
- Comment se dénommera-t-il ?
- Combien de personnes y seront affectées ?
- Quel en sera le cadre du personnel ?

- wat het profiel zal zijn voor het personeel dat voor de verschillende betrekkingen zal worden aangetrokken ?
- of het ministerie het personeel zal aanwerven ? Zo ja hoeveel en voor welke ambten ?
- of de parlementsleden op de hoogte zullen worden gebracht van de publicaties van die dienst ?
- hoe de samenwerking tussen die diensten en de Brusselse gemeenten zal verlopen ?

Antwoord : Overeenkomstig het regeerakkoord wordt deze dienst opgericht bij het Secretariaat-Generaal en zal hij rechtstreeks afhangen van de Secretaris-Generaal van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Hij heet « Dienst voor economische analyses en statistieken » omdat statistieke vraagstukken nauw bij de werking van de dienst betrokken zullen worden.

Het aantal personen dat deze dienst zal bevolken en welk profiel zij moeten hebben, moet nog bepaald worden. De administratie is er op dit moment mee belast de personeelsbehoeften van de toekomstige dienst te analyseren. Toch mogen we de personeelsbehoefte nu al ramen op ongeveer vier universitaire en enkele administratieve personeelsleden.

De administratie zal dan ook overgaan tot aanwerving of interne mutatie om te voldoen aan de geraamde behoeften.

De publicaties van de dienst zullen uiteraard bekendgemaakt worden aan het publiek.

De « Dienst voor economische analyses en statistieken » moet niet alleen nieuwe indicatoren aanmaken, maar zal ook de Brusselse gemeenten financieel en sociaal-economisch analyseren.

Het spreekt voor zich dat de dienst nauw zal moeten samenwerken met het bestuur plaatselijke overheden en met de 19 gemeenten.

Vraag nr. 20 van de heer Jacques Simonet d.d. 15 oktober 2004 (Fr.) :

Werkgelegenheid bij de GOMB op 1 oktober 2004.

Kan u mij de volgende informatie betreffende de toestand van de werkgelegenheid binnen de GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel), op 1 oktober 2004, bezorgen ? Deze dienst valt onder uw toezicht.

1. Het aantal tewerkgestelde personen ?
2. Het percentage van het personeel dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woont ?
3. Het aandeel van de spontane sollicitaties van werkzoekenden die in Brussel hun woonplaats hebben ?

- Quels profils ont été retenus pour les différents postes prévus au cadre ?
- Le ministère procédera-t-il à des recrutements ? Dans l'affirmative combien et pour quelles fonctions ?
- Les parlementaires seront-ils informés des publications qui émaneront de ce service ?
- Comment s'articulera la collaboration de ce service avec les communes bruxelloises ?

Réponse : Conformément à l'accord de gouvernement, ce service sera créé auprès du Secrétariat général et dépendra directement du Secrétaire général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il est dénommé « Service d'analyses et de statistiques économiques » dans la mesure où un lien étroit sera organisé avec les questions de statistique.

Le nombre de personnes qui y seront affectées et leur profil restent encore à déterminer. L'administration est actuellement chargée d'analyser les besoins en terme de personnel du futur service. Toutefois, on peut d'ores et déjà estimer les besoins en personnel à environ quatre universitaires et quelques agents administratifs.

L'administration procédera dès lors à des recrutements ou à des mutations internes afin de satisfaire les besoins estimés.

En ce qui concerne les publications du service, celles-ci seront bien entendu portées à la connaissance du public.

Outre la réalisation de nouveaux indicateurs, le « Service d'analyses et de statistiques économiques » réalisera une analyse financière et socio-économique des communes bruxelloises.

Il va de soi dès lors qu'il devra travailler en étroite collaboration avec l'administration des pouvoirs locaux et les 19 communes.

Question n° 20 de M. Jacques Simonet du 15 octobre 2004 (Fr.) :

Situation de l'emploi à la SDRB en date du 1er octobre 2004.

Pouvez-vous me préciser, en date du 1er octobre 2004, les éléments suivants relatifs à la situation de l'emploi au sein de SDRB (Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale), sur laquelle vous exercez une tutelle :

1. Le nombre de personnes employées;
2. Le pourcentage du personnel habitant la Région de Bruxelles-Capitale;
3. La part de candidatures spontanées des demandeurs d'emploi domiciliés à Bruxelles.

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over de werkgelegenheidssituatie in de GOMB de dato 1 oktober 2004, zo kan ik hem antwoorden.

1. Op 1 oktober 2004, bedraagt het aantal te werk gestelde personen 119.
2. Het percentage van het personeel dat in het BHG verblijf houdt, bedraagt 77,3 %.
3. Het deel van de spontane sollicitaties door de werkzoekenden bedraagt 64 Brusselse sollicitaties, 30 sollicitaties van buiten Brussel en 2 sollicitaties afkomstig van het buitenland

Ik hoop aldus de vraag te hebben beantwoord.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 1 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 oktober 2004 (Fr.) :

Beschikbare oppervlakte van de kabinetten.

In verband met de kantoren waarover uw ministerieel kabinet beschikt, zou ik van u het volgende willen vernemen:

1. de oppervlakte waarover uw kabinet beschikt;
2. de huurprijs daarvoor;
3. het bedrag van de lasten.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid meedelen dat het kabinet gevestigd is in het Complex Artemis Square, Kunstlaan 9 te 1210 Brussel.

De totale kantooruimte bedraagt 1988 m², de archiefkamer omvat 62 m² en er zijn twintig binnenparkeerplaatsen voorzien.

De huurprijs bedraagt 422.402,96 EUR op jaarbasis.

De provisies voor de gemeenschappelijke kosten belopen 77.440,00 EUR op jaarbasis.

Vraag nr. 2 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 oktober 2004 (Fr.) :

Auto's van de kabinetten.

Kan u me meedelen over hoeveel auto's uw ministerieel kabinet beschikt (merk, model, kilometerstand, benzine of diesel) ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur la situation de l'emploi à la SDRB en date du 01 octobre 2004, je peux ainsi lui répondre :

1. Au 1^{er} octobre 2004, le nombre de personnes employées est de 119.
2. Le pourcentage du personnel habitant la RBC est de 77,3 %.
3. La part de candidatures spontanées des demandeurs d'emploi est de 64 candidatures bruxelloises, 30 candidatures de l'extérieur de Bruxelles et de 2 candidatures provenant de l'étranger.

J'espère avoir ainsi répondu à la question.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 1 de M. Jacques Simonet du 5 octobre 2004 (Fr.) :

Locaux mis à disposition des cabinets ministériels.

Concernant les locaux mis à disposition de votre cabinet ministériel, pouvez-vous me préciser les éléments suivants :

1. La surface occupée par votre cabinet ministériel;
2. Le Prix de location des surfaces occupées;
3. Le montant des charges.

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre que le cabinet est situé dans le Complexe Artemis Square, avenue des arts 9 à 1210 Bruxelles.

La superficie totale en bureaux s'élève à 1988 m², l'espace des archives a une superficie de 62 m² et vingt places couvertes de parking sont prévues.

Le loyer s'élève à 422.402,96 EUR sur base annuelle.

Les provisions pour les frais communs sont de l'ordre de 77.440,00 EUR sur base annuelle.

Question n° 2 de M. Jacques Simonet du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Parc automobile du cabinet ministériel.

Pourriez-vous m'informer quant au nombre de véhicules automobiles en service au sein de votre cabinet ministériel (marque,

Kan u me ook meedelen of die auto's worden geleased of zijn aangekocht.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid meedelen dat de zes kabinetsvoertuigen (gebruikt voor de globale werking van het kabinet, nl voor de VGC, GGC en het Gewest) leasingwagens zijn.

Het geachte lid kan de gevraagde gegevens per wagen in de hierbij gevoegde tabel terugvinden.

Merk	Model	Kilometerstand (07/04-09/04)	Benzine/ Diesel
Volkswagen	Sharan (1,9 l)	3091	diesel
Audi	A4	3244	diesel
BMW	530i Berline	7940	benzine
BMW	530i Berline	5647	benzine
Smart	City Coupé (0,7 l)	901	benzine
Fiat	Punto (1,3 l)	4225	diesel

Vraag nr. 3 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Samenstelling van het ministerieel kabinet.

Kunt U mij de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel kabinetsleden, ambtenaren en personeelsleden met een arbeidsovereenkomst zijn er in totaal in dienst op uw kabinet op 1 oktober 2004 ?
2. Hoeveel personeel is er, per categorie, overgekomen van een ministerie, een bedrijf of een instelling van openbaar nut die onder uw bevoegdheid valt ?
3. Hoeveel van die gedetacheerde personeelsleden zijn statutaire ambtenaren en hoeveel zijn er met een arbeidsovereenkomst in dienst genomen, en voor welke functies ?
4. Hoeveel van de direct door uw kabinet in dienst genomen personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinetssecretaris, bijzonder secretaris, personeel van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel ?
5. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld ?
6. Wat is de verhouding mannen en vrouwen onder de medewerkers van uw kabinet en hoeveel mannen en vrouwen hebt u in dienst op de verschillende niveaus ?
7. Wat is de verhouding Franstaligen en Nederlandstaligen onder de medewerkers van uw kabinet en wat is het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen op de verschillende niveaus ?

modèle, kilométrage, essence ou diesel) ? Pourriez-vous également préciser s'il s'agit d'un achat ou d'un leasing ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre que les six voitures de fonction du cabinet (utilisées pour le fonctionnement global du cabinet, à savoir pour la VGC, la CCC, et la Région) sont des voitures en leasing.

L'honorable membre trouvera les informations demandées par voiture dans le tableau ci-dessous.

Marque	Modèle	Kilométrage (07/04-09/04)	Essence/ Diesel
Volkswagen	Sharan (1,9 l)	3091	diesel
Audi	A4	3244	diesel
BMW	530i Berline	7940	essence
BMW	530i Berline	5647	essence
Smart	City Coupé (0,7 l)	901	essence
Fiat	Punto (1,3 l)	4225	diesel

Question n° 3 de M. Jacques Simonet du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Composition du cabinet ministériel.

Pouvez-vous me fournir les réponses aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre total des membres, agents et contractuels travaillant au sein de votre cabinet au 01 octobre 2004 ?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère, d'une entreprise ou d'un organisme d'intérêt public qui relève de votre compétence ?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien compte-t-on d'agents contractuels et pour quelles fonctions ?
4. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre cabinet, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction : chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution ?
5. Concernant les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction ?
6. Quelle est la proportion d'hommes et de femmes parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre d'hommes et de femmes que vous employez dans les différents niveaux ?
7. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones parmi les collaborations de votre cabinet et quel est le nombre de francophones et de néerlandophones que vous employez dans les différents niveaux ?

8. Hoeveel personen met beperkte mobiliteit hebt U in dienst als kabinetsmedewerker ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid meedelen dat op het kabinet op 1 oktober 2004 zevenendertig personeelsleden zijn tewerkgesteld voor wat de gewestbevoegdheden betreft, namelijk :

- vierentwintig personeelsleden toegewezen bij ministerieel besluit;
- vijf personeelsleden gedetacheerd van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (vier van niveau 1 en één van niveau 3);
- zeven werden gedetacheerd vanuit andere openbare instellingen (twee van niveau 1, twee van niveau 2, drie van niveau 3 en één van niveau 4);
- één contractueel personeelslid aangesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vierentwintig bij ministerieel besluit benoemde personeelsleden genieten een kabinetstoelage als wedde vastgesteld volgens de schalen toepasselijk op het personeel van de ministeries.

Dertien personeelsleden behoren tot niveau 1, namelijk :

- één kabinetschef;
- één adjunct-kabinetschef;
- één kabinetssecretaris;
- één privé-secretaris;
- vier kabinetsadviseurs;
- vijf kabinetsattachés.

Eén personeelslid behoort tot niveau 2+ (assistent) en vier personeelsleden behoren tot niveau 2 (adjunct).

Zes personeelsleden behoren tot de niveaus 3 en 4.

Er werken op het kabinet twintig mannen, verdeeld over de verschillende niveaus :

- twaalf niveau 1;
- twee niveau 2;
- drie niveau 3;
- drie niveau 4.

Er zijn zeventien vrouwelijke personeelsleden, deze zijn als volgt verdeeld over de verschillende niveaus :

- zeven niveau 1;
- één niveau 2+;
- vier niveau 2;
- drie niveau 3;
- twee niveau 4.

Op het kabinet zijn er 31 Nederlandstalige medewerkers, namelijk :

- vijftien niveau 1;
- één niveau 2+;
- zes niveau 2;

8. Quel est le nombre de personnes à mobilité réduite parmi les collaborateurs de votre cabinet ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre qu'au sein de mon cabinet, trente-sept personnes sont employées, au 1^{er} octobre 2004, en fonction des compétences régionales, à savoir :

- vingt-quatre membres du personnel désignés par arrêté ministériel;
- cinq membres du personnel détachés du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (quatre de niveau 1 et un de niveau 3);
- sept ont été détachés d'autres organismes publics (deux de niveau 1, deux de niveau 2, trois de niveau 3 et un de niveau 4);
- un membre du personnel contractuel engagé par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les vingt-quatre membres du personnel désignés par arrêté ministériel bénéficient d'une allocation de cabinet tenant lieu de traitement fixé selon les échelles applicables au personnel des ministères.

Treize membres du personnel relèvent du niveau 1, à savoir :

- un directeur de cabinet;
- un directeur de cabinet adjoint;
- une secrétaire de cabinet;
- un secrétaire particulier du Ministre;
- quatre conseillers;
- cinq attachés.

Un membre du personnel relève du niveau 2+ (assistant) et quatre membres du personnel relèvent du niveau 2 (adjoint).

Six membres du personnel relèvent des niveaux 3 et 4.

Vingt hommes sont employés au cabinet, répartis sur les différents niveaux :

- douze niveau 1;
- deux niveau 2;
- trois niveau 3;
- trois niveau 4.

Il y a dix-sept femmes parmi les membres du personnel du cabinet, réparties sur les différents niveaux :

- sept niveau 1;
- une niveau 2+;
- quatre niveau 2;
- trois niveau 3;
- deux niveau 4.

31 collaborateurs néerlandophones sont employés au cabinet, à savoir :

- quinze niveau 1;
- un niveau 2+;
- six niveau 2;

- vijf niveau 3;
- vier niveau 4.

Verder zijn er 6 Franstalige medewerkers, namelijk :

- vier niveau 1;
- één niveau 3;
- één niveau 4.

Er werkt geen enkele mindervalide werknemer op het kabinet.

Vraag nr. 5 van de heer Didier Gosuin d.d. 12 oktober 2004 (Fr.) :

Stabiliteitspact.

Tijdens de ontmoeting tussen de federale eerste minister en de minister-presidenten van de Gemeenschappen en Gewesten, heeft de heer Van Cauwenberghe de wens uitgedrukt dat België een minder strenge begrotingsdiscipline zou hanteren.

De Europese Commissie lijkt echter een tegengestelde weg te volgen : zij zou niet meer automatisch haar goedkeuring hechten aan een begroting in evenwicht of met een klein tekort. Het begrotingsbeleid van de landen zou immers bekeken worden in het licht van algemene economische doelstellingen.

Wat was het standpunt van de minister-president ten aanzien van de verklaring van zijn collega van het Waalse Gewest ?

Deze vraag is ongetwijfeld aan bod gekomen tijdens de ontmoeting die voorzitter Di Rupo kort daarna georganiseerd heeft. Is er een standpunt ingenomen ?

Welke richting slaat de minister van begroting in bij de voorbereiding van de aanpassing van de begroting 2004 en de opmaak van de begroting 2005 ? Behoort een versoepeling tot de mogelijkheden ?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geachte lid : voor de periode 2004-2007 tracht het Stabiliteitsprogramma van november 2003 van een budgettair evenwicht voor het geheel van de overheid in 2004, naar een overschot van 0,3 % van het BBP in 2007 te gaan.

Deze doelstellingen zijn in overeenstemming met het akkoord van de federale regering, maar de Gewesten en de Gemeenschappen zijn er niet bij betrokken. Het zou gewenst zijn dat deze laatste met de federale Staat een samenwerkingsakkoord afsloten over de doelstellingen die op hen betrekking hebben in het kader van het Stabiliteitsprogramma.

De Brusselse regering denkt er niet over om in het kader van de opstelling van de budgetaanpassing 2004 en de begroting 2005, voor een versoepeling van de begrotingsdiscipline te opteren, wat betekent dat de regering haar verbintenissen ter zake zal nakomen.

- cinq niveau 3;
- quatre niveau 4.

Ensuite, il y a 6 collaborateurs francophones, à savoir :

- quatre niveau 1;
- un niveau 3;
- un niveau 4.

Aucune personne handicapée n'est employée au cabinet.

Question n° 5 de M. Didier Gosuin du 12 octobre 2004 (Fr.) :

Pacte de stabilité.

Lors de la rencontre entre le premier ministre fédéral et les ministres-présidents des Communautés et Régions, M. Van Cauwenberghe a souhaité que la Belgique s'engage dans la voie d'un assouplissement de la discipline budgétaire.

La Commission européenne semble, pour sa part, s'orienter dans la voie inverse : elle ne donnerait plus automatiquement de satisfecit aux budgets en équilibre ou portant un léger déficit. Elle n'exclut pas de donner des avertissements aux pays en équilibre budgétaire ou en léger déficit. La politique budgétaire des pays serait effectivement examinée au regard d'objectifs économiques globaux.

Quelle a été la position du ministre-président lors de l'intervention de son collègue de la Région wallonne ?

Cette question a sans doute été débattue avec le président Di Rupo lors de la rencontre qu'il a organisée peu après. Une position a-t-elle été arrêtée ?

Quant au ministre du Budget, quelle optique poursuit-il dans la préparation de l'ajustement du budget 2004 et la confection du budget 2005. La piste de l'assouplissement est-elle l'une des pistes de travail qu'il analyse ?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, le Programme de stabilité de novembre 2003 vise, pour la période 2004-2007, à passer d'un équilibre budgétaire pour l'ensemble des pouvoirs publics en 2004 à un surplus de 0,3 % du PIB en 2007.

Ces objectifs sont conformes à l'accord du gouvernement fédéral, mais les régions et les communautés n'y sont pas associées. Il serait souhaitable que ces dernières concluent avec l'Etat fédéral un accord de coopération relatif aux objectifs qui les concernent dans le cadre du Programme de stabilité.

Il n'entre pas dans les intentions du gouvernement bruxellois d'opter pour un assouplissement de la discipline budgétaire dans le cadre de l'élaboration de l'ajustement du budget 2004 et la confection du budget 2005, ce qui signifie que le gouvernement respectera ses engagements en la matière.

De enige verbintenis vanwege de door mij voorgezeten regering, is de naleving van de begrotingsdoelstellingen die in artikel 3 staan van het samenwerkingsakkoord van 15 december 2000 tussen de Federale Staat en de Gewesten met betrekking tot de begrotingsdoelstellingen voor de periode 2001-2005, door de sinds de ondertekening van het akkoord van 15 december 2000 aan deze bedragen aangebrachte technische wijzigingen, in het geheel op te nemen.

Vraag nr. 6 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 oktober 2004 (Fr.) :

Gewestelijke belasting op de inrichtingen waarvoor een vergunning van klasse 1 of 2 vereist is (voormalige provinciebelasting op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen).

De artikelen 22 e.v. van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit stellen een belasting in op de ingedeelde inrichtingen.

Het gaat om een forfaitaire belasting van ongeveer 145 euro per inrichting. Een bedrijf dat een milieuvergunning voor verschillende inrichtingen heeft, moet bijgevolg 145 euro per inrichting betalen.

Dit bedrag wordt nog verhoogd als het bedrijf meer dan 5 are in beslag neemt.

Ik zou de evolutie van deze belastingontvangsten tijdens de afgelopen drie jaar willen kennen, alsook het aantal betrokken bedrijven volgens de klasse waarin ze ingedeeld zijn.

Ik wil ook weten hoe de belastbare oppervlakte berekend wordt. Gaat het om de grondoppervlakte of de vloeroppervlakte ?

In concreto, hoeveel zou een bedrijf dat veel laaggeschoolden tewerkstelt, zoals de Ikea in Anderlecht, moeten betalen op basis van het aantal ingedeelde inrichtingen dat het gebruikt in combinatie met het aantal gebruikte m² ? Hoeveel ontvangt het Gewest voor grote handelsoppervlakten en bedrijven die een concessie van de Haven van Brussel of van de GOMB verkregen hebben ?

Voorts zouden de belastingplichtigen niet weten dat ze opgenomen zijn in een bestand van het gewestbestuur, dat dit bestand niet zou zijn aangegeven aan de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer en dat de belastingplichtigen niet zouden ingelicht zijn over hun recht van toegang en verbetering van de gegevens in het bestand. Is dat juist ? Zo ja, kan de onwettigheid van het bestand gevolgen hebben voor de wettigheid van de gevorderde belasting ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, kan ik geachte raadslid het volgende meedelen :

1. Evolutie van de ontvangsten van de drie laatste jaren (situatie op 15.10.2004)

Jaar
2002
2003
2004

Le seul engagement du gouvernement que je préside est le respect des objectifs budgétaires qui figurent à l'article 3 de l'accord de coopération du 15 décembre 2000 entre l'Etat fédéral et les entités fédérées portant les objectifs budgétaires pour la période 2001-2005, en intégrant des modifications techniques qui ont été apportées à ces montants depuis la signature de l'accord du 15 décembre 2000.

Question n° 6 de M. Didier Gosuin du 14 octobre 2004 (Fr.) :

Taxe régionale sur les installations soumises à un permis de classe 1 ou 2 (ancienne taxe provinciale sur les établissements dangereux, insalubres ou incommodes).

Les articles 22 et suivants de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la reprise de la fiscalité provinciale établit une taxe sur les installations classées.

Il s'agit d'une taxe forfaitaire de quelque 145 € par installation. Ainsi, si une entreprise dispose d'un permis d'environnement couvrant plusieurs équipements, elle devra payer 145 € par appareillage.

Cette somme sera encore augmentée si l'entreprise occupe plus de 5 ares.

Il me serait agréable de connaître l'évolution des recettes de cette taxe ces trois dernières années ainsi que du nombre d'entreprises concernées réparties selon leur classe.

Je souhaite également savoir comment se calcule la superficie taxable. S'agit-il de la superficie au sol ou de la superficie plancher ?

Concrètement, en combinant les critères du nombre d'installations classées utilisées par l'entreprise et le nombre de m² occupés, combien devrait acquitter une entreprise grande pourvoyeuse de main-d'œuvre peu qualifiée comme l'IKEA d'Anderlecht et quelle est la recette régionale sur les grandes surfaces commerciales ainsi que sur les entreprises concessionnaires du Port de Bruxelles et de la SDRB ?

Il semble, par ailleurs, que les redevables n'aient pas été informés qu'ils figuraient dans un fichier de l'administration régionale, que celle-ci n'ait pas déclaré son fichier à la Commission de protection de la vie privée et que les redevables n'aient pas été informés de leur droit d'accès et de rectification de leurs données contenues dans le fichier. Est-ce exact et, dans l'affirmative, l'illégalité du fichier utilisé peut-il affecter la légalité de la taxe réclamée ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Evolution des recettes les trois dernières années (situation au 15.10.2004).

Année
2002
2003
2004

Bedrag kohier	Montant enrôlé
1.067.768,63 EUR	1.067.768,63 EUR
1.088.401,10 EUR	1.088.401,10 EUR
1.284.657,75 EUR	1.284.657,75 EUR
Aantal ingekohierd	Nombre d'enrôlements
2.113	2.113
2.110	2.110
2.565	2.565
Betalers	Payeurs
2.032	2.032
2.052	2.052
2.219	2.219
Bedrag geïnd	Montant perçu
1.042.983,81 EUR	1.042.983,81 EUR
1.074.464,59 EUR	1.074.464,59 EUR
1.138.624,44 EUR	1.138.624,44 EUR
(daar zowel de procedure van herinnering als de procedure van de ambtshalve heffing niet zijn afgesloten, gaat het voor 2004 om voorlopige cijfers).	(la procédure de rappel ainsi que la procédure de taxation d'office n'étant pas terminées, les chiffres de 2004 sont provisoires).
De indeling volgens hun klasse is niet mogelijk omdat dit element geen parameter is in de berekening van de belasting en aldus irrelevant in het kader van de belastingheffing; bijgevolg verwerkt het Bestuur Financiën en Begroting dit gegeven niet.	La répartition selon leur classe n'est pas possible étant donné que cet élément n'est pas un paramètre dans le calcul de la taxe et dès lors non pertinent dans le cadre de la taxation; pour cette raison, l'administration des Finances et du Budget n'encode pas cette donnée.
2. De grondslag van de betrokken belasting is de milieuvergunning toegekend door een administratieve overheid : schepencollege – BIM – Bestendige Deputatie (voor 1995).	2. La base de la taxe en question est le permis d'environnement accordé par une autorité administrative : collège échevinal – IBGE – Députation permanente (avant 1995).
De externe bron gebruikt door de gewestelijke administratie ter identificatie van de mogelijke belastingplichtigen is het Register gehouden door het BIM (art. 86 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen).	La source externe utilisée par l'administration régionale afin d'identifier les redevables potentiels est le Registre tenu par l'IBGE (art. 86 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement).
Een aangifteformulier wordt verzonden aan de houders van een milieuvergunning alvorens tot eventuele inkohiering wordt overgegaan.	Un formulaire de déclaration est envoyé aux titulaires d'un permis d'environnement avant l'enrôlement éventuel.
Betreffende de oppervlakte – element dat niet opgenomen is in het voormelde Register – baseert het Bestuur Financiën en Begroting zich in de eerste plaats op de aangifte ingevuld door de belastingplichtige en past zij het criterium van de vloeroppervlakte toe; dit wil zeggen de oppervlakte noodzakelijk voor de exploitatie, in strikte zin.	Quant à la superficie – élément non repris dans le Registre susvisé – l'administration des Finances et du Budget se base en premier lieu sur la déclaration faite par le redevable et applique le critère de la superficie plancher; c'est-à-dire la superficie nécessaire à l'exploitation au sens strict.
3. De bedragen van de belasting voor het belastingjaar 2004 (na indexering) per milieuvergunning bedragen :	3. Les montants de la taxe pour l'exercice 2004 (après indexation) par permis d'environnement, s'élèvent à :
– 145,7 EUR : 5 are	– 145,7 EUR : 5 ares
– 291,3 EUR : 5 are tot 10 are	– 291,3 EUR : 5 ares à 10 ares
– 582,6 EUR : 10 are tot 100 are	– 582,6 EUR : 10 ares à 100 ares
– 1.456,5 EUR : meer dan 100 are (art. 23, § 4 van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit).	– 1.456,5 EUR : au-delà de 100 ares (art. 23, § 4, de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la reprise de la fiscalité provinciale).

Deze bedragen worden verdubbeld wanneer de vergunning betrekking heeft op meerdere rubrieken (art. 23, § 3). Het minimumbedrag van de belasting bedraagt dus 145,7 EUR (minder dan 5 are – 1 rubriek); het maximumbedrag van de belasting in kwestie is 2.913 EUR (oppervlakte van meer dan 100 are – meerdere rubrieken).

Wat IKEA in Anderlecht betreft, kan gemeld worden dat dit bedrijf pas onderworpen zal worden aan de belasting op het ogenblik dat de vestiging in werking treedt en dat de belasting, op aanvraag, met de helft kan worden verminderd wanneer de inrichting buiten werking is geweest gedurende een ononderbroken periode van ten minste zes maanden (art. 24, §§ 1 en 2).

Wat betreft, de vraag over de gewestelijke ontvangsten op de grote commerciële oppervlakten als over de concessiehouders van de Haven van Brussel en van de GOMB, is het wenselijk dat meer nauwkeurige elementen worden meegegeed (vb. exploitatieadres, naam van de houder van de milieuvergunning, ...) teneinde de belastingplichtigen in kwestie te kunnen identificeren.

4. Zoals hierboven beschreven in punt 2 komen de mogelijke belastingplichtigen niet voor in een bestand van de gewestelijke administratie, maar in een register beheerd door het BIM, waarbij dient te worden opgemerkt dat de gewestelijke administratie krachtens de ordonnantie van 17 juli 1997 tot wijziging van de procedure van het onderzoek, de inning en de vervolgingen inzake gewestelijke autonome fiscaliteit elke inlichting verkregen vanwege o.m. een publiekrechtelijke inrichting van het gewest kan aanvoeren voor het opsporen van ieder feit dat de verschuldigheid van de belasting aantoonst of ertoe bijdraagt die aan te tonen. Tenslotte slaat de bescherming vervat in de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer enkel op natuurlijke personen, terwijl de overgrote meerderheid belastingplichtigen rechtspersonen betreft.

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 5 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 oktober 2004 (Fr.) :

Beschikbare oppervlakte van de kabinetten.

Kan u me meedelen hoe groot de oppervlakte is waarover uw ministerieel kabinet beschikt ?

Antwoord : De door het kabinet van minister Cerexhe ingenomen oppervlakte is gelegen op het nr. 35 van de Kapitein Crespelstraat 35 te 1050 Brussel in een gebouw toebehorend aan het Gewest.

Ces montants de la taxe sont portés au double si la permission concerne plusieurs rubriques (art. 23, § 3). Le montant minimum de la taxe s'élève dès lors à 145,7 EUR (moins de 5 ares – 1 rubrique); le montant maximum de la taxe en question s'élève à 2.913 EUR (superficie au-delà de 100 ares - plusieurs rubriques).

En ce qui concerne IKEA à Anderlecht, il y a lieu de signaler que cette société ne sera assujettie à la taxe qu'à partir du moment où l'établissement fonctionnera et que la taxe peut, sur demande, être réduite de moitié lorsque l'établissement, au cours de l'exercice, n'a pas fonctionné pendant une période ininterrompue de six mois au moins (art. 24, § 1^{er} et § 2).

En ce qui concerne la question quant à la recette régionale sur les grandes surfaces commerciales ainsi que sur les entreprises concessionnaires du Port de Bruxelles et de la SDRB, il est souhaitable de communiquer des éléments plus précis (par exemple adresse d'exploitation, nom du titulaire du permis d'environnement, ...) permettant d'identifier les redevables en question.

4. Comme décrit dans le point 2 ci-dessus, les redevables potentiels ne figurent pas dans un fichier de l'administration régionale, mais dans un registre géré par l'IBGE ; il convient en outre de préciser que l'ordonnance du 17 juillet 1997 modifiant la procédure de l'enquête, du recouvrement et des poursuites en matière de fiscalité régionale autonome habilite l'administration régionale d'invoquer, pour la recherche de tout fait qui établit ou concourt à établir la déduction de la taxe, tout renseignement obtenu par le biais notamment d'un organisme de droit public de la région. De plus, la protection instaurée par loi relative à la protection de la vie privée ne vise que les personnes physiques, alors que la grande majorité des redevables sont des personnes morales.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'incendie et
l'Aide médicale urgente**

Question n° 5 de M. Jacques Simonet du 5 octobre 2004 (Fr.) :

Locaux mis à disposition des cabinets ministériels.

Pouvez-vous me préciser la surface occupée par votre cabinet ministériel ?

Réponse : Les surfaces occupées par le cabinet du ministre Benoît Cerexhe sont situés Rue Capitaine Crespel 35 à 1050 Bruxelles, dans un bâtiment appartenant à la Région.

Kelderverdieping : 512 m²

- Archieven-economaat-technische lokalen : 301 m²
- Keuken - Sanitair : 49 m²
- Berging : 162 m²

Gelijkvloers : 550 m²

- Kantoren : 326 m²
- Sanitair : 18 m²
- Berging : 206 m²

1^e verdieping : 752 m²

- Kantoren : 548 m²
- Sanitair : 28 m²
- Berging : 176 m²

2^e verdieping : 756 m²

- Kantoren : 552 m² (waarvan 3, voor een totaal van 50 m², gebruikt door de vzw Brussels Town Center Management)
- Sanitair : 28 m²
- Berging : 176 m²

Totale oppervlakte : 2.570 m².

Vraag nr. 6 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 oktober 2004 (Fr.) :

Auto's van de kabinetten.

Kan u me medelen over hoeveel auto's uw ministerieel kabinet beschikt (merk, model, kilometerstand, benzine of diesel) ? Kan u me ook medelen of die auto's worden geleasd of zijn aangekocht.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid de volgende elementen mede te delen :

Het automobielpark van het kabinet is samengesteld uit :

1. Volkswagen – Sharan – 25.986 km – diesel – overname leasing vorig kabinet.
2. BMW – 525i Berline – 401 km – benzine – leasing.
3. Audi New A6 – Berline – 380 km – benzine – leasing.
4. Smart – 23.562 km – benzine – aankoop van het vorig kabinet.

Vraag nr. 8 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 oktober 2004 (Fr.) :

Hulp aan bedrijven in moeilijkheden.

De eerste negen maanden van dit jaar zijn bijna 6.000 bedrijven op de fles gegaan. Dat is een recordcijfer sinds de Tweede Wereldoorlog.

Sous-sol : 512 m²

- Archives-économat-locaux techniques : 301 m²
- Cuisine - sanitaires : 49 m²
- Dégagements : 162 m²

Rez-de-chaussée : 550 m²

- Bureaux : 326 m²
- Sanitaires : 18 m²
- Dégagements : 206 m²

1^{er} étage : 752 m²

- Bureaux : 548 m²
- Sanitaires : 28 m²
- Dégagements : 176 m²

2^{ème} étage : 756 m²

- Bureaux : 552 m² (dont 3 bureaux, 50 m², occupés par l'ASBL Brussels Town Center Management)
- Sanitaires : 28 m²
- Dégagements : 176 m²

Surface totale : 2.570 m².

Question n° 6 de M. Jacques Simonet du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Parc automobile du cabinet ministériel.

Pourriez-vous m'informer quant au nombre de véhicules automobiles en service au sein de votre cabinet ministériel (marque, modèle, kilométrage, essence ou diesel) ? Pourriez-vous également préciser s'il s'agit d'un achat ou d'un leasing ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le parc automobile du Cabinet se compose de :

1. Volkswagen – Sharan – 25.986 km – diesel – reprise leasing du cabinet précédent.
2. BMW – 525i Berline – 401 km – essence – leasing.
3. Audi New A6 – Berline – 380 km – essence – leasing.
4. Smart – 23.562 km – essence – achat du Cabinet précédent.

Question n° 8 de M. Didier Gosuin du 14 octobre 2004 (Fr.) :

Assistance aux entreprises en difficulté.

Sur les neuf premiers mois de l'année, près de 6.000 entreprises sont tombées en faillite. Ce serait là un chiffre jamais atteint depuis la Seconde Guerre Mondiale.

Kunt u specificeren hoeveel van die failliete bedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigd zijn en welke bedrijfstakken het meest getroffen zijn ?

Men stelt vaak vast dat vooral bedrijven die pas opgericht zijn, doorgaans drie tot vijf jaar geleden, failliet gaan. Is dat zo voor de faillissementen die zich tijdens de eerste negen maanden van dit jaar in het Brussels Gewest hebben voorgedaan ?

Kunt u me voorts zeggen op welke gewestelijke instellingen of diensten bedrijven in moeilijkheden een beroep kunnen doen ? Welke initiatieven zijn er genomen om deze uitzonderlijke situatie op te vangen en er een einde aan te maken ?

Antwoord : Het aantal faillissementen in België vertoont de laatste vijf jaar inderdaad een regelmatig stijgende lijn. Het jaar 2003 werd afgesloten met een historisch record van 7.629 faillissementen. Dit jaar, wat de eerste negen maanden betreft, staat het aantal faillissementen reeds op 5.821.

Het is niet evident het fenomeen van het tekortschieten van de ondernemingen correct te bevatten. Inderdaad, de cijfers worden beïnvloed door verschillende factoren. Om er maar enkele te noemen : de conjunctuur, de bestaande bedrijvenstock, het aantal oprichtingen, ... zonder nog maar te praten over de leeftijd van de bedrijfsleiders, de betrokken sectoren, enz.

Sedert 2000 schommelt het aantal faillissementen in het Brussels Gewest rond de 18 % van het totaal aantal faillissementen in België. Voor de eerste negen maanden van het jaar telt het Gewest 990 faillissementen, hetzij 17 % van het totaal aantal faillissementen in België. Op 30 september lag het aantal faillissementen in Brussel overigens iets lager dan vorig jaar. Dit toont aan dat de situatie in het BHG verhoudingsgewijs niet ernstiger is - in tegendeel - dan in Vlaanderen of in Wallonië en vergelijkbaar is met die van vorig jaar.

Des te meer daar het Brussels Gewest in 2002 en 2003, met 6,3 starters per 1.000 inwoners, het meest ondernemend gewest van het land blijft ⁽¹⁾, wat dus betekent dat het Gewest veel jonge ondernemingen telt die dus veel meer kans maken om te verdwijnen tijdens de eerste jaren van hun bestaan.

Wanneer men het aantal oprichtingen vergelijkt met het aantal faillissementen, bevinden we ons ook in 2004 in een gunstiger situatie dan tijdens de voorgaande jaren, met bijna 5 oprichtingen voor 1 faillissement. Onze bedrijvenstock – stopzetting van activiteiten buiten beschouwing gelaten – gaat dus in stijgende lijn.

Wat de sectoren betreft die het meest met faillissementen te maken hebben is het geen verrassing vast te stellen dat het sectoren zijn die sterk vertegenwoordigd zijn in Brussel : de groot- en kleinhandel, de herstellingen, de horeca, de vastgoedsector, de verhuursector en de dienstverlening aan bedrijven.

De handelssector « Groot- en kleinhandel, herstelling van auto's en huishoudartikelen » tekent dit jaar voor 34 % van de faillissementen. In Brussel kent het aantal faillissementen sinds 3 jaar een lichte daling, wat eveneens het geval in Vlaanderen, maar niet in Wallonië.

(1) Tegen 4,6 in Vlaanderen en 3,9 in Wallonië.

Pourriez-vous détailler, parmi ce nombre de faillites au niveau national, combien concernent la Région de Bruxelles-Capitale et quels sont les secteurs de l'économie les plus touchés ?

On constate souvent que les faillites concernent des entreprises ayant démarré depuis peu, généralement trois à cinq ans. Est-ce le cas des faillites rencontrées durant les neuf premiers mois de cette année en Région bruxelloise ?

Par ailleurs, pourriez-vous m'éclairer sur les organismes ou services régionaux auxquels des entreprises en difficultés peuvent faire appel pour les assister et sur les initiatives qui sont prises pour faire face à cette situation exceptionnelle et éviter qu'elle ne perdure ?

Réponse : Le nombre de faillites en Belgique est effectivement en augmentation régulière ces 5 dernières années. L'année 2003 a notamment battu un record pour le millénaire avec 7.629 faillites. Actuellement, le nombre de faillites sur les 9 premiers mois de l'année est de 5.821 faillites.

Il n'est pas évident d'appréhender correctement le phénomène des défaillances d'entreprises. En effet, les chiffres sont influencés par plusieurs facteurs. Citons-en quelques uns : la conjoncture, le stock existant d'entreprises, le nombre de créations, ... sans même parler de l'âge des chefs d'entreprises, des secteurs concernés, etc.

Depuis 2000, le nombre de faillites en Région bruxelloise tourne autour des 18 % du nombre total de faillites en Belgique. Pour les 9 premiers mois de 2004, la Région compte 990 faillites soit 17 % du nombre total de faillites en Belgique. Par ailleurs, Bruxelles compte au 30 septembre de cette année un nombre de faillites légèrement inférieur à celui de l'année passée. Cela démontre que la situation en RBC n'es proportionnellement pas plus grave – au contraire – qu'en Flandre ou en Wallonie et comparable à celle de l'année précédente.

D'autant plus qu'avec 6,3 starters pour 1.000 habitants entre 2002 et 2003, la Région bruxelloise reste la Région la plus entreprenante du pays ⁽¹⁾, révélant aussi que la Région comprend beaucoup de jeunes entreprises, qui sont donc plus susceptibles de disparaître au cours des premières années de leur existence.

Si l'on compare le nombre de créations et les faillites, nous nous trouvons encore en 2004 dans une situation plus favorable que les années précédentes, avec presque 5 créations d'entreprises pour une faillite. Notre stock d'entreprises – hors cessation d'activité – est donc en augmentation.

Concernant les secteurs les plus concernés par les faillites, sans surprise, ce sont les secteurs fort représentés à Bruxelles : Le commerce de gros et de détail, la réparation, l'HORECA et le secteur de l'immobilier, de la location et des services aux entreprises.

Le secteur du commerce, appelé « Commerce de gros et de détail, réparation de véhicules automobiles et d'articles domestiques » représente cette année 34 % des faillites. Il diminue légèrement depuis 3 ans à Bruxelles, ce qui est également le cas en Flandre mais pas en Wallonie.

(1) Contre 4,6 en Flandre et 3,9 en Wallonie.

In 2004 vertegenwoordigt de horecasector in België 17 % van het aantal faillissementen in alle gewesten samen. In die sector stelt men een lichte stijging van het aantal faillissementen vast in de 3 gewesten (tussen 1 en 2 %).

De « vastgoedsector, de verhuursector en de dienstverlening aan bedrijven » is eveneens goed voor 17 % van de Brusselse faillissementen. Dit percentage is lichtjes hoger dan in de andere twee gewesten want die sector beantwoordt aan een sterke vraag in Brussel, wat resulteert in de oprichting in een groot aantal ondernemingen. In Brussel ligt het aantal faillissementen in die sector 3 % hoger dan in Vlaanderen en 5 % hoger dan in Wallonië.

Voor het overige, met name in de bouw en in de fabrieks-nijverheid, zijn onze cijfers inzake faillissementen beter dan in Wallonië en in Vlaanderen. Enkel de transportsector heeft blijkbaar meer geleden in Brussel dan in de andere gewesten.

Vandaag houden 2 instellingen zich bezig met bedrijven in moeilijkheden : het Brussels Agentschap voor de Onderneming en het Centrum voor Zelfstandigen en Bedrijven in Moeilijkheden, ondergebracht bij de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel. Ik heb tot mijn voldoening trouwens vastgesteld dat er in dat opzicht synergiën bestonden tussen de 2 ondernemingen.

Het BAO, in zijn rol van bevoorrechte gesprekspartner van de Brusselse ondernemers, behandelt een zeker aantal dossiers van bedrijven en ondernemers in moeilijkheden. Zijn tussenkomsten hebben voornamelijk betrekking op het ondernemingsluit : strategie, lokalisatie, schulderschikking, ...

De KHNB gaat nog verder en staat in, na analyse van het dossier, voor echte onderhandelingen inzake aanzuiveringsplannen en, wanneer geen enkele oplossing mogelijk is, voor de begeleiding naar de stopzetting van de activiteiten. Eén van de sleutelrollen van de KHNB hierin bestaat erin te bepalen of de activiteit waarvan sprake overlevingskansen heeft of niet. Hierbij dient vermeld dat de KHNB hierin een niet te verwaarlozen sociale rol speelt voor de ondernemer en dat we daarom dit centrum voor ondernemers in moeilijkheden financieren. Ik denk ook dat die dienst die wij cofinancieren geen concurrentie vorm van de vrije en intellectuele beroepen. Inderdaad, wij stellen vast dat het merendeel van de betrokken zelfstandigen alle betrekkingen met de boekhoudkundige beroepen verbroken hebben want deze laatste zijn niet meer betaald.

Vermelden we hier dat in een recente studie over faillissementen (2), besteld door de AD Ondernemingen van de Europese Commissie, een aanbeveling betrekking heeft op de informatie en de begeleiding van bedrijven in moeilijkheden.

Het Gewest, zoals alle Europese gewesten, stimuleert en moedigt de oprichting van ondernemingen aan ... ongetwijfeld soms ondoordacht. Wanneer we selectiever en veeleisender moeten zijn in de analyse van de sleutelementen van het succes van ondernemers die we steunen, is het onze plicht eveneens een dienstverlening, bevoegdheden, een luisterend oor en een begeleiding te kunnen bieden wanneer het welslagen niet op de afspraak is voor die ondernemers.

Dit is in elk geval mijn voornemen.

(2) Bankruptcy & a fresh start.

Le secteur de l'HORECA représente en 2004 17 % des faillites en Belgique toutes régions confondues. On constate une légère augmentation des faillites dans ce secteur dans les 3 régions (entre 1 et 2 %).

Le secteur de « l'immobilier de la location et du service aux entreprises » représente également 17 % des faillites bruxelloises. Ce pourcentage est légitimement plus élevé que dans les 2 autres régions car ce secteur répond à une forte demande à Bruxelles ce qui fait que beaucoup d'entreprises se créent dans ce secteur. Nous comptons 3 % en plus de faillites dans ce secteur que la Flandre et 5 % de plus que la Wallonie.

Pour le reste, notamment dans la construction et l'industrie manufacturière, nos taux de faillites sont meilleurs que ceux de la Wallonie et de la Flandre. Seul le secteur du transport a semble-t-il plus souffert à Bruxelles que dans les autres régions.

Aujourd'hui, 2 institutions prennent en charge les entreprises en difficultés : L'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise et le Centre pour Indépendants et Entreprises en Difficulté installé au sein de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles. J'ai d'ailleurs été satisfait de constater des synergies à ce sujet entre les deux institutions.

L'ABE dans son rôle d'interlocuteur public de référence des entrepreneurs bruxellois traite un certain nombre de dossiers d'entreprises et d'entrepreneurs en difficulté. Ses interventions portent principalement sur le volet entreprise : stratégie, localisation, restructuration de dettes, ...

La CCIB va plus loin et prend en charge, après analyse du dossier, une véritable négociation de plans d'apurement et, lorsque aucune issue n'est possible, l'accompagnement vers la cessation d'activité. Un des rôles-clés de la CCIB dans ce domaine est de déterminer si l'activité en question a une chance de survivre ou non. Il faut noter que la CCIB joue là un rôle social non négligeable pour l'entrepreneur et que c'est pour cela que nous finançons ce centre pour entrepreneurs en difficulté. Je crois aussi que ce service que nous cofinançons n'est pas une concurrence pour les professions libérales et intellectuelles. En effet, nous constatons que la plupart des indépendants concernés ont cessé toutes relations avec notamment les professionnels comptables car ces derniers ne sont plus payés.

Notons que dans une récente étude sur les faillites (2), commanditée par la DG Entreprises de la Commission européenne, une recommandation concerne l'information et l'accompagnement des entreprises en difficulté.

La Région, comme toutes les régions d'Europe, encourage, stimule la création d'entreprises, ... sans doute inconsidérément parfois. Si nous devons être plus sélectif et plus exigeant dans l'analyse des facteurs-clés de succès des entrepreneurs que nous soutenons, il est de notre devoir de pouvoir également offrir un service, des compétences, une écoute et un accompagnement lorsque la réussite n'est pas au rendez-vous pour ces entrepreneurs.

Tel est en tout cas ma volonté.

(2) Bankruptcy & a fresh start.

Vraag nr. 9 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 oktober 2004 (Fr.) :

Samenwerking tussen het Brussels Gewest en de instellingen van de twee overige Gewesten en van de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant in het Brussels economisch gebied.

Diverse economische studies en uzelf maken gewag van de Brusselse economische realiteit : het Brussels economisch gebied zou niet beperkt zijn tot de 19 gemeenten, maar ongeveer 55 gemeenten bestrijken.

De arbeidsmarkt wordt natuurlijk sterk beïnvloed door de circulatie van goederen en diensten tot over de grenzen van het Brussels Gewest.

Ik zou willen weten welke samenwerkingsovereenkomsten al gesloten zijn tussen de BGDA en zijn tegenhangers in de overige twee gewesten (bijvoorbeeld uitwisseling van gegevens over werkzoekenden) en tussen het Brussels Agentschap voor de Onderneming en zijn tegenhangers in de overige twee gewesten en provincies.

Antwoord : Er dient eerst en vooral gewezen te worden op het bestaan van het principe van de « nationale compensatie » die erin bestaat de niet in het ene Gewest ingevulde werkaanbiedingen over te maken aan de andere twee Gewesten.

Na de regionalisering bleef dit principe behouden en toegepast maar, in diezelfde periode heeft men ook het ontstaan gezien van nieuwe gewestelijke databanken en van internetsites. Deze sites omvatten hyperlinken die het eenieder mogelijk maken van een site van een Gewest naar die van een ander Gewest te surfen om alzo toegang te krijgen tot alle databanken.

Niettemin zijn de gewestelijke instellingen nog verder willen gaan in de uitwisseling van informatie om te komen tot een geautomatiseerd systeem voor de overdracht van gegevens, een systeem dat thans het voorwerp is van een samenwerkingsakkoord dat op de Regeringstafel ter ondertekening ligt. Dit akkoord voorziet eveneens andere maatregelen die de interregionale mobiliteit van werkzoekenden moet vergemakkelijken.

De regering zal dus de operationele cel oprichten die zal samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van de ministers van Tewerkstelling van de drie Gewesten, van de bevoegde openbare onderwijs- en vormingsdiensten en van de sociale gesprekspartners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van Vlaams- en van Waals-Brabant die er mee belast zijn gemeenschappelijke acties te voeren met het oog op de invulling van de vacant gebleven werkaanbiedingen.

Vraag nr. 10 van de heer Johan Demol d.d. 13 oktober 2004 (N.) :

Personeelsbestand van de BGDA.

Graag had ik van de heer minister antwoord gekregen op volgende vragen :

Question n° 9 de M. Didier Gosuin du 14 octobre 2004 (Fr.) :

Collaboration entre la Région bruxelloise et les institutions des deux autres régions et des Province de Brabant flamand et wallon actives dans le bassin économique bruxellois.

Diverses études économiques et vous-même vous êtes fait l'écho de la réalité économique bruxelloise : le bassin économique bruxellois ne se limite pas au 19 communes mais couvrirait quelque 55 communes.

Le marché de l'emploi est évidemment fortement influencé par cette circulation des biens et services au-delà de la seule entité régionale bruxelloise.

Il me serait agréable de connaître les accords de collaboration existant entre l'ORBEM et ses homologues des deux régions (par ex. échange de banques de données sur les demandeurs d'emploi) ainsi qu'entre l'Agence Bruxelloise de l'Entreprise et ses équivalents dans les deux autres régions et provinces.

Réponse : Il faut d'abord signaler que, depuis toujours, existe le principe de « compensation nationale » qui consiste à envoyer aux 2 autres régions les offres d'emploi insatisfaites dans la région dans laquelle elles ont été déposées.

Après la régionalisation, ce principe a été maintenu et appliqué mais, parallèlement, de nouvelles bases de données régionales ont vu le jour et les sites internet se sont développés. Ces sites comportent des hyperliens qui permettent à chacun de passer du site d'une région à celui d'une autre et d'avoir ainsi accès à toutes les bases de données.

Néanmoins, les organismes régionaux ont voulu aller encore plus loin dans l'échange d'informations pour arriver à un système automatique de transfert de données, objet d'un accord de coopération en instance de signature au niveau du gouvernement. Cet accord prévoit également d'autres mesures visant à favoriser la mobilité interrégionale des chercheurs d'emploi.

Le gouvernement mettra donc en place la cellule opérationnelle réunissant les représentants des ministres de l'Emploi des trois régions, les services publics de l'emploi et de la formation compétents et les interlocuteurs sociaux de la Région de Bruxelles-Capitale, du Brabant flamand et du Brabant Wallon, chargée de mener des actions communes visant à rencontrer l'offre d'emploi restée insatisfaite.

Question n° 10 de M. Johan Demol du 13 octobre 2004 (N.):

Effectifs de l'ORBEM.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

- Hoeveel statutaire personeelsleden kent de BGDA ?
- Hoeveel contractuele personeelsleden telt de BGDA ?
- Hoeveel van deze personeelsleden hebben een tweetaligheidsattest van SELOR, aangepast aan hun niveau (contractueel en statutair opgesplitst) ?

Antwoord : Hoeveel statutaire personeelsleden kent de BGDA ?

> 226

Hoeveel contractuele personeelsleden telt de BGDA ?

> 467

Hoeveel van deze personeelsleden hebben een tweetaligheidsattest van SELOR, aangepast aan hun niveau (contractueel en statutair opgesplitst) ?

	Statutair	Contractueel
A	29	15
B	53	29
C	25	44
D	11	28
E	4	9

Vraag nr. 11 van de heer Jacques Simonet d.d. 15 oktober 2004 (Fr.) :

Werkgelegenheid bij de GOMB op 1 oktober 2004.

Kan u mij de volgende informatie betreffende de toestand van de werkgelegenheid bij de GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel), op 1 oktober 2004, bezorgen ? Deze dienst valt onder uw toezicht.

1. Het aantal tewerkgestelde personen ?
2. Het percentage van het personeel dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woont ?
3. Het aandeel van de spontane sollicitaties van werkzoekenden die in Brussel hun woonplaats hebben ?

Antwoord :

1. Het aantal personen tewerkgesteld op 1.10.2004 bedroeg 119.
2. Het percentage van het personeel woonachtig in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedroeg 77,3 %.
3. De aandelen van de spontane kandidaturen van werkzoekenden :

In 2004 :

64 kandidaturen uit Brussel;
 30 kandidaturen van buiten het gewest;
 2 buitenlandse kandidaturen.

- Combien l'ORBEm compte-t-il d'agents statutaires ?
- Combien l'ORBEm compte-t-il d'agents contractuels ?
- Combien de membres du personnel ont le certificat de bilinguisme du SELOR correspondant à leur niveau (à distinguer entre statutaires et contractuels) ?

Réponse : Combien d'agents statutaires l'ORBEm compte-t-il ?

> 226

Combien d'agents contractuels l'ORBEm compte-t-il ?

> 467

Parmi ceux-ci, combien possèdent l'attestation de bilinguisme de SELOR, correspondant à leur niveau (répartis en statutaires et contractuels) ?

	Statutaires	Contractuels
A	29	15
B	53	29
C	25	44
D	11	28
E	4	9

Question n° 11 de M. Jacques Simonet du 15 octobre 2004 (Fr.) :

Situation de l'emploi à la SDRB en date du 1^{er} octobre 2004.

Pouvez-vous me préciser, en date du 1^{er} octobre 2004, les éléments suivants relatifs à la situation de l'emploi au sein de SDRB (Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale) sur laquelle vous exercez une tutelle :

1. Le nombre de personnes employées;
2. Le pourcentage du personnel habitant la Région de Bruxelles-Capitale;
3. La part de candidatures spontanées des demandeurs d'emploi domiciliés à Bruxelles.

Réponse :

1. Le nombre de personnes employées au 1.10.2004 est de 119.
2. Le pourcentage du personnel habitant la Région de Bruxelles-Capitale est de 77,3 %.
3. La part de candidatures spontanées des demandeurs d'emploi :

En 2004 :

64 candidatures bruxelloises;
 30 candidatures de province;
 2 candidatures étrangères.

Vraag nr. 12 van de heer Jacques Simonet d.d. 15 oktober 2004 (Fr.) :

Werkgelegenheid bij de BGDA op 1 oktober 2004.

Kan u mij de volgende informatie betreffende de toestand van de werkgelegenheid binnen de BGDA (Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling), op 1 oktober 2004, bezorgen ? Deze dienst valt onder uw toezicht.

1. Het aantal te werk gestelde personen ?
2. Het percentage van het personeel dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woont ?
3. Het aandeel van de spontane sollicitaties van werkzoekenden die in Brussel hun woonplaats hebben ?

Antwoord : Als Brussels minister van Economie en Tewerkstelling is één van mijn prioriteiten de situatie van de werkgelegenheid en van de aanwerving van Brusselaars in het bijzonder.

In dat opzicht spelen de ondernemingen een centrale rol in de aanwerving van een maximum aantal personen die in het Brussels Gewest wonen. Ik hou eraan u te herinneren dat de regering, in haar regeerverklaring, gesteld heeft dat zij alles in het werk zou stellen om het behoud en de schepping aan te moedigen, in Brussel, van arbeidsplaatsen die voornamelijk de Brusselaars ten goede komen. Het is dan ook vanzelfsprekend dat de besturen eveneens voorrang geven aan Brusselaars. Uw vraag over de BGDA is in dat opzicht dan ook relevant.

Op 30 september 2004 stelde de BGDA 693 personen tewerk. Dit cijfer kan als volgt worden opgesplitst :

Eenzijds hebben we de « Statutairen », 226 in aantal, waarvan 54 % van de Franstaligen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woont. Van de Nederlandstaligen woont 12 % in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Dit klein aantal Brusselaars wordt verklaard door het feit dat de statutairen in dienst genomen worden via Selor die op nationaal vlak handelt; de BGDA heeft dus geen enkele invloed op de gewestelijke afkomst van de persoon.

Anderzijds, wat het « Contractueel » personeel betreft, tellen we 467 personen. Van de Franstaligen woont 75 % in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de Nederlandstaligen is dit cijfer 44 %.

Vergeleken met de situatie van de statutairen, kan men op het niveau van de contractuelen vaststellen dat de meerderheid in het Brussels Gewest woont en dit, dankzij de wil om een maximum aantal Brusselaars aan het werk te krijgen.

Hier moeten we eveneens opmerken dat er in het aantal niet-Brusselaars ook personen zitten die in Brussel woonden op het ogenblik van hun indiensttreding maar die in de loop van hun loopbaan verhuisd zijn.

Question n° 12 de M. Jacques Simonet du 15 octobre 2004 (Fr.) :

Situation de l'emploi au niveau de l'ORBEm en date du 1er octobre 2004.

Pouvez-vous me préciser, en date du 1^{er} octobre 2004, les éléments suivants relatifs à la situation de l'emploi au sein de l'ORBEm (Office régional bruxellois de l'Emploi) sur laquelle vous exercez une tutelle :

1. Le nombre de personnes employées;
2. Le pourcentage du personnel habitant la Région de Bruxelles-Capitale;
3. La part de candidatures spontanées des demandeurs d'emploi domiciliés à Bruxelles.

Réponse : En tant que ministre de l'Economie et de l'Emploi en Région bruxelloise, une priorité est la situation de l'emploi et l'engagement de Bruxellois de manière plus précise.

A cet effet, les entreprises jouent un rôle central dans l'engagement d'un maximum de personnes habitant la Région bruxelloise. Je tiens à vous rappeler que dans la déclaration gouvernementale, le gouvernement a déclaré qu'il mettra tout en œuvre pour favoriser le maintien et la création, à Bruxelles, d'emplois qui profitent d'avantage aux Bruxellois. Ainsi il est normal que les administrations donnent également priorité aux Bruxellois. Votre question sur l'ORBEm est tout à fait pertinente en matière d'emploi.

Le nombre de personnes employées à l'ORBEm à la date du 30 septembre 2004 est de 693 personnes. Parmi ces personnes habitant la Région de Bruxelles-Capitale, le personnel est réparti de la façon suivante :

D'une part, nous retrouvons les « Statutaires » qui sont au nombre de 226 personnes dont 54 % des francophones habitent la Région de Bruxelles-Capitale et 12 % des néerlandophones habitent également la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce faible nombre de Bruxellois s'explique par le fait que les personnes statutaires sont engagées par l'intermédiaire de Selor qui opère au niveau national et l'ORBEm n'a donc aucun impact sur la provenance régionale de la personne.

D'autre part, en ce qui concerne les « Contractuels », ils sont au nombre de 467 personnes. Parmi les francophones, 75 % habitent la Région de Bruxelles-Capitale et 44 % des néerlandophones sont dans le même cas.

En comparaison avec la situation des statutaires, on peut constater que la majorité des personnes habitent la Région bruxelloise et ce, grâce à la volonté d'engager un maximum de Bruxellois.

Il faut également noter que dans la proportion de non-Bruxellois se trouvent entre autres des personnes qui ont habité Bruxelles lors de l'engagement mais qui ont déménagé au cours de leur carrière professionnelle.

Tenslotte dient te worden opgemerkt, wat de spontane kandidaturen betreft, dat 74 % van die werkzoekenden in Brussel woont, wat een tamelijk hoog cijfer is.

Vraag nr. 13 van de heer Jacques Simonet d.d. 15 oktober 2004 (Fr.) :

Werkgelegenheid bij de GIMB op 1 oktober 2004.

Kan u mij de volgende informatie betreffende de toestand van de werkgelegenheid binnen de GIMB (Gewestelijke Investeringsmaatschappij Brussel), op 1 oktober 2004, bezorgen ? Deze dienst valt onder uw toezicht.

1. Het aantal te werk gestelde personen ?
2. Het percentage van het personeel dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woont ?
3. Het aandeel van de spontane sollicitaties van werkzoekenden die in Brussel hun woonplaats hebben ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid hierna de antwoorden mee te delen op zijn vragen :

Het totaal aantal arbeidsplaatsen bij de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel, evenals bij haar filialen, bedroeg 28 personen op 1 oktober 2004. Dit aantal kan als volgt worden verdeeld :

GIMB	16 personen
Brustart	4 personen
Brinfin	4 personen
Brusoc	2 personen
Bruficom	2 personen

75 % van het personeel tewerkgesteld door de GIMB-groep is woonachtig in het Brussels Gewest. Dit cijfer kan als volgt worden verdeeld :

GIMB	62,5 %
Brustart	100 %
Brinfin	100 %
Brusoc	100 %
Bruficom	50 %

Het aandeel van de werkzoekenden, die woonachtig zijn te Brussel, in de spontane kandidaturen bedraagt 50 %.

Vraag nr. 14 van de heer Jacques Simonet d.d. 15 oktober 2004 (Fr.) :

Werkgelegenheid bij de BGDBDMH op 1 oktober 2004.

Kan u mij de volgende informatie betreffende de toestand van de werkgelegenheid binnen de BGDBDMH (Brusselse Gewes-

Remarquons que la part de candidatures spontanées des demandeurs d'emploi domiciliés à Bruxelles est de 74 % ce qui clairement représente une proportion assez grande.

Question n° 13 de M. Jacques Simonet du 15 octobre 2004 (Fr.) :

Situation de l'emploi à la SRIB en date du 1^{er} octobre 2004.

Pouvez-vous me préciser, en date du 1^{er} octobre 2004, les éléments suivants relatifs à la situation de l'emploi au sein de la SRIB (Société régionale d'Investissement de Bruxelles) sur laquelle vous exercez une tutelle :

1. Le nombre de personnes employées;
2. Le pourcentage du personnel habitant la Région de Bruxelles-Capitale;
3. La part de candidatures spontanées des demandeurs d'emploi domiciliés à Bruxelles.

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-dessous, les réponses à ses questions :

Le nombre d'emplois total au niveau de la Société régionale d'investissement de Bruxelles, ainsi que ses filiales, s'élève à 28 personnes au 1^{er} octobre 2004. Ce chiffre peut être ventilé comme suit :

SRIB	16 personnes
Brustart	4 personnes
Brinfin	4 personnes
Brusoc	2 personnes
Bruficom	2 personnes

75 % du personnel employé par le groupe SRIB est domicilié en Région bruxelloise. Ce chiffre peut être ventilé comme suit :

SRIB	62,5 %
Brustart	100 %
Brinfin	100 %
Brusoc	100 %
Bruficom	50 %

La part de candidatures spontanées des demandeurs d'emploi domiciliés à Bruxelles est de 50 %.

Question n° 14 de M. Jacques Simonet du 15 octobre 2004 (Fr.) :

Situation de l'emploi au SIAMU en date du 1^{er} octobre 2004.

Pouvez-vous me préciser, en date du 1^{er} octobre 2004, les éléments suivants relatifs à la situation de l'emploi au sein du

telijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp), op 1 oktober 2004, bezogen? Deze dienst valt onder uw toezicht.

1. Het aantal tewerkgestelde personen?
2. Het percentage van het personeel dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woont?
3. Het aandeel van de spontane sollicitaties van werkzoekenden die in Brussel hun woonplaats hebben?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de volgende elementen mede te delen. Op 1 oktober 2004 waren die cijfers de volgende:

Aantal tewerkgestelde personen

Operationeel personeel : 975

Administratief en technisch personeel : 161

Percentage van het personeel dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woont

38 % van het personeel is in het Gewest gedomicilieerd

Percentage spontane kandidaturen

70 % van de aan de DBDMH gerichte sollicitaties zijn afkomstig van in het Brussels Gewest gedomicilieerde personen.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 4 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 oktober 2004 (Fr.):

Toestroom van gebruikers en vertragingen in het openbaar vervoer van de MIVB tijdens de autoloze zondag.

Tijdens de autoloze zondag is gebleken dat de eivolle trams en bussen tussen 10 en 30 minuten vertraging hadden. Kunt U mij zeggen welke maatregelen waren genomen om de toestroom van gebruikers gedurende die bijzondere dag met gratis vervoer voor de gebruikers van het openbaar vervoer van de MIVB op te vangen?

Antwoord: Die dag verzekerde de MIVB de zogenaamde groene dienstregeling, dit is de zaterdagregeling. Deze regeling omvat een hoger aantal doorkomsten dan het gewone zondagrooster.

Er werden ook metrostellen met een grotere capaciteit ingezet op elk van de 3 lijnen van het net.

SIAMU (Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale) sur laquelle vous exercez une tutelle :

1. Le nombre de personnes employées;
2. Le pourcentage du personnel habitant la Région de Bruxelles-Capitale;
3. La part de candidatures spontanées des demandeurs d'emploi domiciliés à Bruxelles.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants, arrêtés au 1er octobre 2004 :

Nombre de personnes employées

Personnel opérationnel : 975

Personnel administratif et technique : 161

Proportion du personnel habitant la Région de Bruxelles-Capitale

38 % de l'ensemble du personnel est domicilié dans la Région

Proportion des candidatures spontanées

70 % des demandes d'emploi adressées au SIAMU émanent de personnes domiciliées dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 4 de M. Jacques Simonet du 4 octobre 2004 (Fr.):

Afflux des usagers et retards dans les transports en commun de la STIB durant la journée « dimanche sans voiture ».

Durant le « Dimanche sans voiture », il s'avère que les trams et les bus bondés accusaient entre 10 et 30 minutes de retard. Pouvez-vous me préciser les mesures qui avaient été prises pour prévoir l'afflux des usagers durant cette journée particulière où la gratuité était offerte aux utilisateurs des transports en commun de la STIB?

Réponse: La STIB circulait ce jour-là selon l'horaire vert c'est-à-dire un horaire « samedi », offrant ainsi un plus grand nombre de passages qu'un dimanche ordinaire.

Parallèlement à cela, des rames de métro de plus grande capacité ont été déployées sur chacune des 3 lignes du réseau.

Hieronder volgt een overzicht van het aangepaste aanbod.

Op meerdere tramlijnen, namelijk de lijnen 23, 39, 44, 52, 55, 81, 90, 92 en 94 werd de frequentiedoortocht zelfs verdubbeld gedurende het grootste deel van de dag. Dit gebeurde eveneens voor de buslijnen 20, 38, 42, 49, 63, 66, 80 en 89. De lijnen 30, 45 en 84 reden ook die dag, terwijl dit op zondag normaal niet het geval is.

Verder werden er nog reservebussen en trams in real time ingezet op plaatsen waar er een grote vertraging of een sterke toeloop van klanten werd vastgesteld.

Er dient eveneens opgemerkt te worden dat de opgelopen vertragingen niet enkel te wijten waren aan de overbezetting maar ook het gevolg waren van een reeks andere factoren zoals :

- door het grote aantal voetgangers en fietsers op de wegen reden de bestuurders wat trager om ongevallen te vermijden;
- de algemene snelheidsbeperking tot 30 km/h, terwijl op sommige lijnen die gebruik maken van de ringlanen (vb L42) de gewone dienstregelingen rekening houden met een hogere snelheid;
- door de talrijke vragen aan de bestuurders (uurregeling, plaats van bediening, overstappen) werd de tijd aan de haltes verlengd;
- het grote aantal wegomleggingen wegens de sluiting van de straten om er ludieke activiteiten te organiseren, maakte dat de opvolging en het beheer van de voertuigen in real time zeer moeilijk was.

Zoals u kan merken, heeft de MIVB op 20 september een bijzondere inspanning geleverd om het hoofd te kunnen bieden aan een aantal onvoorziene elementen die gekoppeld zijn aan deze uitzonderlijke autoloze dag.

Vraag nr. 5 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 oktober 2004 (Fr.) :

Organisatie van de autoloze dag in Brussel.

De autoloze dag die op zondag 20 september 2004 georganiseerd is schijnt een groot succes te hebben gekend. Kan de minister mij de volgende informatie geven :

- Hoeveel afwijkingen hebben de gemeenten verleend (met specificatie per gemeente) ?
- Hoeveel voertuigen zijn er geteld in de parkeerplaatsen aan de uitvalswegen van Brussel (Parking C, ...) ?
- Hoeveel overtredingen zijn er vastgesteld door de politie ?

Vous trouverez ci-dessous un récapitulatif des adaptations apportées à l'offre.

Plusieurs lignes de tram, à savoir les lignes 23, 39, 44, 52, 55, 81, 90, 92 et 94 ont vu leur fréquence de passage doublée pendant la majeure partie de la journée, de même que les lignes de bus 20, 38, 42, 49, 63, 66, 80 et 89. Les lignes 30, 45 et 84 ont également circulé ce jour-là, alors qu'elles ne circulent ordinairement pas le dimanche.

De plus, des autobus et tramways de réserve ont été ajoutés en temps réel sur le réseau aux endroits où des retards importants ou de fortes affluences étaient constatés.

Il est à noter également que les retards n'étaient pas uniquement dus aux surcharges mais à la combinaison d'une série de facteurs :

- vu l'affluence d'un grand nombre de piétons et de cyclistes sur la chaussée, les conducteurs ont ralenti pour éviter les accidents;
- limitation de vitesse à 30 km/h, alors que, sur certaines lignes circulant sur des boulevards périphériques (ex : L42), les horaires habituels intègrent une vitesse plus élevée ;
- demandes particulièrement nombreuses d'informations aux conducteurs (horaires, lieux desservis, correspondances), allongeant les temps d'arrêt ;
- très nombreuses déviations d'itinéraires suite à la fermeture de rues pour y organiser des activités ludiques rendant le suivi et la gestion des véhicules en temps réel très difficile.

Comme vous pouvez le constater, la STIB a fourni ce 20 septembre un effort particulier, en veillant à respecter une série d'impensables liés à cette journée sans voitures exceptionnelle.

Question n° 5 de M. Jacques Simonet du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Organisation de la « journée sans ma voiture » à Bruxelles.

La « Journée sans voiture » organisée ce dimanche 20 septembre 2004 semble avoir rencontré un très grand succès. Monsieur le ministre pourrait-il me communiquer les informations suivantes :

- Combien de dérogations ont été délivrées par les communes (avec ventilation par commune) ?
- Combien de véhicules ont pu être comptabilisés dans les parkings situés aux portes de Bruxelles (Parking C, ...) ?
- Combien d'infractions ont été constatées par les services de police ?

- Hoeveel reizigers hebben er die dag op het MIVB-net gereisd ?
- Wat zijn de kosten voor de MIVB ?

Antwoord :

1. Er werden 25.000 doorgangspasjes door het Gewest aangemaakt en aan de gemeenten uitgedeeld. Uitsplitsing per gemeente van het aantal doorgangspasjes :

Anderlecht : 1831 waarvan 552 voor particulieren
Oudergem : 370
St-Agatha-Berchem : 380
Stad Brussel : 5600 waarvan 1052 voor particulieren en 4552 gegroepeerd (500 voor Buitenlandse Zaken en 300 voor BIAC)
Etterbeek : 697
Evere : 877
Vorst : 700
Ganshoren : 308
Elsene : 2000 waarvan 1000 voor de MIVB
Jette : 929 waarvan 324 voor markt-kramers
Koekelberg : 264
Molenbeek : ± 1000
Sint-Gillis : 1645 waarvan 400 voor particulieren
Sint-Joost : 660
Schaerbeek : 1337
Ukkel : 633
Watermaal-Bosvoorde : 400 waarvan 100 voor markt-kramers

St-Lambrechts-Woluwe : 650

St-Pieters-Woluwe : niet meegedeeld

2. Parking C van de Heizel was voor een derde gevuld, dus ongeveer 3.500 plaatsen bezet. Dit is een stuk minder dan verleden jaar. Toen was de parking al volzet rond 14 u. Dit betekent dat er veel meer mensen die buiten Brussel wonen met het openbaar vervoer naar Brussel gekomen zijn. Het aanbod van de NMBS heeft waarschijnlijk bijgedragen tot deze modale overstap.

3. Volgens de politiezones waren er te veel overtredingen van fietsers om ze allemaal te kunnen bekeuren (fietsen in tunnels ondanks de versperring, over de hele breedte van de rijbaan fietsen, op de autosnelweg fietsen (het oostelijke deel van Brussel, ...). Er waren ook taxi's die de snelheidsbeperking van 30 km/u niet naleefden, ...

Toch werden er 11 processen-verbaal opgemaakt : 8 automobilisten die niet in het bezit waren van een doorgangspasje, 2 fietsers die door rood licht reden, 1 automobilist wegens niet-naleving van een bevel.

4. Normaal wordt het aantal reizigers op basis van de ontwaarding van de vervoersbewijzen geteld. Aangezien het openbaar vervoer die dag gratis was, is het onmogelijk een nauwkeurige telling uit te voeren. We moeten dus via een andere methode een schatting maken, namelijk het aantal reizigers dat vervoerd werd op basis van de aangeboden plaatsen en de geschatte bezettingsgraad.

De MIVB heeft in 2004 op alle vervoermiddelen het aantal plaatsen met ruim 20 % verhoogd tegenover 2003. Een beetje meer op tram en metro en 13 % op bussen. Op basis hiervan

- Combien de voyageurs ont fréquenté le réseau STIB durant cette journée ?
- Quel en est le coût pour la STIB ?

Réponse :

1. 25.000 dérogations ont été produites par la Région et distribuées aux communes. Ventilation par commune des dérogations distribuées :

Anderlecht : 1831 dont 552 pour des particuliers
Auderghem : 370
Berchem-Ste-Agathe : 380
Bruxelles-Ville : 5600 dont 1052 pour des particuliers et 4552 groupés (500 pour les Affaires Etrangères et 300 pour BIAC)
Etterbeek : 697
Evere : 877
Forest : 700
Ganshoren : 308
Ixelles : 2000 dont 1000 pour la STIB
Jette : 929 dont 324 pour des marchands présents sur le marché
Koekelberg : 264
Molenbeek : ± 1000
Saint-Gilles : 1645 dont 400 pour des particuliers
Saint-Josse : 660
Schaerbeek : 1337
Uccle : 633
Watemaël-Boitsfort : 400 dont 100 pour des marchands présents sur le marché
Woluwe-St-Lambert : 650

Woluwe-St-Pierre : non communiqué

2. Un tiers du parking C du Heysel était rempli, donc environ 3.500 places étaient occupées. C'est beaucoup moins que l'an dernier puisqu'il était rempli vers 14 h 00. C'est un signe que les personnes extérieures à Bruxelles ont beaucoup plus utilisé les transports en commun pour rejoindre Bruxelles. Les offres de la SNCB ont probablement contribué à ce report modal.

3. Selon les zones de police, les infractions sont trop nombreuses de la part de cyclistes pour pouvoir être toutes verbalisées (circulation dans les tunnels malgré des barrières, occupation de toute la largeur de la chaussée, circulation sur autoroute (zone est de Bruxelles, ...), non-respect du 30 km/h de la part de certains taxis, ...

Néanmoins, 11 procès verbaux ont été dressés : 8 automobilistes pour conduite sans être en possession d'une dérogation, 2 cyclistes pour franchissement d'un signal au rouge, 1 automobiliste pour refus d'injonction.

4. En général, le nombre de voyageurs est compté à partir des oblitérations des titres de transport. Etant donné la gratuité des transports publics ce jour-là, il est impossible d'effectuer un comptage précis. Il faut donc faire une estimation par une autre méthode, à savoir le nombre de voyageurs transportés sur la base des places offertes et des taux d'occupation estimés.

En 2004, la STIB a accru l'offre de places de près de 20 % par rapport à 2003, pour l'ensemble des modes (un peu plus pour le métro et le tram, et 13 % pour le bus). Sur cette base, le nombre

bedraagt het aantal reizigers ongeveer 360.000. Het gaat hier dus wel om een schatting.

Dit cijfer is veel hoger dan dat van een normale zondag met ongeveer 150.000 reizigers.

5. Het kostenplaatje van het gratis MIVB-vervoer is goed voor € 118.600 en dat van de verhoogde frequentie, vergeleken met een normale zondag, bedraagt € 158.400. Dit laatste bedrag is door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gesubsidieerd.

Vraag nr. 6 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 oktober 2004 (Fr.) :

Opvang van gehandicapten bij de MIVB.

De NMBS kondigt aan dat er 40 miljoen euro zal worden geïnvesteerd om niet minder dan 93 stations in het land toegankelijker te maken voor gehandicapten. Mindervaliden hebben soms ook met dergelijke problemen af te rekenen in metrostations van de MIVB. Kunt U mij zeggen welke stations volledig uitgerust zijn voor gehandicapten ? Kunt U mij ook zeggen welke inspanningen U zult doen om het hele metronet toegankelijk te maken voor mindervaliden ? Hebt U een tijdschema voor de geplande werken ? Welke bedragen zult U aan die voorzieningen besteden ?

Antwoord : De volgende principes worden gehanteerd voor het geleidelijk toegankelijk maken van de Brusselse metrostations voor de gehandicapte personen :

A. Maatregelen voor blinden en slechtzienden

Dankzij informatie en systemen voor begeleiding, worden de metrostations toegankelijker gemaakt voor blinden en slechtzienden, waardoor ze zich autonoom en veilig kunnen verplaatsen.

In de metrostations is met de bestendige medewerking van de verenigingen die voor de belangen van blinden en slechtzienden ijveren, geleidelijk een specifiek bewegwijzeringssysteem aangebracht. Er wordt, ten behoeve van mensen met een visuele handicap, een interactief geheel gevormd van informatieborden (weergave in leesbaar schrift en reliëftekst in « Braille ») en grondmarkeringen, om hen te informeren, te leiden en, wanneer ze zich voortbewegen, hun aandacht te vestigen op de gevare zones.

Thans zijn reeds 49 van de 68 stations van het Brussels metronet uitgerust met dit systeem en de perrons van alle stations zijn voorzien van een podotactiele randmarkering om te waarschuwen voor het potentieel gevaar.

De totale kostprijs voor het uitrusten van de 49 stations en het markeren van alle perronranden bedraagt 2.450.000 EUR inclusief BTW.

De volledig ingerichte stations zijn : Koning Boudewijn, Heizel, Houba-Brugmann, Stuyvenbergh, Bockstael, Pannenhuis, Simonis, Beekkant, Zwarte Vijvers, Graaf van Vlaanderen, De Brouckère, Centraal Station, Park, Maalbeek, Merode, Thieffry,

de voyageurs transportés est de l'ordre de 360.000. Il s'agit donc bien d'une estimation.

Ce chiffre est très supérieur à celui d'un dimanche normal, qui est de l'ordre de 150.000 voyageurs.

5. La gratuité des services de la STIB représente un coût de € 118.600,00. L'augmentation de fréquence par rapport à un dimanche normal représente un coût de € 158.400,00. Ce dernier montant a été subsidié par la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 6 de M. Jacques Simonet du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Accueil des personnes handicapées à la STIB.

La SNCB annonce que 40 millions d'euros seront investis en vue de rendre plus accessible aux personnes handicapées pas moins de 93 gares du pays. Pareils problèmes d'accès sont parfois rencontrés par les moins-valides dans les stations du métro de la STIB. Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les stations qui sont complètement équipées pour y accueillir les personnes handicapées ? Pouvez-vous également m'informer quant aux efforts que vous comptez consentir afin de permettre aux moins-valides d'emprunter tout le réseau du métro ? Avez-vous un échéancier des travaux à prévoir ? Quels montants comptez-vous réserver à ces aménagements ?

Réponse : Les stations de métro à Bruxelles sont rendues progressivement accessibles aux personnes handicapées suivant les principes suivants :

A. Cas des aveugles et malvoyants

Les stations de métro sont rendues plus accessibles aux aveugles et malvoyants grâce à des informations et des systèmes d'orientation leur permettant de se déplacer d'une manière autonome et en toute sécurité.

Un système signalétique spécifique a été développé dans les stations de métro et ce, en collaboration permanente avec des associations pour aveugles et malvoyants. Il est constitué d'un ensemble interactif de panneaux d'informations (reproductions en écriture lisible et en écriture tactile " Braille ") et de marquages au sol ayant pour but d'informer les handicapés visuels, de les guider et d'éveiller leur attention sur des zones de danger lors de leurs trajets.

Actuellement, sur les 68 stations que comprend le métro bruxellois, 49 sont déjà équipées de ce système et toutes les stations comportent un marquage podotactile situé près du bord des quais pour attirer l'attention sur l'approche du danger.

Le coût total de l'équipement des 49 stations et du marquage de tous les bords de quais s'élève à 2.450.000 EUR TVAC.

Les stations complètement équipées sont : Roi Baudouin, Heysel, Houba-Brugmann, Stuyvenbergh, Bockstael, Pannenhuis, Simonis, Beekkant, Etangs Noirs, Comte de Flandre, De Brouckère, Gare Centrale, Parc, Maelbeek, Merode, Thieffry,

Pétillon, Hankar, Delta, Beaulieu, Hermann-Debroux, Erasmus, Eddy Merckx, Coovi, Het Rad, Bizet, Veeweide, Sint-Guido, Montgomery, Joséphine-Charlotte, Gribaumont, Tomberg, Vandervelde, Kraainem, Stokkel, Kruidtuin, Madou, Troon, Naamse Poort, Louiza, Munthof, Hallepoort, Zuidstation, Clémenceau, Lemonnier, Sint-Gillis, Voorplein, Horta, Albert en Georges Henri.

Verdere inspanningen worden geleverd om de 19 overige stations van het net te kunnen voorzien van de bewegwijzering.

- In 2005 zullen een tiental stations worden uitgerust (zonder andere renovaties); een bedrag van 400.000 EUR (incl. BTW) wordt ingeschreven op de begroting 2005 voor de Investerings Openbaar Vervoer;
- In de overige stations zal dit systeem in de komende jaren worden aangebracht, samen met de uitvoering van hernieuwings- of verbouwingswerkzaamheden (bijvoorbeeld : Belgica, Rogier, Weststation, Noordstation, Kunst-Wet, ...);
- De kostprijs voor het aanbrengen van dit tekensysteem - d.i. gemiddelde 30.000 EUR (incl. BTW) per station - zal in de totale begroting van deze werkzaamheden worden inbegrepen.

B. Maatregelen voor de andere personen met beperkte mobiliteit (PBM)

De problematiek van de toegankelijkheid van de stations zal hoofdzakelijk worden geregeld door het installeren van liften.

Algemeen principe

Titel IV van de op 3 juni 1999 aangenomen Gewestelijke Stedenbouwkundig Verordening (GSV) bepaalt dat de metrostations toegankelijk moeten zijn voor PBM's.

In strikte zin slaat deze verplichting enkel op de constructies waarvoor een stedenbouwkundige vergunning vereist is, nl. de nieuwe of de grondig te vernieuwen stations.

Erop voortgaand zou de aanpassing van het gehele net, in het tempo van de renovatiewerken (1 à 2 per jaar), tientallen jaren in beslag nemen.

Daarom heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslist dat er voor het toegankelijk maken van alle stations, volgens de hierna volgende principes zou worden gehandeld :

- alle stations in aanbouw in 1999 en erna zijn of worden uitgerust vanaf hun ingebruikneming;
- een station waar, in die tijd, renovatiewerken aan de gang waren, werd aangepast middels een verrekening;
- de projecten van te renoveren of te bouwen stations zullen tijdens de studie gewijzigd worden;
- voor zover mogelijk zal voorrang worden verleend aan de aanpassing van stations, bepaald in overleg met de representatieve verenigingen van PBM's.

Het net wordt toegankelijk gemaakt in fases, waarbij 1 of 2 stations per tak worden aangepast tegen 2006-2007; de volledige toegankelijkheid wordt verwacht ten laatste tegen 2010-2012.

Pétillon, Hankar, Delta, Beaulieu, Hermann-Debroux, Erasme, Eddy Merckx, Ceria, La Roue, Bizet, Veeweyde, Saint-Guidon, Montgomery, Joséphine-Charlotte, Gribaumont, Tomberg, Vandervelde, Crainhem, Stockel, Botanique, Madou, Trône, Porte de Namur, Louise, Hôtel des Monnaies, Porte de Hal, Gare du Midi, Clémenceau, Lemonnier, Parvis de St-Gilles, Horta, Albert et Georges-Henri.

Les efforts sont poursuivis pour pouvoir installer les dispositifs signalétiques dans les 19 autres stations du réseau métro.

- En 2005 une dizaine de stations seront équipées (sans autres actions de rénovation) ; un montant de 400.000 EUR (TVAC) est inscrit au budget 2005 relatif aux Investissements Transports Publics;
- Pour les stations restantes, ce système signalétique sera installé dans les toutes prochaines années lors des travaux de rénovation ou de transformation de celles-ci (par exemple : Belgica, Rogier, Gare de l'Ouest, Gare du Nord, Arts-Loi, ...);
- Le coût de ces aménagements signalétiques, s'élevant en moyenne à 30.000 EUR (TVAC) par station, sera inclus dans le budget global et ces travaux.

B. Cas des autres personnes à mobilité réduite (PMR)

L'accessibilité des stations consiste essentiellement en l'installation d'ascenseurs.

Principe général

Le Règlement Régional d'Urbanisme, (RRU) adopté le 3 juin 1999 prescrit, dans son titre IV, que les stations de métro soient accessibles aux PMR.

Cette obligation ne concerne, au sens strict, que les ouvrages faisant l'objet d'un permis d'urbanisme, à savoir les stations nouvelles ou à rénover en profondeur.

L'adaptation du réseau existant aurait, sur cette base, demandé des dizaines d'années, au rythme des travaux de rénovation (1 ou 2 par an).

C'est pourquoi la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de rendre accessibles l'ensemble des stations en agissant immédiatement selon les principes suivants :

- toutes les stations en cours de construction en 1999 et au-delà ont été ou seront équipées dès leur mise en service;
- une station en cours de rénovation à cette époque a été adaptée par voie de décompte;
- les projets de stations à rénover ou à construire seront modifiés en cours d'étude;
- priorité sera donnée, dans la mesure du possible, à l'adaptation des stations définies de commun accord avec les associations représentatives des PMR.

Le réseau sera rendu accessible par étapes, en adaptant 1 ou 2 stations par branche à l'horizon 2006-2007; l'accessibilité complète devant être possible à l'horizon 2010-2012 au plus tard.

Detail van het aanpassingsprogramma

a) nieuwe stations

- de stations HET RAD, COOVI, CAREME, ERASMUS, voor de reizigers geopend in 2003, zijn direct voorzien van liften;
- de opdrachten voor studies en werken voor de toekomstige stations DELACROIX en WESTSTATION (ombouw) omvatten de bouw van liften die gebruiksklaar zullen zijn op het ogenblik van de ingebruikneming van deze uitbreidingen, gepland voor respectievelijk 2005 en 2008.

b) bestaand net

De perrons van de stations STOKKEL en ALMA liggen op gelijke hoogte met de omgeving en zijn dus toegankelijk voor de PBM's.

Nochtans dient erop gewezen te worden dat de gedaante van de installaties van de UCL op en vooral rondom het station ALMA de doorgang van de PBM's van de ene kant van het station naar de andere niet toelaat en dat derhalve de bouw van 2 liften noodzakelijk zal zijn op een latere tijdstip; deze werkzaamheden zullen worden geïntegreerd in de renovatie van het station.

- het station HEIZEL is uitgerust met hellende vlakken (kant Atomium) die de mensenmassa's naar de perrons leiden als er manifestaties in het Koning Boudewijnstadion plaatsvinden. Deze hellende vlakken zijn niet geheel conform de PBM-normen; de PBM's kunnen ze – in beperkte mate weliswaar – gebruiken. Twee liften zijn dus geïntegreerd in het project van overkapping van de in uitvoering zijnde toegang aan de kant Keizerin Charlotte;
- de stations MAALBEEK (2 toestellen), CENTRAAL STATION (2 toestellen) en DE BROUCKERE (5 toestellen) zijn voorzien van liften, gebouwd in het raam van de renovatie-werkzaamheden;
- de aanpassingswerkzaamheden in de stations HEIZEL, BELGICA, KUNST-WET, NAAMSE POORT, ROGIER, BEURS, ANNEESSENS en ZUIDSTATION zijn aan de gang of zullen in de komende maanden worden aangevat;
- de studie aangaande de aanpassing van de stations SINT-GUIDO, BEEKKANT, GRAAF VAN VLAANDEREN, SINT-KATELIJNE, MONTGOMERY, TOMBERG, ROODEBEEK, PETILLON, HANKAR, DEMEY, MADOU, SIMONIS en ALBERT is aan de gang, met het oog op de voltooiing tegen 2006-2007;
- de studie en uitrusting van het station SCHUMAN zal worden geïntegreerd in de ombouw van de constructies in het raam van de door de federale Staat geleide GEN-werken;
- op middellange termijn is de studie en uitrusting van 14 toekomstige stations gepland, met het oog op de voltooiing tegen 2009;
- de studie en uitrusting van de 19 overige stations is gepland op lange termijn, met het oog op de voltooiing tegen 2012;

Détail du programme d'adaptation

a) nouvelles stations

- les stations LA ROUE, CERIA, CAREME, ERASME, ouvertes au voyageurs en 2003, ont été équipées directement d'ascenseurs;
- les marchés d'étude et de travaux des futures stations, DELACROIX et GARE DE L'OUEST (modifiée) comprennent l'installation d'ascenseurs qui seront opérationnels dès la mise en service de ces extensions prévues respectivement pour 2005 et 2008.

b) réseau existant

Les stations STOCKEL et ALMA ont leurs quais de plain-pied avec leur environnement; elles sont donc accessibles aux PMR.

Il faut cependant remarquer que la configuration des installations de l'UCL sur et autour de la station ALMA ne permet pas le passage des PMR d'un côté à l'autre de la station et nécessitera en conséquence l'installation ultérieure de 2 ascenseurs; ces travaux seront intégrés dans la rénovation de la station.

- la station HEYSEL est équipée de rampes (côté Atomium) pour guider les foules vers les quais lors de manifestations au stade Roi Baudouin. Ces rampes ne sont pas strictement conformes aux normes PMR; leur utilisation par ceux-ci est possible, bien que limitée. Deux ascenseurs ont donc été intégrés au projet de couverture de l'accès côté Impératrice Charlotte en cours de réalisation;
- les stations MAELBEEK (2 appareils), GARE CENTRALE (2 appareils) et DE BROUCKERE (5 appareils) ont été équipées d'ascenseurs dans le cadre des travaux de rénovation;
- les travaux d'adaptation des stations HEYSEL, BELGICA, ARTS-LOI, PORTE DE NAMUR, ROGIER, BOURSE, ANNEESSENS et GARE DU MIDI sont en cours ou vont démarrer dans les mois à venir;
- l'étude de l'adaptation des stations ST-GUIDON, BEEKKANT, COMTE DE FLANDRE, STE-CATHERINE, MONTGOMERY, TOMBERG, ROODEBEEK, PETILLON, HANKAR, DEMEY, MADOU, SIMONIS et ALBERT est en cours, en vue d'une mise à disposition à l'horizon 2006-2007;
- l'étude et l'équipement de la station SCHUMAN seront intégrés dans la transformation des ouvrages dans le cadre des travaux RER pilotés par l'Etat fédéral;
- l'étude et l'équipement de 14 stations supplémentaires sont prévus à moyen terme, en vue d'une mise à disposition à l'horizon 2009;
- l'étude et l'équipement des 19 stations restantes sont prévus à long terme, en vue d'une mise à disposition à l'horizon 2012;

- de regering heeft zopas – op 2 september 2004 – haar goedkeuring verleend voor een procedure van algemene offerteaanvraag (BB BUV/DIOV nr. 1114) voor de levering van 44 toestellen, om de stations uit te rusten en hen toegankelijk te maken tegen 2006-2007.

Budgettair aspect

- De gemiddelde kostprijs per lift in de bestaande stations wordt geraamd op 250.000 EUR;
- Het totale programma omvat de installatie van 180 toestellen;
- De totale begroting kan worden geraamd tussen 45 en 50 miljoen EUR, gespreid over de investeringsbegrotingen van de jaren 2001 tot 2010.

Andere initiatieven

- Er dient bovendien te worden gemeld dat buslijn 71 voor een deel toegankelijk zal zijn voor de PBM's (in een eerste fase, 65 % van de haltes in de loop van november 2004);
- Alle nieuwe bussen die de MIVB in de komende jaren zal bestellen, zullen uitgerust zijn met voorzieningen die de toegankelijkheid voor PBM's mogelijk zullen maken; dit geldt tevens voor de nieuwe trams van het type T3000 of T4000 alsmede voor de nieuwe metrostellen van het type BOA.

Vraag nr. 7 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 oktober 2004 (Fr.) :

Bedelaars op het MIVB-net.

Het gebeurt wel meer dat men bedelaars (muzikanten, krantenverkopers, ...) aantreft in de metrostations en zelfs in de metro zelf. Sommigen hebben een legitimatiekaart.

- Kunt U mij zeggen of dergelijke kaarten worden afgegeven door de diensten van de MIVB, en zo ja hoeveel er in omloop zijn ?
- Met welke criteria wordt rekening gehouden bij het onderzoek van de aanvragen ?
- Worden de politiediensten geraadpleegd ?
- Zijn die kaarten geldig voor een bepaalde periode ?

Antwoord : De toelatingen, onder de vorm van accreditatiekaarten, bestemd voor muzikanten en geldig op bepaalde plaatsen op het netwerk, worden door de diensten van de MIVB afgeleverd.

Momenteel bezitten 20 personen een dergelijke toelating.

Dit aantal varieert in functie van de nieuwe aanvragen en aanvragen tot verlenging van de toelating.

- le gouvernement vient de marquer son accord le 02/09/2004 pour une procédure d'appel d'offres général (CSC AED/DITP n° 1114) pour la fourniture de 44 appareils, de manière à pouvoir équiper les stations à rendre accessibles à l'horizon 2006-2007.

Aspect budgétaire

- Dans les stations existantes, le coût moyen par ascenseur est estimé à 250.000 EUR;
- Le programme total comprend l'installation de 180 appareils;
- Le budget total peut être estimé entre 45 et 50 millions EUR, réparti sur les budgets d'investissement des années 2001 à 2010.

Autres initiatives

- Il y a lieu de signaler en outre que la ligne de bus n° 71 sera partiellement accessible aux PMR (65 % des arrêts dans un premier stade dans le courant du mois de novembre 2004);
- Tous les nouveaux bus à commander par la STIB dans les prochaines années seront équipés des dispositifs permettant l'accessibilité aux PMR ; de même que pour les nouveaux trams du type T3000 ou T4000 ainsi que pour les nouvelles rames de métro du type BOA.

Question n° 7 de M. Jacques Simonet du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Mendiants qui fréquentent le réseau de la STIB.

Il n'est pas rare de rencontrer des mendiants (musiciens, vendeurs de journaux, ...) dans les stations de métro voire même dans les rames. Certains d'entre eux arborent une « carte de légitimation ».

- Pouvez-vous m'indiquer si de telles cartes sont délivrées par les services de la STIB et, dans l'affirmative, quel en est le nombre ?
- Quels types de critères prédominent au moment de l'examen des demandes ?
- Les services de police sont-ils consultés ?
- Ces cartes sont-elles valables pour une période définie ?

Réponse : Les autorisations remises, sous forme d'une carte de légitimation, destinée aux musiciens, et valable à des endroits bien précis du réseau, sont fournies par les services de la STIB.

Aujourd'hui, 20 personnes sont en possession d'une telle légitimation.

Ce nombre varie en fonction des nouvelles autorisations délivrées et des demandes de prolongation.

Op het ogenblik van het indienen van de aanvraag moet de aanvrager meerderjarig zijn en in het bezit zijn van zijn identiteitspapieren.

De aangevraagde plaats moet vrij zijn en mag nog niet toegekend zijn aan een andere persoon.

De politiediensten worden niet geraadpleegd bij de toekenning van de aanvraag. Zij worden wel ingelicht.

De geldigheidsperiode van de accreditatiekaart is beperkt tot 3 maanden. Voor de verlenging moet telkens een nieuwe aanvraag ingediend worden.

Vraag nr. 8 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 oktober 2004 (Fr.) :

Bouw van geluidwerende muren langs de ringweg.

Vele Brusselaars klagen over het lawaai dat wordt veroorzaakt door het verkeer op de ring. Zoals U weet is de strijd tegen geluidshinder een van de prioriteiten van de bevolking en van de regeringsverklaring.

Ondanks de beloften van uw voorganger worden verschillende wijken nog niet afgeschermd door geluidwerende muren.

Kunt U mij zeggen wat er tegen eind 2005 zal worden gedaan ? Op welke plaatsen en tegen wanneer ?

Antwoord : Eerst en vooral willen we erop wijzen dat het Gewest niet heeft stilgezeten in de strijd tegen geluidsoverlast in de omgeving van de ring.

Op verschillende plaatsen werden onlangs schermen geplaatst :

- op de middenberm, langs de toegangsweg naar de ring, in de omgeving van de Marius Renardlaan;
- langs de ring tussen de Dupuislaan en de Itterbeekse laan;
- op de middenberm, tussen de Neerpedestraat en het bestaande scherm ter hoogte van de Marius Renardlaan;
- op de kruinlijnen van de twee taluds tussen de Neerpedestraat en de Itterbeekse laan.

Bovendien wordt reeds geruime tijd werk gemaakt van de vervanging van het bestaande, door slijtage aangetaste wegdek van de ring door een speciaal geluidswerend wegdek.

Wat de planning van de werken in 2005 betreft, kunnen we meedelen dat tussen de Dupuislaan en de Neerpedestraat een scherm zal worden geplaatst op de middenberm.

Deze werken worden gepland tijdens de maanden juli en augustus.

Au moment de l'introduction de la demande, la personne en question doit être majeure et être en possession de documents d'identité.

L'emplacement demandé doit être libre et ne peut pas encore être mis à la disposition d'autres personnes.

Les services de police ne sont pas consultés lors de la remise de l'autorisation mais ils en sont informés.

La période de validité de la carte de légitimation est limitée à trois mois. Pour la prolongation, il est chaque fois demandé de refaire une nouvelle demande.

Question n° 8 de M. Jacques Simonet du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Installation de murs anti-bruit le long du ring.

De très nombreux Bruxelloises et de Bruxellois se plaignent du bruit causé par la circulation sur le ring. Comme vous le savez, la lutte contre les nuisances sonores est inscrite parmi les priorités de la population et de la déclaration gouvernementale.

Malgré les promesses de votre prédécesseur, divers quartiers ne sont pas encore protégés par des murs anti-bruit.

Pouvez-vous dès lors m'indiquer quelles sont les réalisations prévues d'ici la fin 2005 ? Sur quels tronçons et dans quels délais ?

Réponse : Il faut signaler tout d'abord que la Région n'est pas restée inactive en matière de lutte contre le bruit à proximité du ring.

En effet, des écrans ont été posés récemment à plusieurs endroits :

- en berme centrale, le long de la bretelle d'accès au ring, à proximité de l'avenue Marius Renard;
- le long du ring entre le boulevard Dupuis et l'avenue d'Iterbeek;
- en berme centrale, entre la rue de Neerpede et l'écran existant au niveau de l'avenue Marius Renard;
- sur les crêtes des deux talus entre la rue de Neerpede et l'avenue d'Iterbeek.

En outre, et depuis quelque temps, le revêtement existant du ring est remplacé au fur et à mesure de son usure par un revêtement spécial anti-bruit.

Concernant enfin les réalisations à prévoir en 2005, on peut préciser qu'un écran sera placé en berme centrale entre le boulevard Dupuis et la rue de Neerpede.

Le travaux sont prévus pendant les mois de juillet et août.

Al deze werken werden uitgevoerd conform het geluidsplan van het BIM. Om de geluidsisolatie te vervolledigen, zal de gewestadministratie de plaatsing van een ander scherm op de viaduct, ter hoogte van de Marius Renardlaan, niettemin onderzoeken.

Vraag nr. 11 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 oktober 2004 (Fr. :)

Samenstelling van het ministerieel kabinet.

Kunt U mij de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel kabinetsleden, ambtenaren en personeelsleden met een arbeidsovereenkomst zijn er in totaal in dienst op uw kabinet op 1 oktober 2004 ?
2. Hoeveel personeel is er, per categorie, overgekomen van een ministerie, een bedrijf of een instelling van openbaar nut die onder uw bevoegdheid valt ?
3. Hoeveel van die gedetacheerde personeelsleden zijn statutaire ambtenaren en hoeveel zijn er met een arbeidsovereenkomst in dienst genomen, en voor welke functies ?
4. Hoeveel van de direct door uw kabinet in dienst genomen personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinetssecretaris, bijzonder secretaris, personeel van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel ?
5. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld ?
6. Wat is de verhouding mannen en vrouwen onder de medewerkers van uw kabinet en hoeveel mannen en vrouwen hebt u in dienst op de verschillende niveaus ?
7. Wat is de verhouding Franstaligen en Nederlandstaligen onder de medewerkers van uw kabinet en wat is het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen op de verschillende niveaus ?
8. Hoeveel personen met beperkte mobiliteit hebt u in dienst als kabinetsmedewerker ?

Antwoord : In toepassing van het besluit van 19 juli 2004 van de Brusselse hoofdstedelijke regering tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Brusselse hoofdstedelijke regering en van de Gewestelijke Staatssecretarissen :

1. zijn 35 medewerkers per 1 oktober 2004 tewerkgesteld op mijn kabinet;
2. zijn 8 kabinetsleden en 4 kabinetsmedewerkers gedetacheerd, allen van de administratie;

L'ensemble de ces travaux ont été effectués en conformité avec le plan bruit élaboré par l'IBGE. Néanmoins, afin de compléter l'isolation sonore, la pose d'un autre écran sur le viaduc, au niveau de l'avenue Marius Renard, sera étudiée par l'administration régionale.

Question n° 11 de M. Jacques Simonet du 11 octobre 2004 (Fr. :

Composition du cabinet ministériel.

Pouvez-vous me fournir les réponses aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre total des membres, agents et contractuels travaillant au sein de votre cabinet au 01 octobre 2004 ?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère, d'une entreprise ou d'un organisme d'intérêt public qui relève de votre compétence ?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien compte-t-on d'agents contractuels et pour quelles fonctions ?
4. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre cabinet, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction : chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution ?
5. Concernant les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction ?
6. Quelle est la proportion d'hommes et de femmes parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre d'hommes et de femmes que vous employez dans les différents niveaux ?
7. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones parmi les collaborations de votre cabinet et quel est le nombre de francophones et de néerlandophones que vous employez dans les différents niveaux ?
8. Quel est le nombre de personnes à mobilité réduite parmi les collaborateurs de votre cabinet ?

Réponse : En application de l'arrêté du 19 juillet 2004 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'Etat régionaux :

1. 35 membres du personnel travaillent au sein de mon cabinet au 1er octobre 2004;
2. 8 membres du cabinet et 4 collaborateurs sont détachés, tous de l'administration;

3. zijn de kabinetschef, 4 kabinetsadviseurs, 2 kabinetsattachés en 3 kabinetsmedewerkers statutair ambtenaar zijn, zijn 1 kabinetsadviseur en 1 kabinetsmedewerker contractueel ambtenaar;
4. ontvangen de adjunct-kabinetschef, 4 kabinetsattachés en 18 kabinetsmedewerkers die rechtstreeks door mijn kabinet zijn aangeworven een kabinetstoelage geldend als wedde, strikt conform de desbetreffende bepalingen zoals voorzien bij het besluit van 19/7/04;
5. ontvangen de gedetacheerde personeelsleden allen een kabinetstoelage, zoals voorzien bij het besluit van 19 juli 2004, twee personeelsleden ontvangen eveneens de deskundheidspremie, zoals voorzien in artikel 14bis van het besluit;
6. zijn 12 van de 35 medewerkers vrouwen, verdeeld als volgt : 1 vrouwelijk kabinetslid en 11 vrouwelijke kabinetsmedewerkers tegenover 12 mannelijke kabinetsleden en 11 mannelijke kabinetsmedewerkers;
7. zijn 3 van de 13 kabinetsleden Franstalig en 5 van de 22 kabinetsmedewerkers eveneens Franstalig;
8. is er nu geen persoon met beperkte mobiliteit op mijn kabinet tewerkgesteld.

Vraag nr. 12 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 oktober 2004 (Fr.) :

Strijd tegen overdreven snelheid op de weg.

Om rekening te houden met de aanbevelingen van de Brusselse Staten-Generaal over de verkeersveiligheid hebt U te kennen gegeven dat U van plan bent de snelheidscontroles uit te breiden.

- Welke concrete initiatieven bent u van plan te nemen en tegen wanneer ?
- Gaat het om alle Brusselse politiezones ?
- Bent U van plan om de korpschefs en de voorzitters van de politiezones om advies te vragen alvorens uw dossier af te ronden ?
- Wenst U de politiezones van materieel te voorzien en/of het personeel dat voor die controletaken wordt ingezet te subsidiëren ?
- Gaat uw aandacht in de eerste plaats naar repressieve controles of naar preventieve controles ?

Antwoord :

1. Specifiek met betrekking tot snelheidscontroles worden nu reeds een aantal controlemiddelen gebruikt. Enerzijds zijn er op het grondgebied van het Brussels Gewest een 18-tal mobiele camera's actief, verspreid over de verschillende politiezones. Anderzijds zijn ook reeds 3 vaste, onbemande camera's gehomologeerd en operationeel in de zone Brussel-Elsene.

Voor de komende jaren plan ik ook aanzienlijke inspanningen

3. le directeur de cabinet, 4 conseillers, 2 attachés et 3 collaborateurs sont agents statutaires, 1 conseiller et 1 collaborateur sont contractuels;
4. le directeur de cabinet adjoint, 4 attachés et 18 collaborateurs qui ont été directement engagés par mon cabinet perçoivent une allocation de cabinet tenant lieu de traitement calculée strictement selon les dispositions concernées qui sont reprises dans l'arrêté du 19 juillet 2004;
5. les agents détachés perçoivent tous une allocation de cabinet comme prévu à l'arrêté du 19 juillet 2004; deux agents perçoivent également la prime d'expertise prévue à l'article 14bis de l'arrêté;
6. 12 des 35 membres du personnel sont des femmes, réparties comme suit : 1 membre du cabinet féminin et 11 collaboratrices pour 12 membres du cabinet masculins et 11 collaborateurs masculins;
7. 3 des 13 membres du cabinet sont francophones et 5 des 22 collaborateurs sont également francophones;
8. aucune personne à mobilité réduite ne travaille pour l'instant dans mon cabinet.

Question n° 12 de M. Jacques Simonet du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Lutte contre les excès de vitesse des automobilistes.

Afin de suivre les recommandations des Etats Généraux de la Sécurité Routière bruxellois, vous annoncez votre intention de renforcer les contrôles de vitesse des automobilistes.

- Quelles initiatives précises comptez-vous prendre et dans quels délais ?
- Toutes les zones de police bruxelloises seront-elles concernées ?
- Comptez-vous consulter les chefs de corps et les Présidents des zones de police avant de finaliser votre dossier ?
- Souhaitez-vous équiper les zones de police en matériel et/ou subventionner le personnel affecté à ces missions de contrôle ?
- Allez-vous privilégier les contrôles « répressifs » ou « préventifs » ?

Réponse :

1. Particulièrement en ce qui concerne les contrôles de vitesse, un certain nombre d'outils de contrôle sont déjà utilisés. D'une part, environ 18 caméras mobiles sont opérationnelles sur le territoire de la Région bruxelloise et réparties sur les différentes zones de police. D'autre part, 3 caméras automatiques ont déjà été homologuées et sont opérationnelles dans la zone de Bruxelles-Ixelles.

om de doelstellingen voorzien in de Brusselse Staten-Generaal voor de verkeersveiligheid te bereiken. Deze inspanningen zullen zowel geleverd worden op het vlak van preventie als op het vlak van controle. Een belangrijk punt van de Staten-Generaal was bijvoorbeeld het uitrusten van 60 controlepunten met 20 effectieve camera's tegen het jaar 2007. Idealiter zouden tegen eind 2007 90 controlepunten uitgerust moeten zijn met ongeveer 30 camera's. Deze aanzienlijke investering zal dus gespreid verlopen over de komende drie jaar.

Voor de nabije toekomst is de ingebruikname gepland van 6 reeds aangekochte maar nog niet geplaatste flitspalen voor de zone Ukkel-Oudergem-Watermaal-Bosvoorde. Zij werden voorlopig nog niet geplaatst omdat het protocolakkoord hieromtrent nog niet werd afgerond.

Het zij echter opgemerkt dat ik in deze deels afhankelijk ben van de medewerking van andere instanties (de dienst Metrologie van de FOD Economie) voor de homologatie van de camera's, de politiezones voor het effectieve opvolgen van de werking van de camera's, de gemeenten in het geval van het plaatsen van camera's op de gemeentewegen, het parket, ...).

2. Het is logisch, wenselijk en noodzakelijk dat de 6 lokale politiezones hierbij actief betrokken worden.

3. Het KB van 11 oktober 1997 en het KB van 18 december 2002 betreffende het protocolakkoord voor de plaatsing en het gebruik van vaste automatische camera's vereist overleg tussen de wegbeheerder, de directeur-coördinator (dirco) van de bestuurlijke politie, de korpschef van de lokale politie en de gerechtelijke overheid. Zoals de wetgeving het voorschrijft zullen de modaliteiten voor het overleg nageleefd worden en de korpschefs en de voorzitters van de politiezones geraadpleegd worden.

4. Met betrekking tot de camera's neemt het Gewest normaalwijze de aankoop en het onderhoud van het materiaal op zich. Het beheer van de camera's wordt in principe door de politiezones op zich genomen. Hierover moeten per dossier concrete afspraken gemaakt worden.

Het ter beschikking stellen van extra controlepersoneel door het Gewest is momenteel echter niet voorzien.

5. Het is de bedoeling – conform de Staten-Generaal – om repressieve en preventieve controles steeds te combineren. In deze optiek wil ik geen van beide aspecten bevoordelen of benadelen maar geloof ik dat een gecombineerde aanpak van de problematiek van overdreven snelheid steeds de beste oplossing geeft. Deze gecombineerde methode zal dan ook bij concrete initiatieven in de toekomst steeds toegepast worden.

Vraag nr. 13 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Vuile metrostations.

In een groot dagblad van een ons gewest stond de laatste weken te lezen dat de metro Mr Proper nodig zou hebben.

Je prévois pour les années à venir des efforts considérables pour atteindre les objectifs prévus par les Etats Généraux de la Sécurité routière. Ces efforts seront consentis tant au niveau de la prévention que du contrôle. Un point important des Etats Généraux portait notamment sur l'équipement de 60 sites de contrôle par 20 caméras effectives pour 2007. 90 sites devraient idéalement être équipés d'environ 30 caméras d'ici fin 2007. Cet investissement important sera donc réparti sur les 3 années à venir.

L'utilisation de 6 radars déjà acquis mais pas encore installés est prévue dans un futur proche dans la zone Uccle-Auderghem-Watermael-Boitsfort. L'accord de protocole n'étant pas finalisé, ils n'ont pas encore été installés.

Il faut toutefois remarquer que je dépends en partie de la collaboration d'autres instances (le service Métrologie du SPF Economie) pour l'homologation des caméras, des zones de police pour le suivi réel du fonctionnement des caméras, des communes en cas d'installation de caméras sur les voiries communales, du parquet, ...).

2. Il est logique, souhaitable et nécessaire d'impliquer activement les 6 zones de police locale à cet effet.

3. L'AR du 11 octobre 1997 et celui du 18 décembre 2002 concernant le protocole d'accord pour l'emplacement et l'utilisation de caméras fixes fonctionnant automatiquement imposent une concertation entre le gestionnaire de la route, le directeur-coordonateur de la police administrative, le chef de corps de la police locale et les autorités judiciaires. Comme prévu par la législation, les modalités seront respectées dans le cadre de la concertation et les chefs de corps ainsi que les présidents des zones de police seront consultés.

4. En ce qui concerne les caméras, la Région se charge normalement de l'achat et de l'entretien du matériel. En principe, les zones de police se penchent sur la gestion des caméras. Par dossier, il faudra établir des règles concrètes en la matière.

Cependant, la mise à disposition du personnel de contrôle supplémentaire par la Région n'est pas prévue pour l'instant.

5. Conformément aux Etats Généraux, l'objectif consiste à combiner les contrôles répressifs et préventifs. Dans cette optique, je ne souhaite pas privilégier ni pénaliser l'un ou l'autre aspect. Je pense en effet qu'une approche combinée en matière d'excès de vitesse reste toujours la meilleure solution. Dans le futur, cette méthode combinée sera donc toujours appliquée aux initiatives concrètes.

Question n° 13 de Mme Françoise Schepmans du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Malpropreté dans les stations de métro.

Un grand quotidien de notre Région titrait ces dernières semaines : « le métro aurait bien besoin de M. Proper ».

Volgens die enquête kan men er niet omheen : één metrostation op twee zou vuil zijn. De metroreiziger krijgt dagelijks af te rekenen met lege tetrapakken, omgegooide blikjes, allerlei verpakking, papier en ander afval, hoewel er in elk metrostation gemiddeld een tiental vuilnisbakken staan. Voorts wordt het op de grond gooien van afval door de MIVB niet strafbaar gesteld.

In de regeringsverklaring wordt toegegeven dat vaak gezegd wordt dat ons gewest niet proper is en dat er op dat vlak een grote uitdaging is.

Wat is de regering, afgezien van die vage woorden, van plan te doen om blijvend iets aan die betreurenswaardige toestand te doen.

Antwoord : De netheid en de zuiverheid van de metro- en premetrostations valt onder de verbintenissen van de MIVB. De openbare vervoermaatschappij streeft ernaar om haar honderdduizenden dagelijkse klanten een aangename en gezellige omgeving voor hun verplaatsingen aan te bieden.

De schoonmaak van de stations gebeurt in het kader van een bijzonder bestek en werd gegund aan de onderneming General Office Maintenance in 2002.

De MIVB zorgt voor de dagelijkse opvolging van dit bestek en controleert op het terrein de prestaties van deze onderneming.

Om de subjectieve waarneming van deze problematiek te overstijgen, is de MIVB sedert 2002 in een systeem gestapt van kwaliteitscertificatie « CEN », waarvan één der criteria precies de netheid in de stations is. Deze Europese certificatie werd door de Brusselse metro bekomen in 2002 en 2003 en wordt afgegeven door het « Institut AFNOR ».

In dit kader worden maandelijks metingen van netheid zoals die door de klanten wordt waargenomen, in alle metrostations uitgevoerd door een firma « Geheime Klant ». Deze controles gebeuren aan de hand van een duidelijke checklist die uitgewerkt en gevalideerd werd door een Driedelig Comité met het Gewest, vertegenwoordigers van de gebruikers en de MIVB. Die fiches worden individueel behandeld en leiden tot de maandelijkse productie van prestatie-indicatoren.

Naast de controles door de firma « Geheime Klant » verricht de MIVB dagelijks controles; over die controles worden dagelijks bilaterale werkvergaderingen gehouden met de firma General Office Maintenance. Die vergaderingen leiden tot het nemen van maatregelen die structureel of punctueel zijn en tot doel hebben dat de schoonmaak van die stations doorlopend verbeterd wordt.

Al het stationspersoneel van zijn kant krijgt thans een opleiding om een grotere gevoeligheid voor dat netheids-probleem te ontwikkelen.

Gelieve hierna enkele recentelijk getroffen maatregelen te vinden :

- 1) Een grondige schoonmaak van de tegelvloeren in de stations werd in september aangevat en zal tegen eind december voltooid zijn.
- 2) Benevens de gewone schoonmaak, een tweede ronde (16 stations), een zuiverheidsplan (21 stations), werd een nieuw

Selon cette enquête, le constat est accablant : une station de métro sur deux serait « crade ». De fait, berlingots vides, canettes renversées, emballages divers, papiers gras et autres déchets font partie du quotidien du voyageur du réseau de la STIB, et ce alors que chaque station serait en moyenne équipée d'une dizaine de poubelles. Par ailleurs, il semble qu'aucune sanction ne soit prévue par la STIB pour le jet de déchets au sol.

La déclaration gouvernementale reconnaît que « la malpropreté de notre Région a été souvent évoquée (...). Le déficit à relever est énorme. »

Au-delà de ces propos très généraux, quelles sont les pistes que le gouvernement compte mettre en œuvre afin de remédier durablement à cette situation déplorable ?

Réponse : Parmi les engagements de la STIB figurent la propreté et la netteté des stations de métro et de prémétro. La société de transports publics a l'ambition de proposer à ses centaines de milliers de clients quotidiens un environnement agréable et convivial pour se déplacer.

Le nettoyage des stations est effectué dans le cadre d'un Cahier Spécial des Charges précis qui fut confié à la société General Office Maintenance en 2002.

La STIB assure le suivi de ce Cahier Spécial des Charges au quotidien et contrôle sur le terrain les prestations de cette société.

Par ailleurs, pour dépasser la perception subjective de cette problématique, la STIB s'est inscrite, depuis 2002, dans un système de certification de qualité « CEN » dont l'un des critères est justement la propreté dans les stations. Cette certification européenne obtenue par le Métro de Bruxelles en 2002 et 2003 est délivrée par l'Institut AFNOR.

Dans ce cadre, des mesures de la propreté, telles que perçues par les clients, sont effectuées mensuellement dans l'ensemble des stations de métro par une firme « Client Mystère ». Ces contrôles s'effectuent à l'aide d'une check-list explicite qui fut mise au point et validée par un Comité Tripartite reprenant la Région, des représentants des utilisateurs et la STIB. Ces fiches font l'objet d'un traitement individuel et conduisent à une production mensuelle d'indicateurs de performance.

Au-delà des contrôles effectués par la firme « Client Mystère », des contrôles quotidiens sont effectués par la STIB ; ceux-ci font l'objet de réunions de travail bilatérales quotidiennes avec la firme General Office Maintenance. Ces réunions conduisent à la prise de mesures soit structurelles, soit ponctuelles dont le but est d'améliorer de façon continue le nettoyage des stations.

L'ensemble du personnel des stations, quant à lui, reçoit actuellement une formation pour développer une sensibilité plus grande face à ce problème de propreté.

Voici quelques exemples de mesures prises récemment :

- 1) Un nettoyage approfondi des sols carrelés en station a débuté en septembre et sera terminé pour la fin décembre.
- 2) En plus d'un nettoyage normal, d'un second tour (16 stations), d'un plan de netteté (21 stations), un nouveau système de « ron-

systeem van « rondgaande schoonmaker » ingesteld sedert de maand september voor de stations Madou, Kruidtuin, Ijzer, Ribaucourt, Rogier, Zuidstation, Bockstael en Beekkant en het zal tegen eind oktober ingevoerd worden voor de stations Kunst-Wet, Troon, Naamsepoort, Louiza, Clemenceau, Munt-hof, Simonis en Hallepoort. Deze rondgaande schoonmaker werkt tijdens de « kritieke » uren in die stations en moet de vuilnisbakken ledigen, alle vuilnis uit het station verwijderen, met inbegrip van de ingangen en de trappen/roltrappen en, eventueel, vlekken van de vloer verwijderen.

- 3) In april en mei 2004 heeft een inhaalbeweging plaatsgehad voor het verwijderen van de kauwgom van de tegelvloeren in alle stations.
- 4) Er heeft een grondige schoonmaak plaatsgehad van de pre-metrostations (certificatie bekomen). Er heeft tevens een grondige schoonmaak plaatsgevonden van bepaalde metrostations (Brel, Weststation, ...) en andere zijn gepland tegen het einde van het jaar in het kader van het bekomen van de certificatie.
- 5) Sommige tijdstippen waarop de schoonmaker langskomt, werden aangepast aan de tijdstippen waarop de stations het meest bezocht werden.
- 6) In het kader van de geleidelijke invoering van de gescheiden ophalingen worden de oude vuilnisbakken vervangen door vuilbakken van het type « Océane » die groter zijn en gemakkelijker qua gebruik (grotere opening). De stations Coovi, De Brouckere (gedeeltelijk) en Zuid (gedeeltelijk) zijn er reeds mee uitgerust. In de stations Beurs, Annesses en Rogier zullen er tegen het einde van het jaar geplaatst worden op de perrons. Tegen 2005 is de vervanging gepland van de oude vuilnisbakken door vuilbakken « Océane » in 11 stations.
- 7) Om de klanten te sensibiliseren voor de reinheid van de stations wordt in de krant « Metro » geregeld een informatiecampagne gehouden.

Vraag nr. 14 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Audit van de voetpaden langsheen de gewestwegen.

In de begroting van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2004 staat dat « aan de verplaatsingen van de voetgangers bijzondere aandacht zal worden besteed door middel van een 'audit' van alle voetpaden langsheen de gewestwegen » (A-488/1 – 2003/2004, blz. 95).

Begrotingsallocatie 12.13.22.12.11a – al ingeschreven op de aangepaste begroting 2003 – heeft de facto betrekking op deze audit.

De begroting 2004 is negen maanden geleden goedgekeurd. Kunt u me zeggen hoe het staat met de uitvoering van dit project ? Wie is daarmee belast ? Wat is deadline ?

Antwoord : Het betreffende project vormt een tweede inventarisovereenkomst en bevindt zich nog in de voorbereidingsfase bij

dier-nettoyeur » a été mis en place depuis le mois de septembre pour les stations suivantes : Madou, Botanique, Yser, Ribaucourt, Rogier, Gare du midi, Bockstael et Beekkant et sera mis en place pour la fin octobre pour les stations : Arts-loi, Trône, Porte de Namur, Louise, Clémenceau, Hôtel des Monnaies, Simonis et Porte de Hal. Ce rondier tourne durant les heures « critiques » dans ces stations et est chargé de vider les poubelles, d'enlever tous les débris de la station y compris dans les accès et les escaliers/escalators ainsi que le cas échéant, de détacher les sols.

- 3) Un rattrapage concernant l'enlèvement des chewing-gums sur les sols carrelés de toutes les stations a eu lieu en avril et mai 2004.
- 4) Un nettoyage approfondi des stations pré-métro a eu lieu (certification obtenue). Un nettoyage approfondi de certaines stations métro a également eu lieu (Brel, Gare de l'ouest, ...) et d'autres sont prévus pour la fin de l'année dans le cadre de l'obtention de la certification.
- 5) Il y a eu une adaptation de certains horaires de passage du nettoyeur en fonction de la fréquentation.
- 6) Dans le cadre de l'installation progressive du tri sélectif, les anciennes poubelles sont remplacées par des poubelles de type « Océane » plus grande et plus facile d'utilisation (ouverture plus large). Les stations Ceria, De Brouckère (partiellement) et Midi (partiellement) en sont déjà équipées. Les stations Bourse, Anneessens et Rogier en seront équipées sur les quais pour la fin de l'année. Pour 2005, il est prévu le remplacement des anciennes poubelles par des poubelles « Océane » dans 11 stations.
- 7) Afin de sensibiliser la clientèle à la propreté des stations, une campagne d'information a régulièrement lieu dans le journal « Métro ».

Question n° 14 de Mme Françoise Schepmans du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Audit des trottoirs des voiries régionales.

On peut lire dans le budget des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2004 que « les cheminements pour les piétons continueront à faire l'objet d'une attention particulière au moyen d'un audit de l'ensemble des trottoirs le long des voiries régionales » (A-488-1 – 2003/2004, p. 95).

De fait, l'allocation budgétaire 12.13.22.12.11a – déjà prévue dans le budget ajusté 2003 – se rapporte entre autres à cet audit.

Neuf mois après le vote du budget 2004, pourriez-vous me dire où en est la mise en œuvre de ce projet ? Qui sera chargé de le réaliser ? Dans quels délais ?

Réponse : Le projet dont question constitue un deuxième contrat d'inventaire et est encore en préparation au sein de la

de Directie Wegen voor een vastlegging in 2005. Deze inventaris moet gezien worden binnen de bredere context van verzameling van basisgegevens die nodig zijn voor de uitwerking van een « Totaalplan Voetgangers », een geïntegreerd plan dat maatregelen zal omvatten die de voetgangers in Brussel meer ruimte, comfort en veiligheid zullen bieden.

De eerste overeenkomst d.d. 16 januari 2002 ten bedrage van € 218.146 werd toegekend aan het bureau « Espaces Mobilité » en staat op het punt afgerond te worden.

Er werden verschillende soorten inventarissen opgesteld, namelijk een microscopische inventaris (3 % van het net) waarin de analyse gemaakt wordt van alle aspecten voor de ideale verplaatsingen m.b.t. elk type voetganger en een macroscopische inventaris (15 % van het net, in de slechtste staat) waarin een beknopte staat opgemaakt wordt van de toestand van de voetpaden. Vermeldenswaard is tevens dat de microscopische inventaris bestemd is als basis van een moderniseringsproject van de voetpaden voor de opstelling van nieuwe plannen met de door te voeren wijzigingen en verbeteringen. De macroscopische inventaris is gericht op het vastleggen van de prioriteiten op het vlak van onderhoud en louter renovatie, zonder de bestaande toestand te wijzigen. Het opstellen van deze inventarissen heeft geleid tot een verlenging van de termijnen.

Er werd daarenboven een technisch vademecum opgesteld. Hierin worden aanbevelingen opgesomd om rekening te houden met de minder mobiele mensen bij het ontwerpen van voetpaden, voetgangersoversteekplaatsen en haltes van het openbaar vervoer. Samen met de betrokken Belgische verenigingen wordt hieraan de laatste hand gelegd.

De macroscopische inventaris wordt momenteel verfijnd door de Directie Wegen op basis van bijkomend onderzoek bij de verschillende betrokken diensten. Deze Directie zal een nieuw bestek opmaken voor een nieuwe opdracht van aanneming van diensten. De aanstelling van het adviesbureau dat met deze opdracht belast zal worden, is gepland voor het eerste semester 2005 zodanig dat voornoemd bureau de eerste globale inventaris over de staat van de voetpaden van het net uiterlijk in december 2005 kan indienen.

Vraag nr. 16 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Bestrafing door de MIVB van overtredingen van onhoffelijke automobilisten.

De MIVB hecht veel belang aan de reïssnelheid van haar voertuigen. Het staat vast dat het alternatief dat de MIVB biedt voor verplaatsingen met de wagen pas geloofwaardig is, als haar voertuigen niet geblokkeerd worden door onhoeffelijke automobilisten. Bovendien komt de veiligheid van de reizigers in het gedrang door voertuigen die aan de bus- en tramhaltes van de MIVB geparkeerd staan. Het komt er dan ook op aan zowel over de reïssnelheid als de veiligheid van de reizigers te waken. Te dien einde is het MIVB-personeel thans beëdigd om processen-verbaal op te stellen.

Direction des Voiries pour un engagement en 2005. Cet inventaire doit être vu dans le contexte élargi de collection de données de base nécessaires pour l'élaboration d'un « Plan Global Piéton », un plan intégré couvrant des mesures qui offriront plus d'espace, de confort et de sécurité aux piétons bruxellois.

Le premier contrat du 16 janvier 2002 pour un montant de € 218.146 a été confié au bureau « Espaces Mobilité » et est sur le point d'être clôturé.

Différents types d'inventaires ont été mis au point, à savoir un inventaire microscopique (3 % réseau) qui analyse tous les aspects pour le cheminement idéal de tous types de piétons et un inventaire macroscopique (15 % du réseau, le plus dégradé) qui donne un état des lieux succinct de l'état du trottoir. Il y a lieu également de préciser que l'inventaire microscopique est destiné à jeter les bases d'un projet de modernisation de trottoir pour établir des nouveaux plans avec les modifications et améliorations à apporter. L'inventaire macroscopique vise à fixer les priorités en matière d'entretien et de rénovation pure et simple sans modification de la situation existante. Les phases de mise au point de ces inventaires ont augmenté les délais.

Par ailleurs, un vade-mecum technique a été rédigé. Il énonce des recommandations pour la prise en compte des personnes à mobilité réduite dans la conception des trottoirs, traversées piétonnes et arrêts de transport en commun. Les dernières mises au point sont en cours d'élaboration avec les associations belges concernées.

Actuellement, la Direction des Voiries affine le contenu de l'inventaire macroscopique sur la base d'investigations complémentaires auprès de différents services concernés et établira un nouveau cahier des charges pour un nouveau marché de service. La désignation du bureau d'études pour cette mission est programmée dans le premier semestre 2005. De sorte que le bureau d'études à désigner rentre le premier inventaire global de l'état des trottoirs du réseau pour décembre 2005.

Question n° 16 de M. Jacques Simonet du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Répression par la STIB des comportements inciviques de certains automobilistes.

La STIB attache une importance particulière à la vitesse commerciale de ses véhicules. Il est certain que l'alternative offerte par la STIB aux déplacements en automobiles n'est crédible qu'à partir du moment où ses véhicules ne sont pas bloqués dans leurs déplacements par des automobilistes inciviques. En outre, le stationnement de véhicules aux arrêts des bus et trams de la STIB insécurise bien évidemment les usagers. Aussi est-il important de veiller tant à la vitesse commerciale de la STIB qu'à la sécurité des usagers. C'est d'ailleurs dans cette perspective que le personnel de la STIB est aujourd'hui assermenté pour dresser procès-verbal.

Kan de minister in dit verband de volgende vragen beantwoorden :

- Hoeveel processen-verbaal zijn de jongste twee jaar opgesteld ?
- Welke lijnen worden in het bijzonder in het oog gehouden ?
- Wordt het geld van de boetes die uit deze processen-verbaal voortvloeien, gebruikt om preventiecampagnes te organiseren ?
- Zo ja, welke campagnes staan de komende maanden op stapel ?
- Onderhouden de MIVB-diensten nauwe contacten met de politiezones en de gemeenten om samen de veiligheid van de reizigers te bevorderen ? Hoe krijgt de eventuele samenwerking concreet gestalte ?
- Is het proefproject waarbij radars gebruikt worden om de automobilisten te ontmoedigen de eigen banen van de MIVB te gebruiken geslaagd ? Wordt dit project voorbereid in overleg met de politiediensten van de zes Brusselse politiezones ? Welke lijnen zullen in de toekomst uitgerust worden met radars ? Wanneer ?

Antwoord : In 2002 werden 11.693 processen-verbaal opgesteld. Dit cijfer liep op tot 12.061 in 2003. Voor het lopende jaar werden reeds 8.344 pv's opgesteld (cijfers afgesloten eind september).

Al de lijnen worden geïnspecteerd, net als geselecteerde haltes. De ploegen worden eveneens uitgezonden naar haltes die aangeduid worden dankzij de contacten die de dienst Controle & Interventie onderhoudt met agenten op het terrein en ook met agenten op zending in opdracht van de dispatching van de dienst.

De dossiers werden overgemaakt aan het parket voor gevolg en de MIVB ontvangt dus niets.

Hoewel de MIVB niets heeft geïnd, liep er begin 2004 een sensibiliseringscampagne (agenten van de MIVB plaatsten kartonnen wielklemmen en specimen-PV's op de fout geparkeerde voertuigen).

Vertegenwoordigers van de MIVB wonen maandelijks een platform van de politie bij waar gedebatteerd wordt over het geheel van problemen gelinkt aan openbaar vervoer, onder meer het feit dat voertuigen fout geparkeerd staan of aan een halte staan.

Project automatische flitscamera's

De gebeurtenis die het pilootproject van de automatische flitscamera's heeft doen ontstaan, was een opeenvolging van ongelukken aan de Raketstraat en aan de Bourgetlaan, openbare wegen parallel aan de verbindingswegen met de nationale luchthaven.

Buslijn 12, Brussels Airport, verlaat de A201 en rijdt in de Raketstraat in eigen bedding. Buslijn 65 Bourget-De Brouckere rijdt in eigen bedding in tegenrichting van het algemene verkeer van de Bourgetlaan tussen de eindhalte Bourget en de NAVO. De vaststellingen op het terrein leiden ertoe te schatten dat dagelijks

Dans ce contexte, Monsieur le ministre peut-il me répondre aux questions suivantes :

- Combien de procès-verbaux ont-ils été dressés ces deux dernières années ?
- Quelles lignes sont-elles particulièrement surveillées ?
- Les sommes perçues suite à la délivrance de ces procès-verbaux sont-elles utilisées pour organiser des campagnes de prévention ?
- Dans l'affirmative, quelles sont les campagnes prévues ces prochains mois ?
- Les services de la STIB entretiennent-ils des contacts étroits avec les zones de police et les communes afin de travailler de concert en faveur de la sécurité des usagers ? Quelles sont les formes de ces collaborations éventuelles ?
- Le projet pilote visant à utiliser des radars pour décourager des automobilistes qui empruntent les bandes réservées à la STIB est-il concluant ? Ce projet est-il préparé en concertation avec les forces de l'ordre des 6 zones de police bruxelloises ? Pour l'avenir, quelles lignes seront-elles équipées de radars et à quelles échéances ?

Réponse : En 2002, 11.693 procès-verbaux ont été dressés, ce chiffre s'élevant à 12.061 en 2003. Pour l'année en cours, 8.344 pv ont déjà été dressés (chiffres arrêtés fin septembre).

L'ensemble des lignes est visé ainsi que des arrêts « cibles ». Les équipes sont également dépêchées sur les arrêts signalés grâce aux contacts que le service Contrôle & Intervention entretient avec les agents de terrain et également sur envoi en temps réel géré par le dispatching du service.

Les dossiers sont transmis au parquet pour suite et la STIB ne perçoit donc rien.

Bien qu'il n'y ait aucune perception par la STIB, une campagne de sensibilisation (les agents STIB plaçaient des « sabots » en carton et des PV spécimen sur les véhicules garés en infraction) s'est déroulée début 2004.

Des représentants de la STIB assistent mensuellement à une plate-forme policière où il est débattu de l'ensemble des problèmes liés au transports en commun, entre autres le fait de véhicules mal garés ou garés aux arrêts.

Projet Caméras radars automatiques

L'événement déclencheur du projet pilote d'installation de caméras radars automatiques est une succession d'incidents à la rue de la Fusée et à l'avenue du Bourget, voiries latérales de la liaison autoroutière de l'aéroport national.

La ligne de bus 12, Brussels Airport, quitte l'A201 pour rejoindre la rue de la Fusée par un site propre. La ligne de bus 65 Bourget-De Brouckère, circule en site propre à contresens de la circulation générale de la rue du Bourget entre son terminus Bourget et l'OTAN. Les constatations sur le terrain amènent à

tussen 20 en 50 automobilisten getracht hebben om deze eigen bedding te gebruiken, ondanks versterkte bewegwijzering.

De MIVB heeft indertijd voorgesteld aan de voogdijminister om automatische flitscamera's te installeren.

In overeenstemming met de voorschriften van het Koninklijk Besluit van 18 december 2002, verschenen in het *Staatsblad* op 25 december 2002, heeft de MIVB het initiatief genomen voor het Vijfhoeksoverleg.

Het verslag van de vergadering van 26 februari 2003 besluit dat « de vertegenwoordigers van de diverse vermelde overheden in het Besluit, te weten de directeur coördinator van de administratieve politie, de federale politie, het Parket van de Procureur des Konings van Brussel, de verantwoordelijken van de gemachtigde ambtenaren, de wegbeheerder, hun akkoord geven voor het gebruik van vaste apparaten die enkel werken bij afwezigheid van een gemachtigde ambtenaar, bedoeld om de bewaking te verzekeren op de openbare weg in toepassing van de wet over de politie van het wegverkeer en de besluiten genomen ter uitvoering ervan ».

De aanbesteding wordt voorbereid door het Bestuur Uitrusting en Vervoer, Directie Bijzondere Technieken.

In functie van de aanbesteding zou de installatie aan de Raketstraat en aan de Bourgetlaan operationeel moeten zijn einde 2004 of ten laatste tegen de lente van 2005.

De MIVB zal vervolgens het systeem van flitscamera's testen, eenmaal die geïnstalleerd zijn aan de Raketstraat en aan de Bourgetlaan. De uitbreiding op andere plaatsen van het Gewest kan niet zonder evaluatie en nieuw overleg.

Meer in het algemeen zal ik, met de politiezones en de MIVB, de gecoördineerde plaatsing onderzoeken van deze automatische flitscamera's die de eigen bedding beschermen (snelheid, respect voor de verkeerslichten).

Vraag nr. 17 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Contrôle op zwartrijden door de MIVB.

De MIVB heeft een dienst die onder meer moet controleren of de reizigers een geldige vervoerkaart bij hebben.

Kunt u me zeggen :

- Hoeveel personeelsleden ingezet worden voor deze opdracht ?
- Welke voorafgaande opleiding vereist is om in die dienst te werken ?
- Wat de samenwerkingsvormen met de politiediensten zijn ?

estimer que, chaque jour, entre 20 et 50 automobilistes ont tenté d'emprunter ces sites propres en dépit des signalisations pourtant renforcées.

La STIB a proposé à l'époque au ministre de tutelle d'installer des caméras radars automatiques.

Conformément aux dispositions de l'Arrêté Royal du 18 décembre 2002 paru au *Moniteur* du 25 décembre 2002, la STIB a pris l'initiative de la Concertation Pentagonale.

Le procès-verbal de la réunion du 26 février 2003 conclut que « les représentants des diverses autorités mentionnées dans l'Arrêté, à savoir le directeur coordonnateur de la police administrative, le président du collège de police, la police fédérale, le Parquet du Procureur du Roi de Bruxelles, les responsables des agents qualifiés, le gestionnaire de la voirie marquent leur accord sur l'utilisation des appareils fixes fonctionnant uniquement en l'absence d'un agent qualifié, destinés à assurer la surveillance sur la voie publique de l'application de la loi relative à la police de la sécurité routière et des arrêtés pris en exécution de celle-ci ».

L'adjudication est en cours de préparation par l'Administration de l'Équipement et des Déplacements, Direction des Techniques Spéciales.

En fonction de l'adjudication, l'installation à la rue de la Fusée et à l'avenue du Bourget devrait être opérationnelle dès la fin de 2004 ou au plus tard pour le printemps 2005.

La STIB testera ensuite le système des caméras radars automatiques, lorsqu'il aura été installé rue de la Fusée et avenue du Bourget. L'extension à d'autres endroits de la Région ne peut se faire sans évaluation et nouvelle concertation.

Plus globalement, je compte examiner, avec les zones de police et la STIB, la mise en place coordonnée des ces équipements de protection de sites propres avec les caméras automatiques (vitesse, respect des feux rouges).

Question n° 17 de M. Jacques Simonet du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Contrôle des fraudeurs à la STIB.

La STIB dispose d'un service de surveillance chargé, entre autres, de vérifier si les usagers du réseau sont effectivement munis d'un titre de transport valable.

Pouvez-vous m'indiquer :

- Combien de personnes sont affectées à cette mission ?
- Quelle est la formation préalable exigée pour intégrer ces équipes ?
- Quelles sont les formes de collaboration avec les services de police ?

- Of er op bepaalde lijnen meer controle is ?
- Stijgt het aantal zwartrijders op basis van het aantal overtredingen die de jongste twee jaar werden vastgesteld ?
- Wat kost het zwartrijden aan de MIVB ?
- Worden er preventiecampagnes gevoerd ? Zo ja, met welke middelen (affiches, pers, ...) ?

Antwoord : De Afdeling Controles van Vervoerbewijzen van de MIVB bestaat momenteel uit 11 Chefs-Patrouille-leden en 56 agenten.

In totaal zijn 67 personen voltijds bezig met de strijd tegen de fraude op het terrein en verzekeren 6 personen het administratieve beheer.

De agenten krijgen een opleiding van drie maanden over de strijd tegen de fraude. Deze opleiding omvat de verschillende vervoerbewijzen van de maatschappij, cursussen over het beheer van conflicten, de zelfverdediging en alle interne procedures bij alarmen en interventies.

Vertegenwoordigers van de MIVB wonen maandelijks een platform van de politie bij waar het geheel van de problemen van criminaliteit en fraude m.b.t. openbaar vervoer wordt behandeld.

FIPA-acties (Full Integrated Police Action) worden georganiseerd, en dit vier keer per jaar, net als LIPA-acties (Limited Integrated Police Action), en dit tweemaal per maand.

Deze acties worden opgezet in samenwerking met de diensten van de MIVB en de verschillende politiediensten.

De controle van vervoerbewijzen wordt 7 dagen op 7 uitgevoerd op het gehele net en gebeurt niet met bijzondere aandacht in functie van lijnen.

Vergelijking 2003 – 2004
 voor de eerste acht maanden van het jaar :

	Metro	Tram	Bus	Totaal
2003 Controles	457809	207629	182936	848374
2003 Geen bewijs	21705	15060	15412	52177
2003 % tags	4,74	7,25	8,42	6,15
2004 Controles	418261	322940	286302	1027503
2004 Geen bewijs	17982	21260	11828	51070
2004 % tags	4,30	6,58	4,13	4,97

De MIVB stelt een daling vast van de fraude in 2004, hoofdzakelijk op de modus Bus als gevolg van de invoering van het project HBR (Herovering van de BusRuimte), beter gekend onder de naam « vooraan instappen ».

De maatschappij schat dat de fraude oploopt tot meer dan 6 miljoen euro per jaar.

Een enquête gerealiseerd aan de hand van een interview in december 2002, toont aan dat er gemiddeld 19 % fraude zou bestaan, wat een verlies aan inkomsten van meer dan 19 miljoen

- Y-a-t-il des lignes particulièrement surveillées ?
- A partir du nombre d'infractions constatées ces deux dernières années, constatez-vous une augmentation de la fraude ?
- A combien se chiffre le manque à gagner pour la STIB en terme de recettes en raison de la fraude ?
- Des campagnes de prévention sont-elles en cours ? Dans l'affirmative, quelles sont les vecteurs utilisés (affichage, presse, ...) ?

Réponse : La Section Contrôles des Titres de Transport de la STIB est actuellement composée de 11 Chefs-Patrouilleurs et 56 agents.

Au total 67 personnes sont affectées à temps plein à la lutte contre la fraude sur le terrain et 6 personnes en assurent la gestion administrative.

Les agents reçoivent une formation d'une durée de trois mois de lutte contre la fraude. Cette formation aborde les différents titres de transport de la Société, des cours de Gestion de conflits, de self-défense, et toutes les procédures internes relatives aux interventions et alarmes.

Des représentants de la STIB assistent mensuellement à une plate-forme policière où il est débattu de l'ensemble des problèmes de criminalité et de fraude relative au transports en commun.

Des actions FIPA (Full Integrated Police Action) sont organisées, et cela quatre fois l'an, ainsi que des actions LIPA (Limited Integrated Police Action), et ceci deux fois par mois.

Ces actions sont concertées en collaboration avec les services de la STIB et les différents services de police.

Le contrôle des titres de transport est effectué 7 jours sur 7 sur l'ensemble des lignes et ne fait pas l'objet d'une attention particulière en fonction des lignes.

Comparaison 2003 – 2004
 pour les huit premiers mois de l'année :

	Métro	Tram	Bus	Total
2003 Contrôlés	457809	207629	182936	848374
2003 Pas de titre	21705	15060	15412	52177
2003 % tags	4,74	7,25	8,42	6,15
2004 Contrôlés	418261	322940	286302	1027503
2004 Pas de titre	17982	21260	11828	51070
2004 % tags	4,30	6,58	4,13	4,97

La STIB constate une diminution de la fraude en 2004, principalement au mode Bus suite à l'introduction du projet REB (Réappropriation de l'Espace Bus), mieux connu sous le nom de montée à l'avant)

La société estime que la fraude s'élève à plus de 6 millions d'euros par an.

Une enquête réalisée sous forme d'interview en décembre 2002, indique qu'il y aurait en moyenne 19 % de fraude, ce qui signifierait plus de 19 millions d'euros de manque à gagner. Mais

euro zou betekenen. Maar dit moet gerelativeerd worden, vermits de bovenstaande tabel aangeeft dat de fraude sindsdien gedaald is.

Jaarlijks wordt een sensibiliseringscampagne gericht naar de « Strijd tegen de fraude ». Deze loopt over het algemeen in november of december. Dit jaar wordt gebruik gemaakt van affiches, stickers aan de binnen- en buitenkant van de voertuigen, folders met inlichtingen en een vragenlijst over fraude en controle van vervoerbewijzen.

Vraag nr. 18 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Veilige fietsbergplaats.

U hebt te kennen gegeven dat U veilige fietsbergplaatsen wil bouwen in de voornaamste Brusselse stations.

Hoe zit het met de onderhandelingen met de eigenaar van die stations ?

Worden die veilige bergplaatsen gefinancierd en tot stand gebracht door middel van een klassieke overheidsopdracht of wordt er een concessie van diensten overwogen voor de bouw en de exploitatie van die bergplaatsen ?

Wat zijn de voornaamste voorwaarden in verband met het aantal fietsen en de uur- en tariefregelingen die in de bestekken worden opgenomen ?

Antwoord : Ten tijde van mijn mandaat van staatssecretaris heb ik de NMBS aangeschreven om haar ertoe te bewegen de voortgekomen verbintenissen over de taakverdeling voor het plaatsen van fietsstallingen na te komen. Daarmee neemt het Gewest de metrostations en de stations van lijn 26 ten laste en de NMBS de 5 belangrijkste stations (Centraal, Zuid, Noord, Luxemburg en Etterbeek).

Een uitdrukkelijke overeenkomst tussen de NMBS en het Gewest bepaalt de vastgelegde samenwerking voor het Zuidstation. De NMBS stelt de lokalen ter beschikking en financiert de investeringen voor de uitrusting van fietsstallingen, terwijl het Gewest subsidies verleent voor het beheer van de beveiligde parking, met de aanvullende diensten verhuring, kleine herstellingen en toeristische informatie. De aangeduide plaatsen (vroegere lokalen van De Post van de grote vierhoek onder de sporen) zijn verwickeld in een eigendomsgeschil tussen De Post en de NMBS waarover in november een beslissing wordt verwacht.

Anderzijds had de NMBS zich ertoe verbonden een beveiligde fietsstalling te plaatsen in de stations Brussel-Noord en Luxemburg. Deze beloften hebben tot op heden geen vaste vorm gekregen. Ik zal de onderhandelingen hervatten opdat de NMBS mij een duidelijke agenda zou geven omtrent haar beloften ter zake.

Vragen 2 en 3 worden momenteel bestudeerd in het kader van de opmaak van het Globaal Fietsplan.

ceci doit être relativisé, puisque le tableau mentionné ci-dessus indique que le taux de la fraude a diminué depuis lors.

Une campagne annuelle de sensibilisation orientée sur la « Lutte contre la fraude » se déroule généralement en novembre ou décembre. Cette année, elle utilisera les vecteurs affiches, autocollants à l'intérieur et extérieur des véhicules, folders comprenant des informations et un questionnaire à propos de la fraude et du contrôle des titres de transport.

Question n° 18 de M. Didier Gosuin du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Parking sécurisé pour les vélos.

Vous avez émis le souhait de créer des parkings sécurisés de vélos dans les principales gares bruxelloises.

Où en sont les négociations avec le propriétaire de ces gares ?

Ces parkings sécurisés seront-ils financés et réalisés comme un marché public classique ou une concession de service est-elle envisagée pour la création et l'exploitation de ces parkings ?

Quelles sont les conditions essentielles inscrites dans les cahiers de charges tant quant au nombre de vélos susceptibles d'être accueillis que quant aux horaires et tarifs d'utilisation ?

Réponse : Lors de mon mandat comme secrétaire d'Etat, j'ai adressé des courriers à la SNCB pour qu'elle respecte ses engagements concernant la répartition des tâches pour l'installation de parkings vélo. C'est ainsi que la Région prend en charge les stations de métro et les gares de la ligne 26, et la SNCB les 5 principales gares (Centrale, Midi, Nord, Luxembourg et Etterbeek).

Une convention explicite entre la SNCB et la Région détaille le mode de collaboration retenu pour la gare du Midi. La SNCB met les locaux à disposition et finance les investissements d'équipement en stationnement vélos tandis que la Région subventionne la gestion de ce parking sécurisé en y ajoutant les fonctions location, petites réparations et informations touristiques. Les locaux identifiés (ex locaux de la Poste du grand quadrilatère sous voies) font l'objet d'une contestation de propriété entre la Poste et la SNCB qui sera tranchée en novembre.

Par ailleurs, la SNCB s'était engagée à réaliser un parking vélo sécurisé à la Gare du Nord et à la Gare du Luxembourg. Actuellement, ces engagements n'ont pas été concrétisés. Je reprendrai les négociations pour obtenir de la SNCB un calendrier clair de ses engagements en la matière.

Les questions 2 et 3 sont actuellement à l'étude dans le cadre du développement du Plan Global Vélo.

Vraag nr. 19 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Naamsverandering van de MIVB.

U hebt voorgesteld om de naam van de MIVB te veranderen.

Wat vinden de beheersorganen van de MIVB hiervan ?

Hoe gaat U tewerk om een nieuwe naam te geven ? Schakelt U hiertoe meer bepaald externe consultants in zoals marketing-bureaus of zult een opdracht geven aan de administratie ?

Wellicht zal er overleg worden gepleegd met bepaalde gesprekspartners zoals de werknemers en de reizigers. Wanneer en hoe zal dit overleg plaatshebben ?

Antwoord : Ik vind inderdaad dat de benaming MIVB Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel, die dateert van voor de gewestvorming, opnieuw in vraag moet worden gesteld.

Eenzijds houdt de benaming geen rekening met de gewestvorming sinds 1989. Daarenboven kan het begrip intercommunaliteit erop wijzen dat al de gemeenten of een deel ervan betrokken zijn in het aandeelhouderschap van de maatschappij.

Anderzijds hebben de twee andere gewesten gebruik gemaakt van de gewestvorming van het vervoer om hun operator een nieuwe naam te geven (Tec en De Lijn) die moderner klinkt en makkelijk te onthouden is.

Bovendien zien we nieuwe stedelijke uitdagingen ontstaan, zoals het behoud van ons leefmilieu, de levenskwaliteit van de wijken en het beheersen van de verkeersontstopping. Het is belangrijk om deze bekommernissen tot uiting te laten komen in een nieuwe benaming.

In dit stadium gaat het nog om een wens, die zich verder een weg moet banen binnen de organen van de MIVB en mijn administratie. Het is bovendien wenselijk dat een nieuwe benaming – en een nieuwe huisstijl – geen doel op zich is, maar het sluitstuk van een modernisering van de MIVB. Deze modernisering moet de komende jaren plaatsvinden, zoals dit onder andere zal blijken uit het toekomstig beheerscontract.

Vraag nr. 20 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Maatregelen om het stadscentrum alleen voor zwakke weggebruikers toegankelijk te maken.

Meermaals hebt U het idee geopperd om een gedeelte van het stadscentrum alleen voor zwakke weggebruikers toegankelijk te maken.

Hoever staat het met concrete plannen om dit doel dat U na aan het hart ligt te verwezenlijken ?

Question n° 19 de M. Didier Gosuin du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Changement de nom de la STIB.

Vous avez suggéré un changement de nom de la STIB.

Quelle est la position des organes de gestion de la STIB à cet égard ?

Quelle méthode suivez-vous pour arrêter un nouveau nom ? Plus précisément, faites-vous appel à des consultants extérieurs comme des bureaux de marketing ou initiez-vous un travail en interne à l'administration ?

Des consultations avec des acteurs bien déterminés tels les travailleurs et les usagers sont sans doute prévues. Dans quels termes et suivant quelles modalités se dérouleront-elles ?

Réponse : Je trouve effectivement que la dénomination STIB Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles, hérité d'avant la régionalisation, mérite d'être remise en question.

D'une part, sa dénomination ne tient pas compte de la régionalisation depuis 1989. De plus, la notion d'intercommunalité peut donner à penser que toutes ou une partie des communes interviennent dans l'actionnariat de la société.

D'autre part, les deux autres régions ont mis à profit la régionalisation des transports en donnant à leur opérateur un nouveau sigle (Tec et De Lijn) plus moderne et plus facile à retenir.

En outre, de nouveaux défis urbains sont apparus tels que la sauvegarde de notre environnement, la qualité de vie dans les quartiers et la maîtrise de la congestion automobile. Il importe d'exprimer ces préoccupations dans une nouvelle dénomination.

A ce stade, il ne s'agit que d'un vœu. Celui-ci doit certes faire son chemin au sein des instances de la STIB et de mon administration. Il est d'ailleurs souhaitable qu'une nouvelle dénomination – et une nouvelle charte graphique – ne devienne pas un but en soi, mais l'aboutissement d'une modernisation de la STIB. Cette modernisation doit se faire dans les années à venir, comme l'indiquera le futur contrat de gestion.

Question n° 20 de M. Didier Gosuin du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Réservation du centre ville aux usagers faibles de la route.

A plusieurs reprises, vous avez relayé et fait vôtre l'idée de réserver une partie du centre ville aux usagers faibles de la route.

Où en êtes-vous dans la concrétisation de ce dossier qui vous tient à cœur ?

Meer bepaald :

- om welk geografisch gebied gaat het ?
- hoe ver staat het met de gesprekken met de stad Brussel, die de voornaamste gegadigde is en met het idee op de proppen is gekomen, en met de handelaars en de bedrijven en administraties die in die zone gevestigd zijn ?
- wat zullen de gevolgen zijn voor de mobiliteit rond die zones ?
- worden er voorzieningen getroffen en/of worden er studies verricht en ten laste van welke begrotingsartikelen ?
- wat zijn de streefdata voor de uitvoering van dit project ?

Antwoord : Ik wijs erop dat er zowel door het « îlot sacré » als door de Vijfhoek gemeentewegen lopen en dat het Gewest derhalve niet bevoegd is op het vlak van aanvullende Politiebesluiten (verkeersrichting en parkeerstelsel).

Het initiatief om een « comfortzone » te creëren, komt van de Stad Brussel, die op dat vlak het openbaar onderzoek en de timing organiseert. Er is derhalve geen budgettaire weerslag op de gewestbegroting.

Ik vind dat het ontwerp voor een « comfortzone », momenteel in openbaar onderzoek, een stap in de goede richting is. Bijkomende vragen dienen aan de Stad Brussel gesteld te worden.

Ik zal verder blijven sensibiliseren en overtuigen om te komen tot meer autovrije zones in de stad. Hoe ik dat zal doen, wordt momenteel bekeken.

Vraag nr. 21 van de heer Denis Grimberghs d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Staking bij de MIVB.

Onlangs is er nog een spontane staking uitgebroken bij de MIVB en naar verluidt gebeurt dit regelmatig ook al ondervindt niet het hele net er hinder van. Ik zou willen dat u een lijst opmaakt van de stakingsacties gedurende de jaren 2000 tot 2004 en vermeldt hoeveel personen er in staking waren en hoelang de actie geduurd heeft.

Kunt u mij in voorkomend geval zeggen welke maatregelen er genomen zijn om de reizigers schadeloos te stellen na de dienstonderbreking ?

Antwoord : Het overzicht van de stakingen die zich hebben voorgedaan van 2000 tot 2004 en het aantal stakende personeelsleden zijn opgenomen in de tabel hierna :

Plus précisément :

- quelle est l'aire géographique qui serait concernée ?
- où en sont les discussions avec la Ville de Bruxelles, principale concernée et aussi initiatrice de cette idée, ainsi qu'avec les commerçants et les entreprises et administrations situées dans cette zone ?
- quelles conséquences sont-elles prévues pour la mobilité aux alentours de cette zone ?
- des aménagements et/ou études sont-ils initiés à ce jour et à charge de quels articles budgétaires ?
- quelles sont les échéances fixées pour la mise en œuvre de ce projet ?

Réponse : Je signale que tant l'îlot sacré que le Pentagone sont traversés par des voiries communales, et qu'à ce titre la Région n'a aucune prérogative en matière d'Arrêtés complémentaires de Police (sens de circulation et régime de stationnement).

L'initiative de créer une « zone confort » vient de la Ville de Bruxelles, qui organise l'enquête publique et le timing. Il n'y a donc pas de répercussions budgétaires pour le budget régional.

Je trouve que le plan de « zone confort », actuellement soumis à l'enquête publique, est un pas dans le bon sens. Des questions supplémentaires doivent être posées à la Ville de Bruxelles.

Je continuerai à sensibiliser et convaincre afin d'obtenir plus de zones sans voitures dans la ville. Comment je m'y prendrai, est actuellement à l'étude.

Question n° 21 de M. Denis Grimberghs du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Mouvement de grève à la STIB.

Il y a encore eu récemment un mouvement de grève spontané à la STIB et il me semble que cette situation se reproduit assez régulièrement même si elle ne touche pas tout le réseau. J'aimerais que vous établissiez un relevé des mouvements de grève qui se sont déroulés au cours des années 2000 à 2004 en indiquant chaque fois le nombre des personnes qui se sont déclarées en grève et la durée du mouvement.

Le cas échéant pouvez-vous m'indiquer quelles sont les mesures qui ont été prises pour indemniser la clientèle à la suite de la rupture du service ?

Réponse : Le relevé des grèves qui se sont déroulées de 2000 à 2004 et le nombre de membres du personnel qui y ont participé sont repris dans le tableau ci-dessous :

Jaar	Aantal stakers	Dag(en)
2000	–	–
2001	694	1 23/03/2001
2002	3374	1 05/11/2002
2003	2354	1 12/12/2003

Het gaat om aangekondigde stakingen, dus geregeld, buiten de plaatselijke en toevallige onderbrekingen.

Voor het jaar 2004 werd, tot aan de stakingsbeweging die startte op 22 oktober jl. geen enkele officiële stakingsdag opgetekend.

Tot op vandaag heeft de MIVB nooit enige vorm van schade-loosstelling toegepast. De MIVB overweegt evenwel om in de toekomst een schadevergoeding toe te kennen, meer bepaald aan de abonneementhouders, vermits ze een reële waardevermindering van hun abonnement ondergaan.

Vraag nr. 26 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 oktober 2004 (Fr.) :

Subsidies aan Pro Velo.

Er is een subsidie van 230.000 euro toegekend aan Pro Velo.

Kunt U mij zeggen welke opdrachten van algemeen belang betaald worden met die subsidie en gedurende welke periode ze moeten worden uitgevoerd ?

Hoe zal de controle op het gebruik van die subsidies worden uitgeoefend ?

Antwoord : Bij een besluit van de regering van 9 september 2004 is voor het jaar 2004 een toelage ten bedrage van € 230.000,00 toegekend aan de VZW Pro Velo.

De hieronder opgesomde opdrachten zijn vrijwel dezelfde als die welke in 2003 aan Pro Velo werden toevertrouwd en waarvoor een toelage van € 200.000,00 werd toegekend bij besluit van de regering van 10 juli 2003.

Deze toelage geeft de armslag om over een jaar een globaal programma uit te werken voor het promoten van het dagelijkse fietsgebruik, betrekking hebbend op verschillende sectoren.

Het programma voor 2004 is toegespitst op vijf krachtlijnen :

1. Het promoten van de fiets bij het grote publiek, dat zich vertaalt in de week van de operatie « Dring Dring » of van Fietsen, elke dag te Brussel van 9 tot 13 mei :

- 9 mei dag allen op het zadel
- 12 mei dag voor de scholen
- 13 mei dag van de bedrijven.

Année	Nombre de grévistes	Jour(nées)
2000	–	–
2001	694	1 23/03/2001
2002	3374	1 05/11/2002
2003	2354	1 12/12/2003

Il s'agit de grèves avec préavis, donc régulières, en dehors des débrayages locaux et occasionnels.

Pour ce qui concerne l'année 2004, jusqu'au mouvement de grève qui a débuté le 22 octobre dernier, aucun jour de grève officielle n'était enregistré.

Jusqu'à présent, la STIB n'a jamais appliqué une indemnisation quelconque. La STIB envisage toutefois d'accorder un dédommagement, plus précisément aux abonnés, puisqu'ils subissent une réelle dévalorisation de leur abonnement.

Question n° 26 de M. Didier Gosuin du 13 octobre 2004 (Fr.) :

Subside à Pro Vélo.

Un subside de 230.000 € a été octroyé à Pro Vélo.

Pourriez-vous détaillé les missions d'intérêt général couvertes par ce subside et la période durant laquelle elles doivent être accomplies ?

Comment, concrètement, s'exercera le contrôle de l'usage de ces subsides ?

Réponse : Un subside de € 230.000,00 a été octroyé à l'ASBL Pro Vélo pour l'année 2004 par un arrêté du gouvernement du 9 septembre 2004.

Les missions détaillées ci-dessous sont à peu près les mêmes que celles qui avaient été confiées à Pro Vélo et subventionnées en 2003 pour un montant de € 200.000,00 par décision du gouvernement du 10 juillet 2003.

Le subside permet de développer sur un an un programme global de promotion de l'usage du vélo quotidien touchant plusieurs secteurs.

Le programme 2004 se déploie autour de 5 grands axes :

1. La promotion du vélo auprès du grand public avec la semaine de « Dring Dring » ou du Vélo quotidien à Bruxelles du 9 au 13 mai :

- 9 mai journée tous en selle
- 12 mai journée pour les écoles
- 13 mai journée des entreprises.

Pro Velo neemt aandachtig deel aan de voorbereiding en werkt mee aan de Autoloze Zondag (bewegwijzerde route, stand, lenen van fietsen, herstelling, behendigheidspistes).

In de Week van Vervoering heeft Pro Velo op 17 september jl. deelgenomen aan een samenkomst van de verantwoordelijken van de bedrijfsvervoerplannen. Een veertiendaagse actie wordt in oktober georganiseerd, met de medewerking van het BIVV, waarbij het thema « en het licht scheen in het donker » aan bod komt.

2. Fietseducatie :

- in de basisscholen die erom vragen, organisatie van fietsopleidingen;
- in de middelbare scholen, organisatie van opleidingen in het raam van de cursus lichamelijke opvoeding;
- opstarten en aanzetten van de fietspooling voor de scholen die erom vragen;
- invoeren van het fietsbrevet in 20 klassen van het 5e en 6e leerjaar met het oog op de veralgemening ervan op middellange termijn;
- opleiding van de toekomstige leerkrachten in de normaalscholen;
- opleiding in de wijken tijdens de vakantie op vraag van de gemeenten.

3. Fietsen naar het werk :

- Activiteitenprogramma rond de fiets voor de bedrijven « een week op de fiets », « met de fiets in het stadsverkeer », « Wandelend ontdek de fiets »;
- Deelname, op vraag van het BUV, het BIM en de vakverenigingen, aan de vormingen voor de bedrijfsvervoerplannen ter promotie van het fietsgebruik.

4. Advies op technisch vlak :

Pro Velo werkt mee aan het fietsobservatorium dat aan het licht heeft gebracht dat het fietsgebruik in 2004 gestaag is gestegen, vooral op de ingerichte routes. In de gewestelijke Fietscommissie werkt Pro Velo mee aan de opleiding van de mobiliteitsambtenaren. Op vraag van de Administratie verricht hij de audit van de Gewestelijke Fietsroutes (GFR's) voordat deze geopend zijn. Hij werkt mee aan de opvolgingsgroep van de Staten-Generaal van de Verkeersveiligheid.

5. Bekendmaking van de resultaten :

Elk evenement is voor Pro Velo een gelegenheid om de stand van zaken op te maken wat de promotie van de fiets te Brussel betreft. Op zijn voortreffelijke, tweetalige website, die regelmatig wordt bijgewerkt, geeft Pro Velo een voorstelling van wat er door de vereniging zo alles gerealiseerd wordt (www.provelo.org). Het Fietsershuis is een info- en ontmoetingspunt van de fietsersverenigingen en een plek waar fietsen kunnen worden gehuurd.

De controle over het gebruik van de toelagen geschiedt zowel op het vlak van de inhoud als van de vorm.

Pro Vélo participe attentivement à la préparation et à la mise en œuvre du Dimanche sans voiture (parcours balisés, stand, prêt de vélos, réparation, pistes d'habileté).

Pro Vélo a participé le 17 septembre dernier durant la Semaine de la mobilité à une journée regroupant les responsables des plans de déplacements d'entreprises. Une action est organisée en octobre pendant 15 jours sur le thème « Soyons lumineux » avec la participation de l'IBSR.

2. Education au vélo :

- organisation dans les écoles primaires qui en font la demande, de formations vélo;
- organisation de formations dans les écoles secondaires, dans le cadre du cours d'éducation physique;
- lancement et mise en route du ramassage scolaire à vélo pour les écoles qui en font la demande;
- mise en œuvre du brevet du cycliste dans 20 classes de 5ème et 6ème primaire dans l'optique de préparer sa généralisation à moyen terme;
- formation dans les écoles normales des futurs enseignants;
- formation dans les quartiers à la demande des communes pendant les vacances.

3. A vélo au travail :

- Programme d'activités vélo pour les entreprises « une semaine à vélo », « à vélo dans le trafic », « vélo découverte en entreprise »;
- Participation à la demande de l'AED, l'IBGE et des syndicats aux formations sur les plans de déplacement d'entreprises pour promouvoir le vélo.

4. Conseil technique :

Pro Vélo participe à l'observatoire du vélo qui a montré en 2004 une progression régulière du vélo surtout sur les itinéraires aménagés. Pro Vélo participe à la commission « Vélo » régionale, à la formation des conseillers en mobilité. Il fait l'audit des Itinéraires Cyclables Régionaux (ICR) à la demande de l'Administration avant ouverture de ceux-ci. Il participe au groupe de suivi des Etats Généraux de la Sécurité routière.

5. Diffusion des résultats :

Chaque événement permet à Pro Vélo de faire le point sur la promotion du vélo à Bruxelles. Un site Internet remarquable et régulièrement remis à jour présente tout ce que Pro Vélo réalise et dans les 2 langues. (www.provelo.org). La Maison des cyclistes est un point d'information et de rencontre des associations de cyclistes et un point de location des vélos.

Le contrôle de l'usage des subsides se fait sur le fond et sur la forme.

Over de inhoud buigt zich een begeleidingscomité dat regelmatig vergadert met leden van de Administratie en mijn kabinet. Mijn administratie neemt deel aan de meeste evenementen die door Pro Velo worden opgezet.

Wat de vorm betreft, wordt het saldo van de toelagen pas verevend na de goedkeuring van het jaarverslag en na het voorleggen van de door de Algemene Vergadering goedgekeurde rekeningen, wat mijn administratie in staat stelt om een boekhoudkundige controle te verrichten en een dubbele betoelaging voor eenzelfde doel uit te sluiten.

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 4 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 september 2004 (Fr.) :

Aansprakelijkheid voor de schade aan het leefmilieu.

Richtlijn 2004/35/EG van het Europese Parlement en van de Raad van 21 april 2004 over milieuaansprakelijkheid wat betreft de preventie en het herstel van de milieuschade moet uiterlijk op 30 april 2007 omgezet worden.

Er is werk voor de boeg, niet enkel omdat deze kwesties van essentieel belang zijn voor het milieu en voor de bedrijven die hinder kunnen veroorzaken, maar ook omdat verschillende wetgevers bevoegd zijn voor deze omzetting.

Mijn vragen zijn in deze fase algemeen en van principiële aard :

1. is de kwestie van de overheden die bevoegd zijn voor de omzetting van deze richtlijn te berde gebracht op de interministeriële conferentie voor leefmilieu ?
2. Zo ja, welke beslissing is er genomen ? Zo niet, bent u van plan dit punt op de agenda te plaatsen en welk standpunt zal u innemen wat betreft de wetgever die bevoegd is om de richtlijn om te zetten ?

Het Gewest zal hoe dan ook lid zijn van de instanties die de wetgevers zullen vertegenwoordigen die de richtlijn moeten omzetten. Het Gewest zal dus van in het begin bepaalde keuzes moeten maken die op twee vlakken van groot economisch belang zijn :

1. het al dan niet aansprakelijk stellen van de bedrijven voor de verontreiniging veroorzaakt door een vergunde en overeenkomstig de vergunning uitgeoefende activiteit, en voor de verontreiniging die op het ogenblik van de exploitatie onopgemerkt gebleven is omdat de wetenschap en de techniek nog niet ver genoeg stonden (artikel 8.4 van de richtlijn);
2. de bevordering van financiële garantiemechanismen tegen de milieuschade.

Sur le fond, un comité d'accompagnement se réunit régulièrement avec des membres de l'Administration et de mon Cabinet. Mon Administration participe à la plupart des événements réalisés par Pro Vélo.

Sur la forme, le solde des subsides n'est octroyé qu'après approbation du rapport annuel et introduction des comptes approuvés par l'Assemblée générale, ce qui permet un contrôle comptable par mon Administration et de s'assurer qu'il n'y a pas de double subsidiation pour un même objet.

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 4 de M. Didier Gosuin du 14 septembre 2004 (Fr.) :

Responsabilité pour les dommages causés à l'environnement.

La directive 2004/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux doit être transposée le 30 avril 2007 au plus tard.

Il s'agit d'un grand chantier, non seulement parce que les questions y abordées sont essentielles pour l'environnement comme pour les entreprises susceptibles de générer des nuisances, mais aussi parce que plusieurs législateurs sont compétents pour connaître de cette transposition.

Mes questions seront donc à ce stade générales et de principe :

1. la question des autorités compétentes pour transposer cette directive a-t-elle été abordée en conférence interministérielle de l'environnement ?
2. dans l'affirmative, quelle a été la décision adoptée, dans la négative, comptez-vous mettre ce point à l'ordre du jour et quelle position défendrez-vous quant au législateur compétent pour transposer ?

La Région sera de toute façon membre des instances qui rassembleront les législateurs appelés à transposer la directive. Elle devra donc prendre, dès le départ, certaines options très importantes économiquement sur deux points :

1. l'exonération ou non de la responsabilité des entreprises pour les pollutions causées par une activité couverte par un permis et ayant respecté ses conditions et pour les pollutions que l'état des sciences et de la technique ne permettait pas d'appréhender au moment de l'exploitation (article 8.4 de la directive);
2. le développement et l'encouragement de mécanismes financiers de garantie contre les dommages environnementaux.

Ik zou uw standpunt over deze twee punten willen kennen alsook de initiatieven die u ter zake zal nemen.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Richtlijn 2004/35 van 21 april 2004 betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot preventie en herstel van schade aan het leefmilieu dient inderdaad uiterlijk op 30 april 2007 te worden omgezet.

Deze vraag stond op de agenda van de Interministeriële Milieuconferentie uitgebreid tot Justitie en Binnenlandse Zaken van woensdag 20 oktober 2004.

Tijdens deze uitgebreide IMC, werd er besloten de groep « Milieuaansprakelijkheid » van de IMC (voorzeten door AMINAL), die tot nu toe aan deze problematiek heeft gewerkt, nieuw leven in te blazen. Deze groep werd nu reeds gelast om bij de volgende IMC een tabel van de verdeling van de bevoegdheden voor te leggen waarbij inspiratie wordt opgedaan in de nota « Bevoegdheidsverdeling inzake preventie en herstel van milieuschade » opgesteld door de Gentse universiteit voor rekening van het Vlaams Gewest. Ook werd de groep verzocht een gedetailleerd werkprogramma te plannen voor de omzetting van de Richtlijn.

Wij hebben reeds het belang naar voren gebracht voor het BHG om de bevoegde overheid te zijn voor de omzetting van de Richtlijn en wij zullen dit punt op het geschikte moment bespreken wanneer de werkgroep zijn voorstellen aan de IMC zal voorleggen.

Wat de omzetting van artikel 8.4 betreft, gaat het hier om het principe van de schuldloze aansprakelijkheid. In dit opzicht ben ik voorstander van een maximale toepassing van het voorzichtigheidsprincipe, wat inhoudt dat wanneer er een potentieel risico bestaat, hoewel het niet duidelijk geïdentificeerd is, elke betrokkene zich zou onthouden te handelen op een manier die schadelijk voor het milieu zou zijn. Indien vastgesteld wordt dat dit principe in de extensieve versie werd nageleefd en dat het bedrijf in kwestie niet heeft deelgenomen, al dan niet rechtstreeks, aan de verergering van de schade die ontstaan is uit dit gebrek aan technische kennis, dan ben ik voorstander van een onderzoek van de vrijstellingsvoorwaarden van de aansprakelijkheid door schuld van het bedrijf. Wat de kwestie van de schuldloze aansprakelijkheid betreft, ben ik geen voorstander van de afschaffing van dergelijke aansprakelijkheid. Schuldloze aansprakelijkheid is namelijk een zeer beschermend instrument voor burgers wier patrimoniale rechten meer bepaald geraakt zouden worden door een zelfs wettelijke verontreinigende activiteit. Het is essentieel de mogelijkheid te bewaren voor de rechter dergelijke aansprakelijkheid aan te voeren. Toch kan het interessant zijn herstel als dusdanig te bespreken in het kader van deze aansprakelijkheidsvorderingen om herstel van de schade voorrang te geven op forfaitaire schadevergoeding, teneinde de bedrijven niet te zwaar te benadelen. Over deze kwestie zal in werkgroep gedebatteerd worden.

Wat betreft de ontwikkeling en de aanmoediging van financiële mechanismen voor garantie tegen milieuschade, ben ik uiteraard voorstander van dergelijke maatregelen en wens ik dat een overleg met de privé-sector ons de gelegenheid zal geven doeltreffende en duurzame oplossingen te vinden.

Je souhaite connaître votre position sur ces deux points et les actes que vous comptez poser en la matière.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La Directive 2004/35 du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la répartition des dommages environnementaux doit effectivement être transposée pour le 30 avril 2007 au plus tard.

Cette question figurait à l'ordre du jour de la Conférence Interministérielle de l'Environnement élargie à la Justice et à l'Intérieur du mercredi 20 octobre 2004.

Lors de cette CIE élargie, il a été décidé de réactiver le groupe « Responsabilité environnementale » de la CIE (présidée par AMINAL) qui avait travaillé jusqu'à présent sur cette problématique. Ce groupe a d'ores et déjà été mandaté pour soumettre à la prochaine CIE un tableau de répartition des compétences, prenant notamment pour inspiration la note « Bevoegdheidsverdeling inzake preventie en herstel van milieuschade » élaborée par l'université de Gand pour le compte de la Région flamande. Il lui a également été demandé de prévoir un programme de travail détaillé pour la transposition de la Directive.

Nous avons d'ores et déjà fait valoir l'intérêt de la RBC à être autorité compétente pour la transposition de la Directive et nous discuterons ce point en temps utile, lorsque le groupe de travail présentera ses propositions à la CIE.

En ce qui concerne la transposition de l'article 8.4, il s'agit ici du principe de la responsabilité sans faute. Je suis favorable, à cet égard, à l'application maximum du principe de précaution qui veut que lorsqu'un risque est potentiel, bien qu'il ne soit pas clairement identifié, tout acteur s'abstienne d'agir dans un sens qui pourrait porter préjudice à l'environnement. Dès lors, s'il peut être établi que ce principe a été respecté dans sa version extensive et que l'entreprise en cause n'a pas participé directement ou non à l'aggravation du dommage né de cette absence de connaissance technique, alors je suis favorable à un examen des conditions d'exonération de la responsabilité pour faute de l'entreprise. Toutefois, en ce qui concerne la question de la responsabilité sans faute, je ne suis pas favorable à une suppression de ce type de responsabilité. En effet, la responsabilité sans faute est un instrument très protecteur pour les citoyens dont les droits patrimoniaux, notamment, se verraient atteints par une activité polluante même légale. Il est essentiel de préserver la possibilité d'exciper devant le juge de ce type de responsabilité. Toutefois, il serait intéressant de discuter de la réparation en tant que telle dans le cadre de ces actions en responsabilité afin de privilégier la remise en état sur les dommages et intérêts forfaitaires afin de ne pas porter trop lourdement préjudice aux entreprises. Cette question sera débattue en groupe de travail.

En ce qui concerne le développement et l'encouragement de mécanismes financiers de garantie contre les dommages environnementaux, je suis évidemment en faveur de telles mesures et je souhaite qu'une concertation avec le secteur privé puisse nous permettre de trouver des solutions efficaces et durables.

Vraag nr. 5 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 september 2004 (Fr.) :

Beheer van de geluidshinder van de luchthaven Brussel-Nationaal door BIAC.

Artikel 27, 9°, van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van BIAC in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties bepaalt dat de aanvrager van de exploitatie licentie zijn geschiktheid moet aantonen inzake het beheer van de hinder, inzonderheid de geluidshinder veroorzaakt door de exploitatie van de luchthaven, alsook van de externe kosten.

Los van de bevoegdheidskwesties die gepaard gaan met een dergelijke inmenging in het milieubeleid, dat een gewestelijke bevoegdheid is, ondermijnt dit het standpunt van BIAC in het kader van haar aanvraag om een milieuvergunning voor de luchthaven.

BIAC heeft in haar milieuvergunningaanvraag geen inlichtingen verstrekt over de manier waarop ze de geluidshinder voor de omwonenden denkt aan te pakken, omdat ze dit haar opdracht niet vindt.

Het koninklijk besluit van 27 mei 2004 bepaalt dat de aanvrager van een exploitatievergunning in staat moet zijn om de geluidshinder aan te pakken en de externe kosten op zich te nemen. Dit toont aan dat BIAC volgens de federale overheid wel degelijk bevoegd is voor deze kwestie. Dit vernietigt de milieuvergunning in zoverre die gebaseerd is op een onvolledige aanvraag, want die bevat geen informatie over het beheer van de geluidshinder dat BIAC volgens de regelgeving op zich moet nemen.

Ik wil weten of u het eens bent met deze analyse en, zo ja, ze gebruikt hebt als een van de middelen die uiteengezet werden in het bij de Vlaamse Regering ingestelde beroep tegen de milieuvergunning die de Bestendige Deputatie van de provincie Vlaams-Brabant heeft afgegeven.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Zoals u het in uw vraag stelt, wordt er in het koninklijk besluit van 27 mei 2004 bepaald dat de aanvrager van de vergunning zijn bevoegdheid moet aantonen om geluidshinder te beheeren. Nu is het zo dat de geluidshinder waarover sprake zowel de hinder aan de grond behelst als de hinder veroorzaakt door het naderen en het opstijgen van vliegtuigen.

De milieuvergunning die door het Vlaamse Gewest werd afgeleverd, beoogt enkel de bezetting van de Vlaamse grond door BIAC en dus de negatieve externe uitwerking die de exploitatie van BIAC aan de grond zou kunnen veroorzaken.

Er wordt aangenomen dat, hoewel de geluidshinder een niet te verwaarlozen probleem is, de kern van de problematiek te vinden is in het opstijgen en landen van vliegtuigen. Daarom hebben wij niet gewenst dit argument te gebruiken in ons pre-contentieus verzoek bij de Vlaamse Deputatie, omdat hiermee slechts een deel van het probleem bereikt werd, wat onze argumentatie had kunnen afzwakken.

Question n° 5 de M. Didier Gosuin du 14 septembre 2004 (Fr.) :

Gestion des nuisances sonores de l'aéroport de Bruxelles-National par BIAC.

L'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations portuaires dispose, en son article 27, 9° que le demandeur de la licence d'exploiter un aéroport doit démontrer son aptitude à gérer les nuisances, notamment sonores, occasionnées par l'exploitation aéroportuaire et son aptitude à gérer les coûts externes.

Indépendamment des questions de compétence que pose une telle immixtion dans la matière de l'environnement de compétence régionale, elle affaiblit considérablement la position de BIAC dans sa demande de permis d'environnement relative à l'aéroport.

Dans sa demande de permis d'environnement, BIAC n'a fourni aucune information sur sa manière de gérer les nuisances subies par les populations survolées, estimant que cela ne relevait pas de sa mission.

L'arrêté royal du 27 mai 2004, en exigeant que le demandeur de la licence d'exploitation prouve son aptitude à gérer les nuisances sonores et à assumer les coûts externes prouve que, aux yeux de l'Etat fédéral, BIAC est bien compétente pour connaître de cette question. Cela invalide le permis d'environnement dans la mesure où il est basé sur une demande incomplète faute de contenir des informations sur la gestion des nuisances sonores que BIAC est tenue, réglementairement, d'assumer.

Je souhaite savoir si vous partagez cette analyse et, dans l'affirmative, comment vous l'avez utilisée dans les moyens développés dans le recours au gouvernement flamand contre le permis d'environnement délivré par la Députation permanente de la Province de Brabant flamand.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Comme vous le dites dans votre question, l'Arrêté royal du 27 mai 2004 dispose que le demandeur de la licence doit démontrer son aptitude à gérer les nuisances sonores. Ceci étant, les nuisances sonores dont il est question couvrent tant les nuisances au sol que les nuisances générées par l'approche et le décollage d'aéronefs.

Le permis d'environnement délivré par la Région flamande vise uniquement l'occupation du sol flamand par BIAC et donc les externalités négatives que l'exploitation de BIAC pourrait entraîner au sol.

Il est admis que, si les nuisances sonores au sol sont un problème à ne pas négliger, le nœud de la problématique se situe bel et bien dans les décollages et atterrissages d'aéronefs. Dès lors, nous n'avons pas souhaité soulever cet argument dans notre demande pré-contentieuse auprès de la Députation flamande, en ce qu'elle ne permettait d'atteindre qu'une partie du problème et risquait donc de déforcer notre argumentation.

Het leek ons meer aangewezen duidelijke rechtsinbreuken vast te stellen (schending van art. 19bis van VLAREM I, gebrek aan impactstudie, niet naleving van richtlijn 2002/49/EG), machtsoverschrijding in het opleggen van het spreidingsplan voor het doorvoeren van activiteiten gedurende 20 jaar, niet naleving van richtlijn 2002/30/EG). Het is bekend dat het beter is weinig middelen met een stevige juridische basis naar voren te brengen dan een overvloed van minder stevige middelen.

Deze keuze werd gemaakt in overleg met uitstekende advocaten die u goed bekend zijn en die ons volste vertrouwen genieten.

Vraag nr. 6 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 september 2004 (Fr.) :

Beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal.

Artikel 28 van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van BIAC in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties bepaalt dat de exploitatielicentie voor de luchthaven Brussel-Nationaal betrekking heeft op de bescherming van het milieu, wat echter een gewestelijke bevoegdheid is.

De federale overheid eigent zich niet alleen een gewestelijke bevoegdheid toe, maar bovendien rept het koninklijk besluit helemaal niet van gewestelijke bevoegdheden inzake normen in de strijd tegen de geluidshinder. Dit besluit is zelfs niet voorgelegd aan het overlegcomité federale Regering-Gewesten, voordat het aangenomen werd.

In het Verslag aan de Koning staat niet dat de exploitatievergunning afbreuk doet aan de bevoegdheden van de Gewesten, maar wordt alleen gesproken van de gewestelijke vergunningsregelingen, waarmee alleen het Vlaams Gewest wordt bedoeld en de normatieve bevoegdheid van het Brussels Gewest doodgezegen wordt.

Aangezien dit koninklijk besluit bekrachtigd is door een wet (artikel 68 van de programmawet van 9 juli 2004), kan er bij de Raad van State geen beroep meer tegen ingesteld worden.

Bij het Arbitragehof kan daarentegen wel een beroep tot schorsing of vernietiging ingesteld worden om deze bevoegdheidsovertreding te straffen, zoals het gebrek aan voorafgaand overleg met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik zou willen weten of u een voorstel van beslissing in die zin aan de Regering hebt voorgelegd of van plan bent dat te doen ?

Als dat al gebeurd is, wat is de beslissing van de Regering en welke middelen zullen voor het Arbitragehof uiteengezet worden ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik ben het eens met de juridische analyse waaruit blijkt dat de federale Staat met artikel 28 van zijn koninklijk besluit van

Nous avons estimé plus opportun de soulever des éléments d'infraction au droit manifestes (violation de l'article 19bis du VLAREM I, absence d'étude d'impact, non-respect de la directive 2002/49/CE, excès de pouvoir dans l'imposition du plan de dispersion pour la conduite des activités pendant 20 ans, non-respect de la directive 2002/30/CE). En effet, il est bien connu qu'il est préférable de soulever peu de moyens dont l'assise juridique est incontestable, que pléthore de moyens moins solides.

Ce choix a été fait en concertation avec de très bons avocats, bien connus de vous, et en qui nous avons toute confiance.

Question n° 6 de M. Didier Gosuin du 14 septembre 2004 (Fr.) :

Gestion de l'aéroport de Bruxelles-National.

L'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations portuaires dispose, en son article 28, que la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National concernera la protection de l'environnement, compétence pourtant régionale.

Non seulement l'Etat fédéral empiète ainsi sur une matière de compétence régionale mais, en outre, l'arrêté royal ne fait nullement état des compétences régionales en matière de normes de lutte contre les nuisances sonores. Cet arrêté n'a même pas été soumis au comité de concertation Etat-Région avant son adoption.

Le Rapport au Roi précise non pas que la licence d'exploitation ne porte pas préjudice aux compétences des régions mais évoque uniquement les régimes régionaux d'autorisation ou de permis, ce qui ne vise que la Région flamande et tient pour inexistant le pouvoir normatif de la Région bruxelloise.

Cet arrêté royal ayant été confirmé par une loi (article 68 de la loi-programme du 9 juillet 2004), il n'est plus susceptible de recours au Conseil d'Etat.

En revanche, un recours en suspension ou en annulation devant la Cour d'arbitrage pour sanctionner cet empiètement de compétence comme cette absence de concertation préalable avec la Région de Bruxelles-Capitale est ouvert.

Je souhaite savoir si vous avez soumis au gouvernement ou si vous comptez soumettre au gouvernement une proposition de décision d'introduire un tel recours ?

Si c'est chose faite, quelle a été la décision du gouvernement et quels seront les moyens avancés devant la Cour d'arbitrage ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je partage l'analyse juridique selon laquelle l'Etat Fédéral empiète, par l'article 28 de son arrêté royal du 28 mai 2004, sur les

28 mei 2004 inbreuk maakt op de regionale bevoegdheden en zondigt door de Gewesten niet te betrekken voor de toekenning van de licentie.

In dit opzicht heb ik op 10 augustus 2004 in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een beroep tot nietigverklaring bij het Arbitragehof ingediend (Rolnummer Arbitragehof : 3073) samen met het beroep ingediend bij de Raad van State (Rolnummer Raad van State : G/A 154.618/XIII-3440).

De middelen die aan het Arbitragehof werden voorgelegd met het oog op de nietigverklaring van artikel 68 van de programmawet van 9 juli 2004 en van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 luiden als volgt :

- schending van de artikelen 23, 39 en 134 van de Grondwet, schending van artikel 6, 1ste lid, II, van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980, schending van het principe van evenredigheid in zoverre het koninklijk besluit van 27 mei 2004 BIAC dwingende doelstellingen voor de ontwikkeling van zijn activiteiten oplegt;
- schending van de artikelen 23, 39 en 134 van de Grondwet, schending van artikel 6, 4ste lid, II, 3° en 4° van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, in zoverre het koninklijk besluit van 27 mei 2004 en artikel 68 van de programmawet aangenomen werden zonder de evenwel betrokken Brusselse Hoofdstedelijke Regering hierbij te betrekken.

Vraag nr. 13 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Renovatiepremies voor verouderde liften.

Krachtens het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften moeten alle liften voortaan onderworpen worden aan een risicoanalyse en moeten ze voldoen aan strenge veiligheidsnormen.

Het koninklijk besluit wordt van kracht naar gelang van de datum waarop de liften in gebruik zijn genomen en is het eerst van toepassing op de oudste liften (het is thans van toepassing op alle gebouwen met liften die van vóór 1958 dateren).

De mede-eigenaars van gebouwen krijgen dus nieuwe dure verplichtingen opgelegd, die des te duurder zijn voor bescheiden gebouwen. Gelet op de overgangsbepalingen van het koninklijk besluit gaat het bovendien om de oudste gebouwen (die vaak in de gemeenten van de eerste gordel of in de eertijds geurbaniseerde stadswijken in het noorden van Brussel liggen). Volgend jaar is het besluit van toepassing op alle gebouwen met liften die van vóór 1984 dateren.

Hoe denkt u dit probleem aan te pakken binnen het kader van de door u toegekende premies voor stadsvernieuwing ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De renovatiepremies die voorzien worden door het ministerieel besluit van 13 juni inzake de toepassingsmodaliteiten van het

compétences régionales et qu'il pêche par l'absence d'association des régions préalable à l'octroi de la licence.

A cet égard, j'ai déposé, au nom du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, un recours en annulation devant la Cour d'arbitrage (Numéro de rôle Cour Arbitrage : 3073) conjointement à celui déposé devant le Conseil d'Etat (Numéro de rôle Conseil d'Etat : G/A 154.618/XIII-3440) le 10 août 2004.

Les moyens avancés devant la Cour d'arbitrage aux fins d'annulation de l'article 68 de la loi-programme du 9 juillet 2004 et de l'arrêté royal du 27 mai 2004, sont les suivants :

- violation des articles 23, 39 et 134 de la Constitution, violation de l'article 6, paragraphe 1er, II, 1° de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, violation du principe de proportionnalité en ce que l'arrêté royal du 27 mai 2004 impose à BIAC des objectifs contraignants de développement de ses activités;
- violation des articles 23, 39 et 134 de la Constitution, violation de l'article 6, paragraphe 4, II, 3° et 4° de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 en ce que l'arrêté royal du 27 mai 2004 et l'article 68 de la loi-programme ont été adoptés sans association préalable du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pourtant concernée.

Question n° 13 de M. Didier Gosuin du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Primes à la rénovation des ascenseurs vétustes

L'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité dans les ascenseurs impose désormais une analyse de risque pour tous les ascenseurs et une mise en conformité de ceux-ci à de strictes conditions de sécurité.

Il entre en vigueur en fonction de la date à laquelle on été mis en fonction les ascenseurs et s'impose tout d'abord aux plus anciens d'entre eux (aujourd'hui, il s'applique à tous les immeubles dotés d'ascenseurs d'avant 1958).

Les copropriétaires d'immeubles se trouvent donc placés devant des obligations nouvelles coûteuses et d'autant plus coûteuses que l'immeuble est modeste. De plus, vu les dispositions transitoires de l'arrêté, ce sont les immeubles les plus vétustes (situés le plus souvent dans les communes de première couronne ou dans les quartiers anciennement urbanisés du Nord de Bruxelles). L'année prochaine, ce sont tous les immeubles dotés d'ascenseurs d'avant 1984 qui seront concernés.

Comment, dans le cadre des primes à la rénovation urbaine que vous gérez, appréhendez-vous cette problématique ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les primes à la rénovation telles que prévues par l'arrêté ministériel du 13 juin relatif aux modalités d'application de l'arrêté

regeringsbesluit van 13 juni betreffende de toekenning van premies voor de renovatie van het woonmilieu hebben geen betrekking op de renovatie van liften.

De federale Regering heeft op 9 maart 2003 een koninklijk besluit aangenomen waarin de veiligheidsnormen voor liften worden vastgelegd. Dit besluit trad op 10 mei 2003 in werking. De vorige Brusselse Regering heeft het niet nuttig geacht specifieke premies te voorzien bij de inwerkingtreding van deze federale wetgeving. Ik deel deze mening, aangezien de premies bij voorkeur naar werken moeten gaan voor de verbetering van de hygiënische omstandigheden van en het comfort binnenin woningen en niet naar de verbetering van de gemeenschappelijke delen van gebouwen. Trappenhuizen, gemeenschappelijke hallen zijn meer bepaald buiten dit besluit gehouden.

Ik ben daarentegen aandachtig voor de moeilijkheden die door deze federale wetgeving veroorzaakt worden en ik ben dan ook van plan deze moeilijkheden aan de federale Regering voor te leggen opdat deze laatste met meer aandacht de begeleidingsmaatregelen bestudeert die verbonden zijn aan de inwerkingtreding van het KB van 9 maart 2003.

Vraag nr. 14 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Sociale tarifiering van het water en gewestelijke financiering.

De BIWD heeft dit jaar bij monde van haar voorzitter, de heer El Khattabi, overigens een eminent lid van uw partij, aangekondigd dat ze met ingang van 1 januari 2005 een sociale tarifiering van het water zal toepassen.

De BIWM had destijds de door de BIWD overwogen sociale tarifiering onrealistisch en ontoepasbaar genoemd.

Hoe staan de zaken er nu voor ? Zal er in 2005, zoals aangekondigd, een sociale tarifiering ingevoerd worden ?

Zal het Gewest financieel ingrijpen om te voorkomen dat deze sociale tarifiering van het water er zich toe bepaalt bepaalde afnemers een prijs aan te rekenen die niet meer overeenkomt met de kostprijs van het water, maar veel weg heeft van een heffing ten gunste van andere afnemers lijkt, wat een intercommunale volgens de Grondwet niet mag doen ?

Bent u van plan met uw renovatiepremie subsidies te verlenen voor de installatie van individuele watertellers, die voorgesteld is als een van de voorwaarden voor de invoering van de sociale tarifiering ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik houd er eerst aan te preciseren dat de nieuwe tarifiering « solidaire tarifiering » heet en niet « sociale tarifiering » zoals in de vraag vermeld staat.

Als antwoord op de eerste deelvraag kan ik aangeven dat een solidaire tarifiering inderdaad in januari 2005 ingevoerd zal worden, zoals aangekondigd. Maar voor meer gedetailleerde infor-

du du gouvernement du 13 juin relatif à l'octroi des primes à la rénovation de l'habitat ne portent pas sur la rénovation des ascenseurs.

Le gouvernement Fédéral a adopté un arrêté Royal qui fixe de nouvelles normes de sécurité pour les ascenseurs, le 9 mars 2003. Celui-ci est entré en vigueur le 10 mai 2003. Le gouvernement bruxellois précédent n'a pas jugé utile de prévoir des subsides spécifiques à l'entrée en vigueur de cette législation fédérale. Je partage cette analyse car les primes doivent être destinées prioritairement à des travaux relatifs à l'amélioration des conditions de salubrité et de confort intérieur du logement et non à l'amélioration des parties communes d'immeubles. Les cages d'escaliers, halls communs, notamment, sont également exclus de l'arrêté.

Je suis cependant sensible aux difficultés engendrées par cette législation fédérale et je compte bien répercuter ces difficultés auprès du gouvernement fédéral afin qu'il étudie avec plus d'attention les mesures d'accompagnement liées à l'entrée en vigueur de l'AR du 9 mars 2003.

Question n° 14 de M. Didier Gosuin du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Tarification sociale de l'eau et financement régional.

Cette année, l'IBDE a annoncé, par la voix de son Président, M. El Khattabi, par ailleurs membre éminent de votre parti, qu'elle appliquera une tarification sociale de l'eau dès le 1er janvier 2005.

La CIBE déclara en son temps, irréaliste et impossible à mettre en œuvre la formule de tarification sociale envisagée par l'IBDE.

Qu'en est-il aujourd'hui ? Une tarification sociale verra-t-elle le jour en 2005 comme annoncé ?

La Région va-t-elle intervenir financièrement pour éviter que cette tarification sociale de l'eau ne se résume à réclamer à certains consommateurs un prix qui n'est plus représentatif du coût du service lié à l'utilisation de l'eau mais s'apparente à une taxe au profit d'autres consommateurs, ce qu'une intercommunale ne peut, constitutionnellement, mettre en œuvre ?

Via votre budget de primes à la rénovation, allez-vous subsidier l'installation de compteurs individuels qui ont été présentés comme l'une des conditions de la mise en œuvre de la tarification sociale ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Tout d'abord je tiens à préciser que la nouvelle tarification est appelée « tarification solidaire » et non « tarification sociale » comme mentionné dans la question.

Je peux répondre à la première sous-question qu'en effet, une tarification solidaire verra le jour en janvier 2005, comme annoncé. Mais c'est à l'IBDE qu'il convient de s'adresser pour avoir des

matie betreffende de voorwaarden die vervuld moeten worden voor januari 2005 moet men zich tot de BIWD richten.

Wat de tweede deelvraag betreft, is mijn antwoord het volgende : de BIWD is een openbare instelling en in dat opzicht is het niet aanstootgevend dat zij haar tariefbeleid gebruikt om enerzijds een minimumdienstverlening te verzekeren tegen een lage prijs en anderzijds om de consument aan te sporen zuinig te zijn met een kostbare natuurlijke bron. Daarentegen wordt algemeen aanvaard dat de MIVB gedifferentieerde tarieven hanteert voor tickets en abonnementen om zo de gebruikers aan te moedigen meer gebruik te maken van een dienst die gunstige gevolgen heeft voor de samenleving. Ik ben van mening dat we deze olopende tarifiering niet als een soort belasting kunnen zien voor consumenten die veel verbruiken ten gunste van de kleine consument. Net zoals we evenmin de afnemende tarifiering voor ondernemingen kunnen beschouwen als een taks voor de kleine ondernemingen ten gunste van de grotere bedrijven.

Als antwoord op de derde vraag : de problematiek betreffende het plaatsen van individuele tellers wordt bestudeerd en ik kan u op dit ogenblik geen bijkomende informatie geven.

Vraag nr. 15 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Aanvragen van renovatiepremies door gemeenten en OCMW's die als openbaar vastgoedbeheerder optreden.

Het regeringsbesluit van 13 juni 2002 betreffende de toekenning van premies voor renovatie van het woonmilieu verbiedt de gemeenten, hun grondregie en de OCMW's om een premie voor renovatie van het woonmilieu aan te vragen

Krachtens de Brusselse Huisvestingscode mogen deze bestuurlijke overheden zich echter in de plaats stellen van de eigenaars van woningen die ongezonder zijn verklaard door de burgemeester of die volgens de Gewestelijke Inspectiedienst niet voldoen aan de minimale normen inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting, als die eigenaars de noodzakelijke renovatiewerken niet uitvoeren of laten uitvoeren.

Hoe zal u het besluit van 13 juni 2002 toepassen op de aanvragen voor renovatiepremies die ingediend worden door een openbare vastgoedbeheerder : zal de aanvraag van gemeenten, OCMW's en grondregies geweigerd worden of bent u van oordeel dat ze handelen in het kader van een gedwongen mandaat van de eigenaar en dat hun aanvraag ontvankelijk is, omdat die geacht wordt door de eigenaar zelf te zijn ingediend ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De vraag van het geachte lid van het Parlement verwijst naar het openbaar beheerrecht voor woningen die verhuurd worden en onbewoonbaar verklaard zijn. De Huisvestingscode bepaalt dat in dit geval de openbare operator die de plaats van de eigenaar inneemt de werken uitvoert om zo de woning conform te maken. De openbare operator kan dan vergoed worden voor de aangegane kosten door een deel van de huur van de woning in te houden. De

informations plus précises quant aux conditions pratiques à remplir d'ici janvier 2005.

A propos de la deuxième sous-question ma réponse est la suivante : l'IBDE est une entreprise publique et, à ce titre, il n'est pas choquant qu'elle utilise sa politique tarifaire pour, d'une part, assurer un service minimum à faible prix et, d'autre part, inciter les consommateurs à ne pas gaspiller une ressource naturelle précieuse. A contrario, par exemple, il est communément accepté que la STIB pratique des tarifs différenciés entre les billets et les abonnements afin d'encourager les usagers à consommer en plus grande quantité un service qui bénéficie à la collectivité. J'estime qu'on ne peut pas considérer cette tarification, progressive, comme une forme de taxe sur les gros consommateurs en faveur des petits consommateurs. Pas plus d'ailleurs qu'on ne peut considérer la tarification dégressive de l'eau pour les entreprises comme une taxe sur les petites entreprises au profit des plus grandes.

En réponse à la troisième sous-question : la problématique de l'installation des compteurs individuels est à l'étude et je ne peux vous donner plus d'informations à l'heure actuelle.

Question n° 15 de M. Didier Gosuin du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Demandes de primes à la rénovation par des communes et cpas agissant comme opérateur immobilier public.

L'arrêté gouvernemental du 13 juin 2002 relatif à l'octroi de primes à la rénovation de l'habitat interdit aux communes, à leur régie foncière ainsi qu'aux cpas d'introduire une demande de prime à la rénovation à l'habitat.

Le Code bruxellois du logement permet cependant à ces autorités administratives de se substituer à des propriétaires de logements déclarés insalubres par le bourgmestre ou qui ne satisfont pas, selon le Service d'Inspection régionale du Logement, aux exigences élémentaires en matière de sécurité, de salubrité et d'équipement si ces propriétaires n'entreprennent pas les travaux de rénovation nécessaires.

Comment appliquerez-vous l'arrêté du 13 juin 2002 aux demandes de primes à la rénovation introduite par un opérateur immobilier public : les communes, cpas et régies foncières vont-elles voir leur demande refusée ou considérez-vous qu'elles agissent dans le cadre d'un mandat forcé du propriétaire et que la demande sera recevable car censée introduite par le propriétaire lui-même ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La question de l'honorable membre de l'assemblée fait référence au droit de gestion public de logements mis en location et déclarés insalubres. Le Code du Logement prévoit dans ce cas que l'opérateur public qui se substitue au propriétaire réalise des travaux afin de rendre le logement conforme. L'opérateur public peut alors se faire rembourser les frais engagés dans ces travaux en opérant une retenue sur le loyer du logement. La prime à la

renovatiepremie mag in dit geval het mechanisme voor de terugbetaling van de aangegane kosten niet vervangen.

In het geval waarvan u melding maakt, neemt de openbare operator trouwens de plaats in van een eigenaar die het goed niet bezet. Deze laatste zou enkel recht hebben op een premie op voorwaarde dat hij een huurovereenkomst of een beheerovereenkomst zou afgesloten hebben met een sociale vastgoedmaatschappij, voor een minimale duur van 5 jaar. Indien de operator beslist een dergelijke beheerovereenkomst met een sociale vastgoedmaatschappij af te sluiten, dan zou laatstgenoemde zelf de werken kunnen uitvoeren en een premie kunnen genieten.

Vraag nr. 16 van de heer Didier Gosuin d.d. 12 oktober 2004 (Fr.) :

Premies voor de renovatie van en de strijd tegen ongezonde gebouwen.

Het regeringsbesluit van 13 juni 2002 betreffende de toekenning van premies voor de renovatie van het woonmilieu heeft betrekking op de renovatiewerken die bijdragen tot het voldoen aan de minimale voorwaarden op het vlak van gezondheid en veiligheid van de woning, overeenkomstig het koninklijk besluit van 8 juli 1997 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan ten minste voldaan moet zijn, wil een onroerend goed dat wordt verhuurd als hoofdverblijfplaats in overeenstemming zijn met de elementaire vereisten inzake veiligheid, gezondheid en woonbaarheid.

Sindsdien is de Brusselse Huisvestingscode in werking getreden, alsook het regeringsbesluit van 4 september 2003 tot vaststelling van de elementaire vereisten inzake veiligheid, gezondheid en woonbaarheid.

Waarom is het besluit van 13 juni 2002 niet aangepast om niet enkel rekening te houden met het koninklijk besluit van 8 juli 1997 maar ook met het regeringsbesluit van 4 september 2003?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De Huisvestingscode is gericht op het bepalen van elementaire vereisten op vlak van veiligheid, hygiëne en woonbaarheid van woningen. Deze code werd verplicht voor alle woningen die verhuurd worden en er wordt controle op uitgeoefend. De renovatiepremie richten zich van hun kant vooral tot eigenaars die hun goed bewonen.

Voor de goedkeuring van de Huisvestingscode, bestond er geen enkele woonbaarheidnorm die wettelijk bepaald was voor woningen die bewoond werden door hun eigenaar, het regeringsbesluit van 13 juni 2002 betreffende de toekenning van renovatiepremie inzake woonbaarheid die bepaald werden door het KB van 8 juli 1997 dat betrekking heeft op woningen die verhuurd worden. De vorige regering heeft het niet nuttig geacht deze referentie te actualiseren ingevolge de aanneming van de Huisvestingscode op 17 juli 2003, die nochtans normen bevat die preciezer zijn inzake woonbaarheid (besluit van 4 september 2003).

Van mijn kant bestudeer ik het in overeenstemming brengen van het besluit van 13 juni 2002 met de Huisvestingscode.

rénovation ne doit dans ce cas pas se substituer à ce mécanisme de remboursement des frais engagés.

Par ailleurs, dans le cas que vous citez, l'opérateur public se substitue à un propriétaire non occupant. Ce dernier n'aurait droit à une prime qu'à la condition qu'il ait conclu un bail ou un mandat de gestion avec une AIS pour une durée minimale de 5 ans. Si l'opérateur décide de conclure un tel mandat de gestion avec une AIS, cette dernière pourrait réaliser elle-même les travaux et dès lors percevoir une prime.

Question n° 16 de M. Didier Gosuin du 12 octobre 2004 (Fr.) :

Primes à la rénovation et lutte contre les immeubles insalubres.

L'arrêté gouvernemental du 13 juin 2002, relatif à l'octroi de primes à la rénovation de l'habitat vise les travaux de rénovation tendant à rendre conforme un immeuble aux exigences élémentaires de sécurité et de salubrité fixées par l'arrêté royal du 8 juillet 1997 déterminant les conditions minimales à remplir pour qu'un bien immeuble donné en location à titre de résidence principale soit conforme aux exigences élémentaires de sécurité, de salubrité et d'habitabilité.

Depuis lors, le Code bruxellois du logement est entré en vigueur et, avec lui, l'arrêté gouvernemental du 4 septembre 2003 déterminant les exigences élémentaires en matière de sécurité, de salubrité et d'équipement des logements.

Pourquoi l'arrêté du 13 juin 2002 n'a-t-il pas été adapté pour tenir compte non seulement de l'arrêté royal du 8 juillet 1997 mais aussi de l'arrêté gouvernemental du 4 septembre 2003 ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le code du logement vise à déterminer les exigences élémentaires de sécurité, de salubrité et d'habitabilité des logements. Il est rendu obligatoire et contrôlé pour tous les logements destinés à la location. Les primes à la rénovation s'adressent quant à elles principalement à des propriétaires occupants.

Jusqu'à l'adoption du Code du Logement, il n'existait aucune norme d'habitabilité légalement définie pour les logements occupés par leurs propriétaires, l'arrêté gouvernemental du 13 juin 2002 relatif à l'octroi de primes à la rénovation fait dès lors référence à des normes guides d'habitabilité telles que définies dans l'AR du 8 juillet 1997 portant sur des logements mis en location. Le gouvernement précédent n'a pas jugé bon de mettre à jour cette référence suite à l'adoption, le 17 juillet 2003, du code du logement qui présente pourtant des normes plus précises relatives à l'habitabilité (arrêté du 4 septembre 2003).

J'étudie pour ma part la mise en concordance de l'arrêté du 13 juin 2002 avec le Code du Logement.

Vraag nr. 17 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 oktober 2004 (N.) :

Dienstverlening van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Een groot aantal Brusselse inwoners heeft last van voortduurende geur- en geluidshinder. Een dergelijk probleem kan de levenskwaliteit van vele burgers aantasten en ernstige gezondheidsproblemen veroorzaken zoals stress, verhoogde bloeddruk en slaapstoornis. Het Brussels Instituut voor Milieubeheer werd opgericht om oplossingen te bieden voor alle Brusselaars die te kampen hebben met dergelijke problemen. Deze dienst van het Brussels Gewest moet logischerwijs fungeren als gesprekspartner van de Brusselaars voor alles wat met hun leefmilieu te maken heeft.

Mijn vragen voor de minister :

- Is de minister op de hoogte van de ontevredenheid en onduidelijkheid rond de dienstverlening van het BIM ?
- Zijn er reeds resultaten bekend van deze dienstverlening ? Zo ja, hoeveel klachten werden tijdens de vorige legislatuur ingediend ? Kan de minister mij meedelen op welke milieu-problemen zijn die klachten gebaseerd ? Werden er rapporten overgezonden aan de bevoegde overheden t.w. gemeente, parket en regering ?
- Kan de minister concrete en precieze informatie verstrekken over de opvolging van klachten ? Behandelt het BIM alle ingediende klachten ? Zo ja, wat is de gemiddelde duur tussen klacht en behandeling ? Hoe lang duurt het opmaken van het rapport, de afstapping ter plaatse, het verzamelen van gegevens en de overzending aan de bevoegde overheden ?
- Gaat het BIM na of de milieunormen die vastgelegd zijn al dan niet gerespecteerd worden ?
- In hoeverre staat het BIM dicht bij de burger door informatie en advies te geven en onderzoeken en plannings te maken ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Elk jaar zorgt het BIM voor het opstellen en het publiceren van een activiteitenrapport waarin cijfermateriaal staat inzake klachten die bij zijn afdeling Inspectie werden ingediend. Het activiteitenrapport voor het jaar 2003 is beschikbaar op onze internetsite of kan worden besteld. Dit rapport wordt eveneens aan de minister(s) overhandigd die belast zijn met milieu en energie.

De afdeling Inspectie, die belast is met het beheer van klachten m.b.t. milieuhinder, werd in 1992 opgericht. In het eerste jaar werden er 87 klachten ontvangen. In 2003 bedroeg het aantal klachten 350 en op 25 oktober 2004 had deze afdeling reeds 394 klachten geregistreerd. In 2003 had 73,4 % van de klachten betrekking op geluidshinder en 17,2 % op luchtvervuiling. Voor nadere inlichtingen omtrent andere onderwerpen van klachten, stellen we u voor het genoemde activiteitenrapport te raadplegen.

Alle bij het BIM ingediende schriftelijke klachten worden door het BIM behandeld. Indien de klachten per telefoon aankomen, wordt de ernst van de klacht bepaald op basis van aan de klagers

Question n° 17 de M. Walter Vandenbossche du 13 octobre 2004 (N.) :

Service de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Beaucoup de Bruxellois subissent en permanence des nuisances olfactives et sonores. Un tel problème peut affecter la qualité de vie d'un grand nombre de citoyens et être à l'origine de sérieux problèmes de santé tels le stress, l'hypertension et des troubles du sommeil. L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement a été créé afin d'offrir des solutions à tous les Bruxellois confrontés à de tels problèmes. Ce service de la Région bruxelloise doit logiquement être l'interlocuteur des Bruxellois pour tout ce qui touche à leur environnement.

Je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre :

- Le ministre est-il au courant du mécontentement et du manque de transparence quant au service de l'IBGE ?
- A-t-on déjà connaissance de résultats obtenus par ce service ? Dans l'affirmative, combien de plaintes ont-elles été introduites au cours de la législature précédente ? Le ministre peut-il me dire sur quels problèmes d'environnement ces plaintes se fondaient ? Des rapports ont-ils été transmis aux autorités compétentes, à savoir la commune, le parquet et le gouvernement ?
- Le ministre peut-il me fournir des informations concrètes et précises sur le suivi des plaintes ? L'IBGE traite-t-il toutes les plaintes introduites ? Dans l'affirmative, quelle est la durée moyenne entre la plainte et son traitement ? Combien de temps faut-il pour la rédaction du rapport, la visite sur place, la collecte de données et la transmission aux autorités compétentes ?
- L'IBGE vérifie-t-il si les normes d'environnement fixées sont respectées ou non ?
- Dans quelle mesure l'IBGE est-il proche du citoyen par des informations et des avis ainsi que des enquêtes et des plannings ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Chaque année, l'IBGE rédige et publie un rapport d'activité qui reprend les données chiffrées en matière de plaintes introduites auprès de sa division Inspection. Le rapport d'activité pour l'année 2003 est disponible sur notre site Internet ou peut être commandé. Ce rapport d'activité est également remis au(x) ministre(s) en charge de l'environnement et de l'énergie.

La division Inspection, chargée de gérer les plaintes relatives aux nuisances environnementales, a été créée en 1992. La première année de sa création, elle a reçu 87 plaintes. En 2003, le nombre de plaintes reçues s'élevait à 350 et au 25 octobre 2004, 394 plaintes étaient déjà parvenues à cette division. En 2003, 73,4 % des plaintes introduites concernaient des nuisances sonores et 17,2 % des pollutions de l'air. Pour le détail des autres objets des plaintes, nous vous invitons à consulter le rapport d'activités susmentionné.

Toutes plaintes écrites introduites à l'IBGE sont traitées par l'IBGE. Lorsque les plaintes sont introduites via le téléphone, la gravité de la plainte est évaluée sur la base des informations

gevraagde informatie. Indien er een onmiddellijke ingreep vereist is, wordt er zo snel mogelijk een ploeg van het BIM ter plaatse gestuurd. Zo niet, worden de klagers verzocht een schriftelijke klacht in te dienen ofwel bij de gemeente, ofwel bij het BIM met kopie aan de gemeente.

Voor elke klacht die bij het BIM aankomt, wordt er een bericht van ontvangst aan de klager gestuurd. In dit bericht van ontvangst is het nummer van het dossier vermeld, en ook de naam en het telefoonnummer van de inspecteur die met het dossier belast is. Zo kan de klager wanneer dan ook contact met de inspecteur opnemen om te weten hoe het met zijn dossier staat of om hem te informeren omtrent een nieuw feit. In 2003 werd er in 6,5 % van de gevallen geen enkele vaststelling gedaan ofwel omdat het voorwerp van de klacht door geen enkele wetgeving geregeld was waarvoor de personeelsleden van het BIM gemachtigd zijn om te controleren (bv. geuren afkomstig van een restaurant) ofwel omdat de feiten buiten het grondgebied van Brussel-Hoofdstad plaatsvonden.

In het geval van niet dringende klachten, is het noodzakelijk een maximum aan informatie in te winnen vooraleer over te gaan tot een onderzoek ter plaatse (omstandigheden en frequentie van de hinder, milieuvergunning ...). Dergelijke informatie wordt niet altijd snel doorgegeven, ook niet door de klagers.

In 2003 werden er 584 enquêtes op het terrein uitgevoerd in het kader van klachten en bedroeg het gemiddeld aantal dagen tussen de ontvangst van de klacht en de inspectie op het terrein 43 dagen.

Bij de eerste vaststelling van een inbreuk op een milieuwetgeving en voor zover het misdrijf van die aard is dat enige vertraging in het aannemen van aangepaste maatregelen niet het risico met zich meebrengt van een onherstelbare schade, stelt het BIM een waarschuwing op, overeenkomstig art. 8 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, gericht aan de verantwoordelijke(n) voor de hinder met het verzoek binnen een bepaalde termijn de overtreding ongedaan te maken. In 2003 was de gemiddelde duur tussen de ontvangst van de klacht en het sturen van de waarschuwing gemiddeld 67 dagen. Indien het misdrijf nog steeds bestaat voorbij de in de waarschuwing gevraagde termijn, dan richt het BIM een of meer aanmaningen aan de verantwoordelijke(n) voor de hinder. In 2003 werden er 191 waarschuwingen en 170 aanmaningen in het kader van klachten verstuurd.

Indien het misdrijf na deze verschillende acties nog steeds bestaat, dan wordt er een proces-verbaal opgesteld en naar het Parket gestuurd. Op dat ogenblik wordt de noodzaak het etablissement te sluiten of de vervuilende installatie stop te zetten overwogen op basis van criteria vastgesteld door art. 9, § 2 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu en de rechtspraak die eraan verbonden is. In 2003 werden er 23 processen-verbaal opgesteld en 10 sluitingen van installaties bevolen. Praktisch geen enkel proces-verbaal wordt door het parket vervolgd. Het BIM onderneemt dan de procedure van de « administratieve boete » zoals voorzien in de genoemde ordonnantie.

Het departement dat bij het BIM met de klachten belast is, is niet in staat een geïntegreerde controle (controle van alle milie-

demandées aux plaignants. Si la plainte requiert un traitement immédiat, une équipe de l'IBGE se rend sur place le plus rapidement possible. Dans le cas contraire, il est demandé aux plaignants de déposer une plainte par écrit soit à la commune, soit à l'IBGE avec copie à la commune.

Chaque plainte introduite à l'IBGE fait l'objet d'un accusé de réception auprès du plaignant. Cet accusé de réception mentionne le n° du dossier, le nom et le n° de téléphone de l'inspecteur chargé du dossier. Le plaignant peut ainsi à tout moment prendre contact avec l'inspecteur en charge du dossier pour s'enquérir de l'évolution de son dossier ou l'informer d'un fait nouveau. En 2003, 6,5 % des plaintes introduites n'ont fait l'objet d'aucune constatation, soit parce que l'objet de la plainte n'était régi par aucune législation pour laquelle les agents de l'IBGE sont habilités à contrôler (exemple : odeurs provenant d'un restaurant), soit parce que les faits avaient lieu en dehors du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le cas des plaintes non urgentes, il est nécessaire de recueillir un maximum d'informations avant de procéder à son enquête sur le terrain (conditions et fréquences d'apparition des nuisances, permis d'environnement, ...). Ces informations ne sont pas toujours communiquées rapidement, y compris quand elles sont demandées aux plaignants.

En 2003, 584 enquêtes dans le cadre de plaintes ont été menées sur le terrain et le délai moyen entre la réception de la plainte et l'inspection sur le terrain s'élevait à 43 jours.

Lors du premier constat d'une infraction à une législation environnementale et pour autant que cette infraction soit telle que tout retard dans l'adoption des mesures adéquates ne risque pas de provoquer un dommage irréparable, l'IBGE adresse un avertissement, conformément à l'article 8 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, au(x) responsable(s) des nuisances l'(les)invitant à remédier à l'infraction dans un délai déterminé. En 2003, le délai moyen entre la réception de la plainte et l'envoi de ces avertissements s'élevait à 67 jours. Si passé le délai demandé dans l'avertissement, l'infraction est toujours présente, l'IBGE adresse une ou plusieurs mises en demeure au(x) responsable(s) des nuisances. En 2003, 191 avertissements et 170 mises en demeure ont été envoyées dans le cadre des plaintes.

Si, suite à ces différentes actions, l'infraction n'a pas disparu, un procès-verbal est alors rédigé et envoyé au Parquet. A ce moment, la nécessité de fermer l'établissement ou d'arrêter l'installation polluante est alors évaluée sur la base des critères fixés par l'art. 9, § 2 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite, la répression des infractions en matière d'environnement et de la jurisprudence qui y est liée. En 2003, 23 procès-verbaux ont été rédigés et 10 fermetures d'établissement ou arrêts d'installation ont été ordonnés. La quasi-totalité des procès-verbaux ne sont pas poursuivis par le parquet. L'IBGE entame alors la procédure « amende administrative » telle qu'elle est prévue par l'ordonnance susmentionnée.

Le département en charge des plaintes à l'IBGE ne peut assurer un contrôle intégré (vérification de toutes les normes environ-

normen) van de etablissementen uit te voeren waaromtrent een klacht werd ingediend. Enkel de wetgevingen die een oplossing kunnen bieden voor de in de klacht beschreven hinder zijn het voorwerp van een controle.

Het BIM ziet erop toe dat de klagers en het gemeentebestuur (indien de klacht via de gemeente is gelopen) op de hoogte worden gehouden van de evolutie van het dossier, meer bepaald door ze de resultaten bekend te maken van de uitgevoerde vaststellingen. Ook worden ze op de hoogte gehouden van de afsluiting van het dossier wanneer er geen enkel misdrijf meer wordt vastgesteld. In 2003 werden er oplossingen gevonden voor 258 klachten na een behandeling van ongeveer 15 maanden.

Wat de bereikbaarheid van het BIM voor de burgers betreft, beschikt het BIM over een milieu-infodienst die per telefoon, e-mail, fax of rechtstreeks aan het loket van de St-Gorikshallen gecontacteerd kan worden. Het BIM beschikt eveneens over een internetsite waarin veel informatie voor de burger is opgenomen. Bovendien publiceert het BIM regelmatig informatiebrochures (bv. Rechten Brochure over akoestische renovatie ...) en brengt het 4-maal per jaar het tijdschrift « Mijn stad, Onze planeet » uit (15.000 abonnees die in Brussel wonen) waarin de problemen die aan het licht komen in de bij het BIM ingediende klachten regelmatig worden onderzocht.

Wat het onderzoek en de planning betreft, onderzoekt het BIM regelmatig de oorzaken van klachten en wordt er in samenwerking met externe studie bureaus nagedacht over de beste oplossingen om die klachten te voorkomen of om te verhelpen zowel technisch als juridisch en organisatorisch.

Bijgevolg wijzen de hierboven genoemde feiten uit dat het BIM zijn rol inzake beheer van klachten vervult in aansluiting op de bepalingen van het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels instituut voor milieubeheer en de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu.

Aangezien verbeteringen altijd mogelijk zijn, zal ik voorstellen de coördinatie en de samenhang van alle bevoegde instanties inzake milieu-inspectie te verhogen (BIM, gemeente, politie, ...) door meer bepaald samenwerkingsovereenkomsten in te voeren.

Wat betreft het misnoegen van mensen die een beroep op onze diensten doen, stelt het BIM vast dat dit dikwijls het resultaat is van ontevredenheid over de door de wetgeving vastgestelde normen en van de wens een levenskwaliteit te verkrijgen die beter is dan wat de stedelijke omgeving kan bieden zonder afbreuk te doen aan de economische activiteiten die er plaatsvinden.

Vraag nr. 19 van de heer Jacques Simonet d.d. 15 oktober 2004 (Fr.) :

Bewustmakingscampagne « groene klas » van het BIM in de scholen.

Nu het schooljaar herbegonnen is, moedigt het BIM de aankoop van ecologisch schoolmateriaal aan met een bijzondere

nementales) des établissements faisant l'objet de plaintes. Seules les législations permettant d'apporter une solution aux nuisances décrites dans la plainte font l'objet d'un contrôle.

L'IBGE veille à tenir informé les plaignants et les autorités communales (si la plainte a transité par elles) de l'évolution du dossier notamment en leur communiquant les résultats des constats réalisés. Ils sont également informés de la clôture du dossier au moment où plus aucune infraction n'est constatée. En 2003, 258 plaintes ont trouvé une solution, après un traitement d'environ 15 mois.

Concernant la proximité de l'IBGE par rapport aux citoyens, l'IBGE dispose d'un service info-environnement accessible par téléphone, e-mail, fax ou directement au guichet des halles St-Géry. L'IBGE dispose également d'un site Internet contenant également un bon nombre d'informations pour le citoyen. L'IBGE publie encore régulièrement des brochures d'informations (ex. : les droits et devoirs des Bruxellois en matière de bruit, brochure sur la rénovation acoustique, ...) et édite 4 fois par an le journal « Ma ville, Notre planète » (15.000 abonnés résidant à Bruxelles) où les problèmes exposés dans les plaintes introduites à l'IBGE sont régulièrement abordés.

Quant à la recherche et aux plannings, l'IBGE analyse régulièrement les sources de plaintes et réfléchit, en collaboration avec des bureaux d'études extérieurs, aux meilleures solutions à mettre en place pour éviter ou remédier à ces plaintes tant d'un point technique, juridique qu'organisationnel.

Par conséquent, les éléments susmentionnés démontrent que l'IBGE remplit son rôle en matière de gestion des plaintes conformément aux dispositions de l'Arrêté Royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement et de l'Ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement.

Des améliorations étant toujours possibles, je proposerai d'augmenter la coordination et la cohésion de toutes les autorités compétentes en matière d'inspection environnementale (IBGE, commune, police ...) en mettant notamment en place des accords de coopération.

Quant au mécontentement des personnes faisant appel à nos services, l'IBGE constate qu'elle est souvent le résultat d'une insatisfaction des normes fixées par la législation et d'un souhait d'obtenir une qualité de vie supérieure à ce qu'un milieu urbain peut offrir sans nuire aux activités économiques qui y ont lieu.

Question n° 19 de M. Jacques Simonet du 15 octobre 2004 (Fr.) :

Campagne de sensibilisation « classe verte » entamée par l'IBGE auprès des écoles.

En cette période de rentrée des classes, l'IBGE encourage l'achat de matériel scolaire écologique au travers d'une campagne

bewustmakingscampagne. Deze pedagogische initiatieven lijken bevredigende resultaten op te leveren.

Kan u mij zeggen :

- of alle directies van de basisscholen door het BIM zijn aangesproken ?
- of de leiding van de jeugdbewegingen gevraagd zijn om deze ecologische kwesties bij hun jongeren aan te kaarten ?
- of de grote distributieketens en de onafhankelijke winkels waarmee het BIM contacten gelegd heeft, een stijging vastgesteld hebben van de verkoop van milieuvriendelijke producten bij het begin van het nieuwe schooljaar ?
- of deze bewustmakingscampagne voor herhaling vatbaar is ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Alle directies van Franstalige en Nederlandstalige basisscholen hebben inderdaad een brief ontvangen met de uitnodiging om opnieuw deel te nemen aan de campagne en om het promotiemateriaal bij het BIM te bestellen. Deze brief werd in april aan ruim 370 directies gestuurd.

Dit zijn de hieruit voortvloeiende bestellingen :

- Folders : « ik, ik kleur mijn schooljaar groen » : 34.250 FR – 1.093 NL
- Affiches : 2.053 FR – 93 NL
- Pedagogische dossiers : 1.621 FR – 55 NL

Het materiaal werd in juni aan de scholen geleverd. Er werd contact opgenomen met andere links : gemeentebesturen waaraan een oproep werd gericht om de campagne concreet te steunen (1 school op 2 is immers een gemeenteschool).

Ten slotte is er nog een instrument voor milieupvoeding dat op grote schaal in de scholen werd verspreid, namelijk de kalender « Een milieuvriendelijk jaar op school », waarin op het blad van de maand juni ecologische aankopen worden aanbevolen. Deze kalender werd in ruim 3.000 exemplaren verspreid voor het schooljaar 2003-2004.

Omdat dit project specifiek betrekking heeft op het ecologisch schoolmateriaal, leek het doel « jeugdbewegingen » ons beduidend minder aangewezen dan het doel « scholen » (directies, leerkrachten, leerlingen, ouders) om bewustmakingsacties te voeren. De concrete oogmerken hebben immers betrekking op een wijziging van de « boodschappenlijst » die door de leerkrachten aan de ouders wordt doorgespeeld en/of op een verandering van de aankopen op het niveau van de school, of nog op een bewustmaking van de ouders (via de folder) voor een wijziging van hun aankooppatroon. Derhalve werd er met de jeugdbewegingen geen contact opgenomen en zal dit bij de volgende specifieke bewustmakingscampagnes ook niet gebeuren.

Het is moeilijk juiste cijfers van de distributiesector te verneemen : dit heeft met beroepsgeheim te maken. We beschikken tot

de sensibilisation particulière. Ces initiatives pédagogiques semblent donner des résultats satisfaisants.

Pouvez-vous cependant m'indiquer :

- Si toutes les directions d'écoles primaires ont été contactées par l'IBGE ?
- Si les responsables de mouvements de jeunesse ont été contactés afin qu'ils évoquent ces questions écologiques avec leurs jeunes ?
- Si les grandes chaînes de distribution et les magasins indépendants avec lesquels l'IBGE a noué des contacts ont constaté une augmentation des ventes de produits respectueux de l'environnement à l'occasion de cette rentrée scolaire ?
- Si cette opération de sensibilisation est appelée à se renouveler ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

De fait, toutes les directions d'écoles primaires francophones et néerlandophones ont reçu un courrier les invitant à participer une nouvelle fois à la campagne et à en commander les outils de promotion auprès de l'IBGE. Le courrier a été envoyé en avril (à plus de 370 directions).

Les commandes des écoles qui en découlent sont les suivantes :

- Folders « Moi je suis en classe verte toute l'année » : 34.250 FR – 1.093 NL
- Affiches : 2.053 FR – 93 NL
- Dossiers pédagogiques : 1.621 FR – 55 NL

Les outils ont été livrés aux écoles en juin. D'autres relais ont été contactés : les administrations communales vers lesquelles un appel au soutien concret de la campagne a été réalisé (une école sur 2 est en effet communale).

Enfin, un outil d'information sur l'éducation à l'environnement largement diffusé dans les écoles, à savoir le calendrier « Un an d'environnement à l'école » qui promeut en la page du mois de juin les achats écologiques. Il a été diffusé à plus de 3.000 exemplaires pour l'année scolaire 2003-2004.

Ce projet concernant spécifiquement le matériel scolaire écologique, la cible « mouvements de jeunesse » nous semble nettement moins appropriée que la cible école (directions, enseignants, élèves, parents) pour mener des actions de sensibilisation. Les objectifs concrets concernent en effet une modification de la « liste de courses » fournie par les enseignants aux parents, et/ou une modification des achats au niveau de l'école même ou encore une sensibilisation des parents (via le folder) à une modification de leur politique d'achat. Les mouvements de jeunesse n'ont donc pas été contactés et ne le seront pas pour de prochaines éditions de cette sensibilisation spécifique.

Il est difficile d'obtenir des chiffres précis du secteur de la distribution : ils tiennent au secret professionnel en la matière.

dusver over geen enkel gekwantificeerd gegeven voor de campagne 2004 maar wat de voorgaande jaren betreft, hebben de winkels ons medegedeeld dat de verkoop van aanbevolen schoolmateriaal beduidend gestegen is soms tot 25 %.

De ecologische « terug naar school »-campagne heeft ieder jaar plaats sinds het schooljaar 2000. Het gaat hier dus om de 5de editie. Deze campagne wordt door de 3 Gewesten gevoerd; de vorm ervan varieert van het ene jaar op het andere en van het ene Gewest op het andere maar het principe is hetzelfde.

Ik ben van plan de informatie naar de scholen voort te zetten; er zal een bijzondere inspanning worden geleverd wat de papiermassa betreft (preventie, aankoop van kringlooppapier, opnieuw gebruiken, sorteren ...).

In de toekomst ben ik van plan de bewustmaking voor de « groenklassen » verder uit te breiden in overleg met de betrokken personen op de werkvloer.

Vraag nr. 22 van de heer Jacques Simonet d.d. 15 oktober 2004 (Fr.) :

Aanwerving van geco's door het BIM in het kader van de veiligheid.

De regering heeft beslist om 100 geco's aan te werven in het kader van de veiligheid. Het BIM mag overgaan tot de aanwerving van een gedeelte van deze geco's, waarschijnlijk om de ploegen van de parkwachters te versterken. Wij kunnen ons alleen maar verheugen over de inspanningen die geleverd worden om de groene ruimten die uw diensten beheert, veiliger te maken.

Kan u mij echter zeggen :

- Hoeveel geco's door het BIM aangeworven zullen worden en binnen welke termijn ?
- Zullen al deze personen als parkwachter aangeworven worden of zal u nog andere initiatieven steunen ?
- Welke methode zal gevolgd worden bij de verdeling van deze parkwachters over de verschillende parken die het BIM beheert ?
- Welke evaluatiemethode zal u volgen bij de beoordeling van het personeel ?
- Heeft u, naast deze nieuwe geco's, nog andere projecten om de groene ruimten die het BIM beheert veiliger te maken (betere openbare verlichting, afsluitingen...)?

Zo ja, in welke parken en binnen welke termijn ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het BIM heeft inderdaad 15 GECO's verkregen om de bewaking van de Brusselse parken te versterken. Deze personen zullen

Nous ne disposons encore d'aucun élément quantifié pour la campagne de 2004 mais, pour les années précédentes, les magasins nous ont fait part du fait que la vente de matériel scolaire recommandé a clairement augmenté, jusqu'à 25 % pour certains produits.

La rentrée des classes écologique se déroule chaque année depuis la rentrée scolaire 2000. Elle en est donc à sa 5ème édition. Il s'agit d'une campagne menée par les 3 régions, selon des modalités qui varient au cours du temps et selon les régions, mais le principe général reste.

Je compte poursuivre l'information vers les écoles ; un effort particulier sera orienté vers le flux de papier (prévention, achat de papier recyclé, réutilisation, tri ...).

A l'avenir, je compte développer davantage encore la sensibilisation « classe verte » en concertation avec les différents acteurs présents sur le terrain.

Question n° 22 de M. Jacques Simonet du 15 octobre 2004 (Fr.) :

Recrutement par l'IBGE d'ACS dans le domaine de la sécurité.

Le gouvernement a décidé de recruter 100 ACS dans le domaine de la sécurité. Il appert que l'IBGE pourra procéder à l'engagement d'une partie de ces ACS en vue probablement de renforcer les équipes de gardiens de parcs. On ne peut que se réjouir des efforts qui seraient entrepris en vue de sécuriser davantage les espaces verts gérés par vos services.

Pouvez-vous toutefois m'indiquer :

- Combien d'ACS seront-ils recrutés par l'IBGE et dans quels délais ?
- Ces personnes seront-elles toutes recrutées en qualité de gardiens de parc ou souhaitez-vous soutenir d'autres initiatives ?
- Sur quelle méthode se fondera la répartition de ces nouveaux gardiens entre les parcs gérés par l'IBGE ?
- Quelle méthode d'évaluation de l'action de ce personnel souhaitez-vous appliquer ?
- En dehors de ces nouveaux ACS, avez-vous d'autres projets visant à sécuriser les espaces verts gérés par l'IBGE (renfort éclairage public, clôtures, ...)?

Dans l'affirmative dans quels parcs et dans quels délais ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'IBGE a, de fait, obtenu 15 ACS pour renforcer le gardiennage des parcs bruxellois. Ces personnes seront engagées avant la fin de

voor het eind van het jaar aangeworven worden en exclusief aangesteld worden in de bewakingsfunctie.

Deze nieuwe personeelsleden zullen ingedeeld worden in de parken waar reeds een stevige bewakingsstructuur bestaat want in een eerste fase gaat het erom deze nieuwe bewakers op te leiden en ze te begeleiden om van hun integratie in het Instituut een succes te maken.

Het BIM heeft in die zin de volgende aanstellingen voorgesteld : Koekelberg, Laken, Stad Brussel, Koning Boudewijnpark, Kruidtuin, Hallepoort/Dauw, Vorst, Woluwe (Georges Henri), Jubelpark.

De evaluatie van het GECO-personeel is niet anders dan die van de overige personeelsleden. De nieuwe parkwachters zullen dezelfde opleiding krijgen als die van het personeel dat in de bewakingsfunctie wordt aangesteld.

Het is niet de bedoeling dat de bewakingsfunctie gescheiden wordt van de andere aspecten die in de parken tot een veilig gevoel bijdragen : onderhoud, verlichting, animatie en omheining van de ruimten indien dit nuttig en noodzakelijk is en op voorwaarde dat laatstgenoemd aspect geen verkeers- en mobiliteitshinder in de stad veroorzaakt.

Het BIM legt zich erop toe deze aspecten met elkaar te verbinden om een geïntegreerd beleid te voeren dat evenwichtig kan worden toegepast op alle door hem beheerde groene ruimten, waarbij de behoeften van de parken afzonderlijk in acht worden genomen, dat wil zeggen rekening houdend met hun specificiteiten en met de rol die zij in de Brusselse ruimte spelen.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 6 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2004 (Fr.) :

Vervanging van vertegenwoordigers van de oppositie in de raden van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappijen.

Artikel 46 van de Huisvestingscode luidt als volgt :

« Wanneer de aandelen van het maatschappelijk kapitaal, waarop een gemeente en haar openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn hebben ingeschreven, hun de meerderheid verlenen in de raad van bestuur van de OVM en wanneer de raad van bestuur geen enkele bestuurder telt die behoort tot de fracties van de gemeenteraad die niet vertegenwoordigd zijn in het college van burgemeester en schepenen, worden deze fracties in de raad van bestuur vertegenwoordigd door twee leden met raadgevende stem.

Deze leden van de raad van bestuur met raadgevende stem hebben dezelfde rechten en plichten als de bestuurders zonder

l'année et seront affectées de manière exclusive à la fonction de gardiennage.

Ces nouveaux agents seront répartis dans les parcs qui comptent déjà une structure solide de gardiennage car il s'agit en effet dans un premier temps de former les nouveaux et de les encadrer afin de réussir leur intégration à l'Institut.

L'IBGE a suggéré, dans ce sens, les affectations suivantes : Koekelberg, Laeken, Ville de Bruxelles, Parc Roi Baudouin, Botanique, Porte de Hal/Rosée, Souverain, Woluwé (Georges Henri), Cinquantenaire.

L'évaluation du personnel ACS n'est pas distincte de celle des autres agents. Les nouveaux gardiens de parc suivront une formation identique à celle que suit le personnel affecté à la fonction de gardiennage.

La fonction de gardiennage n'a pas à être dissociée des autres dimensions qui contribuent au sentiment de sécurité dans les parcs : entretien, éclairage, animation et clôture des espaces quand il est utile et nécessaire de le faire et à la condition que cette dernière n'entrave pas la circulation et la mobilité dans la ville.

L'IBGE travaille à articuler ces dimensions afin de réaliser une politique intégrée qui s'applique de manière équilibrée à l'ensemble des espaces verts qu'il gère tout en considérant au cas par cas les besoins des parcs c'est-à-dire, au regard de leurs spécificités et du rôle qu'ils jouent dans l'espace bruxellois.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 6 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2004 (Fr.) :

Remplacement de représentants de l'opposition au sein des conseils d'administration des sociétés immobilières de service public.

L'article 46 du Code du logement stipule ce qui suit :

« Lorsque les parts sociales souscrites par une commune et son centre public d'aide sociale leur accordent la majorité au conseil d'administration de la SISF, et lorsque le conseil d'administration ne comporte aucun administrateur appartenant aux groupes du conseil communal non représentés au collège des bourgmestre et échevins, ces groupes sont représentés au sein du conseil d'administration par deux membres avec voix consultative.

Ces membres du conseil d'administration avec voix consultative qui disposent des mêmes droits et obligations que les admi-

evenwel een beslissende stem te hebben. Ze worden verkozen door de algemene vergadering op een lijst van vier kandidaten, vastgesteld door de gemeenteraad op de voordracht van de fracties bedoeld in het tweede lid."

Deze bepaling zegt niets over de regeling van de vervanging van een van de twee bestuurders die de oppositie vertegenwoordigen, wanneer die tijdens de duur van zijn mandaat overlijdt, ontslag neemt, enz.

Moet de gemeenteraad opnieuw vier kandidaten voordragen en kan het mandaat van de andere bestuurder die nog in functie is, daardoor ter discussie worden gesteld, als hij niet meer op die lijst staat ?

Beschikt de politieke fractie waartoe de ontslagnemende bestuurder behoort, over het alleenrecht om een of meer vervangers aan de gemeenteraad voor te stellen ?

Antwoord : Het geëerde raadslid vindt hierna antwoord op zijn vraag :

Het is inderdaad zo dat artikel 46 van de Brusselse Huisvestingscode in deze eventualiteit niet uitdrukkelijk voorziet.

Deze situatie heeft zich tot nu toe nog niet voorgedaan, er bestaat bovendien geen gecentraliseerde procedure binnen deze sector.

Teneinde het mandaat van de overblijvende bestuurder van de oppositie niet in vraag te stellen, denk ik dat in dit geval de gemeenteraad een nieuwe dubbele kandidatenlijst kan vastleggen voor de vervanging van deze laatste.

Naar analogie van de initiële procedure is het vervolgens de taak van de algemene vergadering deze keuze te bekrachtigen.

Vraag nr. 7 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 oktober 2004 (Fr.) :

Beheer van de wachtlijsten in de sociale huisvestingsmaatschappijen.

Vele burgers met een laag inkomen hebben het vaak moeilijk om een fatsoenlijke woning te vinden. Zij wenden zich dan vanzelfsprekend tot de sociale huisvestingsmaatschappijen. Het gebeurt echter niet zelden dat mensen vele maanden of zelfs jaren moeten wachten.

Kunt U mij zeggen of alle maatschappijen een wachtlijst bijhouden ?

Hoeveel personen staan er per maatschappij ingeschreven ?

Antwoord : Het geëerde raadslid weet ongetwijfeld dat de nadere regelen voor inschrijving en actualisering van de wachtlijsten voor een sociale woning bepaald worden in de Huis-

nistrateurs sans toutefois détenir une voix délibérative, sont choisis par l'assemblée générale, sur une liste de quatre candidats, arrêtée par le conseil communal, sur proposition des groupes visés au deuxième alinéa ».

Cette disposition n'explique pas comment il convient de régler le remplacement d'un des deux administrateurs représentant l'opposition lorsque celui-ci vient à décéder, démissionner, etc ... en cours de mandat.

Le conseil communal doit-il à nouveau présenter quatre personnes et le mandat de l'autre administrateur toujours en fonction peut-il s'en trouver ainsi remis en cause s'il n'est plus repris dans cette liste ?

Est-ce le groupe politique auquel appartient l'administrateur démissionnaire qui dispose exclusivement du droit de proposition au conseil communal d'un ou plusieurs remplaçants ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous, réponse à sa question.

Il est vrai que l'article 46 du Code du Logement bruxellois ne prévoit pas formellement cette éventualité.

A ce jour cette situation ne s'étant pas encore présentée, aucune procédure centralisée n'existe dans le secteur.

Afin de ne pas remettre en question le mandat de l'administrateur de l'opposition non défaillant, il est, me semble-t-il, toujours possible dans ce cas au Conseil Communal d'arrêter une nouvelle liste double de candidats pour le remplacement de ce dernier.

Par analogie à la procédure initiale, il incomberait ensuite à l'Assemblée générale de la société, de valider ce choix.

Question n° 7 de M. Jacques Simonet du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Gestion des listes d'attente dans les sociétés de logements sociaux.

Nombre de citoyens sont, en raison de leurs faibles revenus, bien souvent confrontés à des difficultés pour trouver un logement décent. Ils se tournent alors tout naturellement vers les sociétés de logement sociaux. Cependant, il n'est pas rare d'entendre des témoignages de personnes qui sont en attente depuis de longs mois, voire des années.

Madame la ministre peut-elle m'indiquer si toutes les sociétés tiennent à jour une liste d'attente ?

Combien de personnes sont-elles référencées par société ?

Réponse : L'honorable membre n'est pas sans savoir que les modalités d'inscription et de mise à jour des listes d'attente pour un logement social sont définies par le Code du Logement et par

vestingscode en in het besluit van 26 september 1996 houdende de organisatie van de sociale huisvestingssector.

Het besluit van 20 september 2001 tot wijziging van het bovengenoemd besluit van 26 september 1996 bepaalt dat alle kandidaturen voor een sociale woning gecentraliseerd zouden worden in een gewestelijke gegevensbank die beheerd wordt door de BGHM, geactualiseerd wordt op grond van de verkregen gegevens door de Maatschappijen en bekrachtigd wordt door de sociaal afgevaardigde.

Het aantal personen ingeschreven op de wachtlijsten van deze gewestelijke gegevensbank kan het geëerde raadslid terugvinden in de hiernavolgende lijst d.d. 15 oktober 2004 waarin het aantal gezinnen werd opgenomen dat een kandidatuurdossier heeft ingediend, per maatschappij.

Deze gezinnen zijn over het algemeen ook bij andere maatschappijen ingeschreven om hun kansen te verhogen op een woning.

Maatschappij	Aantal
Anderlechtse Haard	2.334
HLD Auderghem	476
Cité Moderne	369
Floréal	208
Le Logis	583
Sorelo	920
Brusselse Haard	1.816
Lakense Haard	1.807
Assam	609
Les Foyers Collectifs	312
GEBRUWO	868
Cobralo	328
Germinal	597
Messidor	123
Brussels Thuis	789
Le Foyer Etterbeekois	989
Ieder Zijn Huis	368
Foyer Forestois	1.034
Le Home	149
De villa's van Ganshoren	568
Le Foyer Ixellois	1.412
De Jetse Haard	1.120
Le Foyer Koekelbergeois	421
Le Logement Molenbeekois	3.206
Le Foyer St-Gillois	1.391
Goedkope woningen Sint-Joost-ten-Node	781
Schaarbeekse Haard	1.854
Ukkelse Maatschappij voor Huisvesting	864
Ville et Forêt	313
Kapelleveld	532
De moderne woning	538
De verenigde huurders	399
Sam. Mij. Bouw Soc. Won. St-Pieters-Woluwe	390
Totaal	28.468

L'Arrêté du 26 septembre 1996 organisant le secteur du logement social.

L'Arrêté du 20 septembre 2001, modifiant celui du 26 septembre 1996 susmentionné prévoit que l'ensemble des candidatures à un logement social soit centralisée dans une base de données régionale, tenue par la SLRB et mise à jour par les informations recueillies par les Sociétés, et validées par le délégué social.

En ce qui concerne le nombre de personnes inscrites sur les listes d'attente de cette base de données régionales, l'honorable membre trouvera ci après le nombre de ménages ayant introduit un dossier de candidature dans chaque société, au 15 octobre 2004.

Ces ménages ont généralement choisi, outre la société dans laquelle ils sont inscrits, d'autres sociétés dans lesquelles ils tentent également d'obtenir un logement.

Société	Nbre
Foyer Anderlechtois	2.334
HLD Auderghem	476
Cité Moderne	369
Floréal	208
Le Logis	583
Sorelo	920
Le Foyer Bruxellois	1.816
Le Foyer Lakenois	1.807
Assam	609
Les Foyers Collectifs	312
Lorebru	868
Cobralo	328
Germinal	597
Messidor	123
Home Familial Bruxellois	789
Le Foyer Etterbeekois	989
Ieder Zijn Huis	368
Foyer Forestois	1.034
Le Home	149
Les Villas de Ganshoren	568
Le Foyer Ixellois	1.412
Le Foyer Jettois	1.120
Le Foyer Koekelbergeois	421
Le Logement Molenbeekois	3.206
Le Foyer St-Gillois	1.391
HBM St-Josse	781
Le Foyer Schaerbeekois	1.854
Société Uccloise du Logement	864
Ville et Forêt	313
Kapelleveld	532
L'habitation Moderne	538
Les locataires réunis	399
Soc Constructions d'Habitations Sociales de WSP	390
Total	28.468

Vraag nr. 8 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 oktober 2004 (Fr.) :

Veiligheidsonderzoek en vernieuwing van de liften in de sociale woningen.

Volgens het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de veiligheid van de liften moet worden onderzocht of de liften veilig zijn en moet er een moderniseringsprogramma worden opgesteld als er ernstige gevaren aan het licht komen.

Het besluit is dit jaar in werking getreden voor de liften die dateren van vóór 1958 en zal volgend jaar van toepassing worden op de gebouwen met liften die dateren van vóór 1984.

Zijn de gevaren al onderzocht in de openbare vastgoedmaatschappijen ?

Is er geld uitgetrokken voor die onderzoekingen en voor de eventuele moderniseringsprogramma's voor volgend jaar ?

Indien sommige ovm's het koninklijk besluit niet hebben kunnen naleven wegens geldgebrek, valt te verwachten dat de verzekeringsmaatschappijen de schadegevallen die het gevolg zijn van een defecte lift die niet in overeenstemming was met de wettelijke voorschriften of die niet is onderzocht niet zullen willen vergoeden. Lopen de ovm's grote risico's bij dergelijke ongevallen ? Komen deze vaak of zelden voor ?

Antwoord : De vraag van het geachte raadslid sluit zonder twijfel aan bij de actualiteit in de sociale huisvestingssector, vermits de nieuwe eisen die opgelegd worden inzake het in overeenstemming brengen van de liften de sociale huisvestingssector, net als de Brusselse vastgoedmarkt in zijn geheel, direct aanbelangen.

Het bedoelde besluit voorziet erin dat alle liften gecontroleerd zullen worden door een erkend organisme volgens een progressieve planning die rekening houdt met het jaar van constructie van de lift.

Vervolgens zullen er aanpassingen dienen te gebeuren binnen een termijn die bepaald wordt in functie van de gevaarlijkheid van de bedoelde installatie.

De openbare vastgoedmaatschappijen werden over hun verplichtingen geïnformeerd tijdens een informatiesessie over dit onderwerp die in maart 2004 georganiseerd werd.

Ik heb de BGHM ermee belast de problematiek in cijfers te vertalen door een inventaris op te maken van alle liften in de sector. Deze informatie is als bijlage bij dit antwoord gevoegd.

Nu rest nog na te gaan welke liften niet voldoen aan de voorschriften van het KB van 9 maart 2003.

De Brusselse Huisvestingscode is op 1 juli 2004 van kracht geworden en de sociale woningen moeten voldoen aan de elementaire verplichtingen inzake gezondheid, veiligheid en uitrusting die in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 september 2003 bepaald worden.

Ik heb mij duidelijk aangesloten bij het unanieme standpunt van de Raad van Bestuur van de BGHM, waardoor het opnieuw in

Question n° 8 de M. Didier Gosuin du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Audit de sécurité et rénovation des ascenseurs dans les logements sociaux.

L'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs impose une analyse de sécurité des ascenseurs et, si celle-ci révèle des risques graves, un programme de modernisation.

Il est entré en vigueur cette année pour les ascenseurs antérieurs à 1958 et s'appliquera l'année prochaine aux immeubles dotés d'ascenseurs datant d'avant 1984.

Des analyses de risques ont-elles déjà été entreprises dans les sociétés immobilières de service public ?

Des budgets ont-ils été prévus pour ces analyses et les éventuels programmes de modernisation l'année prochaine ?

Si, faute de moyens financiers, certaines sisp n'ont pu se conformer à l'arrêté royal, il y a fort à parier que les assureurs refuseront de couvrir les accidents survenus à la suite de déficiences d'un ascenseur non conforme ou n'ayant pas été examiné. Au vu de la fréquence ou de la rareté de tels accidents, les sisp s'exposent-elles à des responsabilités importantes ?

Réponse : La question de l'honorable membre fait sans conteste partie de l'actualité du secteur du logement social en ce qu'il est interpellé comme l'ensemble du marché immobilier bruxellois par les nouvelles exigences imposées en matière de mise en conformité des ascenseurs.

L'arrêté visé prévoit que l'ensemble des ascenseurs devront être vérifiés par un organisme agréé selon un planning progressif dépendant de son année de construction.

Des adaptations devront ensuite être effectuées dans un délai lié à la dangerosité de l'installation visée.

Les sociétés immobilières de service public ont été avisées de leurs obligations au cours d'une séance d'information sur ce thème en mars 2004.

J'ai chargé la SLRB de quantifier la problématique en recensant l'ensemble des ascenseurs présents dans le secteur, l'information est annexée à la présente réponse.

Il reste maintenant à déterminer parmi ceux-ci, ceux qui ne sont pas conformes au prescrit de l'AR du 9 mars 2003.

Le Code Bruxellois du logement est entré en vigueur au 1er juillet 2004 et les logements sociaux doivent rencontrer les exigences élémentaires de salubrité, sécurité et équipement prévues par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 septembre 2003.

J'ai clairement soutenu la position unanime du Conseil d'administration de la SLRB fixant comme priorité la remise en

overeenstemming brengen van de woningen als prioriteit wordt bestempeld in het kader van de middelen die zijn vrijgekomen door de nieuwe financiering van de BGHM.

Dit betekent niet dat ik geen aandacht zal schenken aan deze belangrijke problematiek en er zullen kredieten beschikbaar worden gemaakt in het kader van het volgend vierjarig investeringsplan, waarvan de Regering de krijtlijnen in de eerste maanden van 2005 zal moeten vastleggen.

Bijlage : Aantal liften per jaar van plaatsing

Jaar van plaatsing	Aantal liften	Jaar van plaatsing	Aantal liften
1923	9	1975	34
1929	8	1976	24
1930	1	1977	57
1931	0	1978	69
1932	3	1979	22
1938	5	1980	46
1946	2	1981	52
1950	4	1982	45
1952	6	1983	17
1953	13	1984	37
1954	13	1985	8
1955	9	1986	7
1956	8	1987	5
1957	5	1988	7
1958	18	1989	2
1959	6	1990	4
1960	42	1991	6
1961	17	1992	21
1962	3	1993	3
1963	16	1994	13
1964	8	1995	12
1965	16	1996	9
1966	10	1997	27
1967	23	1998	14
1968	49	1999	10
1969	7	2000	9
1970	35	2001	2
1971	27	2002	7
1972	32	2003	1
1973	40	2004 (voorlopig)	16
1974	32	Totaal	1053

Vraag nr. 11 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 oktober 2004 (Fr.) :

Auto's van de kabinetten.

Kan u me meedelen over hoeveel auto's uw ministerieel kabinet beschikt (merk, model, kilometerstand, benzine of diesel) ? Kan u me ook meedelen of die auto's worden geleasd of zijn aangekocht.

Antwoord : Het geëerde raadslid vindt hierna antwoord op zijn vraag betreffende het aantal dienstwagens van mijn ministerieel kabinet :

conformité des logements dans le cadre des moyens dégagés par la recapitalisation de la SLRB.

Je ne néglige pas pour autant cette problématique importante et des crédits seront disponibles dans le cadre du prochain quadriennal d'investissement dont le gouvernement devra fixer les contours dans les premiers mois de 2005.

Annexe : Nombre d'ascenseurs par année de pose

Année de pose	Nombre d'ascenseurs	Année de pose	Nombre d'ascenseurs
1923	9	1975	34
1929	8	1976	24
1930	1	1977	57
1931	0	1978	69
1932	3	1979	22
1938	5	1980	46
1946	2	1981	52
1950	4	1982	45
1952	6	1983	17
1953	13	1984	37
1954	13	1985	8
1955	9	1986	7
1956	8	1987	5
1957	5	1988	7
1958	18	1989	2
1959	6	1990	4
1960	42	1991	6
1961	17	1992	21
1962	3	1993	3
1963	16	1994	13
1964	8	1995	12
1965	16	1996	9
1966	10	1997	27
1967	23	1998	14
1968	49	1999	10
1969	7	2000	9
1970	35	2001	2
1971	27	2002	7
1972	32	2003	1
1973	40	non daté	16
1974	32	TOTAL	1053

Question n° 11 de M. Jacques Simonet du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Parc automobile du cabinet ministériel.

Pourriez-vous m'informer quant au nombre de véhicules automobiles en service au sein de votre cabinet ministériel (marque, modèle, kilométrage, essence ou diesel) ? Pourriez-vous également préciser s'il s'agit d'un achat ou d'un leasing ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question relative au nombre de véhicules en service au sein de mon Cabinet ministériel.

Merk	Model	Aantal kilometers	Brandstof	Aankoop/ Leasing
Volkswagen	Passat	885 km	Diesel	Leasing
Renault	Mégane	17.200 km	Benzine	Leasing
Peugeot	307 Break	30.000 km	Diesel	Leasing

Marque	Modèle	Kilométrage	Carburant	Achat/ easing
Volkswagen	Passat	885 km	Diesel	Leasing
Renault	Mégane	17.200 km	Essence	Leasing
Peugeot	307 Break	30.000 km	Diesel	Leasing

Vraag nr. 12 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Samenstelling van het ministerieel kabinet.

Kunt u mij de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel kabinetsleden, ambtenaren en personeelsleden met een arbeidsovereenkomst zijn er in totaal in dienst op uw kabinet op 1 oktober 2004 ?
2. Hoeveel personeel is er, per categorie, overgekomen van een ministerie, een bedrijf of een instelling van openbaar nut die onder uw bevoegdheid valt ?
3. Hoeveel van die gedetacheerde personeelsleden zijn statutaire ambtenaren en hoeveel zijn er met een arbeidsovereenkomst in dienst genomen, en voor welke functies ?
4. Hoeveel van de direct door uw kabinet in dienst genomen personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinetssecretaris, bijzonder secretaris, personeel van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel ?
5. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld ?
6. Wat is de verhouding mannen en vrouwen onder de medewerkers van uw kabinet en hoeveel mannen en vrouwen hebt u in dienst op de verschillende niveaus ?
7. Wat is de verhouding Franstaligen en Nederlandstaligen onder de medewerkers van uw kabinet en wat is het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen op de verschillende niveaus ?
8. Hoeveel personen met beperkte mobiliteit hebt u in dienst als kabinetsmedewerker ?

Antwoord : Het geëerde raadslid vindt hierna antwoord op zijn vraag betreffende de samenstelling van mijn ministerieel kabinet.

1. In mijn kabinet werken in totaal 44 personen, zowel ambtenaren als contractuelen
 - 9 kabinetsleden
 - 28 leden uitvoerend personeel
 - 3 vertalers/documentalisten
 - 4 onderhoudspersoneel

Question n° 12 de M. Jacques Simonet du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Composition du cabinet ministériel.

Pouvez-vous me fournir les réponses aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre total des membres, agents et contractuels travaillant au sein de votre cabinet au 01 octobre 2004 ?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère, d'une entreprise ou d'un organisme d'intérêt public qui relève de votre compétence ?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien compte-t-on d'agents contractuels et pour quelles fonctions ?
4. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre cabinet, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction : chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution ?
5. Concernant les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction ?
6. Quelle est la proportion d'hommes et de femmes parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre d'hommes et de femmes que vous employez dans les différents niveaux ?
7. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones parmi les collaborations de votre cabinet et quel est le nombre de francophones et de néerlandophones que vous employez dans les différents niveaux ?
8. Quel est le nombre de personnes à mobilité réduite parmi les collaborateurs de votre cabinet ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question relative à la composition de mon cabinet ministériel.

1. Le nombre total des membres, agents et contractuels travaillant au sein du cabinet sont au nombre de 44 personnes dont
 - 9 membres de cabinet
 - 28 membres de personnel d'exécution
 - 3 traducteurs ou documentaliste
 - 4 personnes d'entretien

2. Per categorie is de situatie als volgt :

- Kabinetslid : 2 zijn gedetacheerd van een ministerie en 7 personen werden contractueel aangeworven door het kabinet.
- Uitvoerend personeel : 5 ervan zijn gedetacheerd van een ministerie, 3 ervan van een gemeentelijke administratie, 4 ervan zijn afkomstig van een pararegionale. De andere contractuelen zijn aangeworven door het kabinet.
- Vertalers : contractuelen.
- Onderhoudspersoneel : contractuelen.

3. Het kabinet telt 7 gedetacheerde statutaire ambtenaren. Het antwoord van punt 2 verleent antwoord op de vraag over de details aangaande de contractuelen.

4. Er wordt geen enkele bijkomende uitkering hoger dan het basisbedrag toegekend aan de ambtenaren die door het kabinet zijn aangeworven.

5. Er wordt geen enkele bijkomende uitkering hoger dan het basisbedrag toegekend aan de gedetacheerde ambtenaren.

6. Het kabinet bestaat uit 25 vrouwen en 19 mannen.

- | | | |
|------------------------------|------------|-----------|
| - Kabinetsleden : | 4 vrouwen | 5 mannen |
| - Uitvoerend personeel : | 16 vrouwen | 12 mannen |
| - Vertaler/documentalisten : | 2 vrouwen | 1 man |
| - Onderhoudspersoneel : | 3 vrouwen | 1 man |

7. 42 kabinetsleden zijn Franstalig. Twee personen behoren tot de Nederlandse taalrol.

8. Op het moment zijn geen personen met beperkte mobiliteit werkzaam in het kabinet.

Vraag nr. 13 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Gemeentelijke en gewestelijke bevoegdheden inzake ongezonde gebouwen.

Tijdens de parlementaire besprekingen van de Brusselse Huisvestingscode heeft uw voorganger gezegd dat de gemeenten een circulaire zouden krijgen met duidelijke uitleg over de bevoegdheidsverdeling die voortaan bestaat tussen de gemeenten en het Gewest (cf. verslag over het voorstel van ordonnantie houdende de Brusselse Huisvestingscode A-416/2, blz. 173).

Een dergelijke verduidelijking zou welkom zijn, omdat de Staatssecretaris van oordeel was dat de gemeenten geen gemeentelijke verordeningen inzake minimale gezondheids- en woonbaarheidsnormen meer kunnen aannemen en dat de eventuele bestaande verordeningen ter zake vervallen, hoewel heel wat auteurs van oordeel zijn dat de bevoegdheid van de gemeente intact blijft (BERNARD Nicolas, « Regard critique et comparatif sur le code bruxellois du logement », Les Echos du logement, 2003/5, p. 160) en dat gemeentelijke verordeningen tegen ongezonde woningen mogelijk blijven (LAMBOTTE Françoise, « Gemeentereglementen tegen insalubriteit », Nieuwsbrief – Brussel, oktober 2003).

2. Par catégorie, la situation est la suivante :

- Membre de cabinet : 2 sont détachés d'un ministère et 7 sont engagés contractuellement par le cabinet.
- Personnel d'exécution : 5 sont détachés d'un ministère, 3 sont détachés d'une administration communale, 4 sont issus de pararégionaux. Les autres agents contractuels sont engagés par le cabinet.
- Traducteur ou documentaliste : agents contractuels.
- Personnel d'entretien : agents contractuels.

3. Le cabinet compte 7 agents statutaires détachés. La réponse sub. 2 donne la réponse en ce qui concerne les détails relatifs aux contractuels.

4. Aucune allocation supérieure au taux de base n'est octroyée aux agents engagés par le cabinet.

5. Aucune allocation supérieure au taux de base n'est octroyée aux agents détachés.

6. Le cabinet se compose de 25 femmes et 19 hommes.

- | | | |
|-------------------------------|-----------|-----------|
| - Membre de cabinet : | 4 femmes | 5 hommes |
| - Personnel d'exécution : | 16 femmes | 12 hommes |
| - Traducteur/documentaliste : | 2 femmes | 1 homme |
| - Personnel d'entretien : | 3 femmes | 1 homme |

7. 42 membres sont francophones et deux appartiennent au rôle linguistique néerlandophone.

8. Pour le moment, il n'y a pas de personnes à mobilité réduite.

Question n° 13 de M. Didier Gosuin du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Compétences communales et régionales en matière d'immeubles insalubres.

Lors des discussions au Parlement sur le Code bruxellois du logement, votre prédécesseur avait annoncé l'envoi aux communes d'une circulaire explicitant le partage de compétences existant désormais entre les communes et la Région (cfr Rapport sur la proposition d'ordonnance portant le Code bruxellois du logement, A-416/2, p.173).

Une telle clarification serait bienvenue dans la mesure où le Secrétaire d'Etat considéra que les communes ne pouvaient plus adopter de règlements communaux pris en matière de normes minimales de salubrité et d'habitabilité et que les éventuels règlements existants à ce sujet devenaient caducs alors que nombre d'auteurs considèrent que la compétence communale demeure intacte (BERNARD Nicolas « Regard critique et comparatif sur le code bruxellois du logement ». Les Echos du logement, 2003/5, p. 160) et que des règlements communaux relatifs à l'insalubrité demeurent envisageables (LAMBOTTE Françoise, « Les règlements communaux contre l'insalubrité », Trait d'Union, octobre 2003).

Wat betreft de bevoegdheid (of niet) van de burgemeester om besluiten inzake ongezonderverklaring uit te vaardigen, is de Raad van State zelf van oordeel dat het begrip « gezondheid » in de nieuwe gemeentewet onderscheiden moet worden van het begrip "gezondheid" in het kader van een gewestelijke huisvestingscode (RvS, 13e kamer, arrest nr. 105.215 van 27 maart 2002, Rosier Philippe v/Stad Dinant, p. 11/15).

Ik zou bijgevolg willen weten of de circulaire aan de gemeenten is gestuurd?

Zo niet, zou u in uw antwoord op deze vraag duidelijkheid kunnen verschaffen over de relaties of taakverdeling tussen het Gewest en de gemeenten die u in de strijd tegen ongezonde gebouwen tot stand wil brengen ?

Antwoord : Het geëerde raadslid vindt hierna antwoord op zijn vraag :

De vraag die gesteld wordt, is bijzonder precies en technisch van aard. Zoals u weet, werd zij ook reeds aan mijn diensten gesteld door de Vereniging van Steden en Gemeenten.

Nu de Huisvestingscode aangenomen is, zijn de gemeentelijke verordeningen vervallen.

De gemeenten blijven evenwel bevoegd inzake

- het bepalen van de aanvullende regels bij de gewestelijke stedenbouwkundige verordening;
- de omkadering van de bepalingen die de burgemeester kan nemen om een halt toe te roepen aan de ordeverstoringen en inbreuken op de openbare orde in het kader van artikel 135 van de gemeentewet.

Net zoals de Raad van State ben ik van oordeel dat er een gewestelijke reglementaire ruimte bestaat die de minimumnormen vastlegt inzake veiligheid, gezondheid en uitrustingen waaraan ELKE woning, ongeacht de plaats waar zij gelegen is, dient te voldoen wanneer zij te huur wordt gesteld. Het is van essentieel belang dat deze normen op het niveau van het Gewest omkaderd worden om een geleidelijke verbetering van het te huur gesteld onroerend vermogen te waarborgen.

Er bestaat daarnaast ook een normatieve ruimte die de mogelijkheid biedt op te treden inzake de veiligheid en de gezondheid van de gebouwen en die voorbehouden is aan de gemeenten.

De kans bestaat dat deze twee niveaus van normen elkaar overlappen en om bevoegdheidsconflicten te vermijden en geleidelijk te komen tot een verbetering van de kwaliteit van de woningen, zou ik de Minister-President kunnen voorstellen om, in het licht van de eerste maanden van de toepassing van de Huisvestingscode, eventueel een omzendbrief in verband hiermee te richten tot de gemeenten.

Daar de directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie de instructie gekregen heeft bovendien zo nauw mogelijk samen te werken met de gemeenten, hoop ik dat deze omzendbrief niet nodig zal blijken.

S'agissant du pouvoir non réglementaire du bourgmestre de prendre des arrêtés d'insalubrité, le Conseil d'Etat considère lui-même que la notion de salubrité dans la nouvelle loi communale doit être distinguée de la salubrité conçue dans le cadre d'un code du logement régional (CE, 13ème ch., arrêt n° 105.215 du 27 mars 2002, Rosier Philippe c/Ville de Dinant, p. 11/15).

Par conséquent, je souhaite savoir si la circulaire aux communes a été envoyée ?

Dans la négative, à l'occasion de la réponse à la présente question, pourriez-vous expliciter les relations Région-communes ou la répartition des rôles Région-communes que vous comptez instaurer en matière de lutte contre les immeubles insalubres ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous, réponse à sa question.

La question posée est particulièrement précise et technique. Comme vous le savez, elle a également été posée à mes services par l'association des Villes et Communes.

Maintenant que le Code est voté, les règlements communaux pris en matière de logement sont devenus caducs.

Les communes restent néanmoins compétentes pour

- déterminer des règles complémentaires au Règlement Régional d'Urbanisme;
- encadrer les dispositions que le Bourgmestre prendrait pour enrayer les troubles et atteintes à l'ordre public dans le cadre de l'article 135 de la loi communale.

Comme le Conseil d'Etat, je considère qu'il existe un espace réglementaire régional qui détermine les normes minimales en matière de sécurité, de salubrité et d'équipement que TOUT logement où qu'il soit situé doit rencontrer s'il est mis en location. Il est essentiel que ces normes soient encadrées au niveau de la Région pour garantir une amélioration progressive de l'ensemble du patrimoine immobilier locatif.

Il existe également un espace normatif permettant d'agir en matière de sécurité et d'insalubrité de la bâtisse qui est dévolu aux communes.

Ces deux niveaux de normes se chevauchent potentiellement et pour éviter des conflits de compétence et progressivement parvenir à l'amélioration de la qualité des logements, je pourrais proposer, au Ministre-Président d'adresser éventuellement aux communes, à la lumière des premiers mois de mise en œuvre du Code du Logement, une circulaire en la matière.

Ayant par ailleurs donné, à la Direction de l'Inspection Régionale, l'instruction de collaborer de la manière la plus étroite possible avec les communes, j'espère que cette circulaire ne sera pas nécessaire.

Vraag nr. 14 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Installatie van rookmelders in woningen.

Op 1 juli 2005 wordt het regeringsbesluit van 15 april 2004 tot bepaling van bijkomende verplichtingen inzake brandvoorkoming in de te huur gestelde woningen van kracht.

Dit regeringsbesluit verplicht tot de installatie van rookmelders in alle woningen.

Beschikken de openbare vastgoedmaatschappijen al over zo'n apparatuur? Zo ja, zijn ze dan vrijgesteld van deze verplichting tot in 2010.

Zo neen, hoeveel moeten de OVM's dan investeren en is er een tegemoetkoming van het Gewest in 2005?

Antwoord : Het geëerde raadslid vindt hierna antwoord op zijn vraag :

De tenuitvoerlegging van de Huisvestingscode bepaalt inderdaad dat op 1 juli 2005 alle woningen uitgerust moeten zijn met rookdetectors. Deze toestellen zullen moeten voorzien zijn van batterijen met een lange levensduur of aangesloten zijn op een elektriciteitsnet en over noodbatterijen beschikken.

Een Brits onderzoek heeft uitgewezen dat de aanwezigheid van een branddetector het aantal slachtoffers vermindert met 2/3. Dit is tenslotte het belangrijkste. Er zijn ook andere voordelen aan een detector, zoals bijvoorbeeld de snelheid waarmee de brand kan worden geblust, de beperking van de verspreiding tot het begin van de brandhaard en zelfs tot het begin van de vuurzone.

Zowel de Huisvestingscode als de bepalingen van het regeringsbesluit van 15 februari 2004 worden op gelijke wijze toegepast op de sociale en op de privé-woningen. Er kan geenszins sprake zijn van een afwijkingsregime voor het openbaar patrimonium.

Bij de begrotingsaanpassing van 2003 werd door de vorige Regering – waarvan het geëerde raadslid deel uitmaakte – 800.000 EUR uitgetrokken voor de bestelling van de toestellen (investeringen sociale woningen) en 400.000 EUR voor de plaatsing ervan.

Vraag nr. 15 van de heer Jacques Simonet d.d. 15 oktober 2004 (Fr.) :

Steun voor de toegang tot de eigendom.

Onlangs heeft u in de pers uw standpunt inzake het recht op huisvesting toegelicht in het vooruitzicht van het verslag van het observatorium voor de huisvesting.

Zijn deze maatregelen van fiscale aard en hebben ze betrekking op een preferentieel hypotheicair tarief of een nieuw systeem van gewestelijk premies?

Question n° 14 de M. Didier Gosuin du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Installation de détecteurs de fumées dans les logements.

Le 1^{er} juillet 2005 entrera en vigueur l'arrêté gouvernemental du 15 avril 2004 déterminant les exigences complémentaires de prévention contre les incendies dans les logements mis en location.

Cet arrêté gouvernemental impose le placement de détecteurs de fumées dans tous les logements.

Les sociétés immobilières de service public disposent-elles déjà de ce genre d'appareillage, auquel cas elles sont dispensées du respect de cette obligation jusqu'en 2010?

Dans la négative, à combien s'élèvent les investissements requis des SISF et une intervention régionale est-elle prévue en 2005?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous, réponse à sa question.

La mise en œuvre du Code du Logement prévoit effectivement qu'au premier juillet 2005, l'ensemble des logements devront être équipés de détecteurs de fumée. Ces appareils devront être dotés de batterie de longue durée ou être raccordés à l'électricité mais avec batteries de secours.

Une étude britannique montre que la seule présence d'un détecteur réduit de 2/3 le nombre des victimes et c'est là l'essentiel. Mais d'autres éléments jouent en faveur du détecteur comme par exemple la rapidité d'extinction du sinistre, la capacité de limiter la propagation du feu au foyer de début d'incendie voire à la zone de départ du feu.

Comme pour l'ensemble du Code du Logement, les dispositions y relatives contenues dans l'arrêté du gouvernement du 15 février 2004 s'appliquent de manière égale aux logements sociaux et privés et il est hors de question d'appliquer un quelconque régime dérogatoire pour le patrimoine public.

Les budgets nécessaires ont été prévus, à l'ajustement du budget 2003, par le gouvernement précédent – dont l'honorable membre faisait partie – à concurrence de 800.000 € pour la commande des appareils (investissements logement social) et de 400.000 € pour leur placement.

Question n° 15 de M. Jacques Simonet du 15 octobre 2004 (Fr.) :

Soutien à l'accès à la propriété.

Vous avez récemment exprimé dans la presse votre approche de la problématique du droit au logement dans la perspective du rapport remis par l'Observatoire de l'habitat.

Ces mesures sont-elles d'ordre fiscal, relatives à un taux hypothécaire préférentiel ou à un nouveau système des primes régionales?

Antwoord : Uit onderzoek van de huurmarkt blijkt dat de huurprijzen veel sneller stijgen dan de gezondheidsindex in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Verder blijkt dat heel wat huurders een woning wensen te kopen.

Zoals aangekondigd in de regeringsverklaring wil de regering het beleid inzake sociale leningen van het Woningfonds versterken en diverse fiscale maatregelen uitwerken.

Vraag nr. 16 van de heer Jacques Simonet d.d. 15 oktober 2004 (Fr.) :

Werkgelegenheid bij de BGHM op 1 oktober 2004.

Kan u mij de volgende informatie betreffende de toestand van de werkgelegenheid binnen de BGHM (Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij), op 1 oktober 2004, bezorgen ? Deze dienst valt onder uw toezicht.

1. Het aantal tewerkgestelde personen ?
2. Het percentage van het personeel dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woont ?
3. Het aandeel van de spontane sollicitaties van werkzoekenden die in Brussel hun woonplaats hebben ?

Antwoord : Op 1 oktober 2004 waren er bij de BGHM 85 mensen tewerkgesteld. Dit cijfer omvat ook de ambtenaren die bij een ministerieel kabinet gedetacheerd zijn en de vervangingscontractuelen die tewerkgesteld worden in het kader van de maatregelen tot herverdeling van de arbeid (vrijwillige 4/5e loopbaanonderbreking).

Op dit totaal bedraagt het aantal personeelsleden dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woont tweeëndertig, dat wil zeggen 37,6 % van het personeelsbestand.

Het aantal spontane sollicitaties van werkzoekenden die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedomicilieerd zijn, vertegenwoordigt 73,6 % van de sollicitaties die tussen 1 januari 2004 en 1 oktober 2004 tot de BGHM gericht werden, dat wil zeggen 28 op een totaal van 38.

Vraag nr. 19 van de heer Jacques Simonet d.d. 15 oktober 2004 (Fr.) :

Uitbreiding van de belasting op de leegstaande woningen.

Onlangs heeft u in de pers uw standpunt inzake het recht op huisvesting toegelicht in het vooruitzicht van het verslag van het observatorium voor de huisvesting.

U heeft toen aangekondigd dat de Regering in het kader van de strijd tegen de leegstaande gebouwen, de mogelijkheid van een

Réponse : L'enquête sur le marché locatif révèle que les loyers croissent de manière beaucoup plus rapide que l'indice santé en Région de Bruxelles-Capitale.

Elle révèle également que de nombreux locataires souhaitent acquérir un Logement.

Le gouvernement entend comme annoncé dans la déclaration gouvernementale renforcer la politique de prêts sociaux du Fonds du logement et développer différentes mesures d'ordre fiscal.

Question n° 16 de M. Jacques Simonet du 15 octobre 2004 (Fr.) :

Situation de l'emploi à la SLRB en date du 1^{er} octobre 2004.

Pouvez-vous me préciser, en date du 1er octobre 2004, les éléments suivants relatifs à la situation de l'emploi au sein du SLRB (Société de Logement de la Région bruxelloise) sur laquelle vous exercez la tutelle :

1. Le nombre de personnes employées;
2. Le pourcentage du personnel habitant la Région de Bruxelles-Capitale;
3. La part de candidatures spontanées des demandeurs d'emploi domiciliés à Bruxelles

Réponse : La SLRB, à la date du 1^{er} octobre 2004, occupait un total de 85 personnes, en ce compris les agents détachés dans un cabinet ministériel et les contractuels de remplacement occupés dans le cadre des mesures de redistribution du travail (4/5^{ème} volontaire, pause carrière).

Sur ce total, le pourcentage du personnel habitant la Région de Bruxelles-Capitale est de 37,6 % à savoir 32 membres du personnel.

La part de candidatures spontanées des demandeurs d'emploi domiciliés dans la Région de Bruxelles-Capitale représente 73,6 % des requêtes adressées à la SLRB entre le 1^{er} janvier 2004 et le 1er octobre 2004, soit 28 demandes sur 38.

Question n° 19 de M. Jacques Simonet du 15 octobre 2004 (Fr.) :

Généralisation d'une taxe sur les logements abandonnés.

Vous avez récemment exprimé dans la presse votre approche de la problématique du droit au logement dans la perspective du rapport remis par l'Observatoire de l'habitat.

Vous annoncez à cette occasion qu'afin de lutter contre les logements abandonnés, le gouvernement étudie la généralisation

uitbreiding van de belasting op deze woningen onderzoekt. Wetende dat bepaalde gemeenten een belasting op de leegstaande woningen heffen, wordt er gedacht aan overleg met de colleges van burgemeester en schepenen ?

Antwoord : Ik laat momenteel een inventaris opmaken van de maatregelen en goede praktijken die ten uitvoer worden gelegd, teneinde de Regering in het eerste semester van 2005, en later aan de gemeenten, een gestructureerde aanpak voor te kunnen stellen om de strijd tegen de leegstand aan te binden.

Het belang van het huisvestingsvraagstuk voor de Brusselaars maakt het noodzakelijk dat de diverse actoren overleg plegen met elkaar en samenwerken aan de invoering van een coherente aanpak ter zake.

Indien nodig zal de Gewestregering overwegen een belasting op leegstaande woongebouwen te heffen, die overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel op gewestelijk niveau ingevoerd kan worden.

Ik zal daarom zoveel mogelijk de voorkeur geven aan overleg en onderzoek, in nauwe samenwerking met de gemeenten en de minister-president, teneinde het streefdoel van de Regering te bereiken : het huisvestingsaanbod in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitbreiden.

Vraag nr. 20 van de heer Jacques Simonet d.d. 15 oktober 2004 (Fr.) :

Huursteun in het kader van de huurregeling.

U hebt onlangs in de pers uw aanpak van de problematiek van het recht op een woning uit de doeken gedaan in het vooruitzicht van het verslag dat wordt uitgebracht door het Observatorium voor de huisvesting.

U heeft toen te kennen gegeven dat de Regering een experiment wil opzetten met de huursteun in het kader van de huurregeling. De wet tot hervorming van de instellingen voorziet echter niet in een delegatie van de bevoegdheid inzake de huurregeling die een federale aangelegenheid blijft. Hoe zult u bijgevolg dit beleid voeren als lid van een gewestregering ?

Antwoord : De maatregelen ter bevrizing van de huurprijzen of inzake een specifieke heffing op bepaalde meerwaarden die op de vastgoedmarkt gerealiseerd worden, vallen duidelijk onder de bevoegdheid van de federale Regering.

De Brusselse Regering van haar kant heeft duidelijk te kennen gegeven dat zij in het licht van een omkadering van de huurprijzen een specifieke steunregeling wenst in te voeren ten gunste van de meest achtergestelde Brusselaars die door het OCMW geholpen worden en ingeschreven staan voor een sociale woning.

Daarom zal bekeken moeten worden hoe men in het kader van de instrumenten van het regionale beleid contractueel de zekerheid kan bieden dat de huurprijzen niet overeenkomstig de toegekende steun zullen stijgen.

d'une taxe sur ces logements. Sachant que certaines communes prélèvent une taxe sur les logements abandonnés, une concertation avec les collègues des bourgmestres et échevins est-elle envisagée ?

Réponse : Je fais actuellement procéder à l'inventaire des mesures et bonnes pratiques mises en œuvre en vue de proposer au gouvernement, au cours du premier semestre 2005, et ensuite aux communes, une approche structurée de lutte contre les immeubles vides et abandonnés.

L'importance de l'enjeu du logement pour les Bruxellois appelle que l'ensemble des acteurs se concertent et travaillent ensemble à la mise en place d'une approche cohérente en la matière.

Le gouvernement régional envisagera si nécessaire une taxe sur les immeubles de logement laissés à l'abandon qui pourra, en conformité avec le principe de subsidiarité, être instaurée à l'échelon régional.

Je privilégierai donc la concertation et la recherche, en lien étroit avec les communes et le Ministre-Président de la meilleure manière de parvenir à l'objectif du gouvernement : augmenter l'offre de logement en Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 20 de M. Jacques Simonet du 15 octobre 2004 (Fr.) :

Aide locative dans un contexte d'encadrement des loyers.

Vous avez récemment exprimé dans la presse votre approche de la problématique du droit au logement dans la perspective du rapport remis par l'Observatoire de l'habitat.

Vous annoncez à cette occasion que le gouvernement entend expérimenter l'aide locative dans un contexte d'encadrement des loyers. Or, la loi de réforme institutionnelle ne prévoit pas la délégation de la compétence de l'encadrement des loyers, il s'agit toujours d'une compétence fédérale. Dès lors comment comptez-vous mettre en œuvre cette politique en tant que membre d'un gouvernement régional ?

Réponse : Les dispositions de blocage des loyers ou d'imposition spécifique de certaines plus-values réalisées sur le marché immobilier relèvent clairement de la responsabilité du gouvernement fédéral.

Le gouvernement bruxellois, pour sa part, a clairement indiqué qu'il entendait mettre en place une aide spécifique à l'attention des Bruxellois les plus démunis, aidés par le CPAS et inscrits dans le logement social dans un contexte d'encadrement des loyers.

La réflexion sera donc menée pour voir comment, dans le cadre des outils de la politique régionale, assurer de manière contractuelle que les loyers n'augmentent pas à due concurrence de l'aide accordée.

**Staatssecretaris belast
met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 2 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 oktober 2004
(Fr.) :**

Beschikbare oppervlakte van de kabinetten.

In verband met de kantoren waarover uw ministerieel kabinet beschikt, zou ik van u het volgende willen vernemen:

1. de oppervlakte waarover uw kabinet beschikt;
2. de huurprijs daarvoor,
3. het bedrag van de lasten.

Antwoord : Aansluitend op uw vraag heb ik het genoeg u voor mijn kabinet alsook voor het kabinet van minister E. Huytebroeck en minister P. Smet de gevraagde informatie als bijlage te bezorgen.

Gebouw « Stéphanie I »

Kabinet minister E. Huytebroeck

Oppervlakte : 1.104 m²
Jaarlijkse huur (2004) : 242.880,00 € (zonder parking)
Jaarlijkse lasten : 71.760,00 €
Parkingplaatsen : 1.487,00 €/an * 19 pl = 28.253,00 €

Kabinet minister P. Smet

Oppervlakte : 1.104 m²
Jaarlijkse huur (2004) : 242.880,00 € (zonder parking)
Jaarlijkse lasten : 71.760,00 €
Parkingplaatsen : 1.487,00 €/an * 19 pl = 28.253,00 €

Kabinet van staatssecretaris B. Grouwels

Oppervlakte : 2.129 m²
Jaarlijkse huur (2004) : 468.380,00 € (zonder parking)
Jaarlijkse lasten : 138.385,00 €
Parkingplaatsen : 1.487,00 €/an * 20 pl = 29.740,00 €

**Vraag nr. 3 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 oktober 2004
(Fr.) :**

Auto's van de kabinetten.

Kan u me meedelen over hoeveel auto's uw ministerieel kabinet beschikt (merk, model, kilometerstand, benzine of diesel) ? Kan u me ook meedelen of die auto's worden geleasd of zijn aangekocht ?

Antwoord : Aansluitend op uw vraag kan ik u meedelen dat mijn kabinet over de volgende dienstswagens beschikt :

**Secrétaire d'Etat chargée
de la Fonction publique,
l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 2 de M. Jacques Simonet du 5 octobre 2004 (Fr.) :

Locaux mis à disposition des cabinets ministériels.

Concernant les locaux mis à disposition de votre cabinet ministériel, pouvez-vous me préciser les éléments suivants :

1. La surface occupée par votre cabinet ministériel;
2. Le Prix de location des surfaces occupées;
3. Le montant des charges.

Réponse : Suite à votre demande j'ai l'honneur de vous envoyer en annexe l'information demandée concernant mon cabinet, ainsi que les cabinets des Ministres E. Huytebroeck et P. Smet.

Immeuble « Stéphanie I »

Cabinet du ministre E. Huytebroeck

Superficie : 1.104 m²
Loyer annuel (2004) : 242.880,00 € (sans parkings)
Charges annuelles : 71.760,00 €
Emplacements de parking : 1.487,00 €/an * 19 pl = 28.253,00 €

Cabinet du ministre P. Smet

Superficie : 1.104 m²
Loyer annuel (2004) : 242.880,00 € (sans parkings)
Charges annuelles : 71.760,00 €
Emplacements de parking : 1.487,00 €/an * 19 pl = 28.253,00 €

Cabinet du secrétaire d'état B. Grouwels

Superficie : 2.129 m²
Loyer annuel (2004) : 468.380,00 € (sans parkings)
Charges annuelles : 138.385,00 €
Emplacements de parking : 1.487,00 €/an * 20 pl = 29.740,00 €

Question n° 3 de M. Jacques Simonet du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Parc automobile du cabinet ministériel.

Pourriez-vous m'informer quant au nombre de véhicules automobiles en service au sein de votre cabinet ministériel (marque, modèle, kilométrage, essence ou diesel) ? Pourriez-vous également préciser s'il s'agit d'un achat ou d'un leasing ?

Réponse : En réponse à votre question, je peux vous informer que mon cabinet a les voitures de service suivantes à sa disposition :

Toyota Avensis 2.0. – benzine (10.452 km)
 BMW 525 D – diesel (156.550 km)
 Mitsubishi Space Wagon 2.0. – benzine (58.921 km)
 Opel Vectra 1.7 TD – diesel (136.957 km)
 Opel Vectra 1.7 TD – diesel (97.000 km)

Vraag nr. 4 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Samenstelling van het ministerieel kabinet.

Kunt u mij de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel kabinetsleden, ambtenaren en personeelsleden met een arbeidsovereenkomst zijn er in totaal in dienst op uw kabinet op 1 oktober 2004 ?
2. Hoeveel personeel is er, per categorie, overgekomen van een ministerie, een bedrijf of een instelling van openbaar nut die onder uw bevoegdheid valt ?
3. Hoeveel van die gedetacheerde personeelsleden zijn statutaire ambtenaren en hoeveel zijn er met een arbeidsovereenkomst in dienst genomen, en voor welke functies ?
4. Hoeveel van de direct door uw kabinet in dienst genomen personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinetssecretaris, bijzonder secretaris, personeel van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel ?
5. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld ?
6. Wat is de verhouding mannen en vrouwen onder de medewerkers van uw kabinet en hoeveel mannen en vrouwen hebt u in dienst op de verschillende niveaus ?
7. Wat is de verhouding Franstaligen en Nederlandstaligen onder de medewerkers van uw kabinet en wat is het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen op de verschillende niveaus ?
8. Hoeveel personen met beperkte mobiliteit hebt u in dienst als kabinetsmedewerker ?

Antwoord : Aansluitend op uw vraag vindt u als bijlage meer informatie betreffende de samenstelling van mijn kabinet waarvan de medewerkers ten laste vallen van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Samenstelling kabinet van staatssecretaris Brigitte Grouwels

Antwoord op vraag 1

Totaal aantal kabinetsmedewerkers : 46

Toyota Avensis 2.0. – essence (10.452 km)
 BMW 525 D – diesel (156.550 km)
 Mitsubishi Space Wagon 2.0. – essence (58.921 km)
 Opel Vectra 1.7 TD – diesel (136.957 km)
 Opel Vectra 1.7 TD – diesel (97.000 km)

Question n° 4 de M. Jacques Simonet du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Composition du cabinet ministériel.

Pouvez-vous me fournir les réponses aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre total des membres, agents et contractuels travaillant au sein de votre cabinet au 01 octobre 2004 ?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère, d'une entreprise ou d'un organisme d'intérêt public qui relève de votre compétence ?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien compte-t-on d'agents contractuels et pour quelles fonctions ?
4. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre cabinet, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction : chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution ?
5. Concernant les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction ?
6. Quelle est la proportion d'hommes et de femmes parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre d'hommes et de femmes que vous employez dans les différents niveaux ?
7. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones parmi les collaborations de votre cabinet et quel est le nombre de francophones et de néerlandophones que vous employez dans les différents niveaux ?
8. Quel est le nombre de personnes à mobilité réduite parmi les collaborateurs de votre cabinet ?

Réponse : Suite à votre question, veuillez trouver en annexe plus d'informations concernant la composition de mon cabinet dont les membres relèvent du budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Composition du cabinet de la Secrétaire d'Etat Brigitte Grouwels

Réponse à la question 1ère

Nombre total de membres de cabinet : 46

Antwoord op vraag 2 en 3

Gedetacheerd via een ministerie : 13 waarvan 12 vastbenoemd en 1 contractueel

Gedetacheerd via naamloze vennootschap met publiek recht : 1

Gedetacheerd via instelling van openbaar nut ressorterend onder mijn bevoegdheid : 0

Antwoord op vraag 4 en 5

Kabinetstoelage kabinetschef : 1

Kabinetstoelage adjunct-kabinetschef : 1 waarvan 1 gedetacheerd

Kabinetstoelage adviseur : 4 waarvan 1 gedetacheerd

Kabinetstoelage kabinetssecretaris : 1 waarvan 1 gedetacheerd

Kabinetstoelage attaché : 5 waarvan 1 gedetacheerd

Kabinetstoelage medewerker : 24 waarvan 13 gedetacheerden

Antwoord op vraag 6

Niveau	Man	Vrouw
Kabinetschef	1	0
Adjunct-kabinetschef	0	1
Adviseur	3	1
Kabinetssecretaris	1	0
Attaché	3	2
Medewerkers	12	22

Antwoord op vraag 7

Niveau	NL	FR
Kabinetschef	1	0
Adjunct-kabinetschef	1	0
Adviseur	4	0
Kabinetssecretaris	1	0
Attaché	4	1
Medewerkers	33	1

Antwoord op vraag 8

Aantal kabinetsleden met beperkte mobiliteit : 0

**Staatssecretaris bevoegd voor
 Openbare Netheid en Monumenten
 en Landschappen**

Vraag nr. 3 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 oktober 2004 (Fr.) :

Beschikbare oppervlakte van de kabinetten.

Kan u me meedelen hoe groot de oppervlakte is waarover uw ministerieel kabinet beschikt ?

Réponse aux questions 2 et 3

Sont détachés d'un ministère : 13 dont 12 titularisés et 1 contractuel

Sont détachés d'une société anonyme de droit public : 1

Sont détachés d'un organisme d'intérêt public, ressortissant à ma compétence : 0

Réponse aux questions 4 et 5

Allocation de cabinet – chef de cabinet : 1

Allocation de cabinet – chef de cabinet adjoint : 1 dont 1 détaché

Allocation de cabinet – conseiller : 4 dont 1 détaché

Allocation de cabinet – secrétaire du cabinet : 1 dont 1 détaché

Allocation de cabinet – attaché : 5 dont 1 détaché

Allocation de cabinet – collaborateurs : 24 dont 13 détachés

Réponse à la question 6

Niveau	Homme	Femme
Chef de cabinet	1	0
Chef de cabinet adjoint	0	1
Conseiller	3	1
Secrétaire de Cabinet	1	0
Attaché	3	2
Collaborateurs	12	22

Réponse à la question 7

Niveau	NL	FR
Chef de cabinet	1	0
Chef de cabinet adjoint	1	0
Conseiller	4	0
Secrétaire de cabinet	1	0
Attaché	4	1
Collaborateurs	33	1

Réponse à la question 8

Nombre de personnes à mobilité réduite : 0

**Secrétaire d'Etat chargé
 de la Propreté publique et
 des Monuments et Sites**

Question n° 3 de M. Jacques Simonet du 5 octobre 2004 (Fr.) :

Locaux mis à disposition des cabinets ministériels.

Pouvez-vous me préciser la surface occupée par votre cabinet ministériel ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag :

De oppervlakte die door mijn kabinet wordt gebruikt in het gebouw aan de Regentlaan 21-23 bedraagt 1.423 m², verdeeld over twee verdiepingen.

Vraag nr. 4 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 oktober 2004 (Fr.) :

Auto's van de kabinetten.

Kan u me meedelen over hoeveel auto's uw ministerieel kabinet beschikt (merk, model, kilometerstand, benzine of diesel) ? Kan u me ook meedelen of die auto's worden geleasd of zijn aangekocht.

Antwoord : Aan het geacht lid deel ik, in antwoord op zijn vraag, mede dat mijn kabinet over drie voertuigen in leasing beschikt :

BMW 525,4 l diesel, 13.124 km;
 Alfa Romeo 147 2,0 l benzine, 46.276 km;
 Renault Mégane Scénic RT, 1,9 l diesel 103.099 km.

Vraag nr. 5 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 oktober 2004 (Fr.) :

Samenstelling van het ministerieel kabinet.

Kunt U mij de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel kabinetsleden, ambtenaren en personeelsleden met een arbeidsovereenkomst zijn er in totaal in dienst op uw kabinet op 1 oktober 2004 ?
2. Hoeveel personeel is er, per categorie, overgekomen van een ministerie, een bedrijf of een instelling van openbaar nut die onder uw bevoegdheid valt ?
3. Hoeveel van die gedetacheerde personeelsleden zijn statutaire ambtenaren en hoeveel zijn er met een arbeidsovereenkomst in dienst genomen, en voor welke functies ?
4. Hoeveel van de direct door uw kabinet in dienst genomen personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinetssecretaris, bijzonder secretaris, personeel van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel ?
5. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen er een hogere toelage dan het basisbedrag dat voor elke functie is vastgesteld ?
6. Wat is de verhouding mannen en vrouwen onder de medewerkers van uw kabinet en hoeveel mannen en vrouwen hebt u in dienst op de verschillende niveaus ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

La surface occupée par mon cabinet au boulevard du Régent 21-23 est de 1.423 m² répartis sur deux niveaux.

Question n° 4 de M. Jacques Simonet du 4 octobre 2004 (Fr.) :

Parc automobile du cabinet ministériel.

Pourriez-vous m'informer quant au nombre de véhicules automobiles en service au sein de votre cabinet ministériel (marque, modèle, kilométrage, essence ou diesel) ? Pourriez-vous également préciser s'il s'agit d'un achat ou d'un leasing ?

Réponse : En réponse à sa question, je signale à l'honorable membre qu'actuellement mon cabinet dispose de 3 véhicules en leasing :

BMW 525 2,4 l diesel 13.124 km ;
 Alfa Roméo 147 2,0 l essence 46.276 km;
 Renault Mégane Scénic RT 1,9 l diesel 103.099 km.

Question n° 5 de M. Jacques Simonet du 11 octobre 2004 (Fr.) :

Composition du cabinet ministériel.

Pouvez-vous me fournir les réponses aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre total des membres, agents et contractuels travaillant au sein de votre cabinet au 01 octobre 2004 ?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère, d'une entreprise ou d'un organisme d'intérêt public qui relève de votre compétence ?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien compte-t-on d'agents contractuels et pour quelles fonctions ?
4. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre cabinet, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction : chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution ?
5. Concernant les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction ?
6. Quelle est la proportion d'hommes et de femmes parmi les collaborateurs de votre cabinet et quel est le nombre d'hommes et de femmes que vous employez dans les différents niveaux ?

7. Wat is de verhouding Franstaligen en Nederlandstaligen onder de medewerkers van uw kabinet en wat is het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen op de verschillende niveaus ?

8. Hoeveel personen met beperkte mobiliteit hebt u in dienst als kabinetsmedewerker ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen voor wat mijn bevoegdheden als staatssecretaris betreft.

1. Er zijn nu in mijn kabinet vijf en dertig personen tewerkgesteld.

2. Tien personen zijn gedetacheerd door een ministerie of door een instelling van openbaar nut.

3. Van deze gedetacheerden zijn er negen vastbenoemde ambtenaren en één is een contractueel personeelslid.

4. Van de personeelsleden die door het kabinet werden aangeworven geniet er geen enkele een vergoeding die hoger ligt dan het basisbedrag dat voor elke functie werd vastgelegd.

5. De gedetacheerde personeelsleden blijven hun wedde krijgen van hun administratie. Hun kabinetspremie stemt overeen met hun functie bij het kabinet.

6. Mijn kabinet stelt twintig vrouwen en vijftien mannen tewerk :

Kabinetschef : een vrouw

Adviseurs : een vrouw en twee mannen

Attachés : drie vrouwen en twee mannen

Kabinetssecretaris : een man

Vertaler-tolk : een man

Uitvoerend personeel : vijftien vrouwen en negen mannen

7. Drie personen zijn Nederlandstalig (een adviseur, een vertaler-tolk en een uitvoerend personeelslid).

8. Tot nu toe wordt er nog geen persoon met beperkte mobiliteit tewerkgesteld.

Vraag nr. 6 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 oktober 2004 (Fr.) :

Keuze van een tweede vestigingsplaats voor een composteercentrum.

U hebt een onderzoek uitgevoerd naar de vestigingsmogelijkheden van een tweede composteercentrum in het Hoofdstedelijk Gewest.

Welke firma's werden geraadpleegd en om welke redenen is een bepaalde firma of consultant uiteindelijk gekozen ?

Wat is het bedrag van de opdracht ?

7. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones parmi les collaborations de votre cabinet et quel est le nombre de francophones et de néerlandophones que vous employez dans les différents niveaux ?

8. Quel est le nombre de personnes à mobilité réduite parmi les collaborateurs de votre cabinet ?

Réponse : L'honorable membre trouvera, ci-après, les réponses à ses questions relatives à mes compétences de Secrétaire d'Etat.

1. Trente-cinq personnes travaillent actuellement au sein de mon cabinet.

2. Dix personnes sont détachées d'un Ministère ou d'un organisme d'intérêt public.

3. Parmi les personnes détachées, neuf sont statutaires et une est contractuelle.

4. En ce qui concerne les agents engagés par le cabinet, aucun ne bénéficie d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction.

5. Les agents détachés continuent à toucher leur traitement en provenance de leur administration. Leur prime de cabinet correspond à leur fonction au sein du cabinet.

6. Vingt femmes et quinze hommes sont occupés au cabinet.

Directrice de Cabinet : une femme

Conseillers : une femme et deux hommes

Attachés : trois femmes et deux hommes

Secrétaire de Cabinet : un homme

Traducteur-Interprète : un homme

Personnel d'exécution : quinze femmes et neuf hommes

7. Trois personnes sont néerlandophones (un conseiller, un traducteur-interprète et une technicienne de surface)

8. Aucune personne à mobilité réduite n'est actuellement engagée au cabinet.

Question n° 6 de M. Didier Gosuin du 13 octobre 2004 (Fr.) :

Choix d'un second lieu d'implantation d'un centre de compostage.

Vous avez entrepris une étude pour déterminer les possibilités d'implantation d'un second centre de compostage en Région bruxelloise.

Quelles ont été les firmes consultées et les motifs qui ont présidé au choix de l'entreprise ou du consultant finalement retenu ?

Quel est le montant du marché ?

Wat is het voorwerp van de opdracht ? Welke elementen moet de consultant analyseren (bijvoorbeeld milieueffecten, mobiliteits-effecten, stedenbouwkundige bestemming, kosten voor de herbestemming van de site enzovoort) ?

Zal de studiegelastigde contact opnemen met de gemeente(n) waar eventueel een tweede composteercentrum komt, voordat hij zijn conclusies voorlegt ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

De voorstudie betreffende deze vestigingsplaats wordt nu verricht door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.

Voor het ogenblik is het raadplegen van firma's belast met een studie voor het bepalen van de vestigingsplaats van een tweede composteercentrum niet voorzien. Er werd dan ook geen offerte-aanvraag uitgeschreven.

Vanzelfsprekend zullen de gemeenten die in aanmerking komen voor de vestiging van dit tweede composteercentrum geraadpleegd worden, nadat het kabinet zijn principiële akkoord heeft verleend.

Vraag nr. 7 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 oktober 2004 (Fr.) :

Gevolgen van de stijging van de olieprijs voor de energiekosten van het Agentschap Net-Brussel.

Het zou mij plezieren de financiële gevolgen van de stijging van de olieprijs voor de energiekosten van de voertuigen en de gebouwen van het Agentschap te kennen.

Bestaan er herzieningsclausules in de contracten met de leveranciers die de gevolgen van de stijging van de olieprijs beperken ?

Is er een raming voor 2005 gemaakt ?

Hoe worden de eventuele meerkosten in de begroting gefinancierd ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

In de overheidsopdracht voor deze leveringen zijn geen clausules voor prijsherzieningen opgenomen, maar ten aanzien van de officiële prijzen wordt er wel een restorno toegekend.

Gelet op het huidige verbruik, zal elke prijsstijging van 0,025 € per liter een stijging van 59.000 € van de jaarlijkse kostprijs veroorzaken.

De verhoging van de begrotingskredieten voor 2005 werd op 400.000 € geraamd.

Quel est l'objet du marché ? Plus précisément, quels sont les éléments (par ex. incidences environnementales, en matière de mobilité, affectation urbanistique, coût de réaffectation du site, etc, ...) que le consultant doit analyser ?

La ou les communes susceptibles d'accueillir un second centre de compostage seront-elles contactées par le chargé d'étude avant la remise de ses conclusions ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

La pré-étude relative à cette implantation est en cours au sein de l'Agence régionale pour la propreté.

La consultation de firmes chargées de l'étude visant à déterminer le lieu d'implantation du second centre de compostage n'est pas prévue à l'heure actuelle. Il n'y a dès lors pas de marché relatif à cet objet.

Enfin, il va de soi que les communes susceptibles d'accueillir ce second centre de compostage seront consultées après accord de principe du cabinet.

Question n° 7 de M. Didier Gosuin du 13 octobre 2004 (Fr.) :

Impact de la hausse des produits pétroliers sur les coûts de consommation énergétique de l'Agence Bruxelles-Propreté.

Il me serait agréable de connaître l'impact financier de la hausse des produits pétroliers sur les coûts de consommation énergétique de la flotte de véhicules et des bâtiments de l'Agence ?

Des clauses de révision dans les contrats passés avec les fournisseurs limitent-elles l'impact de la hausse des produits pétroliers ?

Une prévision pour 2005 a-t-elle été faite ?

Comment, budgétairement, l'éventuel surcoût est-il financé ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Le marché relatif à ces fournitures ne comprend pas en tant que tel des clauses de révision de prix, mais incorpore une ristourne par rapport au prix officiel.

Compte tenu des consommations actuelles, toute augmentation de 0,025 € au litre entraîne une augmentation de nos coûts annuels de 59.000 €.

Une augmentation des crédits budgétaires en 2005 a été estimée à 400.000 €.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publié dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking				
Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement				
26.07.2004	01	Bernard Clerfayt	* Subsidies aan de gemeenten. Subventions aux communes.	3
11.08.2004	02	Stéphane de Lobkowicz	** Monument aangeboden door de Zunta (regering van Galicië). Monument offert par la Zunta (gouvernement de la Galice).	15
14.09.2004	03	Didier Gosuin	** <i>Samenstelling van de ministeriële kabinetten.</i> <i>Composition des cabinets ministériels.</i>	16
14.09.2004	04	Didier Gosuin	** <i>Stabiliteitspact.</i> <i>Pacte de stabilité.</i>	17
16.09.2004	05	Didier Gosuin	** <i>Gebruik der talen en personeelsleden aangeworven door de gemeenten in het kader van gewestelijke, federale of Europese maatregelen.</i> <i>Emploi des langues et agents engagés dans les communes dans le cadre d'un dispositif régional, fédéral ou européen.</i>	18
20.09.2004	06	Didier Gosuin	** <i>Gebruik van de talen en werknemers tewerkgesteld ter uitvoering van artikel 60, § 7, van de OCMW-wet.</i> <i>Emploi des langues et travailleurs engagés sous le bénéfice de l'article 60, § 7 de la loi organique des CPAS.</i>	20
20.09.2004	07	Didier Gosuin	** <i>Renovatie van leegstaande panden van de overheid.</i> <i>Rénovation des immeubles inoccupés appartenant aux pouvoirs publics.</i>	22
04.10.2004	08	Jacques Simonet	** <i>Garanties die de vakbonden hebben gekregen dat de bijkomende banen die door DHL zouden worden geschapen prioritair naar de Brusselaars zouden gaan.</i> <i>Garantie donnée aux syndicats que les emplois supplémentaires créés par DHL iraient prioritairement aux Bruxellois.</i>	23
04.10.2004	09	Didier Gosuin	* <i>Gevolgen van de gewijzigde berekening van de ziekenhuistekorten voor de begrotingen van de gemeenten.</i> <i>Impact sur les budgets communaux de la modification du calcul des déficits d'hôpitaux.</i>	3
05.10.2004	10	Jacques Simonet	** <i>Verdeling van de bedragen uit de ontwikkelingsdotatie.</i> <i>Répartition des montants prévus au sein de la dotation de développement.</i>	24
05.10.2004	11	Jacques Simonet	** <i>Vzw van Brussel-stad belast met een aantal projecten die onder andere door het Gewest gesubsidieerd worden.</i> <i>ASBL à la Ville de Bruxelles chargée de gérer une série de projets subventionnés notamment par les autorités régionales.</i>	26

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publié dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
05.10.2004	12	Jacques Simonet	** <i>Beschikbare oppervlakte van de kabinetten. Locaux mis à disposition des cabinets ministériels.</i>	27
04.10.2004	13	Jacques Simonet	** <i>Auto's van de kabinetten. Parc automobile du cabinet ministériel.</i>	28
11.10.2004	14	Jacques Simonet	** <i>Samenstelling van het ministerieel kabinet. Composition du cabinet ministériel.</i>	28
11.10.2004	15	Jacques Simonet	** <i>Veiligheidssysteem TELEPOLITIE. Système de sécurité TELE-POLICE.</i>	30
15.10.2004	18	Jacques Simonet	** <i>Oprichting van een dienst voor de bewaking van de Brusselse indicatoren. Création d'un service chargé du suivi des indicateurs bruxellois.</i>	31
15.10.2004	20	Jacques Simonet	** <i>Werkgelegenheid bij de GOMB op 1 oktober 2004. Situation de l'emploi à la SDRB en date du 1^{er} octobre 2004.</i>	32

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

05.10.2004	01	Jacques Simonet	** <i>Beschikbare oppervlakte van de kabinetten. Locaux mis à disposition des cabinets ministériels.</i>	33
04.10.2004	02	Jacques Simonet	** <i>Auto's van de kabinetten. Parc automobile du cabinet ministériel.</i>	33
11.10.2004	03	Jacques Simonet	** <i>Samenstelling van het ministerieel kabinet. Composition du cabinet ministériel.</i>	34
11.10.2004	04	Didier Gosuin	○ <i>Verhouding Brusselaars en Brusselaars van buitenlandse oorsprong in de gewestelijke diensten. Proportion de Bruxellois et de Bruxellois d'origine étrangère dans les services régionaux.</i>	11
12.10.2004	05	Didier Gosuin	** <i>Stabiliteitspact. Pacte de stabilité.</i>	36
14.10.2004	06	Didier Gosuin	** <i>Gewestelijke belasting op de inrichtingen waarvoor een vergunning van klasse 1 of 2 vereist is (voormalige provinciebelasting op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen). Taxe régionale sur les installations soumises à un permis de classe 1 ou 2 (ancienne taxe provinciale sur les établissements dangereux, insalubres ou incommodes).</i>	37

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publié dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	

**Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
 Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente**

10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ <i>Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.</i> <i>Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.</i>	12
05.10.2004	05	Jacques Simonet	** <i>Beschikbare oppervlakte van de kabinetten.</i> <i>Locaux mis à disposition des cabinets ministériels.</i>	39
04.10.2004	06	Jacques Simonet	** <i>Auto's van de kabinetten.</i> <i>Parc automobile du cabinet ministériel.</i>	40
14.10.2004	08	Didier Gosuin	** <i>Hulp aan bedrijven in moeilijkheden.</i> <i>Assistance aux entreprises en difficulté.</i>	40
14.10.2004	09	Didier Gosuin	** <i>Samenwerking tussen het Brussels Gewest en de instellingen van de twee overige Gewesten en van de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant in het Brussels economisch gebied.</i> <i>Collaboration entre la Région bruxelloise et les institutions des deux autres régions et des Province de Brabant flamand et wallon actives dans le bassin économique bruxellois.</i>	43
13.10.2004	10	Johan Demol	** <i>Personeelsbestand van de BGDA.</i> <i>Effectifs de l'ORBEm.</i>	43
15.10.2004	11	Jacques Simonet	** <i>Werkgelegenheid bij de GOMB op 1 oktober 2004.</i> <i>Situation de l'emploi à la SDRB en date du 1^{er} octobre 2004.</i>	44
15.10.2004	12	Jacques Simonet	** <i>Werkgelegenheid bij de BGDA op 1 oktober 2004.</i> <i>Situation de l'emploi au niveau de l'ORBEm en date du 1^{er} octobre 2004.</i>	45
15.10.2004	13	Jacques Simonet	** <i>Werkgelegenheid bij de GIMB op 1 oktober 2004.</i> <i>Situation de l'emploi à la SRIB en date du 1^{er} octobre 2004.</i>	46
15.10.2004	14	Jacques Simonet	** <i>Werkgelegenheid bij de BGDBDMH op 1 oktober 2004.</i> <i>Situation de l'emploi au SIAMU en date du 1^{er} octobre 2004.</i>	46

**Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken
 Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**

04.10.2004	04	Jacques Simonet	** <i>Toestroom van gebruikers en vertragingen in het openbaar vervoer van de MIVB tijdens de autoloze zondag.</i> <i>Afflux des usagers et retards dans les transports en commun de la STIB durant la journée « dimanche sans voiture ».</i>	47
04.10.2004	05	Jacques Simonet	** <i>Organisatie van de autoloze dag in Brussel.</i> <i>Organisation de la « journée sans ma voiture » à Bruxelles.</i>	48

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publié dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
04.10.2004	06	Jacques Simonet	** <i>Opvang van gehandicapten bij de MIVB. Accueil des personnes handicapées à la STIB.</i>	50
04.10.2004	07	Jacques Simonet	** <i>Bedelaars op het MIVB-net. Mendiants qui fréquentent le réseau de la STIB.</i>	53
04.10.2004	08	Jacques Simonet	** <i>Bouw van geluidwerende muren langs de ringweg. Installation de murs anti-bruit le long du ring.</i>	54
11.10.2004	11	Jacques Simonet	** <i>Samenstelling van het ministerieel kabinet. Composition du cabinet ministériel.</i>	55
04.10.2004	12	Jacques Simonet	** <i>Strijd tegen overdreven snelheid op de weg. Lutte contre les excès de vitesse des automobilistes.</i>	56
11.10.2004	13	Françoise Schepmans	** <i>Vuile metrostations. Malpropreté dans les stations de métro.</i>	57
11.10.2004	14	Françoise Schepmans	** <i>Audit van de voetpaden langsheen de gewestwegen. Audit des trottoirs des voiries régionales.</i>	59
11.10.2004	16	Jacques Simonet	** <i>Bestrafing door de MIVB van overtredingen van onhoffelijke automobilisten. Répression par la STIB des comportements inciviques de certains automobilistes.</i>	60
11.10.2004	17	Jacques Simonet	** <i>Controle op zwartrijden door de MIVB. Contrôle des fraudeurs à la STIB.</i>	62
11.10.2004	18	Didier Gosuin	** <i>Veilige fietsenbergplaats. Parking sécurisé pour les vélos.</i>	64
11.10.2004	19	Didier Gosuin	** <i>Naamsverandering van de MIVB. Changement de nom de la STIB.</i>	65
11.10.2004	20	Didier Gosuin	** <i>Maatregelen om het stadscentrum alleen voor zwakke weggebruikers toegankelijk te maken. Réservation du centre ville aux usagers faibles de la route.</i>	65
11.10.2004	21	Denis Grimberghs	** <i>Staking bij de MIVB. Mouvement de grève à la STIB.</i>	66
13.10.2004	26	Didier Gosuin	** <i>Subsidies aan Pro Velo. Subside à Pro Vélo.</i>	67

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

14.09.2004	04	Didier Gosuin	** <i>Aansprakelijkheid voor de schade aan het leefmilieu. Responsabilité pour les dommages causés à l'environnement.</i>	69
------------	----	---------------	---	----

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publié dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
14.09.2004	05	Didier Gosuin	** <i>Beheer van de geluidshinder van de luchthaven Brussel-Nationaal door BIAC.</i> <i>Gestion des nuisances sonores de l'aéroport de Bruxelles-national par BIAC.</i>	71
14.09.2004	06	Didier Gosuin	** <i>Beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal.</i> <i>Gestion de l'aéroport de Bruxelles-National.</i>	72
29.09.2004	08	Didier Gosuin	* <i>Stand van de omzetting van de Europese milieuriichtlijnen door het Brussels Gewest.</i> <i>Situation de la Région bruxelloise dans la transposition des directives européennes en matière d'environnement.</i>	4
11.10.2004	11	Jacques Simonet	* <i>Samenstelling van het ministerieel kabinet.</i> <i>Composition du cabinet ministériel.</i>	4
11.10.2004	12	Jacques Simonet	* <i>Het weer in gebruik nemen van de zeven geluidsmeters die buiten gebruik waren.</i> <i>Remise en fonctionnement des sept sonomètres désactivés.</i>	5
11.10.2004	13	Didier Gosuin	** <i>Renovatiepremies voor verouderde liften.</i> <i>Primes à la rénovation des ascenseurs vétustes.</i>	73
11.10.2004	14	Didier Gosuin	** <i>Sociale tarifiering van het water en gewestelijke financiering.</i> <i>Tarifification sociale de l'eau et financement régional.</i>	74
11.10.2004	15	Didier Gosuin	** <i>Aanvragen van renovatiepremies door gemeenten en OCMW's die als openbaar vastgoedbeheerder optreden.</i> <i>Demandes de primes à la rénovation par des communes et CPAS agissant comme opérateur immobilier public.</i>	75
12.10.2004	16	Didier Gosuin	** <i>Premies voor de renovatie en de strijd tegen ongezonde gebouwen.</i> <i>Primes à la rénovation et lutte contre les immeubles insalubres.</i>	76
13.10.2004	17	Walter Vandenbossche	** <i>Dienstverlening van het Brussels Instituut van Milieubeheer.</i> <i>Service de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.</i>	77
13.10.2004	18	Didier Gosuin	* <i>Installaties waarvoor een milieuvergunning vereist is.</i> <i>Installations soumises à permis d'environnement.</i>	5
15.10.2004	19	Jacques Simonet	** <i>Bewustmakingscampagne « groene klas » van het BIM in de scholen.</i> <i>Campagne de sensibilisation « classe verte » entamée par l'IBGE auprès des écoles.</i>	79
15.10.2004	20	Jacques Simonet	* <i>Werkgelegenheid bij het BIM op 1 oktober 2004.</i> <i>Situation de l'emploi à l'IBGE en date du 1^{er} octobre 2004.</i>	6
15.10.2004	21	Jacques Simonet	* <i>Metingen van de luchtkwaliteit op de Marlysite (voormalige cokes-fabriek).</i> <i>Mesures de la qualité de l'air sur le site Marly (ancienne usine à cokes).</i>	6
15.10.2004	22	Jacques Simonet	** <i>Aanwerving van geco's door het BIM in het kader van de veiligheid.</i> <i>Recrutement par l'IBGE d'ACS dans le domaine de la sécurité.</i>	81

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publié dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
22.10.2004	23	Jacques Simonet	* <i>Aanleg van hondenhoekjes in de parken van het Gewest. Implantation de canisites dans les parcs régionaux.</i>	6
22.10.2004	24	Serge de Patoul	* <i>Evolutie van het aantal raven en duiven in het Brussels Gewest. Evolution de la population des corbeaux et des pigeons dans la Région bruxelloise.</i>	7
22.10.2004	25	Serge de Patoul	* <i>Evolutie van de vossenpopulatie in het Brussels Gewest. Evolution de la population des renards dans la Région bruxelloise.</i>	7
22.10.2004	26	Serge de Patoul	* <i>Evolutie van de rattenpopulatie in het Brussels Gewest. Evolution de la population des rats en Région bruxelloise.</i>	8
29.10.2004	27	Jos Van Assche	* <i>Gratis inleverbaarheid van zogenaamde « toestellen met snoer en batterij ». Remise gratuite des appareils dits avec pile ou cordon.</i>	8
29.10.2004	28	Valerie Seyns	* <i>Toelage aan de vzw KINT. Subvention à l'asbl IRGT.</i>	9
04.11.2004	29	Fatiha Saidi	* <i>Sanering van door Brusselse pompstations verontreinigde bodems. Assainissement des sols pollués par les stations-service bruxelloises.</i>	10

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw
Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

29.09.2004	06	Didier Gosuin	** <i>Vervanging van vertegenwoordigers van de oppositie in de raden van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappijen. Remplacement de représentants de l'opposition au sein des conseils d'administration des sociétés immobilières de service public.</i>	82
04.10.2004	07	Jacques Simonet	** <i>Beheer van de wachtlijsten in de sociale huisvestingsmaatschappijen. Gestion des listes d'attente dans les sociétés de logements sociaux.</i>	83
04.10.2004	08	Didier Gosuin	** <i>Veiligheidsonderzoek en vernieuwing van de liften in de sociale woningen. Audit de sécurité et rénovation des ascenseurs dans les logements sociaux.</i>	85
04.10.2004	09	Didier Gosuin	○ <i>Het al dan niet verplichte karakter van een verkavelingsvergunning na de toekenning van een stedenbouwkundige vergunning voor het geheel van een vastgoedproject. Obligation ou non d'un permis de lotir après l'octroi d'un permis d'urbanisme couvrant l'ensemble d'un projet immobilier.</i>	13
04.10.2004	10	Didier Gosuin	○ <i>Ogenblik vanaf wanneer een verkavelingsvergunning niet meer verplicht is. Appréciation du moment à partir duquel un permis de lotir n'est plus obligatoire.</i>	14

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publié dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
04.10.2004	11	Jacques Simonet	** <i>Auto's van de kabinetten. Parc automobile du cabinet ministériel.</i>	86
11.10.2004	12	Jacques Simonet	** <i>Samenstelling van het ministerieel kabinet. Composition du cabinet ministériel.</i>	87
11.10.2004	13	Didier Gosuin	** <i>Gemeentelijke en gewestelijke bevoegdheden inzake ongezonde gebouwen. Compétences communales et régionales en matière d'immeubles insalubres.</i>	88
11.10.2004	14	Didier Gosuin	** <i>Installatie van rookmelders in woningen. Installation de détecteurs de fumées dans les logements.</i>	90
15.10.2004	15	Jacques Simonet	** <i>Steun voor de toegang tot de eigendom. Soutien à l'accès à la propriété.</i>	90
15.10.2004	16	Jacques Simonet	** <i>De werkgelegenheid bij de BGHM op 1 oktober 2004. Situation de l'emploi à la SLRB en date du 1er octobre 2004.</i>	91
15.10.2004	19	Jacques Simonet	** <i>Uitbreiding van de belasting op de leegstaande woningen. Généralisation d'une taxe sur les logements abandonnés.</i>	91
15.10.2004	20	Jacques Simonet	** <i>Huursteun in het kader van de huurregeling. Aide locative dans un contexte d'encadrement des loyers.</i>	92

Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel
Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles

05.10.2004	02	Jacques Simonet	** <i>Beschikbare oppervlakte vgan de kabinetten. Locaux mis à disposition des cabinets ministériels.</i>	93
04.10.2004	03	Jacques Simonet	** <i>Auto's van de kabinetten. Parc automobile du cabinet ministériel.</i>	93
11.10.2004	04	Jacques Simonet	** <i>Samenstelling van het ministerieel kabinet. Composition du cabinet ministériel.</i>	94

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

05.10.2004	03	Jacques Simonet	** <i>Beschikbare oppervlakte van de kabinetten. Locaux mis à disposition des cabinets ministériels.</i>	95
04.10.2004	04	Jacques Simonet	** <i>Auto's van de kabinetten. Parc automobile du cabinet ministériel.</i>	96
11.10.2004	05	Jacques Simonet	** <i>Samenstelling van het ministerieel kabinet. Composition du cabinet ministériel.</i>	96

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publié dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
13.10.2004	06	Didier Gosuin	** <i>Keuze van een tweede vestigingsplaats voor een composteercentrum. Choix d'un second lieu d'implantation d'un centre de compostage.</i>	97
13.10.2004	07	Didier Gosuin	** <i>Gevolgen van de stijging van de olieprijzen voor de energiekosten van het Agentschap Net-Brussel. Impact de la hausse des produits pétroliers sur les coûts de consommation énergétique de l'Agence Bruxelles-Propreté.</i>	98

